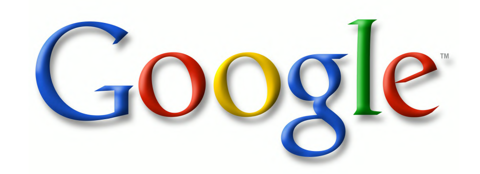


ADVERTISSEMENT AVX IVIFS SVR LA VENVE DV MESSIE.

PAR PHILIPPES DE MORNAY
Seigneur du Plessis Marli.

Les sourds orront en ce iour là, les parolles du liure, & les aveugles estant hors de tenebres, verront.

Esaie Chap. 29. vers. 18.



A SAVMVR,
Par THOMAS PORTAV.
M. DC. VII.



Advertissement aux Iuifs sur la venuë du Messie.



SEMENCE d'Abraham, Maison de Iacob; Depositaire des Oracles & promesses du tout puissant; je plains en mõ ame vostre conditiõ; je la pleure pour vous. Ie vous voi plus zelez que ne fustes onc de la Loi baillée à nos Peres. Et neatmoins croupir en ceste misere; plus esloignez de l'Idolatrie, qu'és siecles de vostre plus grande prosperité; Et ne voiez toutesfois aucun bout à vostre servitude; Tousjours l'œil à la fenestre, pour voir quãd ce Messias viendra; ce Roi promis de si long temps; tant attendu, tant souspiré; Et il ne paroist point; C'est Aube du jour, qui devoit luire sur vos tenebres, & contre nature elle recule. Vostre nuict mesmes depuis tant de siecles, n'est esclairée d'aucunes estoilles; Plus de visions, plus de Propheties, qui soulagent vostre ennui; entretiénent vostre patience; desormais passée en desespoir. Est il onq point temps; Hommes Freres; que vous commenciez à douter? Non certes des promesses de Dieu;

Elles sont infaillibles: les Cieux s'envieillissent, & la parole ne se suranne point; Mais bien de vos interpretations; de vostre sens, qu'il les ait tournées à contresens? Qu'en ce doute vous-vous resolviez avec ses sainctes Escritures; compariez les lieux; rapportiez les temps l'un à l'autre, Et ce temps seroit-il point bien prochain? qu'ainsi Dieu le doint, que nostre bien heureux S. Paul, Israëlite, de la tribu de Benjamin, Hebrieu, né des Hebrieux; Pharisien de religion; persecuteur un temps fut des Chrestiens, & tousjours zelateur de vostre salut; mesmes jusques à desirer d'estre Anatheme pour vous; nous à predit; Qu'apres que la plenitude des Gentils seroit entrée en l'Eglise, le franc Olivier reverdiroit; Israel seroit sauvé; Et donq c'est à vous; il est temps de nous prester l'oreille; & à nous de la vous tirer; Que vous n'aiez laissé passer ce Liberateur tant desiré; par l'avoir mesconnu; l'avoir attendu en autre train, par autre porte qu'il ne vous estoit ou designé, ou promis; regardans par consequent inutilement devant vous; qui devez plustost tourner vos yeux en arriere.

Philipp. ch. 3. v. 5.

Rom. 11. v. 1.

Rom. 9. v. 3.

Rom. 11. v. 25. & 26

Vous souffrez à mon grand regret beaucoup d'opprobres parmi nous, & cela peut estre vous rebute, faict qu'a tout ce qu'on vous dit vous bouchez l'oreille; & bouchez-la donq à nos propos: à nos discours; je ne le trouve estrange. Mais; Adorateurs que vous estes des Sainctes Escritures; l'ouvrirez vous pas au moins à la voix de Dieu? à sa Saincte Parole? Y cercherez vous pas ses Promesses? vostre salut?



ADVERTISSEMENT AVX IVIFS SVR LA VENVE DV MESSIE.

CHAPITRE I.



ERTES pour le prendre des l'entrée; vous estes Hommes; Et nous lisons en Moyse que Dieu aiát creé tout cest Vnivers; forma l'homme tout d'une autre sorte: des animaux il avoit dit; *Que la terre produise ame vivante selon son espece* De l'homme comme par une deliberation speciale; *Faisons l'homme à nostre Image; selon nostre semblance;* le forme, *de la poudre de la terre.* Cela regarde ce corps; lui inspire en la face נשמת חיים; respiration de vies; non une vie, mais plusieurs, non une vie animale seulement, mais intellectuelle; Cela regarde l'ame, & en l'ame l'entendement; la partie dominante; Ceste formation donq si specifique nous monstre que l'homme doit estre consideré de toute autre nature; que tout ce

Selon les Escritures.

Genes. 1. v. 24

v. 26.

qui se voit au monde; Que comme le monde est faict pour l'homme; ainsi ce corps pour l'ame; l'ame pour Dieu; Partant; que ce qui est fait & dit de par Dieu à l'homme, regarde l'ame principalement; n'appartient au corps, qu'en consequence de l'ame. Et de fait voulez vous voir combien l'ame, vueillions ou non, nous est plus precieuse que le corps; Où est l'insensé qui ne voulust acheter de toute la force, de toute la santé de son corps, la moindre imbecilité, la moindre tare de son ame? Et des biens ou maux de ce corps à ceux de l'Esprit, quelle proportion? Et qui croira dōq, que les promesses du Tout puissant, parlant à l'homme en sa Majesté, regardent la chair & le sang; & non plustost l'Esprit? les choses terrestres, & non plustost les celestes? Et s'il est de ceste nature abastardie de s'acrouppir plustost en la corruption, que de se relever vers sa premiere origine; Dieu certes qui demeure tousjours lui mesme; Esprit qu'il est; Esprit aussi qu'il t'a creé, aura-il laissé de te promettre ce qui est digne de sa gloire & convenable à ton salut; le bien de ton ame; benedictions spirituelles? Adam donc nostre premier Pere vient à enfraindre le commandement de l'Eternel; pour avoir tasté de l'arbre defendu & par là tombé de sa grace en son ire; s'en ensuit la desbauche & corruption de toute sa nature; de cest Esprit, d'autant plus dangereuse, que plus il estoit & sublime & subtil. Dont demeure tout evident en toute sa race, ce que vous mesmes appelez; יצר הרע: *le mauvais germe*; ce triste levain de mauvaistié qui enaigrit toute nostre masse. *Ce qui aux bons dites vous, est comme une montagne, aux meschans comme un cheveu*, c'est à dire; qui nous est de tant plus sensible, que l'Esprit de Dieu

R. Moses Hadarsan sur Genese chap. 8.

est plus fort en nous. Et Dieu neantmoins misericordieusement à pitié de son œuvre; lui promet & aux siens; *la semence de la femme qui briseroit la teste du serpent*; de satan qui avoit seduit la femme, & par elle le mari; ratifie la promesse à Abraham & à sa posterité; La repete en divers lieux de sa Loi, de fois à autre par tous ses Prophetes; Et là comme à leur centre tendent toutes les lignes de la Saincte Escriture; par ce qu'en icelle est benit Israel; sont benites toutes les nations; Ceste promesse, examinons la fraternellement; regardera-elle proprement la chair ou l'Esprit? En ceste semence Dieu aura il promis un liberateur charnel, ou spirituel? Et veu que c'est l'Eternel qui parle; Et à une creature & spirituelle & immortelle, est-ce pour nous garentir d'une tare, nous donner une grace charnelle, ou spirituelle; temporelle, ou eternelle?

R. Iehuda in tractatu Succa. c. Hechahul.

Genes. 3.

Certes la menace que Dieu faict à Adam *Tu mourras de mort* ne regarde point proprement la privation de la vie terrestre: Autrement fust-il mort à l'heure; & au contraire combien de siecles survit-il? Aussi peu donq sera terrestre la promesse de sa victoire & des siens en la semence benite; *Qui brise la teste du serpent.* Autrement, contre les morsures de cest ennemi; l'Immortalité lui eust-elle esté rendue; Et nous voions au contraire; qu'il est dit d'un mesme train, qu'il *mangera toute sa vie son pain à la sueur de son visage*; & en fin, *que terre qu'il est il retournera en terre.* Suject donq & aux miseres de ceste vie, & à la mort corporelle. Mais bien la mort qu'il encourt par sa desobeïssance, est la mort proprement de l'ame, privée de la bonne grace de son Createur; A laquelle par proportion respond la vie spirituelle qui lui

est renduë en la semence benite ; sçavoir, qui triomfe de Satan qui l'avoit instigué à la desobeïssance, & lui avoit laissé en l'ame l'aiguillon de peché; Aiguillon qui nous pique tousjours, pour nous ramantevoir le malheur de nostre cheute ; nous tenir en devoir contre les escarmouches de nostre chair ; encor que Satan ait la teste froissée; sous le pied du Redempteur d'Israel; promis à Adam, en ceste semence benite.

Et de fait n'en croiez point nos Interpretes ; Il ne seroit pas raisonnable ; les vostres vous suffisent. Vostre Rabbi Moses Ben-maimon ; Celui duquel vous dites communement, que depuis Moyse jusques à Moyse ; il n'y a point eu de semblable à ce Moyse, vous dit par expres que, *la mort de laquelle Adam est menacé s'il trangresse le commandement; est la mort spirituelle de l'ame, navrée de peché, le peché le venin du serpent, qui doit prendre fin à la venuë du Messie*: Vostre ancienne Synagogue aussi l'a ainsi creu, quand vostre ancien Tharghum de Hierusalem, paraphrasant ce propre lieu? *Tandis, dit-il, ô serpent, que les enfans de la femme observent la Loi, ils te donnent la mort; Au contraire, quand ils la delaissent tu leur poings le talon, & leur peux beaucoup nuire; Mais à ta plaie il n'y a aucun remede ; au lieu qu'à la leur il y en a un certain & prest; par ce qu'en la fin des jours ils te briseront la teste, par le Messias leur Roi.* Mesmes vostre grand Commentaire sur Genese; *Ce peché originel à perdu plusieurs generations ; Celle D'Enos, du Deluge, de la division, Sanson, David, Salomon, Mais quand le Messie Fils de David viendra, il commencera à le briser*, sçavoir es fideles, comme vos Rabbins l'exposent en ce mesme lieu. Ce Messias donc, certes un Roi, un Liberateur spirituel non charnel; qui

R. Moses B. Maimon.

Tharghũ Hierosolym. in Genesin.

R. Moses Hadarsan sur Genese c. 4. autrement, Bereschith Rabba.

nous affranchit du peché & de la Mort eternelle, non de la misere, non de là mort temporelle. Autrement, quelle part y avoit Adam; à ce Messias, qui vient *à la fin des jours*, plus de trois mille ans apres sa mort? Et à quel propos, lui en donner la promesse s'il n'y participe? si pour tout il n'en à que le son? reduit cependant à arracher les espines, & chardons de sa terre? Et aussi peu certes auroit elle servi, baillée de main en main, à ses descendans, à Seth, à Henoch, à Noé, à Sem; depositaires toutesfois de ce Thresor promis; Car à quelle fin si eux & les leurs ne s'en resentent point? y auroit-il rien moins digne de l'acceptant; Le premier Homme doué, de tant de graces; de tant de biens? du promettant? le Createur de l'univers; le Tout-puissant; repeu cependant & repaissant d'une fumée de vanité; moins que d'un son; moins que d'un songe? Chose que nous ne voudrions imputer au moindre des hommes, Combien moins au premier Pere? Moins au Createur des hommes?

A Abraham plus de deux mil ans apres; la promesse de la semence benite est repetée: *En ta semence*, lui dit l'Eternel; *seront benites toutes les nations*. Et ce jusques à sept fois. Et ceste promesse restrainte à la semence d'Isaac son fils; *En Isaac te sera appelée semence*. Si ceste promesse regarde un Empire temporel; en la lignée de Sem; en avoit-il pas tout autre sujet? Sé fils de Noé, par devers lequel demeuroit le pur service de Dieu; pere d'Elam, d'Assur, d'Arphaxad, d'Aram; d'où avoient à descendre ces grands Empires, de Perse, d'Assyrie, de Chaldée, de Syrie? Ces deux Monarchies nommément d'Assyrie & de Perse; qui ont commandé au monde? pour dire à

Gen. 22. v. 18
Gen. 21. 12
Nota bene

Sem; *En Assur, ou en Elam te sera appelée semence?* Icelles d'esperance & plus prochaine, & trop plus grande? Se presentoit-il pas aussi mesme subject en Ismaël? duquel nous voions sortir nombre de Rois; quand d'Isaac ne sortent que des Pasteurs; que nous voions largement regner, tandis que les Israëlites sont à l'estroit en Egypte; & duquel en fin avoient à venir vers la fin des jours; ces deux grands Empires des Turqs, & des Tartares, qu'aujourd'hui encor vous appelez *Ismaëlites?* Certes ceste promesse donq regardoit le spirituel; & non le temporel; un Messias; une onction, une benediction une delivrance tout autre que vous ne l'attendiez, que vous ne l'entendez.

Examinons la plus particulierement. En Genese chap. 12. Dieu arrachât Abraham d'Vr des Chaldéens;
Genes. 12. v. 2. & 3. du milieu de son parantage, lui dit, *je te ferai en une grande Nation; & te benirai; En toi seront benites toutes les familles de la terre.* Est-ce donq benediction aux familles aux natiõs d'estre subjuguées par ses descendans; & n'est-ce point plustost malediction; Et l'õt-ils pas esté plustost par tât d'autres; Et que lui touche ceste benedictiõ d'autrui, qui à a quitter le sien, & à rauder chez autrui? qui le l'endemain se trouve poursuivi de la faim, voit en danger & sa vie, & l'honneur de sa femme? Mais nõtez donq, qu'en ce mesme lieu, & de mesme fil, il lui est dit;
v. 2. והיה ברכה *& sois benediction;* c'est à dire sois toi mesme benit, & de telle sorte, que ceste benediction par toi soit derivée sur les autres. Si elle estoit temporelle; quelle part en auroit-il? & s'il en à une telle part, est elle donq pas spirituelle, sçavoir, selon qu'il lui dit Genes. 15.
Genes. 15. 1. *Je suis ton loier tresabondant.* Ne t'arreste point à ceste

terre que je te promets & que je ne te livre point; que je ne livrerai aux tiés, qu'apres plusieurs siecles; qui ont entreci & là à voguer, & à vaguer diversemẽt; Ta foi, doit avoir un autre object; la vraie promesse; la remission de tes pechez, ma bonne grace; la vie eternelle. En Gen. 17. Dieu selon sa misericorde gratuite fait son Alliãce avec Abraham: lui promet mesmes que peuples & Rois sortirõt de lui; Et pour seau d'icelle *Voici*, dit-il, *mon Alliance entre moi & vous, & ta semence apres toi, que vous garderez; que tout masle vous soit circoncis au huictiesme jour. Celui qui ne le sera point sera retranché de ses peuples.* Gen. 17. A. 10 & 14.

Si Abraham n'y eust veu autre gain, qu'une Chanaan, pour ses enfans à heriter quatre cens ans apres, que ce Messias que vous attendez quatre mille ans depuis; pour conquerir fust-ce tout l'univers, la seule subjection, la douleur & le peril de la Circoncision, lui eussent-ils pas fait quitter le tout; Et se mette chacun ici en sa place. Mais ceste Circoncision certes, Imprimée en la chair l'advertissoit & de la concupiscence 1. pecheresse qui est en l'homme; & de la mort spirituelle 2. quelle tire apres elle & de la necessité de la retrancher; 3. & du moien promis en ceste semence benite de nous en 4. garentir; Dont est que les Prophetes Interpretes de la Loi vous cõduisants du signe à la chose signifiée, de la figure à la verité; vous disent si souvent; qu'il est question ici *de circoncir le cœur*; l'ame & l'esprit; & non proprement la chair du prepuce. Moyse au Deuteronome chap. 10. *Vous circoncirez le prepuce de vostre cœur*; Il l'explique par ce qui suit; *& nendurcirez plus vostre cœur:* Et là vostre Onkelos; *Ostez la sottise de vostre cœur.* Vos septante deux Interpretes; *Vostre dureté*; Et chap. 30. Deuter. 10. v. 16. & c. 30. v. 6.

l'Eternel Dieu circoncira ton cœur, & le cœur de ta semence, pour aimer l'Eternel ton Dieu, de tout ton cœur, & de toute ton ame, afin que tu vives, Ieremie aussi. *Circoncisez vous à l'Eternel.* Et comment? *Et ostez le prepuce de vostre cœur hommes de Juda, & habitans de Hierusalem.* Autrement il vous appele le circoncis, & le preputié à mesme condemnation, à mesme crime. *Voici, dit l'Eternel, les jours viendront; que je chastierai le circoncis avec le preputié; l'Egyptien & le Iuif ensemble.* Ceste marque exterieure ne vous sauvera point. Et vos Rabbins mesmes ne s'en essloignent pas; Quand ils vous dient que Dieu à institué la Circoncision להחליש כוח הטומאת של נחש *pour debiliter la vertu du serpent à vous rendr impurs* c'est à dire la curiosité naturelle qui est en vous de laquelle Satan abuse à toute impureté. En quoi ils reconnoissent le peché Originel dont nous sommes entachez par la suggestion de ce vieil serpent נחש הקדמוני. contre lequel nous avons besoin de ce remede. Et comme le seau spirituel; aussi le Contract; aussi l'Alliance: Ceste proportion y est necessaire; Mesmes eu Dieu; Tout esprit parle; Et à Abraham; son serviteur, & son Esleu. Dont est que vostre Onskelos; à senti ici ce mistere; *je mettrai*, dit-il, *mon alliance entre ma Parole & entre toi, & entre tes enfans apres toi en leurs generations, en Alliance sempiternelle, à ce que je te soi Dieu, & à tes enfans apres toi.* Et derechef; *voici l'Alliance que vous observerez entre ma Parole & entre vous & entre vos enfans apres toi; qu'entre vous tout masle soit circoncis en signe*, dit-il, *de l'Alliance entre ma Parole & vous*; Ceste Parole essentielle de Dieu; Car en Dieu tout essence, n'y à rien qu'essence; le Mediateur de la paix entre Dieu & l'homme; de ceste alliance entre

Ierem. 9. v. 4.

Tharghum Onkelos Ge. 17. v. 3. 7. 10.

l'Eternel & Abraham,& sa posterité;de laquelle procede,& l'Institution de ce signe en la chair,& l'efficace en l'esprit de ceux desquels Dieu daigne estre Dieu;& qu'il lui plaist de faire siens. Et c'est pourquoi au chap. 18.sur lepoinct d'executer son Arrest sur Sodome,*Celerai-je*,dit l'Eternel, *à Abraham ce que j'ai à faire; veu qu'Abraham doit estre Pere d'une Nation grande & puissante*,sçavoir d'Israel,*veu aussi que toutes les Nations de la terre seront benites en icelui*; adoptées en cest Israël, en son Eglise.Comme s'il disoit,à qui j'ai manifesté le plus profond secret de mes misericordes; le moien par moi ordonné eternellement; pour faire rentrer le genre humain en grace avec moi, si esloigné de tout sens humain; tant de siecles avant son temps; ferai-je dificulté de descouvrir mes jugemens? celui que presentement je vai executer sur Sodome? Genes. 18.

Or est renouvellée ceste promesse à Isaac Genes. 26. à Iacob son fils Genese 28. & 35. à Iehuda en fin l'aisnée en Testament par Iacob. Genese 49. A tous ces Patriarches qu'aura elle servi,si elle estoit temporelle? traversez cependant de tant d'ennuis, d'angoisses, de perils; ceux di-je, auquels elle estoit faicte, & de la bouche de Dieu, & qui en confiance d'icelle, non vaine certes; se tenoient à son service? A Iuda donq nommément en ces mots; *Le sceptre, ou la lignée ne cessera point de Juda, ni le Legislateur du milieu de ses pieds, jusques à ce que le Siloh vienne; & à lui sera l'obeïssance des peuples.* Ce Siloh par vos Rabbins interpreté l'arrierefaix, le fils, c'est à dire *la semence de la femme,promise*, Genes.3. Par vostre R. David Kimhi nõmémẽt; שלו פרשׁ בנו *Silo c'est à dire son Fils*, Par iceux mesmes pris pour le Messie; En vostre Thar-

Genes. 26. v. 2. Genes. 28. v. 14. & 35. v. 11. Genes. 49. v. 10. Kimhi in lib. Radicum.

Onkelos ibi.

ghum de Onkelos qui dit *jusques à ce que Messie vienne auquel appartient le Roiaume, & à lui obeiront les peuples,*

Targh. Hierosolimit ibidem.

Et en celui de Hierusalem en mesmes mots. En vostre Thalmud mesme; ou l'Escole de Rabbi interrogée,

Thalm in Tract. Sanhedrin. c. Helec.

quel est le nom du Messie respond, *Silo est son nom, parce,* dit-elle, *qu'il est escrit jusques à ce que Siloh vienne.* Au commentaire mesmes de vostre R. Selomoh B. Iarchi, bien que des plus modernes. Et donq un Empire temporel sera-il promis ici; veu que tout à contrepoil; il presuppose alors la fin du sceptre de Iuda; ains, de la lignée mesme? Car que sonnent autre chose ces mots: שבט: *Le sceptre* ou plustost *la lignée ne sera point ostée jusques à ce que Siloh. vienne.* A oster donq sans doute, quãd il vient; toute marque de puissance, & magistrature exterieure: Et auquel Siloh. *neantmoins obeiront les peuples.* Non donq, à son sceptre, mais à sa Loi, non à sa force temporelle; mais à l'efficace de son Esprit; non pour nous rendre plus glorieux, mais pour nous faire

Genese 49. v. 18.

meilleurs; nous delivrer du peché, sous lequel nous sommes vendus; nous en faire grace. Et pour-ce Iacob mesme en ce Testament, Et s'y attẽd; Et en fin l'apprehende, לישועתך קותי יהוה *Eternel*, dit-il, *je m'attens à ton salut.* Ieschuah. Ou, & vostre Onkelos, & vostre Tharghum de Hierusalem, disent par expres *Nostre*

Onkelos & Thargh. Hierosolym. Gen. 49. v. 18.

Pere Iacob dit je n'attens point la Redemption de Gedeon fils de Ioaz, c'est un salut temporel, ni la Redemption de Sanson, c'est un salut transitoire; mais j'attens la Redemption du Messias, un Messias Fils de David, qui viendra pour amener à soi les enfans d'Israel & mon ame desire & s'attẽd à sa Redemption. Ceste redemption au lict de la mort, ceste attente, ceste esperance, quelle; sinon la redemption de son

ame;

ame; la remission de son peché; l'asseurance consequemment de son salut? de la vie eternelle? A ceci se rapporte la prophetie de Balaam; au livre des nombres parlant neantmoins de par l'Esprit de l'Eternel. *Le Roi de ce peuple*, dit-il, *s'eslevera au dessus d'Agag; & son Roiaume sera exalté*; Par ce qu'il ne connoissoit rien autour de soi, plus florissant que l'estat d'Amalech. Et quel Roi donq? sera-ce Saul, qui vainquit & neantmoins espargna Agag? ou David ou quelqu'autre? Ains dit vostre Tharghum de Hierusalem *Ce Roi qui se levera d'entre leurs fils sera leur Redempteur qui sortira d'entr'eux mesmes; le Messias*, adjouste-il, *duquel le Regne sera multiplié*. Et multiplié comment? sera-ce comme les autres par vive force? Ains notez la douceur; *Que tes tentes sont bonnes ô Iacob, & tes tabernacles, ô Israël. Ils s'estendent comme des vallées, comme des jardins le long d'une riviere. l'Eternel les à plantez comme des Santails, cōme des cedres le long des eaux.* Similitudes familieres à l'Esprit de Dieu pour expliquer sa benediction envers son Eglise, envers ceux qu'il y a associez; desquels la vie est en bonne odeur entre les hommes; comme de fait; vostre Tharghum l'a entendu, *Ces Tabernacles*, dit-il, *esquels Iacob leur Pere à prié, le Tabernacle de l'Alliance que vous avez fait en mon nom.* Non une amplification de sa Monarchie, mais de l'Eglise: Et cela non proprement ou sous les Iuges ou sous les Rois, mais sous le Messie; *Car*, dit-il, *je voi cela mais non maintenant; je le contemple; mais non prochain*; Et quoi? *une estoille marche de Iacob, & un sceptre s'esleve d'Israël; qui brisera les costez de Moab, & destruira tous ceux qui sont derriere; Edom sera sa possession: car Israël fera vaillamment*. Ces choses accomplies en quelque sorte reallement, mais

Nomb. 24. v. 7
Thargh. Onkelos ibidem.
Nomb. 24. 5
v. 17

pour figures certes qui tire plus outre. Sçavoir entant que la lumiere de la Doctrine du Messias; s'avanceroit, comme une estoille qui monte de l'orison jusques en son plein midi, & de là espand sa clarté par tout le monde; petite en apparence à son lever; telle neantmoins au long aller, qu'elle dissipe les tenebres du mensonge. Dont est que tous les Interpretes Iuifs par ceste Estoille entendent le Messie, Onkelos nommément; *le Messias sera Oinct d'Israël*; une lumiere spirituelle; & non une violence ou foudre temporelle. Et vostre R. Akiba l'appliquoit à cest imposteur Barcosba; à ce *fils de mensonge*, qui se faisoit appeler, Barcocba, *fils de l'estoille* qui perdit une grand' partie de vostre nation; & vos Rabbins *Moses Hadarsan*, & Selomoh, & mesme Vostre צרור המור paquet de mirrhe, de fait l'a ainsi entendu, Que ceste Estoile Cabalistiquement signifie le nom de quatre lettres יהוה, entant que les deux premieres lettres כו sont 26. en nombre, & autant fait ce nom, & les deux autres כב 22. & autant y a il de livres en la Loi; *Par-ce*, dit il, *qu'au temps du Messie toute la Loi sera accomplie*; Et en cela proprement à il reconnu la force de son Regne. A David se continuë la promesse. Et en ce sens, sans doute l'a entenduë; A Salomon en appartient l'escorce; Au Messias, la vertu, & la force; & icelles spirituelles, non corporelles. Car certes de Salomon figure du Messias; a il peu estre dit *je susciterai ta semence apres toi; qui sera sortie de tes entrailles, & establirai son regne.* Mais ce qui suit; *j'affermirai son throne eternellement*, Ains dit-il, peu à pres, *ton throne, ton regne*; Comment peut-il subsister pour Salomon, duquel l'estat est deschiré tost apres sa mort; duquel la posterité meurt esclave en Ba-

R. Moses Hadarsan in Gen. c. 49.

Onkelos Numer. 4.
Thalm. in Tract. Sabed. c. Helec. & c. Bisclosah pesakim.

2. Sam. 7. v. 11. & 15. & 16.
1. Chron. 12.

bel, de l'Empire duquel il ne reste trace en tout le monde, Et donq ne peut-il avoir esté dit que de ceste semence promise, du vrai Messie duquel il dit au Psal. Psal. 89. v. 28. & 30.
89. *Je le constituerai le premier né sur les Rois de la terre ; je disposerai sa semence à eternité & son throne comme les cours des cieux*. A quoi a tres bien visé vostre Paraphraste. *Ma verité*, dit-il, *& ma bonté est avec David; & au nom de ma Parole* בשום מימרי *sera exalté sa gloire*. De ceste Parole, vous dirons nous en son lieu, qui devoit prendre chair, Comme aussi au Psalme. 61. ou David disoit, Psal. 61.
Adjouste jours aux jours du Roi, que ses années soient comme de plusieurs generations Il dit tresbien *Tu adjouteras jours sur les jours de ton Messias. ses années comme les generations de ce monde, & comme celles du monde avenir*. Et de ce Messias, qui avoit à venir de ses reins, David mesme attend sa benediction ; sa redemption, *je psalmodirai*, dit il, *à ton* Psal. 72.
nom à perpetuité paiant mes vœux tous les jours. C'est à dire, dit le mesme Tharghum *paiant mes vœuz pour le jour de la redemption d'Israel ; le jour que ce Messias sera oinct pour regner*, Bref au Pseaume 132. ou David recapitule ces magnifiques promesses que l'Eternel lui avoit faites ; il Psal. 132.
nous explique la nature de ce Roiaume, je *vestirai ses prestres de salut*, le Tharghum *de robbes de redemption. J'y ferai germer la corne de David ; la où j'ai accommodé la lampe à mon Oinct*. le Tharghum. *Je ferai germer le Roi glorieux en la maison de David, j'y ai ordonné la lampe à mon Messie*, Et de fait que ces lieux de Samuel & des Chroniques & du Psal. 89. ne s'arrestent point à Salomon, mais passent au Messie, vos Rabbins en sont d'accord. En vostre Midrasch sur Exod. chap. 13. R. Nathan; *Dieu*, dit-il, *fait le Messias son premier né selon qu'il est dit ; je donnerai le Messias*

pour mon premier né, & vous sçavez qu'en vostre langue בכור premier né n'a point de relation a puisné, L'à ou aussi il est dit, *j'establirai sa semence à tousjours* est emploié le mot לעד duquel vostre grammairien Kimhi dit apres R. Eleazar, *Tout lieu ou il est dit* נצח סלה ועד *n'a intermission ni fin*; Et en produisent plusieurs exéples; Et pourtát ne se peuvét entédre toutes ces façons de parler que du vrai & grád Messie, auquel aussi R. Schelomoh Iarchi & R. Aben Ezra, bié que modernes, les rapporte. Au Psal. 72. les biens que le monde devoit attendre de ce Messie nous sont descripts; autant que sous la qualité de Roi ils se pouvoient exprimer; & des l'entrée ce Thargum vous monstre que ce Psalme ne peut estre rapporté qu'a ce grand Messie, Quand l'à où nous lisons לשלמה; A Salomon; il traduit; *Psalme dit prophetiquement par la main de Salomon*: reconnoissant bien, qu'il tend plus outre; qu'à lui mesme, Quand aussi des l'entrée; ou il est dit *Seigneur donne tes jugemens au Roi.* il paraphrase *Donne la sentence de tes jugemés au Roi Messias & ta Justice au Fils du Roi David.* sçavoir à ce Messias Fils de David. Et de faict vostre Midrash sur ce Psal. & sur le 2. chap. des Nomb reconnoist que tout ce Psal. regarde le Messie, R. Aben Ezra aussi & R. Selomoh. que tous vos anciens l'ont entendu ainsi, le Psalmiste dit donc *Ils te revereront tant que soleil sera & durant la lune en eternelle generation*, vostre Thargum. *Ils te craindront avec le nombre du soleil & t'invoqueront à la lueur de la lune de generation en generatiõ.* c'est à dire Ils te rendrõt le service religieux, jour & nuict. Cela se peut-il dire d'un Roi temporel; & mesme à vous Iuifs, Instruicts tout autrement? à n'adorer que l'Eternel seul? Comme dit le Psalmiste,

miste ; *quand la menue pluie tombe sur le regain ou la grosse sur la terre ?* N'est-ce pas donq en comparaison de sa Saincte Parole en mesme sens que Moyse dit en son Cantique, *ma doctrine degouttera comme la pluie*. Et en mesme termes qu'ici. Et Iob de mesme, chap. *29*. *Le juste* derechef dit le Psal. *florira en ses temps & abondance de paix, tant que la lune ne sera plus*. Le Tharghum, *tant qu'il n'y aura plus de serviteurs de la lune*, c'est à dire, que l'Idolatrie, le service des faux Dieux sera exterminé. *Là où il y aura* dit le Psalmiste, *une poignée de froment en la terre ; au haut des montagnes ; son fruict fera autant de bruit que le Liban*. C'est à dire selon vostre Tharghum : *Il sera un pain* סעיר *substantiel en la terre* ; Tant s'en faut qu'il la ravage, ou la devore ; *Et se diront toutes gens bien-heureuses en lui*, c'est à dire dit vostre Tharghum ; *seront benites* בזכותא *en son merite* ; Notez ces mots ; en l'obeïssance parfaicte qu'il rendra à Dieu. Y a il rien en tout cela qui resente sa domination temporelle ? qui ne nous mene vueilliõs ou non à la spirituelle ? Et pourtant es Psalmes *95*. *96*. *97*. *98*. & en tant d'autres esquels le peuple est exhorté à se resjouir de la venuë de ce Messie ; Il n'est pas dit, Resjouis-toi Israel ; Car tu regneras sur ces peuples. Ce qui eust esté à propos si le Messias à nous promis eust esté un Roi conquerant ; un Cyrus, un Alexandre, domteur de peuples. Mais bien au contraire : Resjouïssez-vous peuples : & Israël dequoi ? de ce que ce Messias vient qui vous subjuguera, qui vous imposera des tributs ; qui fera triomfer les Iuifs à vos despens. Ains certes ; Et vostre Tharghum appele par expres ce Psalme 98. Prophetique, de ce que *Dieu a fait merveilles ; sa dextre*, dit-il, *l'a sauvé ; Il a manifesté sa redemption ; il a revelé aux peuples sa*

Psal. 72. v. 6. 16. 17.

Psal. 98. 2

justice. Il s'est resouvenu de sa benignité & de sa verité vers la maison d'Israel, & tous les bouts de la terre ont veu la redemption de nostre Dieu. Ce qu'il disoit au Psal. precedent, verset dernier; Resjouïssez-vous justes ביהוה en l'Eternel במימרא דיי *en la Parole* dit vostre Tharghum *de l'Eternel.* Ceste *Parole* derechef, l'Eternel, mesme, que nous reservons en son lieu. Telle donq la conqueste de ce Roi, que les conquis y ont plus d'interest, plus de proffit, que le Conquerant. Quand le Conquerant les rachete du sien; & pour les rendre participans & de sa Iustice & de sa gloire. Et sont cependant la pluspart de ces Psalmes, du nombre de ceux que David avoit baillez à Asaph, & aux enfans de Coré, pour estre chantez d'ordinaire au service de l'Eglise, afin d'entretenir le peuple, en la Foi & esperance de leur salut en ce Messie.

Tous les Prophetes, si vous les lisez bien; n'en parlent point en autre sens. Esaie chap. 2. *Il adviendra*, dit-il, *es derniers temps; que la montagne de la maison de l'Eternel sera posée sur le coupeau des autres montagnes; & sera eslevée sur les coustaux, afin que toutes nations y accourent.* Quand il dit au dernier temps; ou peut estre referé ce passage qu'au Messie; & vos Rabbins de fait ne s'imaginent-ils pas de ce lieu; que Hierusalem doit estre eslevée dans le Ciel; trois lieues de haut? Ce qu'il dit aussi; que toutes natiõs y accourront: monstre il pas que cest accours sera volontaire, & non forcé; Comme aussi vostre Ionathan l'explique; *afin qu'ils servent à Dieu sur icelui:* Et vous ramentevons ici une fois pour toutes, que ce Ionathan est ce Disciple celebre de vostre grand Hillel, duquel l'eschole vous est authentique; partant que tout ce qu'il dit vous doit estre, comme un Arrest de ceste Eschole;

Esaie 2.

Thal. in Tractatu Bababathra c. Iesch nohalin.

lequel à traduit en Chaldée tous les Prophetes, peu avant la venuë de nostre Seigneur; afin que vous pesiez tant mieux ce qu'il vous dira ci apres, & de ce voiez vostre Thalmud au Traicté. Baba bathra. Suit apres; que les peuples se convieront l'un l'autre, *Venez, mõtons en la maison de l'Eternel afin qu'il nous enseigne ses voies, & que nous cheminions en ses sentiers.* En quoi donq ceste exaltatiõ tant celebrée; Certes, en ce, dit-il; *que la doctrine ou la Loi* תורה *sortira de Sion; & la Parole de l'Eternel de Hierusalem :* qui paravant y estoient comme encloses; seront espendues par les peuples: & par l'efficace de l'Esprit de Dieu agissant en ceste Parole; non par l'espée de ce Messie ou des siens; Au contraire, *Ils forgeront*, dit-il, *leurs cousteaux en hoiaux, & leurs halebardes en faulx.* Ou donq il est question d'une toute autre guerre; Et est cependant ce lieu, comme aussi celui de Michée chap. 4. par vos R. R. Abraham Aben Ezra & Kimhi rapporté au Messie, qui d'abondant nous dient, que tel estoit le sens de vos precedens Maistres.

Au chap. 4. *En ce temps-la*, dit-il, *le Germe de l'Eternel sera en gloire & en honneur, & le fruict de la terre en excellence & en ornement aux residuz d'Israel.* Ce Germe selon vostre Tharghum le Messie; *Le Messie*, dit il, *de l'Eternel, sera en joie & en gloire*; Ceste gloire donq, direz vous quelque Triomphe : Ains, certes, *en ce que celui qui sera residu de Hierusalem; sera appelé Sainct, tout homme qui en Hierusalem aura esté enroollé a vie*, sçavoir, *vie eternelle*, dit ici vostre Tharghum mesmes. Et ceste saincteté d'où à venir? Certes, dit-il, de ce que *l'Eternel lavera les ordures de Sion, & le sang de Hierusalem, par un esprit de jugement &* בערה ברוח d'un esprit qui les emportera, effacera du Esai. chap. 4

tout; c'est à dire en son Mesſie, leur manifestera la remiſsion & abſolution de leurs pechez.

Esai. 9 v. 6. & 7. Au chap. 9. *l'Eternel*, dit-il, *l'appelera Prince de Paix; A la grandeur de ſa principauté, & à ſa paix il n'y aura point de fin.* Ou voſtre Ionathan *le Meſſias duquel la paix ſera multipliée en ſes jours.* Sera-ce donq; par-ce qu'il aura mis, comme un autre Auguſte, ſous ſes piedz tous les autres Empires; Ains certes; en ce que le peuple, diſoit-il peu
v. 2. auparavât, *qui cheminoit en tenebres verra grande lumiere, à ceux qui ſeroient en l'ombre de mort reſplendira une clarté;* une claire connoiſſance de ſon Nom; en ce que *tout choq*, dit-il, *de ceux qui choquent ſe fait avec tumulte, & les veſtemens ſont veautrez en ſang*, ici au contraire, *& ſera comme un bruſlement, comme quand le feu devore quelque choſe.* Ceſt eſprit d'ardeur, l'efficace de l'Eſprit de Dieu qui accompagne tousjours ſa Parole fera le tout. En
Esai. 11. v. 1. & 2 ce certes, dit-il, au chap. 11. *qu'il ſortira un petit ſion du tronc d'Iſai, & un jetton montera de ſes racines, ſur lequel repoſera l'Eſprit de l'Eternel; l'Eſprit de ſapience & d'intelligence: l'Eſprit de conſeil & de puiſſance; l'Eſprit de ſcience & de reverence de l'Eternel.* l'Eſprit de Dieu en toute efficace, ſur ceſte perſonne baſſe en apparence, lequel *de la verge de ſa bouche frappera la terre: & de l'Eſprit de ſes levres tuera le meſchant*, de la force de ſa Parole: *de ceſte parole*, diſoit Da-
v. 4. vid au Pſ 45. *de verité & de juſtice*, ſans qu'il y ſoit beſoin
Pſal. 45. v. 4. 5. d'armée; entant que *la juſtice*, dit-il, *ſera la ceincture de ſes reins, & la foi meſmes de ſes cuiſſes.* Autre eſpée n'aura-il
Esai. 11. à ceindre & neantmoins s'enſuivra de là, que *le loup de-*
v. 16. *meurera avec l'agneau, le leopard couchera avec le chevreau;* le Gentil avec le Iuif, recueilliz en meſme bergerie; *les*
v. 10. *Nations viendront conſulter ceſte racine d'Iſai;* ce Meſsias

en sa doctrine; *& de la science*, dit-il en fin, *de l'Eternel sera pleine toute la terre comme d'eaux qui couvrent le lict ou le fonds de la mer*; Tant la connoissance du vrai Dieu; le moien du salut humain, sera & profondement & largement, espanduë. Tout ce passage nomément rapporté au Messie par vostre Kimhi, par vostre Ionathan aussi. *Il sortira*, dit-il, *un Roi des fils d'Isai, & le Messias sera cinct des fils de ses fils*. Item, *es jours du Messias d'Israel la paix sera multipliée sur la terre*, parlant de ceste paix *entre le loup & agneau*; qu'il ne prend pas comme vous au pied de la lettre. Prince donc de paix, Moienneur de la vraie Paix; & des nations entr'elles; & du genre humain proprement avec Dieu, Dont dit R. Ioses Galileen *le Messie* Esaie 9. *est appelé Paix*, de ceste Paix de laquelle ce mesme prophete dit *Il monte comme une plante tendre devant lui* au regard des hommes, *comme une racine d'une terre solitaire*, sterile & mal abreuvée; *mesprisé en sorte*, dit-il, *que nous n'en faisons point de cas*. Et neantmoins *le chastiment de nostre paix lui est imposé: & en sa meurtrissure nous est faite guarison*. Ce lieu derechef par vostre Ionathan referé au Messie; *Voici*, dit-il, *le Messie mon serviteur prospera*. Il sera *contemptible, mais il ostera la gloire de tous les Rois. En sa doctrine sera multipliée la paix sur nous; & obeissans à ses paroles, nos pechez nous seront remis*. Mais ce lieu sera mieux traicté en son ordre.

v. 9

Ionathan v. 1. v. 6. ch. 11.

R. Ioses Galil. in tract. Sanhedrin c. Helec.

Esaie 53. v. 2. & 5.

Esaie 52. v. 13. & 53. v. 3. & 4.

Au chap. 25. l'Eternel *fait un festin à tous peuples en sa montagne, de choses grasses; de vin bien appuré*. Et vous vous imaginez ici un festin corporel du Messias, ou ce Leviathan, ceste balene salée de tant de siecles doit estre mangée, Mais que s'ensuit-il? *Il engloutira*, dit-il, *en ceste montagne l'enveloppe redoublée qu'on voit sur tous les peuples &*

Esaie 25. v. 6. & 7. 8. 9.

la couverture qu'on voit estendue sur toutes nations, ce voile & bandeau d'ignorance qui est naturellement en tous hommes; en ce qui regarde Dieu, & son service, pour les rendre capables de la cõmunion de ses Saincts mysteres en son Eglise. *Il engloutira mesme la mort en victoire* לנצח. ou eternellement; mot qui en reçoit ni interruption, ni borne selõ vos Maistres; Si quelle n'aura plus de domination sur ceux qu'il aura faits participans de ceste grace. Cela se peut-il par une puissance temporelle? Aux chap. 33. 34. 35. il deduit le progrez de ce Roiaume; & Ionathan nommément les entend du Messie,

Esaie cha. 33. 34. 35.

Voici, dit-il, *vostre Dieu, la vengeance viendra; la retribution de Dieu, Il viendra lui mesme, & vous delivrera*. Et ici sous ombre de ce mot de *vengeance* vous pensez desja avoir les mains au sang jusques au coude. Mais douce vengeance; sinon entant quelle regarde Sathan & ses Anges; les ennemis de l'Eglise; *Lors les yeux*, dit-il, *des aveugles s'ouvriront, & les oreilles des sourds seront destouppées; le boiteux sautera comme le Cerf, & la langue du muet chãtera*. Et quoi? qu'il y *aura source d'eaux au desert; & torrẽs au lieu solitaire*. Mesmes, *un sentier & un chemin qui sera appelé, chemin de Sainteté*: Et ce chemin proprement, *pour les rachetez de l'Eternel ceux desquels il aura la rançon*. פדויי יהוה Que nous veut dire tout cela? sinon que ceux qui n'avoient point ouï parler du vrai Dieu le connoistront; accourront à l'envi à son Eglise; & iceux rachetez de par lui; par sa seule misericorde? Ce qu'il dit cha. 52. *Ceux ausquels on n'en avoit rien anoncé le verront, ceux qui n'en avoient rien ouï l'entendront*. Car de le prendre à la lettre; vostre Ionathan mesme ne le souffriroit pas; qui entend, certes ici par les sourds & aveugles, *ceux qui ne*

Esaie 52.

prestent point les oreilles ni les yeux, à la Loi; & aux Prophetes: Au 42. chap. aurez-vous à tergiverser? *Voici*, dit-il, *mon serviteur je le maintiendrai; C'est mon Esleu mon ame y prend son bon plaisir.* Estes vous en doute de qui il parle? *Voici*, dit vostre Ionathan, *mon serviteur le Messias auquel ma Parole à pris son bon plaisir. J'ai mis* dit le Prophete; *mon Esprit sur lui; Il mettra en avant jugement aux nations, il leur revelera*, dit Ionathan, *mes jugemens. Il ne criera point, & ne se haussera point, & ne sera point ouir sa voix es rues.* Ou sont donq vos bruitz de guerre; & vos tumultes? *Il ne brisera point le roseau cassé, il n'esteindra point le lumignon fumant:* Par ou mieux pouvoit-il exprimer la douceur de ses procedures? & neantmoins, dit-il, *les Isles s'attendront à sa Loi.* Les plus lointaines nations; ce qu'il dit au chap. 51. *les Isles m'attendront, espereront*, dit Ionathan, *en ma Parole. Par-ce que moi Eternel t'ai appelé en justice, & te ferai estre l'Alliance du peuple; & la lumiere des nations; afin d'ouvrir les yeux qui ne voient goutte;* Tout cela regarde-il pas une grace; une lumiere spirituelle? C'est aveuglemẽt selon vostre Ionathan l'ignorãce des peuples en ce qui est du vrai service de Dieu, בסמין מן אוריתא *& de la Loi?* Et au Messie le refere vostre Midrasch sur les Pseaumes. Et sur ce lieu vostre R. Kimhi mesmes. Toutes ces façons cependant, de parler combien differentes de celles que nous lisons en ce mesme Prophete, quand il nous descrit un Cyrus armé & porté de Dieu à la conqueste des Estats voisins? Chap. 45. *Ainsi à dit l'Eternel à son Oinct; à Cyrus auquel j'ai pris la main droite afin que j'estende tout plat, les nations devant lui;* & non pour les benir en lui; *Et que je desceigne les reins des Rois* tant s'en faut qu'ils aient à se resjouir de sa venue,

Esaie 42. v. 1, 2, 3, 6.

v. 4. & 7

Esaie 41. v. 5 & 7

Esaie 45.

Et qu'on ouvre devant lui les huis, & que les portes ne soient point fermées. Tant s'en faut qu'il ne face point de bruit, qu'à ce seul bruit, il faut quelles soient ouvertes. *J'irai devant toi, & dresserai les chemins tortus; je romprai les portes daitain & mettrai en pieces les barres de fer.* Est-ce donq pour celui qui ne brise point le roseau cassé? *Et te dônerai les tresors cachez, & les richesses plus soigneusement gardées,* Au lieu que le Messias promis à Israel; nous distribuë ses biés en toute largesse, espand ses graces sur les Rois, & les peuples.

Au chap. 52. & 53. il le nous descrit donq de toute

Esa. 52. & 53. autre nature; Chapitres par vostre Thalmud, & par vos anciens, par R. Salomoh, mesmes qui le testifie, rapportez au Messie, *Reveille-toi*, dit-il, *Reveille-toi Sion; reves toi de ta force.* Et pourquoi? *Car ainsi dit l'Eternel, vous avez esté vendus pour neant aussi serez-vous rachetez sans argent.* Et voions donq, à quelle redemption à quel Re-

Thalm. in Tract. Sanhedrin. c. Halec.

Esai. 52 v. 1. & 3. dempteur il la prepare, & vous certes en elle. *Voici*, dit-il, *mô serviteur, adressera bië; Il sera exalté & eslevé & surhaussé*

Esa. 52 v. 13 *bien fort; le Messias mon serviteur;* dit vostre Ionathá; Et en quoi donq gist ce lustre si esclatant; ce grand Triomphe? En sa personne? Ains *il monte comme un surgeon d'une terre alterée, Il n'y à en lui ni forme, ni apparence, quand nous le regardons il ni à rien en lui qui face que nous le desirions.*

Esa. 53. v. 2. En ses exploits dôq; En ses combats? Ains, *Il est le mesprisé & debouté entre les hommes, homme plein de douleurs & de langueurs*; plus propre, apparemment, à patir qu'à agir; *une brebis muette devant celui qui la tond; un aigneau pour*

v. 3 *estre mené à la tuerie.* Et de fait il l'est. En ce donq certes, &

v. 4 & 5. il ne se lasse point de le nous repeter, que *l'amende qui nous apporte la paix est sur lui, qu'il porte nos languers & nos douleurs,*

douleurs, & qu'en sa meurtrissure nous avons guarison. Eslevé
neantmoins; Mais entant, qu'il est *enlevé de la force de
l'angoisse & de la condemnation*; qu'il n'y à mort si igno-
minieuse qui puisse empescher sa gloire prosperát aus-
si, outre toute creance humaine; En ce *qu'apres que son* v. 19
*ame aura esté mise en oblation pour le peché, il se verra de la
posterité* une Eglise perpetuelle recueillie de tous peu- R. Akiba In Béreschith
ples; Et ainsi vous mesmes appelez vous *les disciples* enfás Ketana. Genese 25. & R.
& seméce, *Et le bō plaisir de l'Eternel, prospera en sa main*; Mos. Hadarsan Genes. 28
ce Conseil eternel par lequel misericordieusement il à v. 13.
daigné sauver le genre humain, se créer une Eglise; une
Eglise justifiée par la justice de ce Messie; Car, dit-il, *mon
serviteur juste en justifiera plusieurs, par la connoissance qu'ils
auront de lui; & lui mesme chargera leurs iniquitez*. Et apres
cela, pesez bié toutes ces paroles contre toutes les cavil-
lations de vos Rabbins; que vous doit-il plus rester à
dire? Et de fait vostre Ionathan quelque confusion
qu'il apporte ici, par vouloir partager ce Chap. entre le
Messie, & Israel; ne se peut sauver qu'il ni reconnoisse
les qualitez vraiement spirituelles du Messie. *Son regard,*
dit-il, *ne sera point comme le regard commun, mais son lustre* Thargh. Ionathan Es. 53. v. 2. 3. 4. 5. 10. 12.
*sera un lustre de sainčteté à tout homme qui le contemplera, il
sera mesprisé, mais il emportera la gloire de tous les Rois. Il prie-
ra pour nos pechez, & à cause de lui il nous seront remis. En sa
doctrine sera multipliée la paix sur nous; & en l'obeissance que
nous rendrons à ses paroles, nos fautes nous seront pardonnées;
Entant*, dit-il, *que de la face de l'Eternel, est procedée ceste vo-
lonté qu'elles nous seront remises pour l'amour de lui; De la fa-
ce de l'Eternel, qu'il nettoiast le reste de son peuple, qu'il puri-
fiast leurs ames de leurs pechez. En somme; En sa sapience*, dit-
il, *il justifiera les justes pour en subjuguer plusieurs à la Loi, &*

lui mesme sera oraison pour leurs pechez; pour les pechez de plusieurs; & aux transgresseurs sera pardonné à cause de lui, Tout cela comment à approprier à un Redempteur temporel; comment à autre qu'à un spirituel? Ou il y va de la Mediation envers Dieu pour les hommes; de la remission des pechez, du salut des ames. Et ce lieu nommément comme nous avons dit, au Thalmud mesmes rapporté au Messie. Et pour ce de ce Messie il nous dit au 55. Chap. *Je l'ai donné pour estre tesmoin aux peuples; & legislateur aux nations* sçavoir le Messie dit vostre Kimhi Et au Chap. 59. *Le Redempteur viendra en Sion, & vers ceux de Jacob qui se retournent de leur forfait; dit l'Eternel. Un Redempteur* dit Ionathan; *qui convertira les transgresseurs à la Loi;* Et pour l'Alliance que Dieu faict avec lui & par lui avec nous; *Et de moi c'est ici mon alliãce avec eux, dit l'Eternel. Mon Esprit qui est sur toi, (mon Oinct) & mes paroles que j'ai mises en ta bouche, ne bougeront point de ta bouche, ni de la bouche de ta posterité &c. dés maintenant jusqu'à jamais;* n'abandonnera jamais la conduite de mon Eglise. Cest Esprit *duquel le Seigneur la oinct pour Evangeliser aux debonnaires pour medeciner ceux qui ont le cœur froissé pour publier aux captifs liberté.* Dont dit-il; *ils seront appelez chesnes de justice:* sçavoir justifiez & sauvez en son merite. Comme aussi est appelé au chap. 60. la lumiere de Hierusalem. *Leve-toi,* dit-il, *sois illuminée, car ta lumiere est venuë, & la gloire de l'Eternel* est sur toi, &c. *& l'Eternel se levera sur toi;* Ce lieu nõmémẽt par vostre Bereschih Rabba & par Kimhi entẽdu du Messie, qui aussi en ce mesme Cha. & au 62. est appelé le Sauveur de l'Eglise. *Dites à la fille de Sion voici ton Sauveur vient. voici son salaire est par devers lui & son loier marche devãt lui. Et on les appelera*

Thal. in Sanhedrin. C. Herlec.

Esa. 55. v. 4.

Esa. 59. v. 21. 22.

Esa. 60. v. 21.

R. Moses Hadarsan. Gene. c. 25.

Esa. 60. v. 1. & 2. & ch. 62.

le peuple saint, les rachetez de l'Eternel. Et tout ce que dessus, qu'à-il de rapport au fastueux appareil de vostre Messie?

A peine donq, que sans passer outre, vous ne commenciez à douter en vos consciences de vostre erreur de calcul, de vostre mesconte; Et toutesfois oions le consentement des autres Prophetes. Ieremie certes au Chap. 23. prophetisant de la restauration de l'Eglise apres tant de dissipations n'a point autre stile. *Voici* dit *l'Eternel; les jours viennent que je ferai lever à David un germe juste, & il regnera Roi & prosperera & exercera jugement & justice.* Iuste, dit il, Et il dira pourquoi il le designe par ceste qualité, essentielle à sa function principale, par ce, dit-il, que *c'est ici, son Nom, duquel on l'appelera* יהוה צדקנו *l'Eternel nostre justice* en la justice duquel nous cerchons la nostre, nous vuides & alterez de justice: En mesme sens qu'Esaie chap. 53. aians dit que le Messie prospereroit; adjoustoit en quoi consisteroit ceste prosperité, *Mon serviteur juste par sa connoissance en justifiera plusieurs.* Et ici aussi vostre Ionathan, dit clairement; *le Messias juste: justices nous seront faites de la face de l'Eternel en son temps.* Ierem. 23. v. 5. & 6

Et vostre R. David Kimhi bien qu'il tasche de le caviller, l'entend du Messie. Au chap. 30. au milieu de la captivité de Babel il ne console pas seulement le peuple de l'esperance certaine de sa delivrance corporelle, mais va plus outre, jusques à la spirituelle. *Je romprai tes liens*, dit-il, *tellement que les estrangers ne t'asserviront plus.* Bon pour la captivité qu'ils souffroient; Ains adjouste-il, *serviront à l'Eternel leur Dieu, & à David leur Roi, que je leur susciterai.* Non David certes, decedé, tant de siecles auparavant: mais le Messie Fils de David, duquel Iona- Ierem. 30. v. 8. & 9

than en ce lieu *Ils obeiront au Messie Fils de David leur Roi. Et son dominateur sortira du milieu de lui; Le Roi Messias*, dit Ionathan, *qui sera Oinct d'entr'eux, & je les ferai ap-*
v. 21. & 22. *procher afin qu'ils apprennent mon service*, une autre forme de le servir. Ce qu'il dit au Chap. 31. Qu'il traictera une nouvelle Alliance. *Je mettrai*, dit-il, *ma Loi au dedans*
Ierem. 31 v. 33. *d'eux, & l'escrirai en leur cœur; & ils me connoistront tous depuis le plus petit jusqu'au plus grand, d'autant que je pardonnerai leur iniquité, & n'aurai plus souvenance de leur peché.* Et n'est à oublier; que vostre Midrasch tant sur ce lieu que sur le Psalme 21. interpretent tout ce Chap. 30. de la restauration de l'Eglise par & sous le Messie, & là parle R. Berachias, au nom de R. Samuel, celebres l'un & l'autre
Ierem. 33. v. 14. 15. 16. entre vous. Au Chap 33. il repete en mesmes termes, ce qu'il avoit dit *du Germe juste*, au 23. de ce Messias qui seroit appelé *l'Eternel nostre justice*, ou Ionathan l'appele, *le Messias de justice.* Et d'icelui il avoit dit au verset precedent; *Encor le peuple apprendra par la main du Messie, dit l'Eternel*; ou l'Hebrieu dit, *encor passeront les trouppeaux sous les mains de celui qui les conte* pour nous ramantevoir tousjours la douceur de cest Empire; Ou pasture, ou doctrine; Suit apres. *Car ainsi à dit l'Eternel: jamais ne defau-*
v. 17. *dra à David homme assis sur le throne de la maison d'Israel.* Le Roiaume toutefois de David; si nous le considerons
v. 18. temporellement est-il point failli? Item *Et jamais des sacrificateurs Levites ne defaudra devant moi homme offrant holocauste.* Et du Sacerdoce d'Aaron aussi nous reste-il aucune trace? l'un & l'autre selon le Prophete; qui devoient demeurer aussi fermes que l'Alliance du jour, & de la nuict; & donq est il ici question, d'un autre Roiaume, d'un autre Sacrifice; du Regne, Sacrifice, & Sacer-

doce ſpirituel & eternel du Meſsie.
Ezechiel Ch.34.apres avoir griefvement tancé les mauvais Paſteurs *Et je ſauverai*, dit-il, *mon trouppeau* והושעתי *tellement qu'il ne ſera plus en proie, & diſcernerai entre brebis, & brebis. Je ſuſciterai ſur icelles un Paſteur qui les paiſtra, aſçavoir mon ſerviteur David, Il les paiſtra & lui meſme ſera leur Paſteur; Mais moi l'Eternel je ſerai leur Dieu; & mon ſerviteur David ſera Prince entre icelles. Moi l'Eternel ai parlé.* Ce David certes; le Germe de David, le Meſſie ſelon voſtre Kimhi meſme. Et de fait de ce paſſage tirent vos Thalmudiſtes meſmes, que le Meſſias en l'Eſcriture eſt appelé *David*. Et ainſi l'a entendu Ionathan en ſon Tharghũ; où il traduit: *Et je l'ai dit l'Eternel, decreté en ma Parole.* Et ce Meſsie donq, un Paſteur, Par un plus doux mot ne pouvoit-il nous exprimer la douceur de ſa domination; *qui fait repoſer*, dit le Pſalmiſte, *ſes brebis en des parcz herbeux, les mene le long des eaux coies.* Ce qu'il explique apres ès verſets ſuivans, *je traiterai avec elles une Alliance de Paix; & ferai de faillir du païs les mauvaiſes beſtes.* Et perſiſtant tousjours en ſa tranſlation. *Je ferai deſcendre la pluie en ſa ſaiſon & ce ſeront pluies de benediction.* Ces douces pluies comparées ordinairement à la doctrine celeſte. *Je leur ſuſciterai une plante de renom, & ils ne mourront plus de faim*, ce vrai arbre de vie, *ce ſurgeon de David* נצר auquel ſont entez les fideles Eſai.11. & 60. *Et ſauront que moi l'Eternel leur Dieu* יהוה *ſuis avec eux: que ma Parole*, dit ici voſtre Ionathan, *eſt à leur aide.* De meſme en parle-il au Chap. 37. *Je ferai, que les enfans d'Iſrael ſeront une ſeule nation au païs ſur les montagnes d'Iſrael; & eux tous n'auront qu'un Roi pour leur Roi, & ne ſeront plus deux nations, ne ſeront plus deux Roiaumes.* Depuis le deſmembre-

Ezech. 34. v. 22. 23. 24.

Thalm. In Tract. Sanhedrin. c. Helec.

Pſal 23. v. 2.

v. 25. & 26.

Deuter. 32. v. 1. & 2.

Eſa. 60. v. 21. & 11. v. 1.

Ezech. 37. v. 22. 23. 24.

ment de leur Estat sous Roboam, s'est-il rien veu de semblable? Aussi adjouste-il, *Et David mon serviteur sera Roi sur eux; & eux tous auront un seul Pasteur.* Ce Messias, Fils de David. *Dont ils chemineront en mes ordonnances, & garderōt mes statuz, & les feront.* Et l'Alliance de Paix, comme dessus, pour nous ramener tousjours à la vraie nature de ce Roiaume. l'Aliance de laquelle au Chap.

Ezech. 36. v. 25. & suivans. 36. il avoit expliqué les fruicts. De mesme. *I'espandrai sur vous des eaux nettes, & vous serez nettoiez; je vous nettoirai de toutes vos souilleures. & de tous vos Dieux de fiante. Ie vous donnerai un nouveau cœur, & mettrai dedans vous un Esprit nouveau; je mettrai mon Esprit au dedans de vous, & ferai que vous cheminerez en mes statuz.* Quest-ce à dire, sinon par l'envoi, de mon Messie, je reformerai & mon Eglise, & ses membres; je les repurgerai d'Idolatrie, de superstition; je leur ouvrirai une source pour le lavement de leurs pechez, allumerai mon Esprit en leurs cœurs; afin qu'ils reluisent en sainctetė, & justice? Et vostre Ionathan certes est à noter ici v. 25. *Ie vous pardonnerai vos pechez, comme ils sont nettoiez par l'eau d'aspersion & par la cendre de la vache qui est immolée pour le peché* Sacrifice ordonné de Dieu en Israel en signe evident de la reelle expiation, au sang du Messie.

Daniel 2. En Daniel chap. 2 Dieu fait voir par songe à Nabuchodonozor, le cours du monde jusques au Roiaume du Messias; lui represente les quatre Empires des Assyriens, Perses, Grecs, & Romains; en une statuë, qui avoit le chef d'or, la poitrine & les bras d'argent; le ventre & les hanches d'airain; les jambes de fer, & les pieds, en partie de fer, & en partie de terre. Et mieux ne pouvoit-il exprimer soit leur richesse, soit leur force. Le Roiau-

me du Messie au contraire, il le figure, *en une pierre coup-pée d'une montagne* די לא בידין *qui est sans aucunes mains* destitué de lustre & d'apparence; de soustien & de force: Tel toutesfois; par-ce qu'il est *suscité de Dieu*, qu'il devient une grãde mõtagne, brise tous les autres & ne peut estre destruit; Par une force dõq, autre qu'humaine; spirituelle sans doute, & divine. Ce lieu par vous-mesmes ainsi entendu en vostre Midrasch ou Glosse sur le Psal. 18. & en vostre grand Commentaire sur Genese. Et c'est ce que Daniel derechef vous depeint au Chap. 7. ou aiant veu en vision, ces quatre Empires sous la figure d'un Lion, d'un Ours, d'un Leopard Et d'une quatriesme beste, à dentz de fer: qui les debrisoit toutes; & icelles qui montoient de la mer, au souffle des quatre ventz qui y donnoient; venant à cestui-ci, *Je regardoi*, dit-il, *és visions de nuict, & voici comme le Fils de l'homme qui venoit avec les nuées des cieux*; Non avec une dent ou une griffe bestiale; comme ces autres, mais avec une face humaine; Non comme les autres montant des tempestes d'une mer; mais descendans des cieux; non en fureur & en force; mais en douceur, & en misericorde. Et neantmoins recevant *de l'Ancien des jours*, du Dieu Eternel, *seigneurie, & honneur, & regne sur tous peuples: & en domination eternelle; & avec lui, le peuple des saincts du Souverain.* Eternité qui enclost un Roiaume spirituel; Saincteté qui en exclut, toute violence terrienne. Ce lieu derechef par vous entendu du Messie; Par vostre R. Alexandrin au Thalm. mesmes. Et pource au Chap. 9. ou l'Ange Gabriel vous assigne le tẽps prefix de ce Roiaume; il nous en descrit par mesme moien, le but & la nature. *Il y à, dit-il, septante sepmaines*; sçavoir *d'années determinées*

v. 34 & 44.
Midrasch Psal. 18. in Titulo. R. Moses Hadarsan. Genes. 18.
Daniel. 7.
v. 13.
v. 14. & 17.
Thalm. in Tract. Sanhedrin c. Helec.
Daniel c. 9. v. 24.

sur ton peuple; & sur ta saincte ville pour mettre fin à la desloiauté & consumer le peché, & faire propitiation pour l'iniquité & amener la justice des siecles, ceste justice tant attenduë; *l'Eternel*, disoit Ieremie, *nostre justification, nostre justice*; *pour clorre aussi la vision & la prophetie*, sçavoir par l'advenement de ce Mesie, auquel seul elles tendent toutes; *pour Oindre le Sainct des Saincts*, ou *la Sainctetè des Sainctetez* ce Mesie derechef; par lequel nous sommes sanctifiez, de par lequel nous sommes appelez saincts. Et afin qu'ici vous ne vous imaginiez une Eternité terrienne de quelque Roiaume en Iudée; tout d'une suite il la vous ruine. *Apres ces septante sepmaines ce Messias sera retranché* ואין לו *& n'y aura rien à lui*, il ne lui restera trace d'Empire en Hierusalem; *Puis le Peuple d'un Capitaine qui viendra, destruira la Cité & le Sanctuaire, & la fin en sera avec desbordement, & desolations sont determinées jusques au bout de la guerre*, jusques à une extermination totale. Et quelle elle fut sous Vespasian, & Titus, vos propres Histoires en font foi; telle que depuis, vous n'avez assis le pied en terre qui soit vostre: à peine de bien loin, avez vous peu regarder la Iudée. Et en vain pensez vous vous sauver de ce passage par l'attribuer qui à Cyrus, qui à Zorobabel, & qui à Nehemie; comme vos Rabbins modernes: Car le Mesias duquel il parle ici est qualifié נגיד Prince; un principal Mesie; un Oinct; de plus haut parage qu'aucun qui ait precedé, Oinct d'enhaut; de l'Esprit du Souverain & non d'un huile terrien; & de fait sous le second Temple vous estes d'accord, qu'il n'y en avoit plus. Et en vostre conscience, comment pouvoient se trouver en ceux là? ni mesme en aucun homme, *la consommation du peché la propitiation pour l'iniquité*,

quité, la justice non de ce siecle seulement, mais *des siecles*, attenduë des siecles precedens, estenduë à ceux qui devoient venir apres.

Le Prophete Osée dit Chap. 1. *Le nombre des enfans d'Israel sera comme le sablon de la mer, qui ne se peut ni mesurer ni conter; & adviendra qu'au lieu où on leur aura dit, vous estes Lohammi*; Non mon peuple *Il leur sera dit; vous estes les enfans du Dieu fort & vivant*, sçavoir, par ce que de toutes parts les Nations se feront enroller au peuple de Dieu. Mesmes; *les enfans de Iuda, & d'Israel*, dit-il, *seront assemblez, & s'establirõt un Chef, un Prince*, dit vostre Ionathan, *de la maison de David.* Et donq dites vous un Roi temporel, vostre Messie. Que ne remarquez vous donq tout ensemble, ce qu'il vous disoit és versets precedens. *Je ferai misericorde à la maison de Iuda, & les delivrerai par l'Eternel leur Dieu. En la parole*, dit vostre Ionathan, *de leur Dieu. Et ne les sauverai point par arc, ni par espée, ni par bataille, ni par chevaux, ni par gens de cheval*, soit qu'il ait là entendu la parole essentielle, soit mesme la predication de sa Parole. Et de mesme veue au Chap. 2. *Ie briserai hors du païs, l'arc, l'espée & la guerre & les ferai dominer en seureté*; Mais certes en consequence de l'Alliance que j'aurai fait avec eux, Entant, dit-il, que *je t'espouserai pour moi en justice, & en jugement, & en misericorde, & en compassions; que je t'espouserai en fermeté, je te confermerai*, dit vostre Ionathan, *en foi; & tu connoistras l'Eternel*, tu apprendras à le craindre. Qui sont vraiement les benedictions; les largesses du Messie. Et il le repete au Chap. 3. *Ils recercheront l'Eternel leur Dieu, & David leur Roi, & reverront l'Eternel, & sa bonté és derniers jours.*

Osée 1. v. 10.
v. 7
Osée 2. v. 18. 19. 20.
Osée 3. v. 5.

David; és derniers jours; le Germe de David sans

doute,le Messie; Restaurateur de l'Eglise,& du vrai service de l'Eternel & ainsi l'entéd R. Selomoch, mesmes. Dont,dit aussi vostre Ionathan *Ils se convertiront & chercheront le service de l'Eternel leur Dieu, & obeiront au Messias Fils de David leur Roi, & s'estudierót au service de l'Eternel*, Et lors dit-il aussi au dernier cha. *Ie serai cõme une rosée à Israël,il florira comme le lis; & jettera ses racines comme les arbres du Liban.* Et ainsi parlent ordinairement les Prophetes,des fideles arrousez & abreuvez de la Doctrine celeste; Vostre Ionathan plus avantageusement *Ma Parole sera rosée à Israël. Il retourneront* dit le Prophete *pour se tenir assis soubz son ombrage*; (*habiteront* dit Ionathan,*en l'ombre de leur Messie & les morts mesmes vivront*) *Ephraim dira qu'ai-je plus à faire avec les faux Dieux? Ie l'exaucerai & le regarderai*(*en ma Parole.*)dit le Tharghum; Ceste Parole le Messie mesme , *je recevrai la requeste d'Israel, en ma Parole j'aurai cõpassion de lui*(*Ton fruict se trouve* dit le Prophete, *de par moi*) *je le ferai*,dit Ionathan,*comme un sapin excellent; par ce que de par moi sera trouvée moiennant leur penitence la remission des pechez.* Et de fait vostre Midrasch sur le Psal. 45. entend ici par ceste *Rosée*; Le Messie mesme; comme aussi en Esaie 26. *Ta rosée est une rosée de lumiere.* Où evidemment il s'agist du Messie. Concluant le Prophete; *Qui est celui qui est sage, qu'il entende ces choses. Car les voies de l'Eternel sont vives & C. Ceux qui les suivent* dit Ionathan *vivent eternellement; & les impies sont livrez à la geenne* .Pour nous amener tousjours du temporel, au spirituel; nous faire chercher en ce Messie;la delivrance de nos ames;de la misere du peché;le don,& guerdon de sa justice & consequemment la vie,& gloire eternelle.

Osée 14. v. 5. & suivans.

Midrasch. Psal. 45.
Esai. 26. 25. 19

Ainsi le Prophete Ioel. *Enfans de Sion esgaiez vous &*
vous resjouissez ביהוה *en l'Eternel vostre Dieu*; (En la Pa- Ioel 2. v. 23.
role de vostre Dieu. dit vostre Ionathan.) Et pourquoi?
par-ce qu'il vous à donné את המורה *la pluïe selon justice*
voire il à fait decouler sur vous la pluïe de la premiere & de la
derniere saison au premier mois. Vous à dit vostre Ionathan
donné vostre Docteur en justice vous en-à comblez en lui;
en une saison, vous à rendu la benediction de toutes.
Benediction certes; qu'à hommes charnels il represen-
te par choses charnelles; *les aires, remplies de froment, les cu-*
ves regorgeantes de vin, & d'huile. Car à autre saulse mise- v. 24.
rables que nous sommes ne pouvons nous gouster les
choses spirituelles, & comme enfans, pour esveiller no-
stre appetit; il faut qu'il nous parle de friandises, mais
en voici en fin le fonds; *Apres ces choses je respendrai mon* v. 28. & 29.
Esprit sur toute chair toute nation toute condition; *&*
vos fils & vos filles prophetiseront, seront interpretes de la
Loi; qui en auront veu le but & la fin; *& ferai des mira-*
cles aux Cieux, & en la terre &c. & adviendra que quicon-
que invoquera le nom de l'Eternel sera sauvé? Car la sauveté v. 32.
sera en la montagne de Sion & en Hierusalem selon que l'E-
ternel à dit; ceste pluïe, ce Docteur de justice, qui nous
arrouse, nous abbreuve de sa justice; *Et es residus que*
l'Eternel à appellez non en tout Israel; mais, es esleus de
Dieu; *en ceux* dit vostre Ionathan, *que l'Eternel destine*
זמן ou, *à destinez, & determinez.* Et en mesme sens A- Amos ch. 9. v. 11. & suivans.
mos. Ch. 9. du restablissement du tabernacle de David,
reparation des breches de Hierusalem; figures & du
Messie & de l'Eglise.

Le Prophete Michée tresclairement ch. 4. comfor-
mement à Esaie ch. 2. traicté ci dessus; *Es derniers jours*

la montagne de Sion sera affermie au sommet des montagnes
Michée 4 &c. Cette exaltation est ce, dit il, que les peuples, s'entre-
convieront à monter en la maison de l'Eternel; savoir
pour ouïr *ce Docteur de justice*; duquel nous parloit Ioel.
Qui nous enseignera, dient-ils; *touchant ses voies & nous che-
minerons par ses sentiers*, Entant que *la Loi sortira de Sion*,
qui paravant y estoit comme enclose; *la parole de l'Eter-
nel* (*sa doctrine*, dit Ionathan) pour estre espanduë par
toute la terre. *En ce temps la, dit l'Eternel je mettrai la boi-
teuse pour estre Relief; & celle qui estoit esloignée pour estre*
v.6,&7. *nation robuste*. Il ni aura rien si foible, rié si esgaré, que je
ne r'assemble en ma bergerie, sous la houlette de ma
Parole. *l'Eternel regnera sur eux en la montagne de Sion des
cest-heure jusqu'à tousjours*: regnera en la personne de son
Messie: & par ce mesme sceptre; *Et toi tour du troupeau
Haphel la pente de la fille de Sion viendra jusques à toi, &
arrivera ce Roiaume premier*, ou *principal*; Tous ces Roiau-
v.8. mes temporels ne sont rien à son regard; *le Roiaume de
la fille de Hierusalem*. Ce paisible & spirituel Regne du
Messie. Et à icelui vostre Ionathan, mesmes, Abenezra
& Kimhi conformément, dient ils, aux Anciens rap-
portent nommément & ce chapitre & le second d'E-
saieou nous lisons mesmes termes. Suit le cinquiesme;
Michée 5 qu'ils y referent pareillement; où il nous determine le
lieu de la naissance de ce Messie. Puis vient à son gou-
vernement: *Il se maintiendra*, dit- il, *& paistra*, sçavoir
son peuple, *par la force de l'Eternel, & avec la magnificence
du nom de l'Eternel son Dieu*. l'a n'aura il besoin de des-
ploier les bannieres humaines. *Et ils demeureront fermes*.
Ses subjects seront soustenuz par la seule force de son
Esprit *Car il sera tantost magnifié jusques aux bouts de la ter-*

re שלום והיה זה *Et icelui sera la Paix.* la Paix entre Dieu & son peuple; la Paix aussi en la conscience de chacun de ses fideles, reconciliez à Dieu par son merite. Paix pour laquelle entretenir; ils n'auront point besoin d'Arsenaux, ni d'equippages de guerre. Au contraire comme il avoit dit au Chap. 4. des nations qui s'adjoin- Mich. 4. v. 3.
droient au Messie; *Elles forgeront leurs espées en hoiaux, & leurs halebardes en serpes*, des Israelites mesmes, il dit ici,
Je retrancherai tes chevaux du milieu de toi & ferai perir tes Mich. 5. v. 10.
chariots, je ruinerai tes forteresses, pour en exclure toute guerre temporelle & offensive, & deffensive; La guerre se fera par la force de l'Esprit de Dieu; *d'une force* dit vostre Ionathan *qui partira de sa presence*, aux fausses doctrines; aux oracles de mensonge; aux Idolatries; à tous faux services; ce que l'Eternel dit consequemment par
le Prophete. *Ie retrancherai les sorceleries de ta main, tes* v. 12, 13, 14.
Images taillées & tes boscages. Et ainsi Sophonie Chap. 2. Soph. 2. v. 11.
Et est cepédant ce lieu exposé du Messie par vostre R.
Selomoh ce qui ne lui avient que le moins qu'il peut. Mich. 7. v. 8. & 10.
Au c. 7. *ne te resjouis point dit* l'Eglise d'Israel, *mon ennemie de ce que je suis tombée, je me releverai; si j'ai esté gisante en tenebres l'Eternel m'esclairera. Et mon ennemie*, dit-il peu apres, *le verra; celle qui me disoit ou est l'Eternel ton Dieu; Ou es tu*, dit ici Ionathan, *qui te disoi' rachetée par la Parole de l'Eternel, ton Dieu. Repai dit l'Eternel, ton peuple avec ta houlette, le troupeau de ton heritage; Repai le dit* Ionathan *de ta parole:* afin que tu remarques tousjours ici que tout va là. *Je lui ferai voir choses merveilleuses, comme au temps que tu sortis du pais d'Egypte*; & qu'elles? de celles d'Egypte Moyse avoit dit מי כמוך באלים *Qui est semblable à toi*
entre les Forts; Tu as estendu ta dextre, & la terre les à en- Exod. 15. v. 11 & 12.

gloutis: Et ici le Prophete, mais du temporel au spirituel מי אל כמוך *Qui est le Dieu Fort comme toi? Qui oste l'iniquité & passe par dessus les forfaits de ton heritage, qui jetteras nos pechez au profond de la mer.* Ce que nous dira tantost
Mich.7.v.18. 19.20. Zacharie en un mot *voici j'osterai l'iniquité de ce pais en un*
Zach.3.v.9. *jour.* Par ce dit ici vostre Ionathan, *que la Parole de l'Eternel retournera pour avoir pitié de vous & subjuguera toutes vos iniquitez à sa misericorde:* & pourquoi? Par ce dit l'Eglise d'Israël; que tu *maintiendras ta verité à Iacob & ta gratuité?* חסד *ta misericorde gratuite à Abraham; (A Abraham* dit Ionathan *& à sa semence apres lui.*) c'est à dire leur feras venir en son temps ceste semence promise; ceste parole, certes de laquelle il disoit; *La Parole de l'Eternel revuendra* (comparoistra) *pour vous faire mise-*
Aggée.2.v.5. 4.7.8 *ricorde*; Ceste parole de laquelle l'Eternel dit en Aggée, à ceux qui rebatissoient *confortez-vous; car je suis avec vous. Ma parole*, dit Ionathan *est avec vous.* Et quelle parole? *la Parole que j'ai traictée avec vous, quand vous sortistes hors d'Egypte, & mon Esprit demeurant au milieu de vous ne craignez point.* את הדבר dit il, ceste Parole remarquable. Ceste parole de laquelle David dit à l'Eternel, *Que te dira David d'avantage? Tu connois ton serviteur,*
2.Sam.7.v.21. *Seigneur? c'est pour l'amour de ceste tienne parole,* בעבור דברך *& selõ ton cœur que tu fais ces choses, que tu les fais connoistre à ton serviteur.* & ceste Parole besongnãt en Esprit jusques *à esmouvoir les cieux, la terre, & la mer; à remuer les nations*; mais à quelle fin? à ce que ובאו חמדת כל הגוים *viennent le desir de toutes natiõs.* En conscience ce *desirs* Est ce d'estre cõquis & ravagez par vostre Messie? ne seroit ce point plustost de vous conquerir? de vous avoir en pillage? mais aussi conclut-il sa Prophetie

tout en autre sens; *la gloire de ceste derniere maison sera plus grande que de la premiere.* Non certes en splēdeur d'Estat, non en apparat de Sacerdoce; Au moins jusques ici le voudriez vous dire? Ains voici enquoi: & en termes expres; Conformément aux precedens, *Ie mettrai la Paix en ce lieu, dit l'Eternel des armées.* Ce que nous disoit ci devant Michée. Et icelui; *ce desir des* nations; *sera lui mesme la Paix.* v.9. Mich.5.v.5.

Le Prophete Zacharie, nous aiant representé Iehoscuah le grād Sacrificateur en l'estat qu'il doit estre; & à lui fait entendre & le deu, & l'espoir de sa vocation; lors du restablissement de Hierusalem apres la captivité; le mene plus outre, & à un estat & à un Sacerdoce tout autre; & la grave protestation par laquelle il commence en fait foi; *Escoute maintenant Iehoscuah grand Sacrificateur toi & tes compagnons qui sont assis devant toi; Car ce sont des gens qu'on tient comme pour monstres* אנשי מופת *dignes* dit vostre Ionathan, *devant qu'il se face des miracles.* Et donq n'attendons ici rien de vulgaire. Voici donq, dit-il. *Ie m'en vai faire venir Germe mon serviteur,* Et ainsi Esaie 4.v.1. Ieremie.23.v.5.& 33.v.15 & là par tout le Messie selon vostre Ionathan; comme aussi en ce lieu *le Messias mon serviteur qui sera revelé* Et donq comment? *Car quant à la pierre,* dit-il, *que j'ai mise devant Iehoscuah* le grand Sacrificateur en enseignement pour toute l'Eglise, *sur ceste pierre* l'Eglise de Dieu *il y à sept yeux.* La providence de Dieu y a l'œil de toutes parts. *Voici je m'en vai graver l'ēgraveure d'icelle, dit l'Eternel des armées.* Ce que je veux qu'elle porte gravé en son cachet, en tout ce qu'elle à de plus precieux: *l'osterai l'iniquité de ce païs en un jour:* comme s'il disoit la remission & abolition de ses Zachar.3.v.1 & suivans. v.8. v.9.

pechez est son douaire. Ce que ja il lui avoit designé, quand il le despouille de ses vestemens sales, & lui en baille de rets; En la personne du Sacrificateur representant la condition de toute l'Eglise: Ce qu'aussi au
Zachar. 6 v. 12. Chap. 6. par benefice de ce mesme *Germe*, il appele *Conseil de Paix*. c'est à dire de reconciliation. *Voici dit l'Eternel l'homme duquel le nom est Germe.* צמח שמי *le Messie* (dit Ionathan) *qui doit estre revelé & magnifié Il edifiera lui mesme le Temple à l'Eternel, & y apportera la majesté* הוד *& sera assis & dominera sur son throne, & sera sacrificateur sur son Throne*, Roi donq, & sacrificateur ensemble: *& sera conseil de Paix entre les deux*; Conseil de Paix, & non donq exploitz de guerre; Et entre quels deux, sinon les Iuifs & les Gentils? perpetuellement en l'Escriture opposez l'un à l'autre? Entant qu'à l'un & à l'autre est offerte ceste mesme Paix; Et notez qu'en ces deux lieux par ce *Germe* R. Selomoh, entend le Messie; mais sur ce que le Prophete dit, *J'osterai l'iniquité de ce pais en un jour* il se trouve empesché *je ne sçai*, dit il, *quel est ce jour*. Et qu'il nous permette donq de le lui apprendre, le jour certes comme nous verrons tantost, que le Messie devoit
Zacha. 8 vers. 22. 23. souffrir pour nous, selon ce qu'il dit au Cha. 8. *Il adviendra en ces jours là que dix hommes de toutes les langues des nations, empoigneront & tiendront ferme le pan de la robbe d'un Juif disans, Nous irons avec vous, Car nous avons entendu que Dieu est avec vous.* Ce qu'a tresbien exprimé vostre Ionathan; & nous tous גרים Proselytes l'avõs veu; *Plusieurs peuples & grands Roiaumes irons cercher la doctrine de l'Eternel en Hierusalem*, leur salut en vos propres livres; *Nous irons* diront ils *avec vous*; *Car nous avons entendu que la Parole du Seigneur vous est en secours.* Et c'est

ce qu'il veut au chap. 9. parlant des Philistins; *J'osterai*
dit l'Eternel, *leur sang de la bouche de chacun d'iceux*. C'est à Zach. 9. v. 7.
dire, je les expierai; je les purifierai, *& lui aussi sera re-*
servé pour nostre Dieu, & sera comme un chef en Iuda. com-
me s'il en faisoit une lignée; ou vostre Ionathan; *Les*
Proselytes ou Gentils convertis qui seront demeurez en eux se-
ront adjoustez au Peuple de nostre Dieu. & seront comme
Princes de la maison de Juda. je camperai, dit-il, *autour de*
ma maison à cause de l'armée autour de mon Eglise à cau- v. 8.
se de mes ennemis; *car maintenãt je la regarde de mes yeux*,
j'ai tousjours l'œil dessus; je *ferai* dit Ionathan habiter
là *majesté de ma gloire en la maison de mon sanctuaire, la for-*
ce du bras de ma puissance lui sera comme un mur de feu; le Ti-
ran ne leur passera plus sur le ventre; Et donq voions pour
tels effects; avec quel equipage, *Esgaie toi grandement*, dit
il, *fille de Sion: jette cris des jouissance fille de Hierusalem; voi-*
ci ton Roy viendra à toi, juste; c'est bien ce dont tu as be- v. 9.
soin, pour couvrir ta nudité ton injustice; te vestir de
sa justice; ונושע הוא mais qui plus est *Sauveur*, puis-
sant pour Sauver du peché, & de la mort, son droit
salaire; *Povre* adjouste-il, *& monté sur un asne, & sur un*
asnon poulain d'anesse; comme s'il vous disoit; & ne pre-
nez point garde au reste; s'il vient en un estat, vil &
contemptible; d'autant plus vous doit estre sa venue
admirable. car *de fait*, dit-il, *je retrancherai d'Ephraim le*
chariage, & de Hierusalem les chevaux & l'arc de la bataille
ne sera plus; & ce Roi dont ici est question; *ne parlera que* v. 10.
de Paix aux nations, & sa Seigneurie sera depuis une mer jus-
ques à l'autre, depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre; Ceste
conqueste, que reste il; & paisible & universelle, sinon
qu'elle se face par l'Esprit de l'Eternel? par l'efficace de

ſa Parole? & ce lieu cependant ne pouvez-vous nier que vos Rabbins ne le referent au Meſſia; Rabbi Samuel, & Thalm. in Tract. Sanhedrin c. Helec. R. Selomoh. Iarchi ibi. Rab. Ioſeph. en voſtre Thalmud; R. Selomoh Iarchi meſme quelque animé qu'il ſoit. Et quant à ceux qui aſſiſteront ce Roi conquerant; *Le plus foible d'entr'eux*, dit il, *ſera en ce temps là comme David; & la maiſon de David comme des Anges*. Et en quoi donq conſiſtera ceſte force? Certes, comme en Ioel ci deſſus. *Je reſpandrai, dit* Ioel 2.v.28. Zach. 12.v.10. *l'Eternel ſur la maiſon de Juda, & ſur les habitans de Hieruſalem* רוח חן ותחנונים *l'Eſprit de grace, & de prieres; de miſericorde*, dit voſtre Ionathan *& de compaſſions* à ce qu'ils ſe cõvertiſſent à moi & me reclamẽt de la miſere de leurs pechez; ſouſpirent à la ſource de mes miſe- Zach. 13.v.1. ricordes; par ce comme il dit au chapitre 13. *Qu'en ce temps la il y aura une ſource ouverte à la maiſon de David, & aux habitans de Hieruſalem pour le peché*; une ſource; ineſpuiſable de miſericorde; & non comme les lavemens & purifications de la Loi; & neantmoins acceſſible de toutes parts à un chacun. Ceſte ſource certes; le ſang du Meſſie reſpandu pour les pechez du genre humain; & voſtre Ionathan ne s'en eſlongne point; *La doctrine*, dit il, *de la Loi ſera ouverte à la maiſon de David, comme une ſource d'eaux & je pardonnerai leurs pechez, comme ils ſont nettoiez de l'eau d'aſperſion, & de la cendre de la vache qu'on offre pour le peché*. Ceſte Eau d'Aſperſiõ; ceſte cendre de la vache de nulle vertu, en elles meſmes ſinon entant, que ce ſont ſignes referez ailleurs; & dites nous ici en conſcience ſi vous avez jamais attendu quelque autre moien, d'expier vos pechez que ceux qui vous ſont ordonnez en la Loy? Et ceſtui ci donq, ſi univerſel, ſi efficace; à quel tẽps le voulez-vous attendre?

Malachie en fin, ne vous fait point eſperer en ces derniers temps une prerogative temporelle ſur les autres peuples. Au contraire *je ne prens point*, dit-il, *de plaiſir en vous depuis le ſoleil levant, juſqu'au couchant dit l'Eternel; mon nom ſera grand aux nations.* Non pas meſme ſpirituelle en ce qui regarde le ſiege du ſervice de Dieu; car *je n'aurai point*, dit il, *aggreable l'oblation de vos mains, on offrira en tout lieu parfum en mon nom & oblation pure,* & où donq la trouverez-vous? Mais voulez-vous qu'il vous die quel ſera voſtre Meſſie; *voici*, dit-il, *je m'en vai envoier mon Ange, ou mon Meſſager, & il accouſtrera le chemin devant moi & incontinent le Seigneur que vous cerchez entrera en ſon Temple & le Meſſager de l'Alliance lequel vous ſouhaitez* & par ce Meſſager avant coureur jugez du Maiſtre; *Il convertira le cœur des peres vers les enfans, & des enfans envers les peres*, c'eſt à dire; il amenera les fideles à repentance; & les façonnera à ſainčteté & juſtice, detraquez qu'ils ſont des loix plus naturelles, Tout ainſi que du Dominateur il eſt dit; *qu'il raffinera comme largent les fils de Levi & feront à l'Eternel gens offrans oblatiõs, ainſi qu'il appartient*, c'eſt à dire, reformera le ſervice de Dieu, reſtablira l'Egliſe, & pour ce n'eſt ici à negliger une Tradition de vos peres; en voſtre Midraſch ſur le Cantique Chap. 2. *Que le Meſſie devoit amener tout le monde à Dieu par penitence*, Ceſtė funčtion bien proportionnée à celle que Malachie attribue à ſon precurſeur; & non pas; ces ſanglants eſploits pour leſquels vous l'attendez rebraſſé juſques au coude.

Malc. 1. v. 11.

Malch. 3. v. 1.

Malch. 4. v. 6.

Midraſ. Cant. 2.

Et ceci auriez-vous, comme j'eſpere, leu ſans froncer le ſourcil; car que vous avons-nous allegué, que la Loi & les Prophetes que vous venerez? que vos plus An-

thentiques interpretes; Onkelos; Ionathan Ben-uziel; &autres; quelquefois vostre Thalmud vos Rabbins mesmes, plus modernes? Et de tout ce dessus cependant que, vous resulte il? Certes, que Dieu en sa sainte Parole ne vous promet point un Messie, Roi temporel, Roi conquerant; dompteur des nations; qui vous affranchisse de la servitude ou vous estes, vous venge de vos ennemis; les vous face mener en triomphe, vous comble puis apres de tous biens, & plaisirs; Veu qu'ils

a Esai.9. vous est descrit & promis [a] Prince de Paix, [b] qui ne
b Esai.42. c Zacha.9. fait point de bruit: qui [c] parlera de paix aux na-
d Osée 1.& 2. Mich.4.&5. tions, la multiplira, [d] brisera l'arc & l'espee & le cheval
Zach.9. e Mich.5. & le chariot; [e] la paix lui mesme. Ains disons plus:
f Esai.53. g Zach.9. [f] contemptible; [g] en vil equipage, [h] exposé a la dis-
h Esai.53. Genes. & là le Thargn. de cretion à l'indiscretion des hommes; hom ne de plaies
Hierusalé & R. Mos. Maimon; Esai.53: & de douleurs. Qu y à il de plus esloigné de vos imaginations; Mais bien certes un Roi spirituel; qui devoit destruire l'empire de Satan, & de ses anges, subjuguer la mort & le peché? [k] Sur qui reposeroit l'Esprit

K Esai.11. & 61. de l'Eternel en toute plenitude; paroistroit en toute force, en toute grace, duquel [l] il respandroit abon-
l Ioel 2. Zacha.13. damment, comme eaux sur les siens; en misericorde
m Esai 2 Mich.4 & Esai 11. sur toute chair; en toute condition & nation; [m] sa Sainte Parole aussi; en telle sorte, que de Hierusalem ou elle souloit estre enclose, elle desbôderoit & desbor-
n Zachar.13 deroit sur tout le monde. [n] Qui seroit en Iuda une source d'eaux vives à nettoier tout peché accessible à
o Ezech.36. un chacun; [o] espandroit ces eaux nettes par l'univers;
p Zach.3. q Esaie 53. Dan.9. [p] osteroit l'iniquité de son peuple en un jour; [q] consumeroit mesmes le peché, l'osteroit, entant qu'il le porteroit, l'expieroit lui mesme, Que vostre chastie-

ment

ment seroit sur lui; qu'il mettoit son ame en oblation pour le peché; pour les pecheurs, nous justifieroit par sa connoissance, [r] nous seroit lui mesme une justice perpetuelle, [s] l'Eternel nostre justice; Qui [t] intercederoit pour nos pechez vers l'Eternel; en obtiẽdroit l'entiere remission à cause de sa redemption, à [u] cause de son merite; Feroit en somme la Paix des hommes en eux mesmes; des hommes entr'eux; de toutes nations; [x] des Hommes avec Dieu; la feroit entant que l'amende de ceste Paix seroit sur lui, [y] qu'il seroit la Paix lui mesmes. Et moiennant ceste Paix; nous [z] rendroit la bonne grace de Dieu, nous enrolleroit pour la vie Eternelle. Benedictions, vraiement promises aux Patriarches; & en eux à toutes nations; annoncées par les Prophetes; de temps en temps à l'Eglise, dignes de Dieu qui les promet, des saincts, auquels elles sont promises; non pas ces vanitez, ces voluptez, injurieuses à Dieu; infames aux hommes; vos conquestes, vos vengeances pretendues; maledictions aux autres peuples entant qu'à vous benedictions; ains maledictions à vous mesmes; entant que corruptions & tout cela neantmoins par textes tresexpres des SS. Escritures: & selon l'interpretation de vostre Synagogue ancienne.

r Daniel 9.
s Ierem. 23. & 33.
t Thargh. Esaie 53. Onkelos Genes 49.
u Thar. Psal. 72 & 98.
x Aggée 2. Esaie 53.
y Mich. 5.
z Esaie 4. & là le Thargh.

Iusques là, qu'entre ceux de la nouvelle, quelque passion qui les transporte depuis les disputes eschauffées, il s'en trouve, qui ne s'esloignent point de ceste doctrine; je ne dis-pas des Cabalistes; qui l'ont tousjours tenuë; mais de vos Thalmudistes, mesmes. Vostre Thalmud au livre appellé Ioma, *c'est une Tradition de la maison de R. Ismael, la mesure de jugement va ainsi*; c'est à dire, la justice divine, *il faut qu'il vienne un innocent & satisface*

Selon les Rabbins

Thal. in Tract. Ioma.

pour le coulpable & non au coulpable pour le coulpable par la exclut il pas tout purement homme? vostre Midrasch. sur le Cantique des Cantiques chap. 1. sur ces mots *mon Ami* m'est אשכל הכפר *une grappe de Copher; ou de troësne* fait allusiō, & de deux mots en fait trois אש כל כפר *un Homme capable de toute propitiation.* Comme si l'Eglise disoit mon Espoux; le Messie que j'attens; me sera un Mediateur de toute expiation; de la remission de tous mes pechez; sçavoir suivant ce que nous disoit le Prophete ci dessus *je l'espouserai en misericordes & compassions*; *Car dit ce* Midrasch. *le Messias sera à l'Eglise un homme de toute propitiation, & naistra des enfans d'Abraham, & satisfera pour les pechez; & pourra dire à la mesure du jugement c'est assez;* c'est à dire borner l'ire de Dieu, & la pene de l'Homme. *Et Dieu l'engagera & livrera, pour les siēs;* Pour Abraham & pour ses enfans; *ce grand homme, qui naistra d'entr'eux;* Et ce sont R. Berachias, & R. Iuda qui parlent, cest *homme*, dit un autre *en qui sont toutes choses.* Ce mesme Midrasch au Commentaire chap. 4. ou il est dit; *mille boucliers pendent dicelle* sçavoir de la tour de David; *Souvent, dit l'Eternel j'ai partagé mon peuple pour le merite* d'un, *qui à avenir apres mille generations lesquelles j'ai fait venir l'une apres l'autre, jusques à ce que j'amenasse ce Bouclier mesme, qui est l'unique desir de mes enfans, & qui seul leur tiendra lieu de mille boucliers.* Ce Bouclier certes promis à Abraham, quand Dieu mesmes lui dit, *ne crain point je suis ton Bouclier.* Et en Abraham à tous les croians. voire sans exception; car les plus forts, c'est à dire, les plus saincts en ont besoin, Toutes les puissāces dićt-ils *des forts, c'est à dire, & la sacrificature & le Roiaume;* tāt s'en faut qu'ils puissent expier les autres; Tous com-

Midrasch. Cantique 1. v. 14.

Osée 2.

Midrach Canti. 1. v. 14.

Midras. Cantique 4.

Genes. 15. v. 1.

me ils vous enseignent ailleurs aiants besoin de *Plege*, c'est à dire, de Mediateur envers Dieu; Ce leur est aussi une Tradition commune que les creatures, qui ont degeneré de leurs premiere nature par le peché d'Adam, les hommes sur tout seront restablis par le fils de Perets; ainsi appellent-ils le Messie, savoir qui auroit à descendre de Iuda fils de Iacob; par Perets son fils aisné; & vous sçavez d'ou, selon leur subtilité ils le tirent; d'un lieu de Ruth, chap. dernier & d'un de Genese ch. 2 ou ce mot תולדות est escrit par double ו mais si leur preuve en est foible; la verité ne laisse de demeurer debout.

R. Berach. in Bereich. Rab. Cun. 7. tredrasch. Exod. 21.

Que par le Messie s'attendoit la restauration du monde. Ce que nous lisons en ce mesme Midrasch. ch. 1. sur ces mots. *Tire moi apres toi nous courrōs*. Que lors que Dieu voulut bailler sa Loi à sō Peuple en la mōtagne de Sinaï, ne le sentant solvable il lui demanda plege; & ils lui voulurent bailler Abraham; Isaac, Iacob, les Prophetes, leurs enfans propres; & il les convainquit tous d'estres coulpables; partant insolvables. En vostre Thalmud aussi, se lit une Parabole; du cheval qui seroit mis à la creche en la place du Bœuf clochant: & R. Iacob & R. Selomoh l'exposent des Gentils, que Dieu mettroit en la place des Iuifs, quand ils viendroient à laisser la Loi; mesmes pour ne laisser point les gētils; quand bien les Iuifs viendroient à se reconnoistre. Cela combien esloigné de la monarchie que vous vous promettez; à la venuë du Messie sur eux. Bref les plus sages, hōteux des Contes de vos Rabbins nouveaux; plus dignes de disciples de l'Alcoran, que de la S. Bible en reviennent au dire de vostre Rambam; Que la felicité; & les delices promises au temps de vostre Messie, doivent estre en-

Midras. Cantic. 1. v. 4.

Thalmud in trach. Sāhedr. c. Helec.

Esaie 11, v. 9. & 10. tendues, par le verset du Prophete Esaie ch. 11. *La terre sera remplie de la connoissance du Seigneur, comme le fonds de la mer est couvert d'eaux; Et les nations recercheront la racine d'Isai, dressée pour enseigne des peuples.* Tellement qu'il ne faudra plus desormais nous esbahir en une si grande diversité; si vostre attente, & la promesse de Dieu, ne se sont pas r'encontrées.





Que ce Messie Rai spirituel devoit estre Dieu & homme.

CHAPITRE 2.



Vand donq nous avons veu avec vous, quels devoient estre les effets du Messie promis és Escritures; nous est aisé à juger, à quelle nature ils sõt proportiõnez; pour selon iceux; reconnoistre quel devoit estre le Messie: & Homme certes, ne pouvons nous douter, qu'il ne deust estre; puis qu'il estoit promis de la semence des hommes; avoit à converser avec eux; à souffrir d'eux; à souffrir pour eux; à mourir mesmes pour leur biẽ & salut; Ce qui est de la nature de l'homme. Mais il avoit d'abondant; à souffrir en oblation pour nos pechez; & tout homme est pecheur; & Dieu veut que ces oblations soient sans tare & sans tache; à interceder vers Dieu pour nous pecheurs; & Dieu veut que celui qui se presente à deffendre ceste bresche, soit à toute preuve; autrement le tercasse lui mesme; *Et ma*

Psal. 51. mesme dit: *David me conceu en iniquité*; bien loin de pouvoir iustifier autrui? *Nul ne sera iustifié devant ta face.* Cõbien loin, quelconque homme, pour bien ne qu'il semble estre de pouvoir faire la paix du genre humain avec Dieu; qui ne peut faire la sienne, ne la peut en sa conscience propre? Et pourtant, vous entendez, que ce Messie, ordonné à tels effects, soit Homme sans peché, né donq, d'autre façon que tous autres hommes: conceu & ne sans peché, ainsi que tous autres en peché; consequemment sans ce יצר הרע que vous appellez, ce germe de mal, ceste concupiscence née en nous. Et donq, sans semence d'homme, sans compagnie charnelle; Cet Homme aussi ne meurt; Iusqu'où attaindra-il? à ne pecher point: mais il est question d'expier, de propitier, d'abolir le peché; Le peché une offense contre l'infini; partant infinie. Et Fini qu'il seroit, comment pourroit-il sur chose infinie en soi, en nombre aussi infinie? Iusqu'à ne mourir point: mais il faut engloutir la mort; rendre la vie, & à infinie mort vie eternelle. Qui le peut que l'Autheur de vie? Iusques à n'encourir point la malediction
Deut. 27. de la loi, qui nous dit, *maudit qui ne demeure en tout ce qui est contenu en ce livre.* Ains il est promis, qu'en lui seront benites toutes nations; & ceste promesse passe d'un bout des siecles à l'autre; & de benedictions au reste immenses, spirituelles, eternelles; Et qui peut benir l'hõme efficacement que le seul Dieu? qui estre benit sinon en Dieu, seul benit & benedictiõ lui mesmes? Et de-ja dõc combien ces effets sont-ils esloignez de sa portée, de quelconque Sainct homme, d'un Adam mesme en son integrité? Et que sera-ce donq; Quand il a à respandre son Esprit en doctrine & en saincteté sur le genre hu-

main? à ouvrir une ſource de miſericorde pour laver; ains noier le peché? à reveſtir l'homme de juſtice; juſtice qu'il eſt des ſiecles, de ceſte juſtice des ſiecles, en Daniel; de laquelle l'effet paſſe depuis le premier juſte; c'eſt à dire, juſtifié, juſqu'au dernier; en quelconque ſiecle, d'un bout du monde à l'autre ? à ecacher en fin Satan ſoubs ſes pieds; c'eſt Eſprit avec ſes complices, puiſſant & orgueilleux; de quelcõque homme à lui quelle proportion? Et donq faut-il pas que ſe ſoit, ce que dit Ieremie *l'Eternel,* יהוה *voſtre juſtice; le Dieu Fort,* dit Eſaie, *tres robuſte, le Pere d'Eternité*; Non un Ange, non aucun de ſes ſerviteurs, *Car en ſes ſerviteurs*, dit Iob, *il ne creiroit point de fermeté; en ſes Anges il trouveroit manque de lumiere.* Mais le Seigneur & maiſtre de toute la Creature; diſons, en deuſſiez vous grincer les dents; יהוה le Dieu Eternel meſmes; puis que c'eſt à voſtre ſalut, & par les Sainctes Eſcritures. Que ce Meſſias donq d'euſt eſtre conceu d'autre façon, que tous autres hommes; l'Eſcriture Saincte ne le vous à point celé; meſme des la premiere entrée. Geneſ 3. *je mettrai* dit l'Eternel à Satã, *inimitié entre ta ſemence & la ſemence de la femme; icelle,* (ſemence) הוא *te briſera la teſte.* Semence, dit-il, de la femme, & non de l'homme; bien qu'il euſt à deſcendre par pluſieurs hommes; parce, qu'il avoit à eſtre conceu de la ſubſtance d'une vierge, ſans ſemence d'homme. Et pourtant dit ici voſtre Onkelos; *entre ton fils, & ſon fils le fils de la femme*; En ce meſme livre chap. 49. v. 10. Iacob faiſant ſon teſtament nous laiſſe ceſt Oracle, que de Iuda auroit à venir ce Meſſie, l'appelle שילה *le ſceptre*, dit-il, *ou la lignée;* שבט *ne manquera point de Iuda, juſques à ce que Siloh vienne; le Meſſie*, dit voſtre Onke-

Daniel 9.

Iere. 23. & 33
Eſai. 9.

Iob. 4. v. 18.

A naiſtre d'une vierge Selon les Eſcritures.
Geneſ. 3. v. 15.

Gen. 49. v. 10

[illegible] & ami [illegible] Thargum [illegible] des Rab- [illegible] le Messie [illegible] Car [illegible] Dauid [illegible] Mais Elle [illegible] *Vierge* [illegible], & [illegible] *enfantera un fils; & appellera* [illegible] *Emanuel, Dieu auec nous.* Comme [illegible] quelle consola- tion [illegible] qu'il ne dit pas בתולה mais עלמה ce vous voulez in- terpreter ieune fille, & non absolument Vierge. Mais en Genese 24. ou Eliezer recerche une fille pour Isaac, ou ce mot se trouve עלמה en mesme forme; peuuent ils douter parlant de Rebecca, qu'il n'entendist une vierge; & de mesme de la sœur de Moyse Exod. 2. & veu qu'en toute l'Escriture saincte ce mot ne se trouve que trois fois en ceste forme; pourquoi le troisiéme sera il d'autre nature que les deux? Et de fait vos septāte & deux Interpretes envoiez au Roi Ptolomée, pour traduire les sainctes Escritures d'Hebrieu en Grec, l'ont traduit *παρθένος* levans toute ambiguité. Mais; qu'ils nous dient donq; ou sera le signe, que promet ici l'Eternel par le Prophete; & avec ce cri precedent *Escoutez maison de David* &c. *Pource le Seigneur vous donnera* אות *un signe*; Car quelle

merveille

merveille, qu'une jeune fille conçoive? si en ceste conception, elle n'est considerée vierge. Et certes aussi ni a il que vos nouveaux maistres qui y contestent; vos Anciens, ne nient point, que la naissance du Messie ne d'eust estre extraordinaire. Et c'est ce qu'ils appellent communément זרע ממקום אחר *semence d'un autre lieu*. R. Tauhuma en vostre grād' glose sur Genese Ch. 4. Bereschith Rabba chap. 4
la ou de Seth il est dit, *l'Eternel ma mis ou dōné une autre semēce. C'est*, dit-il, *ceste semence qui naistra d'un autre lieu*. Sçavoir que l'ordinaire, *Et qu'elle est-elle? c'est le Roi Messie.* Selon les Anciens Rabins.
Et de mesme vostre glose sur Ruth vers la fin; sur ces mots *Ezram engendra Aminadab*, qui appartiennent à la generation du Messie La mesme rapportét R. Huya, Midrasch. Ruth sur la fin
& R. Iosué fils de Levi, ces mots de Ieremie Chap. 31. *l'Eternel créera une chose nouvelle* en la terre נקבה *la femme environnera* גבר *l'homme*, un puissant homme; De ce Ieremie 31.
qu'il dit *créera une chose nouvelle* argumentans à la naissance extraordinaire & miraculeuse du Messie; Ce que veut aussi la proprieté en Hebrieu du verbe ברא. *C'est* disent-ils, *le Roi Messie duquel il est dit Psal. 2. je t'ai aujourd'hui engendré, & en Esaie 62. Acause de Sion je ne me tairai point; a cause de Hierusalem je ne serai point en repos jusques à ce que son juste sorte comme une splendeur* &c. Ne pouvant plus proprement que par ce mot exposer ce qui est dit de la conception du Messie en nostre Evangile; *le Sainct Esprit t'enombrera*. Ce que la mesme glose dit aussi sur le second Psalme. *Quand l'heure de la generation du Messie sera venue, dit le Dieu Sainct & benit, j'ai à le créer d'une creation nouvelle; & pource est-il dit, je t'ai aujourd'hui engendré*. Et vous sçavez que le verbe ברא en vostre langue est emploié, pour tout ce qui se fait outre le cours ordi- Midrasch Psal. 2.

R. Moses Hadarsan Psal. 85.v.13. naire, c'est a dire, avec miracle. R. Moses Hadarsan sur le Psal. 85 ou le Prophete dit, *Verité germera de la terre. R. Iodem*, dit-il, *note ici qu'il n'est pas du naistra, mais germera: par ce que la generation & naissance du Messie ne sera comme des autres creatures au monde; ains il sera engendré sans compagnie charnelle; Et pource nul ne nomme son Pere, sçavoir par ce qu'il sera caché, jusques à ce qu'il vienne lui mesme & le nous descouvre.* Et notez qu'au verset suivant de ce Psal. 85. le Tharghum dit; *La Parole de l'Eternel donnera beatitude, & nostre terre son germe.* Le mesme sur Gen. *Vous avez dit,*

R. Moses Hadarsan. Genes. 15. *dit le Seigneur, nous sommes Orphelins; sans Pere; & tel aussi sera le Redempteur, que je vous donnerai, suivant ce que dit*

Zachar. 3. v. 8. *Zacharie chap. 3. Voici mon serviteur duquel le nom est Germe.* Et le mesme tiroit R. Berachias du Psal. 110. *Tu es Sacrificateur selon l'ordre de Melchisedec*; au rapport de R. Hadarsan. Mais, comme les Cabalistes ont tousjours penetré plus avant, vostre R. Simeon B. Iohai vient jusques à de-

R. Simeon B. Iohai in Genes. c. 2. signer la façon de ceste conception; entant, dit-il; *qu'un Esprit poussé d'une grande vertu sortira d'un ventre clos, à ce que le tres-haut Prince en provienne qui sera le Roi Messie.* Sans faire instance ici sur ce qu'il est appellé *Germe* en Esaie, Ieremie, Zacharie; ce que nous estimons regarder plustost sa nature divine; sa naissance, comme nous vous allons dire, eternelle.

Le Messie Dieu selon les Sainctes Escriptures

Et voila donq; pour le Messie; Homme sans peché; Et voions le, Dieu, selon les mesmes Escritures; lesquelles certes, comme de chose plus au dessus de la creance humaine, en parlent & plus souvent & plus clairement. Et rarement entrent en propos du Messie, qu'elles ne nous en facent connoistre la nature divine, soit par le nom duquel elles le designent, soit par les effets qu'elles

lui attribuent,& bien souvent par l'un & l'autre ensemble. Et desja quand elles ne nous diroient sinon, qu'il a à surmonter satan,& d'une façon si imperieuse que de lui escacher la teste avec les pieds; cela nous devroit faire monter à la nature,qui seule le peut faire;Quand aussi elles nous repetent tant de fois, qu'en ceste semence; en ce Messie,toutes nations doivent estre benites; nous devons avoir assez de jugement, pour considerer que Dieu daigne bien benir une sienne creature,par l'entremise d'une autre, mais que nulle creature ne benit de soi; nulle ne peut estre benie en une autre; nulle qu'en Dieu seul;parce que benir proprement emporte en soi bien faire, bié faire,par le seul bié dire,ains le seul bien vouloir;& qu'il n'appartient de benir,qu'a celui auquel il est tout un de dire, ou de faire; A plus forte raison à un million de creatures; & depuis le commencement du monde, jusques à la fin; Car ceste promesse va de bout a autre;ne peut regarder consequemment qu'une vertu,une essence perpetuelle;veu di-je,qu'en ceste mesme semence,sont benis, Adam; Seth, Abraham,& tous les Patriarches; David & ses descendans jusques au dernier; auxquels tous est repetée,la promesse,pour toutes nations;Benediction infinie, qui ne peut proceder que d'une vertu, d'une essence infinie;Et venons toutesfois à un examen plus particulier des lieux des Prophetes.

Vostre Tharghum reconnoist le Psal. 45. pour une Prophetie dictée par les enfans de Koré; sçavoir, du mariage de Salomon avec la fille de Pharao figuratif de la conjonction du Messie avec l'Eglise. Il dit donq; Psal. 45.v.3. 4.5.6.7.
Tu es plus beau qu'aucun des fils des hommes,grace est espandue en tes levres, pour ce que Dieu ta benit eternelement. Et

vostre Thargum la dessus; *Ta beauté Roi Messias, est plus excellẽte que des fils des hommes, l'Esprit de Prophetie est donné en tes levres*; Cela peut estre dit d'un excellent homme, de Salomon mesmes jusques au verset 7. mais pesez ce qui suit; *Ton Throne, ô Dieu est à tousjours, & à perpetuité*, עולם ועד *le sceptre de ton regne est un sceptre dequité; Tu aimes justice & hais meschanceté; pource, ô Dieu ton Dieu,*
V.7.&8. אלהים אלהיך *ta oinct d'huile de liesse par dessus tes compagnons*. Qui ne voit, que ceci regarde plus haut; là où il est dit, ועד ce que vous nous apprenez ne pouvoir estre entendu, que d'une perpetuité sans interruption & sans borne; ou il est parlé d'un Dieu, oinct de par Dieu, & d'une huile tout autre que l'ordinaire; du sainct Esprit en toute plenitude; & par dessus tous autres, & pour tous les autres, Et ce verset neantmoins par vostre Tharghum rapporté au Messie, quelque torture que vos nouveaux Rabbins lui donnent; quelque aveugle mesme, que vueille estre ordinairement vostre R. Ioseph l'Aveugle; en ceste sienne Paraphrase sur les Psalmes. R. Abraham Abenezra mesmes; *Il doit estre entendu, ou de David; ou du Messie*. Et de David certes non; puis qu'il a dit ועד du Messie donc; & en ce cas, dit-il; *par dessus tes compagnõs*, c'est à dire, *par dessus les saincts* suit
V.11. apres, *Escoute fille & considere; encline ton oreille, & oublie ton Peuple & la maison de ton Pere*. Ou vostre Tharghun *Escoute congregation d'Israel la Loi de sa bouche & considere ses merveilles, encline ton oreille aux Paroles de la Loi & oublie les maisons des Idoles auquels tu as servi en la maison de ton Pere*. Puis; *Et le Roi mettra son affection en ta beauté; puis qu'il est ton Seigneur prosterne toi devant lui*. Devãt ce Messias certes selõ vostre Tharghum; *Il desirera ta beauté; par*

ce qu'il est ton Seigneur & tu l'adoreras. Adoreras certes, non comme ton Roi; mais comme ton Dieu; Car *les riches des peuples recercheront des le matin ta face en la maison du sanctuaire. Ils offriront leurs oblations au Roi de l'univers,* v. 11.
ils seront amenez avec joie & liesse, & entreront au Temple, v. 15. 16. 17.
בהיכלא *du Roi du siecle.* Vostre interprete & mesmes entre vous Iuifs scrupuleux, & abstinens de tout ce qui sent idolatrie, peut il avoir dit cela; l'avoir entendu d'un Messie; autre que Dieu; non que purement hõme?

Le Psal 110. est expres sur ce subject; & y note vostre Tharghum qu'il est de ceux qui furent baillez par la main de David pour chanter en l'Eglise d'Israel, sçavoir pour instruire le Peuple és mysteres du Messie. Et note R. Ioseph. Psal. 110.
aussi vostre Midrasch ou Commenraire sur les Psalmes, *Psal.* 2. Que les mysteres du Messie sont expliquez en Midras. Psal. 2.
ce Psal. 110. Il dit donq; נאם יהוה לאדני *l'Eternel à dit à mon Seigneur; sieds-toi à ma dextre, jusques à ce que j'aie mis tes ennemis le marche pied de tes pieds.* Et est donq question de sçavoir qui est cest אדני ce Seigneur; que David mesme qualifie son *Seigneur*? Auquel l'Eternel mesme dit; *Sieds toi à ma dextre.* Et certes vostre Liber collectionum ספר קיבוצים allegue ce lieu pour prouver que le Messie seroit à la dextre de Dieu. Il l'entendoit donq du Messie; & pour preuve apporte la Paraphrase Caldaique de Ionathan Ben-uziel qui traduit; *l'Eternel à dit* למימרה *à sa Parole* la où en celle que nous avõs aujourd'hui, nous lisons במימרה *en sa Parole.* Mais nonobstant ce desguisement encor ne s'en peut-il sauver. Au verset suivant; *l'Eternel transmettra de Sion le sceptre de ta force. La Parole de l'Eternel* (dit vostre Tharghum) *envoiera la verge de sa force, & dominera, par les splẽdeurs de la sain-*

cteté de la misericorde de Dieu. Comment pourroient-ils mieux exprimer la parole divine; Charactere du Pere celeste; unie personnellement au Messie. & au v. 4. ou le Psalmiste; *l'Eternel à juré &c. que tu es Sacrificateur à tousjours à la façon de Melchisedec. Il a juré dit* ce Tharghum *en la Parole que je serai gouverneur au monde avenir pour le merite de ce que j'ai esté Roi sans macule.* Ce que nous disons du Messie, entât qu'homme, que pour le merite de son obeissance, Dieu lui à donné un nom par dessus tout nom; dont tout ce qui est en terre, au ciel & sous la terre, ait à lui ploier le genoil, à lui faire hommage.

Berechith. Rabba cha. 14 Or que ce Psalme par vos anciens ait esté entendu du mesme; vous l'avez en vostre Bereschith Rabba, Chap. 14. *Au temps advenir;* dit R. Berachias au nom de R. Levi *l'Eternel fera asseoir le Roi Messias à sa dextre selon ce qui est dit au Psal. l'Eternel à dit à mõ Seigneur sieds toi à ma dextre;* En vostre Midrasch. aussi sur les Psalmes; ou cestui-ci

Midrasch Psal. 18. est allegué pour exemple, des lieux des livres par nous appellez כתובים qui contiennẽt la Prophetie du Messie; mesmes ces mots, *De la matrice de laube du jour est la rosée de son Enfance.* &c.

Esaie 7. v. 14 Esaie nous disoit ci dessus; Chap. 7. *Voici une vierge concevra & enfantera un fils;* Cela regarde l'Homme. *Et appelleras son nom Emmanuel; Dieu avec nous.* Ce qui designe sa Divinité: mais par ce que ce mot אל se dit aussi des Princes & des juges; cela ne suffit pour vous contenter. Au Chap. 9. donq il nous descrit quel sera cest en-

Esaie 9. fant *Le petit enfant,* dit-il, *nous est né & le Fils nous est donné* cela pourroit estre dit d'un homme; *& l'Empire à esté posé sur son espaule;* Et ceci derechef d'un grand homme; mais escoutez, ce qui suit, qui couppe tout; *duquel*

on appellera ou *il appellera le nom* יקרא ſçavoir l'Eternel; *l'Admirable, le conſeiller; le Dieu Fort, puiſſant; le Pere d'Eternité; le Prince de Paix.* Qui ne voit en chacun de ces mots ſa divinité exprimée, non qu'en tous enſemble, à l'enfant, oppoſé le Dieu Fort; au Fils, le Pere d'Eternité, à ceſt empire mis ſur ſon eſpaule; un empire & paiſible & ſempiternel; *Qui ſera*, dit-il, *multiplié, & de ſa paix ſur le throne de David n'y aura point de fin d'ici en avant juſqu'a jamais.* Ces mots, comme que voſtre Rabbi Selomoh les tourne, peuvent-ils jamais ſ'accommoder à Ezechias? & voſtre ſtile Hebraique meſme porte il, de les expoſer comme il faict; *Et Dieu admirable, Conſeiller, Pere de l'Eternité; à appellé Ezechias Prince, Paix:* Mieux donq voſtre Ionathan le referant au Meſſie. *Le Fils vous eſt donné; & a chargé ſur ſoi la Loi pour la garder,* Quel homme né humainement le pouvoit faire? veu que vous meſmes vous avez dit ci deſſus; que Dieu la vous baillant ſur le mont de Sinaï, vous en demanda plege; Que vous lui vouluſtes bailler, tous les Patriarches, tous les Prophetes, qu'il trouva, ains vous prouva; eſtre inſolvables? *Et de la part de celui qui eſt admirable en conſeil il ſera appellé Dieu, Homme permanent eternellement, le Meſſias, duquel la Paix ſera multipliée ſur vous en ſes jours;* Cela ſe pouvoit il entendre d'Ezechias? Auſſi R. Ioſes Galileen enſeigne il ſur les Lamentations de Ieremie Chap. 1. Que le Meſsias ſeroit appellé אב עד *Pere d'Eternité,* Et y induit ce propre lieu; & R. Moſes Hadarſan de meſme. Et notez qu'il ne dit pas עולם mais עד d'eternité. Il eſt meſmes appellé יהוה en Eſaie de ce nom eſſentiel de Dieu, incommunicable à toute creature: Au Chap. 8.

Lamen. ch. 1. v. 16.

Eſaie. 8. v. 13.

I'attendrai l'Eternel, qui cache sa face de la maison de Iacob & m'attendrai à lui; Les disciples de Rabbi Hija en vostre Thalmud le referent au Messie; & de fait il avoit dit paravant; *Il sera en pierre d'achoppement aux deux maisons d'Israel*, Ce qui ne s'est que trop verifié par l'effect. Rapporté au Messie en vostre Thalmnd mesme. Et au 18. *En ce temps-la sera apporté un present à l'Eternel des armees de devers le peuple de long attirail, &c. en la montagne de Sion.* Vostre petit Commentaire sur Genese, l'entend du messie. Et au 28. *En ce jour-là l'Eternel des Armées sera pour couronne de noblesse, & pour diademe de gloire au residu de son peuple.* Le Messias du Seigneur, dit vostre Ionathan, & en tous ces lieux יהוה ce nom venerable, qui seul nous designe proprement l'essence divine; duquel vostre Ramban vous dit. *Tous les noms du Createur, qui se trouvent en tous livres, sont manifestement derivez de ses œuvres, excepté le seul* יהוה *lequel est approprié*, c'est à dire, *reservé au Createur tres-haut.* Et le prouve par plusieurs exemples. Et assez d'autres vous pourriõs nons alleguer de ce Prophete; mais nous nous tenons à ceux desquels nous sommes d'accord avec les vostres.

Thalm. in Tract. Sanhedrin Dinci in ammonoch.

Es. 18. v. 7. Thal. Tract. eodem. c. Ahad. Dinci. in a monoch.

Esai. 28. v. 5.

R. Mose. B. Maimon in More hanenokim in directorio perplexorum. Part. 1. c. 60.

De mesme en Ieremie *voici*, dit-il, *les jours viennent je susciterai à David un Germe juste; & il regnera Roi & exercera jugement & justice en la terre.* Iusques là pouvoit aller l'humanité; mais, *es jours d'icelui Iuda sera mis à sauveté, & Israel habitera en asseurance.* Ce qui vient apres, monstre, qu'il va à un salut spirituel; quand il en adjouste la raison; *Car c'est son nom duquel on l'appellera* יהוה צדקנו *l'Eternel nostre justice.* L'Eternel, *ce Messias.* Car ainsi l'entend ici vostre Ionathan; entant certes, qu'autre que lui, ne pouvoit estre vostre

Ierem. 23. v. 5. & 6. & 33. v. 16.

justice, satisfaire à la Loi, à nostre peché, à l'ire de Dieu, provoquer sa grace, nous revestir de sa justice, Et n'ont ici vos nouveaux à vous depraver ce texe, comme si le Prophete vouloit dire; *Et le nom de celui qui l'appelle יקראו est l'Eternel nostre justice*, Car en ce mesme Prophete; Chap. 33. où ces paroles sont repetées אשר יקרא לה ne se peut caviller de mesme sorte; & vos *72.* Interpretes au Chap. 23. ont ὃ καλέσει αὐτὸν κύριος Ιωσέδεκ abbregé de יהוה צדק au 33 ὃ καλέσουσιν αὐτὸν κύριος δικαιός ἡμῶν; Et le Chaldée en l'un & en l'autre *duquel ils l'appelleront* retenans tous, la mesme construction que nous. Et en fin R. Abba sur les Lamentations recerchant le nom du Messie שמו יהוה dit-il; *l'Eternel est son nō*; & en preuve apporte ces passages. Dont est aussi que vostre Midrasch. sur le Psal. 20. dit, *Veu que des subjects d'un Roi de* Lament. c. 1. v. 16. *chair & de sang*, i. tēporel *nul ne s'appelle de son nō, d'ou vient* Midrasch. Psal. 20. v. 8. *que Dieu honore le Messie du sien, & quel est-il? certes* Exod. 15. יהוה *est son nom*; selon ce qui est dit; *Homme de combat* est son nom. Et R. Moses Hadarsan, parlāt de ce lieu de Sophonie *Pour invoquer le nom* יהוה *de l'Eternel*. Ce יהוה dit-il *n'est point autre que le Messie*; repeté en autant R. Moses Hadarsan in Genes. c. 41. de mots au Thalmud. Et ne vous ont ici à dire, qu'ē Eze- Thal. Tract. Sanhedrin. c. Helec. chiel, Hierusalem soit designée de ce mesme nom, Car il y a expressement יהוה שמה *l'Eternel est là*, ou il vous Ezech. 48. in dernier lisent pour vous abuser changeāt les poincts יהוה שמה l'Eternel est son nom. Et ne faut que vostre Ionathan pour les dementir; *l'Eternel, dit-il, à posé sa Divinité là.*

Daniel Chap. 7. nous fait venir le Messie avec les Dan. 7. v. 13. nuees des cieux; & recevoir de l'Ancien des jours, sçavoir du Pere, *seigneurie, honneur & Roiaume sur tous Peuples, & en domination Eternelle.* Et peu avant il avoit dit;

Thal. in Tract. Haziza. cap. ein dorefchin. *je regardoi & furent les Thrones mus, & l'Ancien des jours s'assied.* Et la dessus vostre Thalmud demande, pourquoi les Thrones en plurier? Et respond *l'un pour Dieu; l'autre pour David*; c'est à dire, dit R. Selomoh. *Pour le Messie.* Et à ce induit vostre Midrasch. le Psal. 89. *son Throne*
Midrasch. 89. *comme les jours du Ciel.* Esaie aussi Chap. 16, *ou il est dit, Le Throne sera establi par misericorde, & sur icelui sera assis en verité, au Tabernacle de David, un qui jugera & recerchera le droict, & se hastera de faire justice.* Ce que de fait Ionathan entend du Messie; L'egaler à Dieu s'il n'estoit Dieu, se peut-il sans blaspheme? Mais aux effects il nous declare assez sa nature, quand il *doibt consumer* ou *mettre*
c. 9. v. 14. *à fin le peché, faire propitiation pour l'iniquité, amener la justice des siecles, clorre la vision, & la prophetie.* Tous ces effects à qui attribuables qu'au seul Dieu? Osée donc Chap. 1. clairement. *I'aurai pitié de la maison de Iuda, & les sauve-*
Osée 1. *rai* c'est l'Eternel qui parle, *par* יהוה *l'Eternel leur Dieu; En la parole*, dit Ionathan, *de l'Eternel.* Et Michée Chap. 5. *de toi* (Bethlehen) *me sortira quelqu'un pour estre Domi-*
Mich. c. 5. v. 2. *nateur en Israël*, le Messias dit vostre Ionathan. Mais afin que nous ne nous arrestiõs point à ceste sortie, *Et ses issues, sont des jadis des les jours Eternels*; Et Zach. 9. *Esgaie-toi,*
Zach. 9. v. 9. *Fille de Sion, voici ton Roi viendra à toi; juste & Sauveur*, Iuste, comment, s'il n'est autrement né que le reste des hommes; Sauveur, s'il n'en est le Createur mesme? veu ce que l'Eternel dit en Esaie en autãt de paroles; Ne suis-je pas l'Eternel & n'y en à point d'autre אל צדיק ומשיע
Esa. 45. v. 21. *Le fort Dieu juste & Sauveur.* Suivãt ce qui est recõnu en
Midrasch. Cantique 1. vostre Midrasch sur le Cantique Chap. 1. en ces mots; *Nous nous esgaierons & resjouirons en toi*, sçavoir l'Eglise *en l'Eternel, suivant ce qui est dit Zach. 9. Resjoui toi fille de*

Sion, Car voici ton Roi vient &c. ou l'Autheur interprete, ce Roi; le Messie, l'Eternel mesmes; Et aussi ne vous peut on desguiser, quoi que l'on face; que vos Anciens n'attendissent au Messias une nature divine & humaine; & es nouveaux mesmes nous en avons des traces.

Le Thargum de R. Ioseph sur le Psal. 61. sur ces mots; *Tu adjousteras jours sur les jours du Roi. Sur les jours du Messie*, dit-il; *ses jours seront comme les generations de ce monde ici, & les generations du monde avenir.* Et au Psal. 72. parlant de la reverence qui lui sera & deuë & renduë, *ils te craindront*, (dit-il, des Peuples) *dés le monter du soleil, & t'invoqueront à la luëur de la Lune, és generations des generations*, c'est à dire, te rendront service divin & jour & nuict, & à perpetuité; Mais il s'en expliquera encor mieux ci apres en son lieu, Et si n'est il pas des meilleurs. Venons aux autres. Vostre R. Moses Hadarsan sur ces mots. *Au commencement Dieu creà le Ciel, & la terre &c. C'est ce qui est escrit au Psal. la lumiere est semée au juste; Et dit R. Abba comme en Daniel. 2. 2. la lumiere estoit avec lui;* avec Dieu. *c'est à dire la lumiere du Roi Messie.* Cela se peut il dire d'une Creature? *Et par cela nous enseigne il, que Dieu vid le Messie, & sa generatiõ,* Notez generation; *& le reserva soubs le throne de sa gloire.* sçavoir pour estre revelé en son temps; *Satan*, dit-il, *lors demanda permission à Dieu, de travailler le Messie, & sa generation; Qui lui respondit, qu'il ne pouvoit rien contre lui; qu'au contraire, il le destruiroit; & non une seule ame de la generation du Messie. Entãt*, adjouste-il, *que le Messie les prend en sa protection, & s'offre à Dieu de subir toutes tribulations pour les Sauver, suivant ce que est dit.* Esaie 53. Avoir subsisté avec Dieu devant les siecles; estre destiné pour vaincre Satan; & pour

Le Messie Dieu selon les Rabbins. Psal. 72. v. 5.

a vos Rabins.

R. Moses Hadarsan. Genes. 1. Psal. 97.

le salut du genre humain; se peut il attribuer; bié quexpliqué improprement; qu'à une nature divine? de mesme veue sur le 28. de Genese. *Le mesme jour que la mort de Moyse s'aprochoit; Dieu l'enleva au plus haut Ciel, & lui monstra le don qui lui estoit preparé &c. Et regardant vers le Throne de misericorde, il vid Dieu bastissant de ses propres mains la maison du Sanctuaire, de pierres precieuses; & entre icelles l'ornement de la divinité beaucoup plus noble. Et au milieu d'icelui, estoit assis le Messie; & Aaron & Moyse debout pres de lui.* Ceux qui le font vivre des lors; qui mettent une telle difference entre lui, & Moyse; le rédent si intime à la divinité mesmes; que s'é faut il, qu'ils ne le recónoissent Dieu? Aussi ce mesme Autheur nous dit sur le mesme ch. que Dieu exaltera le Messie, plus qu'Abrahá; que Moyse, que tous les Prophetes, que les Anges mesmes; peut il tát soit peu móter plus haut sás le dire Dieu? Et en effect il le dit, *Bien heureux*, dit-il, *Psal. 146. duquel le Dieu de Iacob est le Dieu* בעזרו *avec sõ Adjuteur*, ainsi l'expose il, sçavoir le Messie; *Car c'est cóme si tu venois en jugemét & avois crainte, & qu'on te dist; ne crains point, car le juge est ton ami; Ainsi diront les Anges aux Israelites au jugemét; ne craignez point le juge; il est vostre prochain, ains vostre frere.* Et la induit les mots du Cátique; *A la mienne volóté que tu sois mon frere;* Ce juge du móde, quel est il sinon Dieu? & si c'est le Messie; par l'incarnation devenu nostre frere, est il pas Dieu & Homme? Et le mesme lisons nous au Commentaire sur le Psal. 27. Aussi sont ils tous d'accord, que le Messias doit sauver Israël; & d'un salut non temporel seulement mais Eternel; Et voions par eux mesmes, qui le peut faire; Nous lisons donq en vostre Thalmud au Traicté Kidduchin, *il est dit en l'Ecclesiaste*

Idem R. Moses Hadarsan. in Bereschich Rabba. seu Genes. 28.

R. Moses Hadarsan. Psal. 146.

Midrasch. Psal. 27.

Thalm. Tra-

staste Cha. 9. חוטא אחד *un pecheur*, ainsi veut-il entẽdre ou *qui peche en une chose perd beaucoup de bien*, sçavoir dit R. Selòmoh, *nostre premier Pere, qui par son peché à perdu tout le monde*; perdu l'homme specialement en sa nature, tellement que vous comparez *tout homme, fust-ce Moyse à un enfant engendré, & nè en un cachot; esclave consequemment de peché, comme le Pere.* Est donq à sçavoir qui pouvoit reparer le monde, qui sauver l'homme? Et desja, vostre mesme Midrasch vous dit là mesme, que Dieu aiant promené Adam par tout le jardin, lui aiant monstré les biens qu'il avoit crée pour lui; l'advertit serieusemẽt de ne se laisser aller au mal, *sinon tu ruineras*, dit-il, *le monde, & n'y aura personne apres toi*, sçavoir de tes descendans semblables à toi, *qui le repare. Tu seras mesme cause de mort au juste.* Notez ces mots; Et ce *juste* qui? sinon selon vo⁹ mesmes; le fils de Perets, c'est à dire, de Iuda, Le Messie par lequel toutes creatures doivẽt estre restablies? Et voiõs dõq; quel; & de quelle nature? Certes vos Maistres mesmes le vous diront, si vous le voulez apprendre? Vostre Misdrach, sur les Lamentations de Ieremie: *A qui, te serai je semblable? & qui serai-je esgal à toi* מה אשוה לך *pour te consoler, vierge fille de Sion? Ta froissure est grande comme la mer; qui te guarira? Ie t'ai envoié tous mes Prophetes, &c.* sçavoir en vain. Certes, dit R. Iacob: *Quand je me serai moi mesme esgal à toi*, dit l'Eternel; Qu'est ce à dire, sinon; quand je prendrai chair humaine? *Je te consolerai. Quand ce jour viendra, duquel il est escrit, en Esai. 2.* sçavoir quand le Messie viendra; Car vous mesmes entendez tout ce Chapitre du Messie. Voire, je vous consolerai en ma propre substance; & oiez ici patiemment vostre Midrasch. Psa. 36. *Advint*, dit-il, *à un homme; d'allumer sa*

Gat. kiddeschin. e. Haischa nienith. Eccles. ve. 18

Midras. Eccl. 7.

R. Moses Hadarsan Gen. 24 Midrasch. Ruth in fine.

Midrasch. in Lamentat.

Midrasch. Psal. 36.

lampe par plusieurs fois, & elle s'estaignoit tousjours. Lors, dit-il, *j'aurai patience que le soleil se leve. Ainsi est-il d'Israel. Ils ont esté serfs en Egypte, & Moyse & Aaron se leverent, qui les racheterent* ou *sauverent. Ils furent depuis asservis es jours de Sisara; & Barac & Debora les delivrerent*; Et poursuit ainsi jusques à leur captivité sous les Romains; *Dirent donq lors les rachetez, Nous sommes las de toutes ces captivitez & de toutes ces delivrances, Nous ne cercherons plus que la chair & le sang nous esclaire; mais Dieu en sa propre substance* בעצמו Le Messias, le soleil de Iustice; tous les precedens n'estoient que lampes. *Selon ce qui est dit, le Dieu Eternel* אל יהוה *a resplendi sur nous; & en Esaie. c. 45. Israel sera sauvé* ביהוה *en l'Eternel.* תשועת עולמים *d'une salvatiõ des siecles*, c'est à dire, *d'un salut eternel.* En mesme sens vostre livre Tanhuma sur le Levitique Chap. 25. ou il est parlé du Frere qui rachete l'autre; qui la est appellé גואל *Redempteur. Son Redempteur viendra*; Et qui; *C'est* dit il; *le Dieu sainct & benit; selon ce qui est dit*, Esaie 45. *leur Redempteur est fort; l'Eternel des armées est son nom; il disputera leur cause*; sçavoir *de son peuple; son prochain de sang; C'est Dieu, qui exaltera la corne de son peuple*. Et ainsi par vous mesmes est-il interpreté Esaie 18. là où il est parlé du don qui sera apporté *à l'Eternel des armées*. De mesme est-ce que nous lisons en vostre Midrasch sur le Psal. 21. *Seigneur le Roi s'esjouira en ta vertu* par le Commentaire nommément rapporté au Messie. *Là où R. Hain. Le Roi Messias ne viendra sinon pour donner des preceptes aux Gentils, &c.* Esai. 9 Puis s'enquiert R. Hanina, *Que veut dire & son repos sera gloire? C'est que Dieu donnera au Messias de sa gloire supernelle.* Qui toutesfois; Esa. 45. *ne dõne pas sa gloire à un autre.* Et c'est dit il, *ce qui est dit ici, le Roi se res-*

Liber Tanhuma in Levit. c. 25.

Esai. 18. v. 6.

Midrasch. Psal. 21.

jouïra en ta vertu. R. Nahman derechef au mesme lieu; *Qui est ce Roi de gloire; l'Eternel des armées c'est le Roi de gloire, Les Maistres la dessus; Nul Roi de chair & de sang n'est orné de la couronne de l'Eternel; Et Dieu cependant la donne au* Roi *Messias, selon qu'il est dit en ce Psalme, &c. Nul aussi ne s'ose appeller Cæsar ni Auguste; Autrement il y va de la vie, Et neantmoins le Roi Messias est appellé* יהוה *de ce nom* incõmunicable. Exod. 15. Ierem 23. *l'Eternel nostre justice.* De ces premisses que vous reste il à cõclure, sinon; Ce n'est dõq point un Roi de chair & de sang. Ce doit estre l'Eternel mesme: l'Eternel mesme dites vous ailleurs, qui devoit descẽdre de sa gloire, pour en persõne enseigner son peuple; Et ainsi vostre Midrasch sur les nõbres, *seant au milieu d'eux, comme un Maistre au milieu de ses Disciples; par eux interrogué, en leur respondãt des Escritures;* Et cela tirez vous d'Esaie 23. & 30. Afin dites vous ailleurs; *Que les Gentils n'aient plus à dire ou est leur Dieu; quand ils le verront seant au milieu des justes, qui le leur pourront monstrer comme au doigt.* Ne plus ne moins dites vous ailleurs, *Qu'un Roi, qui se pourmenoit en son jardin, avec son jardinier; dont se sentant indigne, il se reculoit; Mais il le r'asseurà; luï disant, vous tu pas que je suis semblable à toi.* Mesme ne feint point vostre Commentaire sur le Cantique, de dire que *l'Eternel mesme comme espoux de l'Eglise, viendroit personnellement contracter mariage avec elle*, ce mariage, duquel Osée nous disoit, *Ie te fiancerai en misericordes, & en compassions.* Reconnoissez vous pas ici vos paroles; Et que trouvez vous donq plus estrange? Que dirai-je encor, quand vous mesmes nous dites, *que cest Esprit* duquel il est parlé en Genese, *qui voletoit sur les eaux*, ou plustost qui couvoit toute ceste machine, *est l'Esprit du Messie,*

Midrasch. Nom. 23.

Esai. 23. 30.

Midrasch. Psal. 40.

Liber Mechilta in Exodum c. 14.
Liber Siphrei in Levit. c. 6.
Midrasch. in Cant. c. 1.

Gen. 1. v. 2.

R. Moses Hadarsan 161.

duquel il est dit Esa. 11. *que l'Esprit de sapience reposeroit sur lui; qui par le merite de sa penitẽce;* c'est à dire, de son humilité, de son aneantissement, *rendroit la vie à toutes choses.* Cest Esprit pouvoit il estre qu'Eternel? Et quãd derechef vo⁹ faites dire à Dieu; En *ce siecle vous avez esté sauvez par les mains de l'hõme, comme en Egypte par la main de Moyse, & ainsi des autres; Et par ce qu'ils estoiẽt chair & sang vous avez esté derechef captifs. Mais au siecle avenir*, ainsi appellez vous le tẽps du Messie, *moi mesme* בעצמי *en ma substance vous racheterai; & ne serez plus faits serfs, selon qu'il est dit* Esaie 45. *Israel sera sauvé* ביהוה *en l'Eternel d'un salut Eternel; eternellement vous ne serez plus confus.* Iusques la, que vostre R. Moses Hadarsan s'en escrie; *Ceste escriture est une des plus importantes, que la salvation d'Israel, est une salvatiõ de Dieu, car Dieu sera le prix, & le paiemẽt de sa rãçon, cõme qui a quelque peu de froment de reste de la seconde decime, & le rachete.* Et partãt, vous est il pas imposé de croire, non qu'incroiable; Que cest Esprit Eternel, au temps determiné a vestu nostre chair, selon la promesse faicte à vos peres; pour se faire misericordieusement vostre Docteur; vostre Redempteur; vostre frere. Bref, pour venir à vos Cabalistes, c'est de là que vous vient ceste Tradition de vos Maistres; Que Dieu auroit de propos deliberé, laissé un lieu imparfaict en la partie Septentrionale, afin, que s'il venoit quelqu'un qui se dist estre Dieu, il eust à l'achever & reparer; & par la fust reconnu estre vraiement Dieu; Et on sçait, qu'ils ont accoustumé de designer *le mal*, par le Septentrion ou Aquilon; duquel le Messias devoit apporter le remede. Mais ils vont encor plus avant; car R. Simeon Ben Iohai en ses Commentaires sur Genese escrits en langue Hierolo-

Moses Hadarsan in Berechit. Rabba chap. 49

R. Elezar in Zohar.

R. Simeon.

lymitaine, vous enseigne que la misericorde de Dieu avoit à prendre corps au ventre d'une vierge; & seroit couronné pour jamais, en Roi, l'Ancien des Anciens;& cela pour estre accompli en un troisiesme siecle, c'est à dire, en la troisiesme periode de l'Eglise, sçavoir, selon vous, qui faites la premiere sans Loi; la seconde sous la Loi; la troisiesme sous le Messie. Que par le moien & intervention de ce Sainct corps, le monde superieur seroit conjoint à l'inferieur; dont resulteroit que Dieu seroit sanctifié ici bas comme la haut; & que le Sainct Esprit sortiroit comme de son estui, & desploieroit sa vertu en ce bas monde; & que tout cela au reste n'estoit qu'un יהוה l'Eternel mesme; en fin que la femme de laquelle ceste *Misericorde* ou ceste *Grace gratuite* auroit à prendre corps, & cest homme plein de Foi à naistre, seroit reputée saincte & bien heureuse entre toutes les femmes. Et que par là il ait voulu entendre l'incarnation du Messie, outre que les paroles nous y menent, vostre Thalmud mesme vous y porte; là où l'escole de R. Haviva enquise du nom du Messie respond; חנינה *Misericorde* oú *Grace est son nom*. Et y induit quelques lieux des Prophetes; un autre Cabaliste enseigne; que le Messie viendra pour abolir le peché; tant, dit-il, *qu'il sera la vertu mesme de Dieu, & accomplira cela par l'Esprit de Sapience duquel il sera rempli.* Vn autre; Que le mystere du Roi Messie consiste en ce, que toute son operation sera en הו & יה & que son nom est composé de ces lettres, sçavoir יהוה l'Eternel; Et Philosophent aucuns sur icelles jusques à en vouloir tirer sa nature divine & humaine; mais nous suffit qu'outre les Sainctes Escritures qui y sont formelles; vostre Synagogue ancienne la

R. Iohai in Genes. c. 1. v. 27. & c. 17. v. 1.

Liber de Pudore.

Thal. in tract. Sanhed. c. Helec.

Liber de Fide & expiatione

Porta Lucis c. 8. R. Hacadosch

creu & enſeigné ainſi; voſtre nouvelle nous en à conſervé pluſieurs notables traces; Voſtre Cabale en à parlé clairement; Vos Thalmudiſtes meſmes ne s'en eſtrangent pas comme vous faites.





Que le Messie devoit estre Dieu & homme entant que la parole sçavoir la seconde personne de la Trinité seroit faite chair.

CHAPITRE 3



CI, je vous voi scandalisez; en danger que vos pretēdus prejugez vous abusent. Car dites vous; comment peut nostre Messie estre Dieu, veu qu'il n'y en à qu'un; & quātefois nous est il repeté; *escoute Israel* יהוהאלהינו יהוה אחד *l'Eternel nostre Dieu est un seul Eternel*, Et vos תפילין vos טוטפות vos Philacteres, en seroient ils en vain remplis? Quelle nouvelle leçon, aurions nous à apprendre ici? Ains, nous qui vous disons que le Messie doibt estre Homme & Dieu ensemble; protestons neantmoins avec vous qu'il n'y à qu'un Dieu, En ceste confession, en ceste profession, sommes prests de mourir; pour icelle avons souffert les siecles passez soubs les Empires des Gentils, par icelle, moiennant la grace de Dieu, avons aboli leurs Ido- Deuter.6.

les & leurs Dieux; Et donq ne vous effarouchez pas à ce seul mot; pesez que celui mesme qui à dit; *Nostre Dieu est un seul Dieu* à dit de mesme authorité de mesme certitude, que le Mesſie, sera un Emmanuel *Dieu avec nous.* L'un & l'autre consequemment, à observer, & conserver, l'un & l'autre dit pour nostre salut. Et ne trouvez pas estrange, qu'en ceste tressimple essence infinie; il y ait diverses personnes; ou subsistences; quand en vostre ame; image, & semblance de la Divinité, vous ne pouvez nier; des facultez & diverses, & distinctes; un acte ou entelechie; un entendement, & une volonté; choses & diverses & distinctes, puis que leurs operations, manifestement sont si differentes. Mais, peut estre; n'est il pas raisonnable, que nous en entrions plus avant en raison avec vous. Et aussi vous ai-je promis que je ne veux agir, que par les Sainctes Escritures, qui nous sont communes; ou par les interpretations, qui vous sont particulieres.

Pluralité de per'onnes en l'essence divine selon les Sainctes Escritures.

Et premierement vous resouvienne ici, que les noms de Dieu en vostre langue sont ordinairement en plurier &c. אלהים , אדני construicts toutesfois avec un verbe singulier; Ce qui ne se voit en aucuns autres; pour nous y designer en plusieurs personnes, une essence; trois subsistances aussi concurentes à mesme actiõ; Tellement que toutes les fois que vous lisez ces mots en l'Escriture; & c'est presque à chaque ligne; vous devez estre advertis de ceste pluralité en unité; tant s'en faut; que vous en deviez abhorrer ou le nom, ou la chose. En apres que des l'entrée de Genese; l'Eternel mesmes vous en advertit; Et en nostre propre creation; quand Moyse nous recite que Dieu, c'est אלהים en nombre

plurier dit; Gen. 1. *Faisons* נעשה *l'homme à nostre Image, & semblance.* Car ce *Faisons:* en nombre plurier peut-il estre dit que de plusieurs? & vostre Abenezra mesme reconnoist il pas que ceste façon d'un nombre pour un autre, nommément en la premiere personne, est contre l'ancien usage? Et oserez-vous bien dire comme les Platoniques, qu'il parlast ici aux Anges? qu'il les appellast en part de la creation de l'homme? lui qui ne donne point sa gloire à quelconque autre? ou voudriez-vous devoir partie de vous à quelconque creature; vous que Dieu à reservez pour son partage? veu qu'il n'a voulu, qu'ils aiét mis la main à la moindre beste? à la moindre herbe? Ains lisez le verset suivant ויברא אלהים Et Dieu; c'est אלהים en nombre plurier crea l'homme; ces diverses subsistances en une seule, & simple essence. En mesme sens qu'au Chap. 11. du mesme livre; nous lisons, que יהוה l'Eternel, ceste simple essēce divine descend, pour voir la Tour que batissoient les Enfans des hommes; dit, *voici ce peuple est un, & leur langue une &c.* Puis s'ensuit *or ça descendons & confondons la leur langage;* ces trois subsistences en une essence. En troisiesme lieu; outre, qu'en la creation, conservation, & conduite de toutes choses, celestes, terrestres, divines, humaines, nous voions tousjours, c'est אלהים ce אדני en nombre plurier; qui fait que nous ne nous en pouvōs aucunemēt desdire; l'Escriture S. ne laisse pas de s'ē expliquer encor plus particulierement; Quand; en toutes les parties de la creatiō de l'Vnivers, il nous est repeté; Que *Dieu dit;* pour nous remarquer l'effect de sa *Parole.* Parole essentielle & subsistēte; car qui peut il avoir en Dieu qu'essentiel, que subsistēt? Dōt aussi est; que la ou nous lisons au premier

Genes. 1. v. 26

Abenezra in Genese ch. 1. v. 26.

Genes. 1. v. 27

Genes. 11. v. 6. 7. 8.

R. Moses Hadarsan in Ge. c. 1 ubi R. esaja. mot de la Bible בראשית au commencement; aucuns de vos anciens traduisent & nommément vostre Tharghum de Hierusalem בחכמה *en sapience*, ou en *sa sapience Dieu crea le Ciel & la terre*. Quand aussi tost apres la creation d'iceux; pour nous designer dou ils sont conservez, il adjouste; Et l'Esprit de Dieu מרחפת *se mouvoit*, voletoit; cõme s'il les couvoit, *sur le dessus des eaux*; Esprit de Dieu, en ceste simple essence; qui ne peut estre que Dieu. Et vous l'interpretez ci dessus *l'Esprit du Messie*, comme aussi vostre Tharghum de Hierusalem de cest Esprit; *Et l'Esprit des misericordes* רוחא דרחמין *souffloit sur les faces des Eaux*. En quatriesme lieu; vous n'avez rien si commun; si frequent; soit en la Loi, soit és Prophetes; que l'Esprit de Dieu; qui vient sur les hommes; qui s'y assied, qui s'y repose en dõs de force; de vertu; de sapience, de Prophetie; De ces raions, comme la source est une; aussi reside elle en une essence vraiement une; Et nous vous ferons voir tantost, que de la Parole, de la sapience eternelle de Dieu, il en est de mesme; qu'elle est transfuse en toute l'Escriture Saincte, qu'il n'y à communication, communion, de Dieu avec l'Homme, que par l'entremise d'icelle; Laquelle de faict ce sage Roi Salomon, vous introduit en ces paroles: *l'Eternel m'a possedée des le commencement de sa voie, devant qu'il fist aucune de ses œuvres des le temps jadis, I'ai esté engendrée, lors qu'il n'y avoit point encor d'abismes &c. Lors j'estoi par devers lui (l'Eternel) son nourrisson; j'estoi ou il prenoit plaisir tous les jours*. Ce que David nous avoit racourci en trois mots pour la creation, *Par la Parole de l'Eternel* יהוה *les Cieux ont esté faicts; & par l'Esprit de sa bouche toute l'armée d'iceux*. Et le Prophete Aggée les nous fait con-

Marginal notes: Gen. 1. v. 2. — Proverbe. 8. v. 22. — Psal. 33. v. 6. — Agg. c. 2.

curter à la Recreation par le Messie. *Je suis avec vous dit l'Eternel des armées* יהוה *avec ceste Parole* את הדבר *en laquelle j'avoi traicté avec vous lors que vous sortites d'Egypte, & mon Esprit qui demeure en vous, ne craignez point.* Et ainsi l'a entẽdu vostre Tharghum mesmes, Là où את signifie *avec*, cõme vous notez en autres lieux. Abacuc 3. את משיחך *avec ton Messie*, & en Genes. 37. את אחיו *avec ses freres* את בני בלהה avec les enfans de Bilhah, & Genes. 39. את יוסף avec Ioseph &c. Et ainsi le note R. Rahmon en vostre Glose.

Mais voions si en vos Autheurs nous trouverons riẽ de semblable. Rabbi Simeon dõc, fils de Iohai; cest insigné Cabaliste en son Zohar, cite un lieu de Rabbi Ibba, explicant ce lieu mesme du Deuteronome 6. duquel vous faictes Bouclier contre la Saincte Trinité. יהוה אלהינו יהוה אחד il argumente tout au cõtraire. *Par le premier* יהוה dit Ibba, *qui est le Nom incommunicable de Dieu, il entend le Pere Prince de tous, par* אלהים *le Fils fontaine de toutes sciences; Par le second* יהוה *le S. Esprit, procedant des deux; qui est la mesure de la voix. Et l'appelle un* אחד *par ce qu'il est individu; Et ne sera revelé ce secret jusques à l'avenemẽt du Messie;* Le mesme R. Simeon, Esa. 6. *Sainct Sainct, Sainct* יהוה *l'Eternel des armées. S.* dit-il, *le Pere, S. le Fils; S. le S. Esprit.* Et ailleurs appelle ce Mysterieux Autheur ces trois personnes; *les trois lumieres; les trois miroirs, les trois Souverains Peres sans commencement ne fin*, ce qu'il dit estre *le Nom, & la substance de la Racine des Racines.* Et c'est à ceste occasiõ que les anciens Thalmudistes mesmes vouloient, que chacun prononçast ce verset deux fois le jour; Ce qu'aucuns entre vous observez encor au jourd'hui au Ps. 50 là où il est dit אל אלהים יהוה דבר *le*

Selon les Rabins.

Deuterono. 6.

Esaie 6.

Psal. 50. v. 1. & ibi Midrasch.

Fort le Dieu (en plurier) *l'Eternel à parlé*; vostre Midrasch dit, que par ceste repetition le Prophete nous à voulu remarquer les trois מדות proprietez; en ces mots; *Asaph*, dit-il, *à repeté le nom de Dieu par trois fois pour le monstrer, qu'en ces trois nõs cõme trois proprietez מדות Dieu à creé le monde sçavoir la sagesse, la science, l'intelligence*; Et ne faut sarrester à ce qu'il ne les exprime pas si proprement; C'est beaucoup d'y reconnoistre le nombre de trois. *De mesme*, dit-il, Exode 20. *Je suis l'Eternel ton Dieu, Dieu jaloux, En voila trois, à l'esgard* כנגד *des trois esquels à esté*
Iosué 22. *creé le mõde. Et ainsi* Iosue 22. אל אלהים יהוה הוא אל אלהים יהוה הוא ידע *Le Dieu Fort, le Dieu, l'Eternel sçait, repeté par deux fois, par ce qu'en icelles proprietez, le mõde à esté creé; la Loi aussi donnée.* Et en mesme mots vostre Be-
R. Moses Hadarsan in Genese c. 42. reschith Rabba sur Genese; ou R. Eliezer adjouste en preuve; que *le monde n'a esté creé sinon en la Parole de Dieu*, Psal 33, & R. Simeon; *en aspirant de l'Esprit de sa bouche*. Ce qu'il infere du mesme lieu. Mesmes sur l'Ecclesiaste c. 4.
Eccle. 4. v. 12. ce qui est dit, que le fil de trois cordons החוט המשלש *n'est pas aisément rompu*, vostre glose, l'expose, bien qu'outre le sens de l'Autheur; mais tant y à selon la doctrine de son temps; en ces mots *ce fil triple c'est Dieu* or expriment-ils ces trois מדות proprietez; qu'ils appellent nous *personnes*, divers de divers noms; Aucuns; par; *Principe, sapience, Amour*; Et ceste sapience dient ils estre מאין סוף, c'est à dire, au langage de vostre cabale, de cest infini & abstract intellect de Dieu; qu'ils cõsiderent
R. Isa. B. Scho. in Psal 111. & 112. en lui mesme. Et ainsi l'entend R. Isaac Benschola sur les Psalmes. Les autres; les appellent; *Esprit, Parole, voix*. Et
R. Azariel au Traicté de la Saincteté. ainsi R. Azariel au Traicté de la saincteté: *l'Esprit*, dit-il, *produit la Parole, & la voix, non par ouverture des levres, ou*

prolation

prolation de la langue, ou souffle de l'homme: mais ces trois sont un Esprit, sçavoir un seul Dieu; Et se selõ ce qui ce lit au livre de la creation; Un Esprit bien vivant, benit soit son Nom, qui seul aux siecles des siecles est Esprit, parole, voix, c'est à dire un Esprit sainct, Et de cest Esprit un; deux Esprits. Et de ce livre est autheur un R. Abraham tresancien Cabaliste. Aucuns des vostres pour lui donner plus d'authorité, le veulent attribuer au Patriarche mesme. Et ces sentences bien examinées ne vont pas loin, de la vostre. R. Hamai: *Ces trois, qui sõt un, ont entr'eux ceste proportiõ, que l'un l'unissant, & l'uni; s'il nous faut aussi parler, sont totalemẽt un Poinct, sçavoir le Seigneur de lumieres.* Et ainsi R. Isaac note en l'ensoph אין סוף en ceste essence infinie, trois numerations supremes, ainsi appelle il les personnes; כתר חכמה,בינה *la Couronne, la sapience; l'intelligence;* lesquelles dit R. Assé *on souloit designer par trois* י *jod & un kamets dessoubs en ceste sorte,* ײ׳ *Et c'est* יהוה *Celui qui est, le Dieu Eternel.* Et ainsi encor est il escrit en toutes vos Bibles Chaldaiques, en tous vos livres mesmes; Tellement que par là ils consentent tous aux trois personnes, bien que soubs divers noms, comme ceste doctrine n'estant encor tant esclarcie, ils en pouvoient avoir diverses conceptions. Mesmes si l'Epistre des secrets de R. Nehemia, B. Hacana ne vous est suspecte, vous y apprendrez, que le nom ineffable de quatre lettres, ne souloit estre emploié, qu'és jours de Propitiation, & qu'au lieu d'icelui estoit prononcé celui de douze; que vostre R. Iuda Nagit dit estre אב בן ורוח הקדוש Pere, Fils, & Sainct Esprit: Et à ceux ci s'en pourroient adjouster assez d'autres. Adjousterez vous en fin foi à vostre Philo, grand personnage, s'il y en à eu entre vous, & qui

Liber Creationis P. Abraham

R. Hamai au Traicté de la speculation.

R. Isaac in Tract. de Cre.

R. Assé au Traicté ספר אורה porte de lumiere.

R. Neham. B. Haca en l'Epistre des secrets

avoit penetré vos secrets. Et puis que vos Peres, se fierent bien en lui, de l'envoier vers l'Empereur Cajus, pour maintenir la franchise de vostre Temple; bien

Philo in Tractatu post. sex dies.

qu'il ait escrit en Grec, vous ne l'airrez d'y prester l'oreille. *Dieu* dit-il; *à une souveraine puissance d'engendrer, & apres lui, ὁ τοῦ θεοῦ λόγος la Parole de Dieu.* Item, *Il y à deux premiers, l'un est λόγος la Parole de Dieu; l'autre, Dieu mesme, qui est devant ceste Parole;* (sçavoir en consideration non en nature) Et ce *λόγος ceste Parole, est le commencement & la fin τῆς ἀρεσκείας du bon plaisir de Dieu;* Celui en faveur

Idem in Tra. Quod insomnia a Dei.

duquel Dieu fait du bien au monde. Car, dit-il, *comme une maison en l'Esprit de l'Architecte, avant que ce Monde fust crée, il ne subsistoit ailleurs, qu'en ceste Parole de Dieu, qui a ordonné toutes choses.&c. Et je ne suis pas,* dit il, *seul en ceste opinion, mais ainsi la enseigné Moyse.* Ailleurs *Ce mõde est le fils puis né de Dieu; mais le premier né ne se comprend, que de l'Esprit, & demeure avec le Pere,* ce que nostre S Iehan; *Et la Parole estoit avec Dieu.* Et ce λόγος, ceste Parole, appelle il ailleurs un soleil intellectuel; le Prince des Anges; la sapience de Dieu; la parfaicte image du Tres-haut; le charactere sempiternel de Dieu, cõme nostre Apostre Hebr. ch 1. Item τὴν παναυγείαν la toute lumiere, τὸν ὄντα celui qui est, c'est à dire יהוה l'Eternel mesme; Et à ceste seconde personne proprement s'arreste il, par ce que les Hebrieux butoient à celle là; le Fils; la Parole Eternelle; qui devoit prendre chair; Et donq voions consequemment, si l'Escriture Saincte; mesmes selon vos meilleurs interpretes, nous a promis un tel Messie.

Idem. in lib. de mund & de migratione Abraham

Philo idem. in Allegorijs legis, & de somnijs. de Agricultura; de gladio militante; de Heride rerum divinarum de Malo, quod insidiatur Bono &c. Vem; de Modestia foeminarum.

Le Messie la Parole ou sapience de Dieu selon les Escritures.

Et certes; il estoit convenable, qu'en ceste mesme sapience, ceste mesme Parole, en laquelle Dieu avoit, creé le monde, & l'Homme; il lui pleust aussi le racheter

le reparer; en la faveur, di-je, & à la priere, de ce Fils premier né, le bien aimé; Et en ce propre terme aussi, nous est il promis du Pere. Au Psal.89. *je rendrai* dit l'Eternel *la posterité de David Eternelle; & son Throne comme les jours des Cieux.* Cela se peut-il entendre d'aucun des successeurs de David? d'autre que d'un tel Messie, que nous avons descrit? Et aussi dit-il là mesme *il me reclamera disant, Tu es mon Pere. Je le constituerai l'aisné & le souverain sur les rois de la terre.* Ce que le Tharghum disoit au ver.24. *La gloire de David sera exaltée, au nom de ma Parole;* de ce Messie. Et R. Nathã rapporte les mots que dessus, au Messie sur Exod.ch.13. Mais au Psa.2. David lui mesme tresclairement, *Les Rois de la terre,* dit-il, *& les Princes consultent ensemble contre l'Eternel, & cõtre son Messie;* Et qui est il donq? *je racõterai,* adjouste-il, *l'ordõnance,* le Decret Eternel de Dieu, ou selon le Tharghum; *son Alliance; l'Eternel m'a dit, c'est toi, qui es mon Fils; je t'ai aujourd'hui engendré:* cela se peut-il attribuer à David; Aussi peu que ce qui suit, *je te donnerai pour heritage les nations, & pour ta possession, les bouts de la terre;* par R.Iohanam nommémẽt appliqué au Messie. Quand accompli en David? Quand en aucun des siens, Autre que celui en qui toutes natiõs devoient estre benites; le Fils de Dieu ceste semence benite? Et pourtant suit apres; *maintenant donq ô Rois servez* &c. *à l'Eternel en crainte* &c. *Baisez le Fils* נשקו בר *de peur qu'il ne se courrouce, & que vous ne perissiez.* Ce Fils certes l'Eternel יהוה mesmes. Autremẽt eust-il adjousté, & pour raison & pour conclusion *O que bien heureux sont ceux qui se retirent vers lui?* Lui qui est si soigneux de nous advertir, que malheureux est, qui se confie en l'homme; en quelconque homme. Cependant vous ne pouvez nier que vos Rabbins; Selomoh. B. Iarchi &

Psal 89.v.30.

Midrasch. in Exod. c.13.v.27.& 28.

Psal.2.v.2.

v.7.& 8.

v.10.11-12.

v.13.

Abenezra tesmoignent que ce Psalme estoit jadis rapporté au Messie; Et qu'eux mesmes l'entendent de lui, mesmes sur le mot de בר que vous voulez caviller; pour dire ici; *Doctrine* & non *Fils*; que ce mesme Abenezra tranche clairement que בר signifie ici Fils, comme aux Proverb. chap. 31. v. 2. מה ברי מה בר בטני *Quoi mon Fils? quoi fils de mon ventre?* où vostre Tharghum, quoi qu'il se vueille desguiser l'entẽd de mesme; qui de faict en ce Psal. avoit senti quelque chose de mieux, quand là ou il est dit v. 4. *le Seigneur se moquera d'eux*. Il traduit *la parole du Seigneur se moquera d'eux*. Bref; vostre Midrasch sur ce Psal. dit; que les Mysteres du Messie y sont compris; compare Dieu à un Roi qui estoit prest en sa colere de ruiner une ville, si son Fils, entrevenant ne l'eust appaisé. Et pour l'exposition du mot נשקו *Baisez*, C'est dit l'Autheur *en mesmes sens* qu'au Psal. 85. *justice & Paix se sont entrebaisées*; Comme si dit-il *ce Roi appaisé vers les Bourgois de ceste ville la, leur disoit, ne m'en venez pas rendre graces* ne faire hommage; *Car sans lui* (sçavoir le fils) *je vous eusse pieca destruits*. Au Psal. 72. chacun est d'accord; que David y descrit le Regne du Messie; le Chaldée; le Midrasch; vos Rabbins mesmes; Et là au verset 17 *son renom*, dit-il, *durera à tousjours*; *devant le Soleil* ינון שמו c'est à dire, dit vostre Abenezra; *son nom se ra filié* il sera apellé *Fils*; de נין qui en vostre lãgue signifie *Fils* en mesme sens, que la sapience dit, j'*ai esté engendrée lors qu'il n'y avoit point encor d'abysmes. Lors j'estoi par devers lui,* אמון *son nourrison*; *nourrie* dit le Tharghum *à son costé; j'estoi ce on il prenoit plaisir tous les jours*. Et de fait vostre Midrasch refere ce ינון au Messie Psa. 94. Et le Tharghum de mesme; Et sur les nombres, apres avoir dit qu'il y a

Midrasch Psal. 2.

Psal. 72. v. 17.

Midrasch Psal. 7. 94. & Num. 7.

sept cho-

ſept choſes, qui ont eſté devant le monde, & entre icelles *le nom du Meſſie, ſuivant ce qu'il eſt dit*, dit-il, *devant le Soleil* ינון *eſt ſon Nom*. Pſal. 72. Et en voſtre Thalmud l'Eſchole de Rab. Ionai enquiſe du nom de Meſſie; ינון dit-elle, *eſt ſon nom* car il eſt dit au Pſalme. *Devant le Soleil Junon*, ינון *eſt ſon nom*. Au Pſal. 80. *O Dieu des armées* dit David, *viſite ceſte vigne* ton Egliſe *& le parterre que ta dextre à planté* על בן *à cauſe du fils, que tu tes fortifié de toute eternité*. Et ainſi l'ont traduit les 72. interpretes de voſtre nation. Mais voſtre Tharghum paſſe outre à l'explicarion *à cauſe* dit-il; *ou pour l'amour du Roi Meſſie*. Ce *qui* eſt encor repeté au verſ. 18. Et ainſi voſtre Abenezra meſmes. En Eſaie Ch. 4 & 11. En Ieremie 23. & 33. en Zach. 3. & 6. le Meſſie eſt appellé *Germe* & n'y à pas, de fait de plus douce n'y plus familiere tranſlatiō, en toute langue, que de dire le Germe ou le bourgeon; pour le fils; le fils pour le germe. Et tous ces lieux r'apportez, & par le Tharghum, & par les Rabbins au Meſſie; dont auſſi R. Iehoſue B. Levi dit ſur les lamentations; *Germe eſt ſon nom*; afin que vous n'aiez à dire; qu'il eſt ainſi appellé; par ce qu'il eſt *Germe de David*; il eſt dit nommément. צמח יהוה *Germe de l'Eternel*; ains Eſaie. 4. v. 5. יהוה meſmes: Et Ieremie 23. v. 6. & 33. v. 16. *l'Eternel voſtre juſtice*. Voſtre Philo meſmes n'a point ignoré que le Meſſie deuſt eſtre ceſte ſeconde perſonne le Fils de Dieu; quand il dit je *tiens que ce grand Sacrificateur duquel la mort eſt attenduë pour le reſtabliſſement des Juifs ſera* λόγος *la Parole meſmes net de tout peché*. Et icelle appelle il; *le Fils aiſné de Dieu: la ſapience de Dieu; le Paſteur du Troupeau de Dieu; le Souverain Sacrificateur du monde; la parfaicte Image du Treshaut; la Manne des ames*. Tous noms &

Thalmud in Tract Sanhedrin c. Helec

Pſal 80. v. 16. & 18.

R Ioſuah in Eca Rabethi c 1.

Eſa. 4. v. 3. & 5

Ieremie 23 v. 6. & 33 v. 6.

Philo de Exulibus. idem in Allegoriis Legis; De ſomnis de aggricultura; de gladis rut lance de herede rerum divina.

rum de Male quod infidiatur bono. effets attribues au Meſſie,& par vos Eſcritures,& par les noſtres.

Ne nous eſt point celé auſſi és ſainctes Eſcritures, que ceſte parole ſeroit le Meſſie En Samuel livre ſecond 2.Samuel c.7. v.18,19.20. Cha.7.où la promeſſe eſt confirmée ſi ſolennellemét à David nous le voiós ravi; & certes penetrát des yeux de ſa foi bien au dela de toute ceſte poſterité terreſtre. *Qui ſuis-je*,dit-il,*Seigneur Eternel, & quelle eſt ma maiſon que tu m'aies fait parvenir juſques ici? Et encor cela t'a ſemblé eſtre peu de choſe Seigneur Eternel; Pourtant as-tu meſme parlé de la maiſon de ton ſerviteur,touchant un longtemps à venir. Eſt-ce ici la façon des hommes Seigneur Eternel?* Puis apres ceſte veheméce ſe reſoult בעבור דברך *Pour l'amour de ta parole, Seigneur, & ſelon ton cœur* ſelon ton infinie miſericorde excitée par ceſte Parole Eternelle: *Tu fais toutes ces grandes choſes & les fais cõnoiſtre à ton ſerviteur*, De ceſte 1. Samuel c.3. v.21. Parole en laquelle nous liſons que l'Eternel ſe manifeſte à Samuel; *l'Eternel*,dit-il,*continuoit de s'apparoir à Schilo,quand il ſe fut revelé à Samuël en la Parole de l'Eternel* בדבר יהוה ſçavoir qui paravant eſtoit appellé *l'Ange de l'Eternel*. Ceſte Parole de laquelle le Tharghum dit au verſet precedent; *Et Samuel croiſſoit, & la Parole de l'Eternel eſtoit à ſon aide*. Pour l'amour de ceſte Parole;Pour 1 Chr.17.v.16. l'amour,dit-il,au premier livre des Chroniques,Chap. 17. *de ton ſerviteur* בעבור עבדך Ou tout ce propos eſt repeté;ce ſeul mot changé; Et dõq; *Pour l'amour de ceſte Parole*, & *pour l'amour de ton ſerviteur*, eſt une meſme choſe;Non certes David;Car il diroit avec Iacob, *Ie ſuis Inferieur à la moindre de tes graces* Il dit trop franchement ici meſmes, *Qui ſuis-je, & quelle ma maiſon, Que tu me faces ces choſes*. Mais certes; pour l'amour de ton Meſſie;

Dieu & Homme; la Parole eternelle faite chair; qu'entant que *Germe de Dieu*, tu appelles l'Eternel mesmes; Esai. 4. entant que Germe de David; prenant chair de sa semence; tu qualifies ton serviteur; את עבדי צמח *mon serviteur Germe*, Zach. 3. Ainsi le Prophete Aggée; confortant Zorobabel & Iosuah le grand Sacrificateur apres la captivité à rebastir le Temple; *Renforcez-vous*, dit l'Eternel, *& besoignez: car je suis avec vous*. את הדבר *avec la Parole; en laquelle j'avoi traité avec vous quand vous sortistes hors d'Egypte; & mon Esprit s'arrestant au milieu de vous; Ne craignez point*. Et de cest את qu'il signifie *avec* nous l'avons monstré ci dessus. Parce dit en ce lieu vostre Ionathan; que *ceste mienne Parole est à vostre secours, dit l'Eternel des armées; C'este Parole que j'ai decretée avec vous*, &c. *Que mes Prophetes vous enseignent*; desquels la plus speciale charge estoit d'entretenir son peuple en la foi, & esperance du Messie; & d'icelui est il proprement question en ce passage. Et pource vos Rabbins mesmes ont entendu par ceste Parole, le Messie; quand au Psal. 110. qu'ils confessent contenir les mysteres du Messie, là où il est dit נאם יהוה לאדני *l'Eternel a dit à mon Seigneur*. Ionathan traduit *à sa Parole*; & R. Isaac Arama sur Genese & sur les Nombres exposant ce mot du Psalme *147. Il envoie sa Parole, & les fait fondre, ou les guarit*, par ceste Parole entend le Messie. *Ceste Parole de Dieu*, dit-il, *est l'Ambassadeur de Dieu*; de *laquelle il est dit sa Parole viendra & nous l'honorerons*. Et R. Simeon B. Iohai sur Genese, touchant ce lieu de Iob, *Et de ma chair ie verrai Dieu*; nous enseigne que *ceste misericorde qui procede de la tresprofonde sapience de Dieu seroit couronnée par la Parole, & prendroit Chair en une femme*. Ce

Esaie 4. v. 5.

Zach. 3. v. 5.

Aggée 2. v. 4. & 5.

Gen. 47.
Psal. 147. 18

R Isaac in libro qui in Scribitur sacrificium Isaac

R Simeon B Iohai Genese 10.

Philo in Tractat. de Exsilibus.

que vostre Philo mesme n'auroit pas ignoré; Que ce λόγος *ceste Parole qui à Dieu pour Pere, seroit oincte; que son empire esclateroit, & seroit comme vestu de lumiere, & ce pour le r'establissement d'Israel.*

Mais par ce que vous pourriez penser, que nous prenons ces lieux des *Sainctes* Escritures trop à nostre avantage; Que direz vous donq; si vos plus Authentiques livres; la ou ils les exposent, par tout ou il est question de l'assistance de Dieu, où à son Eglise, où à ses fideles, de son Alliance avec son peuple; y fait tousjours par expres intervenir ceste Parole? Côme celle seule en qui & par qui Dieu à fait & soustient le môde; Dieu particulierement; supporte, & porte son Eglise? Certes par tout où il est dit que יהוה *l'Eternel* est avec Abraham, Isaac, Iacob; Ioseph; Moyse, David, Salomon; Ezechias; avec ses serviteurs; avec ses fideles; vos interpretes; Onkelos, Ionathan, Ben, Vziel, Ioseph, l'Aveugle mesmes traduisent; *Et la Parole du Seigneur* מימרא דיי *estoit à son aide* ou *son secours*; & non seulemét, ou il est question de leur persône, en particulier, mais de tout Israël, de l'Eglise & non où il est parlé en tierce personne; mais ou Dieu est introduit lui mesme; *Je serai avec toi; ma Parole* dient vos interpretes *te sera pour secours, pour protecteur*; comme aussi reciproquemét; par tout, ou nous lisons és Escritures que ces Saincts Patriarches, Rois, & Prophetes; protestét de leur confiance; esperance; joie en l Eternel; ces mesmes Interpretes vostres, ont traduit; tantost en plurier, tantost en singulier selon qu'il eschet, selon qu'ils parlent un ou plusieurs; *je me confie, j'espere; je fonde mon appui; je me resjouis; en la Parole de l'Eternel*: Et de ce nous faudroit emplir des pages entieres. Recours à la marge;

Gen. 26. v. 3. 5. 24. & 28. v. 21. & 25. v. 3. & 49. v. 25. & Exod. 18 v. 4. 1. Sam. 17. v. 16. & 18 v. 12. 14. 28 & 20. v 13. 23. 41. & 2. Sam. 7. v. 14. 18. 1. Reg. 8. v. 25 & 11 v 29. & 2. Reg. 18 v. 7 & Psal. 3. v. 4. & 46. v. 8. & 94. v. 22. & 108. v. 6. 7 9. 13. Esaie 25. v. 15. 16. Ierem. 30. v. 11. &c. Selon leurs interpretes & Rabbins.

2. Reg. 18. v. 5. Psal. 4. v. 12. & 40. v 4. & 57. v. & 62. v 9.

où nous nous contentons de vous cotter les lieux; en plusieurs desquels l'Eglise mesme parle en corps, trop bien apprise en la Loi de Dieu, pour mettre sa confiance ailleurs qu'en l'Eternel seul. Et de faict; afin qu'on ne s'imagine point ici, qu'ils aient entendu par ce *Verbe* où *Parole*, une voix sonnante, ou une Parole escrite; les effects qu'ils lui attribuent sont tels, qu'ils ne peuvent estre entendus, que d'une subsistance divine; de la PAROLE coëternelle, & coëssentielle, PAROLE, qui *à fondé la terre*, Esaie 45. & 48. Ieremie 27. *Qui à creé l'homme.* Psal. 139. v. 4. Qui est *au Ciel, si nous y monton; en enfer s'y nous nous y pensons cacher* v. 6. c'est à dire, presente à toutes choses, & devant laquelle *tenebres sont lumiere.* v. 12. Parole, qui cõduit tout cest Vnivers, *Juge les peuples* Psal. 7. *Esprouve le iuste & l'injuste,* Psal. 11. *devant laquelle marche la justice* Psal. 85. qui *nous donne le bien, voire la Beatitude mesmes.* Psal. 116. & 85. au contraire; *rend la punition au meschant.* Psal. 138. Pour ce faire, *reside au Temple de son Sanctuaire; bien que son Throne soit au Ciel.* Psal. 11. par consequent; que chacun fidele se doit tousjours proposer presente, & à ses actions & à ses pensées. Car *sa Majesté est à nostre dextre;* Car c'est ceste parole *qui se tient debout sur le mur de jugement.* Amos 7. En tous lesquels lieux; vos interpretes attribuent à ceste PAROLE, la creation & conduite de l'univers, & de toutes ses parties, la magistrature, & du mõde & de l'Eglise; effects; qu'en tous ces lieux là, & plusieurs autres qui se pourroient recueillir de mesme nature, la verité Hebraïque enonçoit du Dieu Eternel; & nommément; soubs le nom de יהוה qui vous est expressement sacré, incommunicable à toute Creature. PAROLE, derechef; par laquelle; selon iceux mesmes

& 64. v. 11. & 144. v. 3. & Psal. 7. v. 1. & 8. & 22. 23. v. 8. & 94. v. 3. & 26. v. 1. & 18. v. 7. & 37. v. 3. & 71. v. 1. & 16. v. 1. & 8. & 21. v. 8. & 31. v. 1. & 33. & 43. v. 6. 17. & 64. & 34. v. 9. & 44. 70. v. 5. & 97. v. 12.

Esaie 25. v. 9. & 41. v. 13. 14. 16. & 61. v. 10.

Esaie 45. v. 12. & 48. v. 13. Ieremie 27. v. 5. Psal. 139. v. 4. & 6. & 12.

Psal. 7. v. 9. Psal. 11. v. 4. & 5. Psal. 85. v. 14.

Psal. 116. v. 7. & 85. v. 14. Psal 138. v. 8.

Psalme 11 v. 4

Psalme 16. v 8.

Amos 7. v. 8

&les bien aimez de Dieu jurent; qui sçavent ne devoir
Genese 21. & 23 2.. 1. Samuel 12 v.5.6.24. jurer,que par le Dieu vivant;& l Eternel mesme qui ne
pouvant par plus grand que soi,jure par soi-mesme. A-
braham à Abimelech. Ionathan, à David, David à Io-
nathan. *La Parole de Dieu est tesmoin entre vous*; 1. Samuel
[illegible] Samuel 20.v.13. 23.42. 12 & 20. David,prenât ceste Parole pour juge entre Saul
& 1. Sam. 24. v. 16. & lui 1. *Samuel 24.* Icelui mesme à Bathsebah, de fai-
1. Reg 1 v. 17. &c. 37. & 2. v. 5. 23. 42. re regner Salomon apres lui *1. Rois.* Ains Dieu mesme à
son peuple; *J'ai juré par ma Parole, que les Eaux du Deluge
ne passeront plus; comme és jours de Noé sur la terre; n'y par icel.
le mesme ma fureur sur toi. Esaie* 54. 9 Item. *Au jour que j'ai*
Esaie 54. v. 9. *esleu Israel, j'ai juré en ma Parole à la semence de Iacob, je suis
Vostre Dieu.* Ezechiel 20. à Abraham *j'ai juré par ma Pa-*
Ezech 20. v. 5 Genese 22. v. 16. *role puis-que tu n'as point espargné ton Fils je te benirai.* Es-
quels lieux il y à par tout en la verité Hebrahique יהוה
l'Eternel soit tesmoin entre toi & moi; j'ai juré par moi mesme
&c. Dont vous doit assez apparoir, que ce que vos inter-
pretes l'expriment par ceste Parole, n'est point certes en
diminution; mais plustost en declaratiõ de ceste parole
esséntielle, qui devoit entrevenir pour le salut des hõmes;
Et pource aussi, n'est-il jamais question de l'Alliãce de
Dieu avec son peuple, de l'Adoption; de la conduite, de
la redemption d'icelui, de l'attestation où protestation
de ce Pact; fidelement observé de la part de Dieu, mal
de la part de son peuple; que ceste Parole n'y entrevien-
ne; n'y stipule; n'y soit alleguée, appellée à garend; n'en
face, où la punition où l'appoinctement. Et vous le re-
marquerez és lieux qui ensuivent. Depuis la reparation
promise à l'Homme en la semẽce de la femme, qui *bri-*
Genese 3. *seroit la teste du serpent*; le genre humain [illegible] nt presque
universellement corrompu; & à huict personnes pres

effacé par le Deluge; Il est question au sortir de l'Arche de renouveller l'Alliance entre Dieu & Noë; Et en Noë, entre Dieu, & le monde; les fideles proprement, pour lesquels il lui plaist de maintenir le möde; Moyse dit là; *l'Eternel dit; je ne maudirai plus la terre à cause des hommes.* Genes.8. Et vostre Onkelos; *l'Eternel en sa Parole,* Sa Genes.8.v.21.
Parole certes essentielle; Car il estoit question de rendre l'ordre au monde. Dont aussi s'ensuit au Chap. 9. *Je* Gene.9.v.9. & 11 & 15.
renouvelle mon Alliance avec vous, & vos enfans, &c. *Et voici le signe, que je donne de mon Alliance, entre moi & vous,* &c. *Entre ma Parole* dit vostre Onkelos, *& vous.* v.13.& 16.& 17.
&c. *Entre la Parole & la terre,* &c. *l'Arc entre la Parole de l'Eternel, & toute ame vivante, & toute chair.* Ne se pouvant saouler par ceste repetition, de nous monstrer que ce que nous subsistons, sommes supportez, est en ceste Parole; n'est qu'en ceste Parole; Au Cha.22. apres qu'Abraham eut presenté Isaac en sacrifice; l'Eternel lui renouvelle la promesse. בי נשבעתי *I'ai juré par moi dit l'Eternel.* Onkelos; *par ma Parole, que je te benirai* &c. *& en ta semence seront benites toutes les nations de la terre.* Au Genes.22.v.16.17 18.
Chap.26. la renouvellät à Isaac. *je serai avec toi.* Onkelos; Genes.26.v.3 & 24.
ma Parole sera pour ton secours, & je te benirai &c. Et le repete v.24. Et de mesme à Iacob en ceste celebre vision; *Ie serai avec toi, & te garderai par tout ou tu iras.* Onkelos; Genes.28.v.15.& 21.
Voilà; Ma Parole sera avec toi; Et Iacob lui mesme.v.25. *Et* Genes.31.v.3.& 5.
יהוה *la Parole du Seigneur me sera pour Dieu. Elle m'a esté en aide* En Exode ceste mesme doctrine leur continuë, Il est dit Chap.2. que l'Eternel veut prendre connoissance, Exod.2.v.25.
de l'oppression que son peuple souffroit en Egypte, וידע אלהים *Et Dieu en connut*, dit-il; vostre Onkelos dit là; *Et il dit en sa Parole, qu'il les delivreroit;* En ceste mes-

me en laquelle il avoit fait son Alliance, de laquelle
xode 32. Moyse dit Exode 32. *Resouvienne toi d'Abraham Isaac & Iacob, ausquels tu as juré*, Onkelos adjouste, *par ta Parole*, Et pour signe d'icelle, le Sabbah; *Entre ma Parole*, dit-il, *& tes enfans*. Au chap. 3. pour entrée de ceste entreprise,
.3.v.3.4. l'Ange apparoist au Buisson. v.3. Cest Ange declaré au v.4. יהוה l'Eternel lui mesme. Lequel au v. 12. dit expressement à Moyse, *Ie serai avec toi. Ma Parole*, dit vostre Onkelos *te sera en aide*. C'est Ange duquel Dieu
xode 23. v. 21. 22. dit chap. 23. *Voici j'envoie un Ange devant toi; afin qu'il te garde par le chemin, & qu'il t'introduise au lieu que je t'ai preparé; donne toi garde de le courroucer &c. Car il ne pardonnera point à vostre forfait, d'autant que mon Nom est en lui; par ce dit* vostre Onkelos, *qu'en mon Nom est sa Parole.*
xod. 16 v. 8. Dont est aussi que Moyse dit au peuple, *Vostre murmure n'est point contre nous, mais contre l'Eternel*; vostre Onkelos, *cõtre la Parole de l'Eternel*. Par ce qu'a ceste Parole, ils attri-
Exode 32. 13. & 11 16. buẽt propremẽt toute la cõduite du peuple d'Israel; de la Synagogue anciẽne; jusques là, que là où l'Eternel dit
Exod 19. v. 42. & 43 & 30. v. 6. en Exode; 29. & 30. parlant du propitiatoire, qui est sur le tesmoignage, *là où je me trouverai avec toi*, vostre Onkelos, suivant sa veuë; *là où je restablirai ma Parole, pour*
Exod. 33. v. 21 & 22. *parler à toi*; Et là où Dieu se faisant voir à Moyse lui dit, *Tu ne pourras voir ma face* &c. *Mais quand ma Gloire passera je te mettrai au trou d'une roche, & te couvrirai* בכפי *de ma paume*, Onkelos reconnoissant que la Majesté de Dieu engloutiroit les plus gens de bien, s'il ne les supportoit en son Fils, traduit, *je te couvrirai de ma Parole*. &c. Com-
Deu. 5. v. 5. me aussi là où les commandemẽs sont baillez en Sinaï Deuter. 5. Ie me tenoi dit Moyse, *entre l'Eternel & vous, pour vous r'apporter la Parole de l'Eternel*. Lors, dit-il, que

l'Alliance fut faite en Horeb, *entre l'Eternel & vous*, vostre Onkelos; *Je me tenoi debout entre la Parole de l'Eternel & vous*; Et ainsi par tout.

De mesme veuë est vostre Ionathan, en tout ce qu'il à traduit des Propheres, premiers & derniers. Au 1. de Samuel Chap. 30. Il est dit de David; qu'il se trouva en danger d'estre lapidé du peuple: mais qu'il se conforta בִּיהוָה en l'Eternel: vostre Ionathan dit, *en la Parole de l'Eternel*; Et en cest endroit mesme & ailleurs, qu'il interrogea l'Eternel. *La Parole*, dit il, *de l'Eternel*. Ceste Parole sans doute, de laquelle il nous dit lui mesme 2. Sam. 7. que c'est, *à cause d'icelle, que Dieu exerce ses misericordes, vers lui & sa maison*. Et là où Nathan dit à David *l'Eternel est avec toi*; Ionathan; *la Parole de l'Eternel*. Et là où Benajah prie Dieu, qu'il vueille assister Salomon comme son pere David; *Comme*, dit-il, *la Parole de l'Eternel à esté au secours de David mon Roi; ainsi soit elle de Salomon*. Et faict parler Salomon de mesme; *Que ceste Parole, Seigneur, nous secoure, comme elle à assisté nos peres; & ne s'esloigne point de nous*, par tout l'Hebrieu יהוה *l'Eternel* mesmes. Comme aussi vostre R. Ioseph l'Aveugle, faisoit dire ci dessus par tout à David és Psalm. *Ie me confie; j'espere, je me resjouis en la Parole de l'Eternel*. Parole, non sourde; ains vigilante; ains active; sans laquelle *en vain veille; en vain bastit; qui garde & bastit, la Cité*; sans laquelle *Israel en ses extremitez se verroit prest à perir*; Et cela avoit dit David de יהוה de l'Eternel mesme: laquelle par expres dit vostre Ioseph; au passage des enfans d'Israel *apparut sur la mer rouge, & l'estonna*; Conformément à ce que nous disions ci dessus, qu'ils attribuent toute la conduite du peuple de Dieu, à ceste Parole.

1. Samu. c. 30. v. 6. 7. 8. & 2. Sam. c. 2. v. 1.

2. Samuel 7.

1. Reg. 1. v. 37 & c. 8. v. 57.

Psalmes 124. & 127.

Esaie 48.v.15 & 16. Ainsi là ou l'Eternel, dit en Esaie; C. 48. *J'ai parlé & ai appelé Israel, je l'ai amené & sa voie à prosperé.* vostre Ionathan; *j'ai faict mon Alliance avec Abraham vostre pere, en ma Parole venez à moi*, *venez* dit-il, *à ma Parole*. Item:
Esaie 61.v.1. & suivans. *l'Eternel m'a envoie & sa Parole.* Et Chap. 43. là où il dit, à son Peuple, à son Eglise; *Quand tu passeras par les eaux*, *je serai avec toi: quand tu chemineras par le feu, tu ne seras point bruslé*, vostre Ionathan; *Quand au commencement vous passastes la mer rouge, ma Parole fut vostre secours; Pharao & les Egyptiens ne peurent rien contre vous. Et quand vous irez parmi les peuples, violens comme feu, ils ne prevaudront point sur vous; par ce que ma Parole vous sera en aide. Moi* יהוה
Esaie 45.v.1. *l'Eternel avec toi*, dit le texte. Et Chap. 45. là où l'Eternel fait marcher Cyrus, pour la delivrance de son peuple; *Ceci dit l'Eternel à Cirus son oinct.* &c. *Je marcherai devant toi, & humilierai les glorieux de la terre. Ma Parole*,
Esaie 54.v.9. & 10. dit Ionathan, *marchera devant toi.* Et Chap. 54 ou il lui promet la vraie delivrance en son vrai Messie, *Ceci* disoit l'Eternel; *me sera comme les eaux de Noë. C'est que j'ai juré que les eaux de Noë ne passeront plus sur la terre, & ainsi ai je juré, que je ne serai plus indigné cõtre toi*, là où Ionathan, *Comme j'ai juré par ma Parole és jours de Noé*, &c. *Ainsi maintenant jure-je en ceste mesme Parole.* Ceste Parole, en laquelle vostre Onkelos nous disoit ci dessus, que Dieu avoit renouvellé son Alliance avec Noë & son Eglise. En faveur de laquelle mesme il proteste ici; que *quand les costaux crosleroient, sa misericorde ne se departira point d'elle; l'Alliance de sa paix, ne bougera en aucune sorte.* Dont est
Esaie 48.v.9. & 11. que là où l'Eternel disoit Chap. 48. *A cause de moi; A cause de moi je le fai, A cause*, dit Ionathan, *de ma Parole*, *je ferai que mon Nom ne sera point violé*; Parole, dit-il, qui

dissipe les ennemis d'Israel, comme un tourbillon les estoubles, & Esaie 41. v. 14. & 16.
icelui cependant s'egaie en elle, ביהוה qui lui est faite en redemption. Chap. 41. Mais aussi *qui se tourne en ennemie contre lui, s'il vient à l'irriter.* Sçavoir cest Ange de l'Eternel, Esaie 41. v. 8, 9. & 10.
duquel il l'avoit preaverti Exode 23. *J'envoie mon Ange* Exode 23. v. 20.
devant toi, afin qu'il te garde, &c. mais garde aussi, que tu ne le courrouces.

De mesme stile és autres Prophetes. En Ieremie 31. *Le* Ieremie 31. v. 2.
peuple, dit l'Eternel reschappé de l'espée, à trouvé grace au desert; On va pour faire trouver repos à Israel; si vous demandez à vostre Ionathan de par qui; de par celui, dit il, *qui lui donna ses misericordes, le fit remonter d'Egypte, lui administra ses necessitez au desert, le cõduit par sa Parole, pour le mettre en lieu de repos.* Et de mesme dit l'Eternel; *Je les amenerai de la terre d'Aquilon, & les r'assemblerai des bouts du monde.* &c. *par-ce que je suis fait Pere à Israel.* Par-ce dit Ionathan; *que ma Parole est comme Pere à Israel.* Et pourtant quand il irrite Dieu, par ses abominations, il change de langage; *Hierusalem, dit l'Eternel, à tousjours esté apres à provoquer ma colere.* &c. *afin que je l'abolisse de devant ma face;* *afin*, dit Ionathan, *que je la transporte loin de ma Parole.* Ieremie 32. v. 31.
Quelle l'abãdonne de son soin; Comme au contraire, lors qu'il est question de la restablir. *Voici, dit l'Eternel, je les r'assemblerai.* &c *& traitterai avec eux une Alliance eternelle, que je ne me retirerai point arriere d'eux,* &c. *que ma Parole*, dit Ionathan, *ne se destourne plus d'avec eux, & que je leur face bien.* Ezechiel Chap. 20. recapitulant les Alliances anciennes; *Au jour, dit l'Eternel, que j'esleu Israel,* Ezechiel 20. v. 5. & 13.
& que je levai ma main à la posterité de Jacob. Ionathan adjouste deux fois, *en ma Parole pour les racheter d'Egypte.* Mais, dit-il, *Ils se rebellerent contre moi,* Ionathan, *contre* v. 8. & 13.

ma Parole. Et je *leur donnai*, dit-il, *mes sabbatz, afin qu'ils fussent en signe entre moi & eux.* Ionathan, *entre ma Parole &*
v.11. *eux. Et ils les ont violez*, &c. *Et mon œil toutesfois les à espargnez, pour ne les point tuer: Ma Parole*, dit Ionathan, *les à*
v.17. *espargnez.* Ceste Parole eternelle, Mediatrice du salut de l'Eglise, en laquelle, nonobstant ses prevarications trop ordinaires, il l'a supporte. Et ainsi par tout ce Chap. Et pourtant aussi quand il plaist à Dieu se resouvenir de ses misericordes, l'Eglise n'a point à les reconnoistre
Ezechiel 36. v.8.&9. d'ailleurs. *Voici dit l'Eternel* Chap. 36. *Montagnes d'Israel; je vien à vous, & me retournerai vers vous, & vous serez labourées & semées. Voici le jour de ma redemption est proche.* Par-ce, dit Ionathan; que *j'apparoistrai sur vous, & vous regarderai en ma Parole, pour vous bien faire*, &c. *je ne fai point cela pour l'amour de vous, maison d'Israel; mais pour*
v.23.24.25.26.27. *mon S. Nom*, &c. *Je vous remettrai, vos pechez*, &c. *Je vous*
v.32. *donnerai un esprit nouveau*, &c. Et tout cela derechef, dit-il, *non pour l'amour de vous.* &c. *Je l'ai decreté*, dit Iona-
Osée 9. v.10. than, *en ma Parole.* En Osée; Chap. 9. l'Eternel reprochant à Israel son ingratitude, *I'avoi*, dit il, *trouvé Israel, comme des grappes au desert.* Là vostre Ionathan; *Comme*, dit-il, *une vigne plantée le long d'un courant d'eaux, ainsi c'est rencontrée ma Parole, au devant d'Israel, au desert;* Et si vous
Osée 11. v.1.3.4. en voulez l'explication vous l'avez au Chap. 11. *Quand Israel estoit jeune enfant, dit l'Eternel, je l'ai aimé, & ai appellé mon Fils hors d'Egypte. I'ai apprins Ephraim à cheminer, On là porté sur les bras*, &c. Et qui? Certes dit là vostre Ionathan; *Ie les ai conduits au bon chemin, par un Ange de devant ma face*, &c. *Ie les ai tirez comme on fait ses chers enfans, par une force de charité.* Et *ma Parole lui a esté comme un bon laboureur, qui allege l'espaule de ses bœufs;* &c. Ce que disoit ci

dessus

dessus Ieremie. *Il lui à esté pour Pere*. Cest Ange donq, & ceste Parole un mesme; יהוה l'Eternel mesme. Ceste Parole cependant de la bonté & patience de laquelle il ne doibt pas abuser. Car c'est irriter l'Eternel mesme. Dõt est qu'au Chap. 5. ביהוה בגדו, dit-il; *Ils ont prevariqué contre l'Eternel* & Chap. 7. בי *contre moi*. Ionathan, *contre la Parole de l'Eternel contre ma Parole*; Et consequemment Chap. 5. *Ie suis dit l'Eternel comme un Lion à Ephraim & comme un Lionceau à la maison de Iuda*. Et Chap. 13. *Ie les rencontrerai comme un Ourse a qui ont à osté les petis*. Ou Ionathan. *Ma Parole, vous sera, vous rencontrera; comme un Lion, comme un Ourse*. Et Chap. 13 *Ma Parole lui sera tantost en mort & en ruine*. Telle toutesfois que grace surabõde tousjours sur les siens par dessus la fureur, selon ce qu'il disoit Chap. 11. *Mes compassions se sõt toutes ensemble eschauffées, je n'executerai point l'ardeur de ma colere; pour le mettre comme Adama & Seboim*. Et pourquoi? Par ce certes dit Ionathan; *que la Parole de mon Alliance se met au devant; Ceste Parole, qui ne se peut tourner à destruire entierement mon peuple*. Et quand donq tous vos interpretes reconnoissent ceste Parole; par l'Ange conducteur; gardien; juge, protecteur, mediateur de l'Eglise; que reste-il plus; sinon qu'ils expriment le Redẽpteur en somme, & le Messie? Et certes si vous les sçavez lire, encor n'en vont ils pas loin. Au Psalme 18. là où le Psalmiste dit parlant à Dieu: *C'est toi qui sauves ton peuple affligé*. Ionathan & R. Ioseph estendans ce lieu à la delivrance future par le Messie; *En ta Parole* dient-ils, *tu sauveras ton povre peuple*; Au Psal. 32. il commence par, *Bien-heureux à qui les pechez sont remis*. Et conclut; *Celui qui se confie* ביהוה *en l'Eternel sera environné de misericorde*;

Osee 5. v. 7. & 7. v. 14.
Osee 5. v. 14. & 13 v. 8.
Osee 11. v. 8. & 9.
Psal. 18. v. 28. 32 & 36.
2. Samuel 22.
Psal. 32. v. 10. & 11.

En sa Parole dit Ioseph. Et pource; *resjouissez vous justes*
Psalme 34. v. 9. & 23. *en elle, & lui chantez louange* & de mesme au Psal. 34. Au
Psalme 35. v. 9. 35. *Mon ame se resjouira* ביהוה *en l'Eternel; & s'esgaiera.*
בישועתו *en son salut.* R. Ioseph *en sa Parole, & en la Redemption d'icelle.* C'est à dire, qui se fera par icelle. Au Psal.
Psalme 68. 68. *Dieu a desiré ceste montagne pour y habiter, voire l'Eternel y demeurera à jamais.* Nom certes en Sion. Il ne se peut dire. Et vous n'en voiez que trop de preuve. R. Ioseph. *La Parole de l'Eternel a desiré loger son Sanctuaire en ceste montagne? qui plus est la Parole de l'Eternel habitera és cieux des cieux à perpetuité.* Ceste parole donq faite chair, qui pour descendre en terre ne laisse point le Ciel, & d'autre
Psalme 89. ne se peut-il entendre. Ainsi au Psal 89. l'Eternel dit de David; *Ma verité & ma misericorde sera avec lui & sa corne sera eslevée en mon Nom.* R. Ioseph; *au nom de ma Paro-*
2. Samuel 7. *le.* Ce que David lui mesme ci dessus 2. Samuel 7. & au lieu où ceste mesme promesse lui est faite; *A cause de ta Parole ô Eternel, tu fais toute ceste misericorde à ton servi-*
Psalme 110. v. 2. *teur.* Au Psal. 110. Il est hors de doute qu'il se parle du Messie: *l'Eternel,* dit il, envoiera de Sion la verge de *sa force; domine au milieu de tes ennemis.* R. Ioseph. *la Parole de l'Eternel* qui residera en ce Messie, au Psal. 118. Où David
Psalme 118. rend graces à Dieu en sa personne de la delivrãce que le Messie apporteroit à l'Eglise; il est souvent repeté יהוה *l'Eternel est avec moi; mon Protecteur, mõ Liberateur; en lui je serai delivré, je serai vẽgé de mes ennemis.* &c. Et par tout R. Ioseph, *La Parole de l'Eternel; en ceste Parole,* &c. Au v. 14. expressément; *Il m'a esté fait en salut.* R. Ioseph; Il a dit en sa Parole; & m'a esté fait en salut, & au 26. *Benit soit qui vient au nom de ceste Parole;* au nom de l'Eternel, disoit le texte. הושיעה נא Hosanna &c. Et que ce Psalme soit

du Messie, & icelui Dieu. Nous n'en voulons Autheur que vostre Midrasch sur le Cantique chap. 1. où il est dit: *nous nous esgaierons & resjouirons en toi.* Au Psal. 118. dit-il, *ou il est dit; voici le jour qu'a fait l'Eternel nous nous esgaierons & resjouirons en icelui, on ne sçauroit*, dit R. Abbin, *en qui on se devoit resjouir au jour, ou en Dieu: Salomon est venu qui nous dit, Nous nous esgaierons, & resjouirons en toi. En toi, c'est en l'Eternel, en toi. Derechef, en ton salut, Et cest*, dit-il, *comme il fut dit à une dame de laquelle le mari, & les enfans & les gendres estoient allez à une Cité, maritime; vos fils sont venus. Que m'en chaut-il? Que mes belles filles s'en resjouïssent, Et vos Gendres, C'est à mes filles à s'en resjouir; Et en fin le Roi vostre mari; Or est maintenant la joie accomplie. De mesme, les Prophetes ont dit à Hierusalem*, Esa. 60. *vos fils sont venus de loin. Et elle a dit; Qu'en ai-je affaire: Que les filles de Iuda s'en esgaient.* Psal. 97. *Et tes filles seront portées sur les costez;* Esaie 60. *Que m'en chaut-il? Que le mont de Sion en face feste.* Psal. 97. *Mais quand on lui à dit;* Zacha. 9. *voici ton Roi vient juste & Sauveur & qu'il fut escrit*, Zach. 2. *Chante & te resjoui fille de Sion: Car voici je vien, & habiterai au milieu de toi, dit l'Eternel.* Ce Roi donq ce Messias l'Eternel lui mesme; *A l'heure dit-elle.* Esa. 61. *Ie me resjouirai à bon escient en l'Eternel, Mon ame se resjouira en mon Dieu. Et c'est ce qui est dit* Cant. 1. *Nous nous esgaierons & resjouirons en toi.* Et au Psal. 118. de mesme; Au Messie donq Roi & Dieu tout ensemble. Esaie cha. 42. *voici mon serviteur* dit l'Eternel, *je le maintiendrai, c'est mon esleu mon ame y prend son bon plaisir.* Là *Ionathan, le Messie; mon bien-aimé auquel ma Parole a pris son bon plaisir.* Au 45. le Prophete dit; *Israël a esté sauvé par l'Eternel d'un salut Eternel.* Et là aussi vostre Ionathan. *En la Parole*

Midrasch Cant. 1.

Esaie cha. 42.

Esai 45. v. 17. 21. 22. 23. v. 14. & 26.

de l'Eternel; Mais l'Eternel s'en explique lui mesmes. *Il n'y à point de Dieu, Fort, juste, & Sauveur fors que moi vous tous les bouts de la terre, regardez vers moi & serez sauvez. Regardez*, dit-il, *à ma Parole*. Et la raison est adjoustée, v.25. *En l'Eternel* ביהוה *seront justifiez, & se glorifieront toute la semence d'Israel.* Ionathan *en la Parole de l'Eternel* Iustification de laquelle depend leur glorification, entant que ceste Parole se charge de leurs iniquités, les revest de sa justice; par consequent faict participans de sa
Esaie 46. v. 12 & 13. gloire. Et pour ce, dit-il; au chap. *46. Escoutez moi, vous durs de cœur: Obeissez* dit Ionathan; *à ma Parole vous qui estes esloignez de justice. J'ai fait esloigner ma justice, elle ne s'esloignera point, &c. pour Israel qui est ma gloire.* Ce que Dieu
Esaie 51. v. 4. & 5. repete chap. *51. Ma justice est pres, mon salut est venu en avant*, parlant clairement du Messie, *mon salut*, dit il peu apres, qui demeure *à tousjours, ma justice qui ne s'aneantit point, ma Parole*, dit Ionathan, *qui demeure eternellement*;
Esaie 60. v. 9 *Et à ceste Parole*, dit-il, au chap 60. *s'attendent les Isles*, les païs plus lointains; à ce Silo, à ce Messie, duquel en
Genese 49. v. 10. Genese 49. *à lui se recueilliront les peuples*, là où la verité Hebraïque simplement; אלי *à moi*; Ce Messie par consequent Dieu mesmes, Et Dieu certes, nous sauvant en ce Messie, en ceste Parole eternelle selon le bon plaisir
Esaie 59. v. 16. de sa volonté. Car au chap. 59. Là où le Prophete dit, *l'Eternel à veu qu'il n'y avoit point homme* sçavoir qui allast au devant du courroux de Dieu; se mist entre deux; *pourtant*, dit-il, *son bras la delivré & sa propre justice la soustenu.* vostre Ionathan traduit expressément, *en la Parole de sa volonté*, de son bon plaisir; *il les à secourus*, il à deli-
Esaie 63. v. 5. & 6. vré son Eglise. Ce que l'Eternel dit lui mesme chap. 63. *Ie les ai sauvez par mon bras*, Ionathan *par la Parole de ma*
volonté

volonté. L'Eternel, dit le Prophete *leur a esté pour Sauveur. la Parole de l'Eternel*, dit Ionathan, *leur a esté en redemption*. En Ieremie Chap. 30. là où il dit, *Ils serviront à l'Eternel leur Dieu, & à David leur Roi, que je leur susciterai*. Ionathan; *Ils obeiront au Messie Fils de David*. Adjouste le Prophete; *Ne crain point dit l'Eternel, Israel. Car je te sauverai de loin*, &c. *Car je suis avec toi*. Ionathan pour monstrer d'où ce Messie prendra sa force; *Car ma parole*, dit-il, *est avec toi pour le sauver*. Ce Messie, dit-il, apres, v. 25. *qui sera oinct & revelé d'entr'eux; & duquel je les ferai approcher, pour apprendre mon service*. En Osée Chap. 1. *I'aurai pitié de la maison de Iuda, dit l'Eternel & les sauverai* ביהוה *en l'Eternel leur Dieu*. Ionathan; *en sa Parole*. Au Chap. 14. v. 6. *Ie serai comme rosée à Israel*: Ionathan, *ma parole*. *Je l'exaucerai, & le dresserai comme un sapin verdoiant*. Ionathan. *Je recevrai l'oraison d'Israel, en ma Parole*; c'est à dire en faveur d'icelle; *en ma Parole j'aurai pitié de lui, parce que de par moi sera trouvée la remission en leur penitence*. En Michée Chap. 7. lieu evident pour le Messie. *Je serai au guet attendant l'Eternel, j'attendrai le Dieu de mon salut*. Ionathan; *Ie m'esgaierai en la Parole de l'Eternel, je me resjouirai en Dieu qui accomplit mon salut* ביהוה. Et dit l'Eglise la mesme; Ne te resjouis point mon ennemie, *qui me souloi dire où est ton Dieu*; Où es-tu dit Ionathã, *qui te disoi rachetée en la Parole de l'Eternel?* sçavoir lors que l'Eternel apparoistra pour ma delivrance, lors; dit-il; *qu'il retournera, & aura compassion de nous & ostera toutes nos iniquitez*. Que *sa parole* dit Ionathan; *se retournera pour avoir pitié de nous; & fera succomber nos iniquitez à sa misericorde*. En Abacuc, le mesme allegorise le troisiesme Chap. v. 17. *la figue ne florira point*, &c. *le Roiaume*, dit-il, *de Babel ne subsistera point, les Rois de*

Ierem. 30. v. 9. 10. & 11.

v. 21. & la Ionathan.

Osée 1. v. 7.

Osée 14. v. 6.

Mich. 7.

Abacuc 3. v. 17.

Mede seront deffaits; les preux de Grece ne prospereront point, les Romains seront exterminez, & ne prendront plus de tribut de Hierusalem. Et pource, à cause des signes, & de la redemption que tu feras à ton Messie, & aux residus de ton peuple ils te loueront. Adjoustoit le Prophete, pour conclusion; *Mais moi je me resjouirai* ביהוה *en l'Eternel, je m'esgaierai au Dieu* ישעי *de mon salut.* Ionathan pour nous designer d'où ce salut nous vient; *en la Parole de l'Eternel, au Dieu Autheur de ma Redemption.* Et voila pour vos interpretes plus Authentiques, entre lesquels, Onkelos estoit du temps des Apostres Ionathan, Ben : uziel estoit decedé quelques vingt & huict ans avant la nativité de nostre Seigneur; disciple celebre de vostre Hillel; & condisciple de Simeon, restez de vostre ancienne synagogue. Bref aucuns de vos Rabbins plus celebres ne s'en dementent pas. R. Mose B Maimon; en Malachie 3. exposant ces mots, *J'envoie mon Ambassadeur devant ma face.* c'est dit il *devant mon Messie.* Et R. Hadarsan en Osée 6. *Nous vivrons devant sa face;* C'est dit-il, *le Roi Messie.* Et R. Nehumia au Psal. 17. *Je verrai ta face en justice, & serai rassasié de ta ressemblance.* Quand, *je verrai,* dit il; ton Messie *qui est ton image.* Et ainsi appellons-nous les hypostases, ou subsistences en l'essence divine; *personnes* *πρόσωπα* *faces.* Comme aussi R. Biba sur les Lamentatiõs enquis du nom du Messie conclud, que c'est נהורא *lumiere,* suivant ce qui est dit en Daniel; *& lumiere demeure avec lui.* Et R. Moses Hadarsan sur Genes. là où il est dit; *Que la lumiere soit;* entend le Messie. Et ce selon R. Abba & R. Iohanan sur le Psal. 36. *En ta lumiere nous verrons lumiere;* Car dient-ils, *souvent la lampe d'Israel à esté esteinte, & r'allumée; icelui tantost subjugué, tantost delivré;*

Selon les Rabbins plus modernes mesmes.

Malach. 3. v. 1.

Osée 6. v. 2.

Psalme 18 v. dernier.

Eca Rabethi. c. 1. v. 6.

Dan. 2. v. 22.

R. Moses Hadarsan Gen. 1.

Psal. 36. v. 9.

Esai. 42.

tant qu'il a dit en fin, Que la chair & le sang ne nous esclairent plus, non plus l'homme mortel, mais Dieu mesme en sa substance; Dont il est dit en Esaie. *Israel sera sauvé en l'Eternel.* Et ainsi disons-nous en nostre symbole parlant du Messie, *Dieu de Dieu, Lumiere de lumiere.* En fin vos Cabalistes dient; *La Lumiere de l'ame du Messie, c'est le Dieu vivant; le Dieu vivant est la fontaine des eaux vives, & l'ame du Messie un ruisseau de vie.* Item. *Le Messie seul connoist plenement Dieu; par ce qu'il est la lumiere de Dieu, & la lumiere des Gentils & pource connoist Dieu, & est connu de Dieu.* Et apres tout cela trouverez-vous plus estrange que nous vous disions, que le Messie vous estoit promis Dieu & homme; que nostre Evangeliste Sainct Iean; vous prononce d'entrée; *Au commencement estoit la Parole, & la Parole estoit avec Dieu & icelle Parole estoit Dieu, Toutes choses ont esté faites par elle, &c. Elle estoit la vraie lumiere, &c. Et a esté faite chair, & a habité parmi nous.* Doctrine semée en vos livres, que vous rencontrez à chaque bout de champ; Mais passez par dessus, mais foulez aux pieds; & ceci semble suffire pour preuve de la nature divine & humaine du Messie promis de Dieu à vos Peres, à exhiber en son temps à son Eglise.

Ieh. 1. v. 1. 2. 3. &c. 9. & 14.





Ou devoit naistre le Messie, en quel temps & de ses autres circonstances.

CHAPITRE 4.



NSVIVENT les Circōstances, qui nous en sōt remarquées és sainctes Escritures. Et premierement pour les personnes, qu'il devoit naistre de la race d'Abraham; par Isaac, Iuda, & David; Dont il est dit. *En Isaac te sera appelée semence.* Et es benedictions de Iacob; *Iuda les fils de ton Pere t'adoreront.* Et pource l'appellez-vous le fils de Perets, fils de Iuda. vostre Onkelos, *fils de Boos.* Et tant de fois est repetée la promesse à David; tant de fois icelui appellé és Prophetes; comme s'est veu ci dessus; & *Fils de David,* Et *David;* En sorte neantmoins qu'il devoit estre la gloire & le salut de David mesmes. Et ainsi le reconnoist vostre Midrasch Psal. *16. mon cœur s'est resjoui; dit David, sçavoir ès paroles de la Loi; Ma gloire s'est esgaiée, sçavoir, au Roi Messie;* Entant dit le mesme Autheur Psal. 4. *qu'il le sauveroit*

Selon les sainctes Escritures.

Genese 21. v. 12.

Genese 49. 8

Ruth 3.
la race du Messie.

Midrasc Psal. 16. & 4.

de ses pechez. Quelle difference tousjours de David au Messie? Cependant de ce que dessus s'ensuit, que lors de sa venuë au monde; & la tribu de Iuda, & la branche de David devoient estre distinctement reconnuës entre vous; marques speciales de ce Messie; selon qu'il est dit, Genes. 49. לא יסור שבט מיהודה *La lignée ne manquera point de Juda*: c'est à dire la suite de ceste lignée sera certaine. *Iusques à-ce que Siloh vienne*. jusques à ce que le Messie paroisse. Et en Esaie; *Il sortira un jetton du tronc d'Isai & un surgeon montera de ses racines*; *Le Messie* dit Ionathan & vos Rabbins, mesmes. Il est donq en vos consciences maintenant de reconnoistre, si entre vous il y a plus de connoissance, ni de la branche de David, ni de la lignée de Iuda; s'il vous en reste plus de genealogie; ni certaine, ni vrai semblable; si entre vous aucun, qui s'en puisse dire; si au contraire elles ne sont pas confuses parmi les autres: celle-la plus qu'aucune des autres; Dont certes vous n'avez pas peu de subject d'entrer en opinion, que vostre attente soit prescrite; ceste marque si speciale vous estant ostée; & devons dire; que lors que le Messie viendra, il aura un Esprit de discretion; pour distinguer vos lignées; c'est le rebours du texte; c'est le tirer proprement à contrepoil; puis qu'il veut que la lignée de Iuda, la branche de David, nous soit une marque du Messie; Et de ceste façon, il faut au contraire, que le Messie les vous tire de la confusion, les vous remarque.

Gen. 49. v. 10.

Esai. 11. v. 1.

Le lieu.

Pour le lieu aussi ou il devoit naistre; le Prophete Michée le nous exprime. *Toi Beth-lehē, de devers Ephratha petite pour estre entre les milliers de Juda, de toi me sortira quelqu'un pour estre Dominateur en Israel*. Ce qui est rapporté

Mich. 5. v. 1.

& par vos Rabbins, & par Ionathan disciple de Hillel au Messie; par R. Selomoh mesmes. Et toute la suite le veut ainsi; Ne le peut estre à autre; non à David mesme, né en Bethlehem; & qui y avoit sa famille; veu les mots qui suivent immediatement; *Et ses issues sont dés jadis, dés les jours eternels*, significatifs, comme nous avons veu ci dessus d'une nature divine.

Mais pour le temps, comme il estoit le plus important; il nous est & assigné certainement, & designé en plusieurs manieres, & icelles avons nous à examiner avec vous. En Genese Chap. *49*. Premierement, où il vous est dit, *que le Legislateur* מחקק *ne departira point d'entre les pieds de Iuda*. Que la Magistrature n'en sera point ostée; *jusques à ce que Schiloh vienne.* Ce lieu par tous vos Anciens entendu du Messie; & par expres en ce sens; quoi que vos nouveaux chiquaneurs. Par le Tohar sur Genese, le Thalmud au Chap. Helec; Kimhi sur ce lieu, & en son livre des Racines; vostre Bereschit Rabba sur Genese, & autres; Onkelos particulierement duquel la version Caldaique vous est authentique, *Homme tenant la Principauté ne sera point osté de la maison de Iuda, ni scribe des fils de ses fils, jusqu'à ce que le Messias vienne auquel appartient le Roiaume.* Et le Tharghum de Hierusalem de mesme. R. Hama fils de Hanina au Thalmud. *Le Fils de David ne viendra point tandis qu'il restera la moindre Principauté en Israel.* Et à ce propos induit Esaie Chap. 18. v. *5*. & 7. comme aussi R. Mili alleguant R. Eliezer fils de R. Simeon, *jusques à ce que tous Iuges & Magistrats aient deffailli en Israel.* Et y rapporte les *25*. & *26*. versets du *1*. d'Esaie. Et donq, puis que depuis tant de siecles il est hors de doute, qu'il ne vous reste plus en aucun lieu du monde

Le temps de sa venue & la l'Extinction de toute Magistrature en Iuda.

Gen. 49. 10.

R. Simeon. B. Iohai sur Genese.

Thalm. in Tractatu Sanhedrin. c. Helec.
Kimhi in Gen c. 40. & in lib. Radicum.

Roiaume ni Magistrature, tant soit petite; est question de remarquer en quel temps, vous les avez entierement perduës; Aucuns de vos nouveaux, pour frustrer ceste Prophetie de Genes. 49. veulent qu'elle ait esté accomplie; quand Saul de la tribu de Benjamin fut couronné en Silo; vous moqueriez-vous point de ceste interpretation; veu que Iacob dit; *Il ne sera point osté de Iuda?* Failloit-il pas donq, que le Roiaume y eust esté; qui n'y entra que soubs David; & Iacob eust-il pas deu dire à ce conte; *Il ne sera point transferé à Iuda jusques à ce que Silo vienne?* Et puis quelle interpretation; *jusques à ce que Saul eut esté couronné en Silo.* Autres *jusques à ce que Jeroboam fils de Nabat vienne; qui sera courronné en Silo.* Et pensent avoir mieux trouvé par ce defait qu'il fit revolter de douze lignées, les dix. Et transporta le Roiaume en Ephraim. Mais le sceptre demeura-il pas tousjours en Iuda? & le Senat Souverain des septante deux en Hierusalem? Et le Roiaume d'Ephraim estoit-il pas ruiné; le peuple transporté, d'où jamais ne revint, long-temps a-
ii. Rois c. 12. vant que Iuda allast captif en Babylone? Et apres tout ceste Glose est elle supportable? *jusques à ce que Silo vienne*, c'est à dire, que Ieroboam soit couronné en Silo; Ieroboam certes, qui le fut en Sichem & non en Silo. Et de telles expositions, si esloignées du texte; je tiens tant de vous, que vous ferez aussi peu de conte que nous. Croirez-vous donq plustost celle ci; Que ce Silo soit Nabuchodonozor, qui transporta les derniers Rois de Iuda, & les principaux du peuple en Babel? Mais que deviennent donq vos Cabalistes, vos Thalmudistes mesmes qui ont tous rapporté ce lieu au Messie; l'ont tenu, pour une des principales consolations d'Israel? Et puis estes-vous pas d'accord; qu'il faut pour l'accomplisse-

ment de ceste Prophetie; qu'il ne reste aucune magistrature, pour petite qu'elle soit en Israel? & au contraire au plus fort de la captivité de Babel aviez-vous pas tousjours en vostre ראש גלותא vostre Chef ou Prince de la transmigration de la race de Iuda, vos Sanhedrin mesmes & vos Histoires propres, vostre סדר עלם זיתא nous en baille elle pas la liste sans interruption? Vostre Thalmud mesmes estend il pas à ceux la les mots de ce testament; quand il entend, par שבט le sceptre; ou la lignée, les Chefs ou Princes des exilez, de ceste transmigration? par le Legislateur. מחקק les fils, ou disciples, de Hillel; entre lesquels estoient des plus notables Ionathan Ben uziel, vostre paraphraste sur les Prophetes, & Simeon le juste? l'un & l'autre qui vivoient soubs Auguste? Bref; les Asmoneens, ou Machabées, soit que selon vostre Kimhi ils fussent du costé paternel de Levi & du maternel de Iuda; ou selon quelques autres, vostre Iosephe mesmes, du paternel de Iuda, maternel de Levi; (Car ces deux lignées, comme vous le sçavez; se marioient l'une dans l'autre;) tenoient ils pas, & le Roiaume & la Sacrificature? & vos Sanhedrin, vos septante deux juges de la lignée de Iuda, que vostre R. Moses Hadarsan dit avoir deu continuer, jusques à la venuë du Messie, continuoient ils pas, & sous la captivité, & soubs la domination des Asmoneens ou Machabées? Pour n'admettre donq point la venuë du Messie tandis que cela duroit, exclurre toutes interpretations, qui tordent ce texte ailleurs, à ce que ceste condition soit accomplie?

Thalm in Tract. Sanhedrin cap. Dine mammonoth.

R. David Kimhi sur Aggée

Iosephe en sa vie sur le commencement.

R. Moses Hadarsan in Genes. c. 49.

Mais certes, apres qu'Aristobulus & Hircanus les derniers des Machabées se sont entre ruinez, par guerres, & par batailles; les Romains, usans de l'occasion,

subjuguent la Iudee; & lui donnent pour Roi un Herode, fils d'antipater Idumeen de nation; c'est à dire descendu, d'Esau, & non d'Isacc; & cest Herode, pour plus facilement obtenir l'autorité, espouse la fille d'Hircanus prisonnier entre les Parthes. Puis le voiant retourné de prison, seul restant du sang des Machabées, craignant que par la faveur des Iuifs, il r'entre au Roiaume; le fait mourir, lui, ses fils & sa fille mesmes, qu'il avoit espousée. De là en avant pour s'affermir par toutes voies; pour meschantes qu'elles fussent se desfaict des plus insignes de la maison de Iuda; esgare ou brusle les Tiltres & Genealogies; faict les Sacrificateurs, à sa poste, sans avoir esgard, ni à Loi, ni à lignée; Bref, massacre les Sanhedrins, les 72. Senateurs, qui avoiẽt accoustumé en la cõduite des affaires d'assister le Prince: & en leur place substituë des Proselistes; des estrangers à son plaisir, tant qu'en fin le trente & uniesme an de son usurpation, apres toutes ces barbares cruautez, il est receu de tous pour Roi; dispose de la sacrificature. *& du* Senat absoluément & à sa mode; n'est plus retenu ni de raison, ni de respect quelconque, c'est de ce temps, que nous disons, que la Prophetie de Iacob est accomplie, que toute magistrature a cessé en Iuda; & non par une Eclipse de quelques heures, mais depuis seize cens ans & plus que le Temple que Hierusalem mesmes ont esté ruinez, que vostre nation ne la osé regarder que de biẽ loin, que les Empereurs Tite, Vespasian; Adrian; prirent le soin de recercher ceux de Iuda; pour en extirper la race; que ceux mesmes qui en estoient, pour se tirer du peril, prenent plaisir d'en perdre & confondre les tiltres & genealogies; tellement; qu'il ne vous en reste au-

jourd'hui, & mettez la main sur la conscience, ni race, ni trace. Et de ceste Histoire ne nous croiez point; nous n'en voulons pour Autheurs, que vos Histoires propres, vostre Sacrificateur Iosephe si vous voulez en ses livres tāt de l'Antiquité; que de la guerre Iudaïque. Et s'il ne suffit donnons lui pour adjoinct vostre Philo; au livre des Temps. Car tous d'eux florissoient en ce siecle. Cestui-ci nommément, qui à ceste ocasion appelle tousjours le regne d'Herode tyrannique; sçavoir à cause de l'usurpation, sur la legitime succession; *Lequel*, dit-il, *en l'an 26. de sa domination, fit mourir son beau pere, sa belle mere, sa femme, deux enfans qu'il en avoit, & Aristobule; & deux ans apres affligea les Hebrieux de plusieurs calamitez; & en lan 30. de sa Tyrannie; extermina les Sanhedrin de la maison de David & mit en leur lieu un certain Ananiel & des Sanhedrin d'entre les Proselistes. Puis Salome sa sœur, & son mari qui estoit de la tribu de Iuda; & son propre fils; qu'il avoit eu d'une femme de la mesme lignée par ce qu'on disoit que le Messie promis en la Loi estoit là né. Tant que les Hebrieux lassez de tant souffrir lui offroient & à sa posterité le Roiaume & lui en firent & aux siens le serment.* Mais peut estre n'en voudrez-vous pas croire ces Autheurs bien que de vostre nation; par ce qu'ils ne sont pas en vostre langue; Et pourtant Consultous ceux qui vous sont plus authentiques.

Iosephe de l'Antiquit. liv 15. c. 9. & 10. 11. & de la guerre Iudai. chap. 17.

Philo, au livre des Tēps.

La fin de toute Magistrature en Iuda selon les Rabbins.

Vostre Bereschiit Rabba donq, exposant ce verset Genes. 49. *Le sceptre* ou la lignée שבט *ne se departira point de Iuda.* &c. vous dit que par שבט *il faut entendre* לשכת *la chambre ou Consistoire* הגזית *dolé* ou *poli*; *qui appartenoit à Iuda*; sçavoir ou le Conseil se tenoit: *dont il est parlé.* Psalme 88. Et pour מחקק *le Legislasteur* ce sont dit là

Bereschith. Rab R Mosi Hadarsan Genes. 49.

mesmes R. Moses Hadarsan, *ceux qui seent en Jabes, enseignans les sentences en Israël; au grand Senat* ou *Sanhedrin, desquels il est parlé. 1.* Paralip. *2.* Et de mesme le petit Commentaire. Or furent ces jurisdictions esteintes, selō vos Autheurs quarante ans avant la ruine de Hierusalem, & du Temple. Voiez comme nos temps se rapportent. Car en vostre Thalmud de Hierusalem vous lisez ces mots: *Quarante ans avant la destruction du Temple furent ostez de Juda* דני נפשות *les jugemens des ames de mort,* c'est à dire, la justice criminelle jusqu'a la mort inclusivement; Et depuis és jours de R. Simeon B. Iohai דני ממונות *les jugemens des biens. 1.* la justice civile; Et par ainsi ne vous en resta plus. Ce qui est aussi repeté au traicté עבודה זרה & en plusieurs autres lieux. Et lors dit R. Rahmom, que les septante & deux juges, appelez Sanhedrin *eurent perdu la justice criminelle,* דני נפשות *ils prirent la haire sur la peau, & se pelerent, disans malheur sur nous, Car le sceptre s'est departi de Juda & le fils de David n'est point encor venu,* allegant à ce propos. *Amos 8.* Tant il leur estoit constant que ceste ruine estoit contiguë à la venuë du Messie. Et pour Herode; en vostre Thalmud sur le point de ceste mutation vous lirez; qu'Herode estoit serviteur ou esclave de la maison des Asmoneens ou Maccabées, qui devint amoureux d'une fille de ceste maison. Et qu'un jour il ouit בת קול *une voix du Ciel, que tout esclave qui en ceste saison se revolteroit feroit bien ses affaires, Dont il fut enhardi à s'eslever, & tua ses seigneurs & tous leurs enfans; reservé seulement ceste jeune fille, pour s'allier en leur maison. Laquelle estant montée en une tour, s'escria, Quiconque se dira de la maison des Asmoneens est esclave, Car il n'en est resté que moi; Et ainsi se precipita &*

Bereschith. Retanna. ibid.

Thalm. Heros in Tract. Sanhedr. cap. Dinei mammonoth.

Thal in tract. Avoda zara. cap. Liphne in Tract. Sanhedr. cap. Haju Bodequim.

Thal. in Tract. Buvabathra cap. Hasutaphu.

pita & mourut. Où nous apprenons & la fin de la race des Asmoneens, & le commencement de l'usurpation d'Herode; estranger & esclave; dont est qu'en ce mesme Traicté vos Rabbins introduisent les Romains, reprochans à Herode, *qu'il n'estoit noble n'y fils de noble; mais un Ascalonite esclave*. Et quant à l'extermination des Sanhedrin; vous avez là mesme, qu'il s'enquit, qui estoient ceux, qui avoient à lui presenter le 17. Deuteronome; sçavoir la leçon du Roi qui y est contenuë; ou nommément sont ces mots, *Tu t'establiras un Roi du milieu de tes freres:* & qu'aiant entendu, que c'estoit aux Sanhedrin à faire; il les fit tous mourir, reservé un Baba fils de Bota auquel encor peu de jours apres il creva les yeux. Et qu'il ne s'en peut plus créer d'autres, par-ce qu'il en falloit au moins trois pour imposer les mains. Vostre Midrasch aussi recite, que comme selō la coustume on vinst à lire ceste Loi Roiale à Herode Agrippa, non sans cause tant recommandée au Deuteronome; venant à ce lieu; il se prit à pleurer se reconnoissant Idumeen de nation, bien que de profession Iuif; Mais que lors le peuple lui dōna courage que pour cela il ne le perdist point, Qu'il estoit leur frere; bien qu'ils le sçeussent descendu d'un serf. Et de tout cela donq voiez vous pas, que par vos Thalmuds mesmes; le Messias devoit venir avant la ruine entiere de vostre Estat; qu'en vostre estat toute magistrature fut esteinte 40. ans avant la ruine de Hierusalem; & par un estranger, qui l'usurpa; & assisté des Romains; que vous dites nommément avoir deu vous maistriser, premier que le Messie vinst. Et l'ont-ils pas faict? Et quand là dessus vos Rabbins crient, *Mal'heur sur nous*. Nous voions tous ces signes, & le Messias fils

Midrass. Deutor. c. 17 v. 15.

Thal. in Tractat. Sanhedrin cap. Helec.

de David ne comparoist point? Ne vous estoit ce pas un argument evident qu'ils l'attendoient des lors; le pensoient à la porte; ains qu'il leur tardoit; Ains à nous un grand subject de souspeçonner seize cens ans depuis, que vous vous estes & m'escontez, & mespris; que vous, n'avez point connu le temps de vostre visitation, qu'il vous est eschappé?

2. Devoit venir soubs le second Temple

Suit la seconde Eparche; ou asignation du temps du Mesie. En Hierusalem vous avez ëu deux Temples. Le premier bati par Salomon, ruiné par Nabuchodnosor. Le second; à la faveur de Cyrus & de Darius Rois des Perses bati par Zorobabel, ruiné par l'Empereur Titus. Le Prophete Aggée donq; qui faisoit sa part de l'edifice de ce second en parle en ces termes; *Qui est celui qui est demeuré de reste d'entre vous; lequel ait veu ceste maison ici en sa premiere gloire, & telle que vous la voiez maintenant, n'est ce pas comme un rien devant vos yeux, au prix de celle la?* Et ainsi en Esdras chap. 3. voions nous que ces vieux Sacrificateurs & Levites qui avoient veu le premier, bien que resjouis de voir redresser le second; en comparaison ne pouvoiét tenir leurs larmes. Et de fait c'est de vostre Thalmud, que nous apprenons que cinq choses estoient au premier, qui manquoient au second. *La presece* de Dieu qui souloit *respondre au Propitiatoire* שכינה *L'inspiration du Sainct Esprit qui mouvoit les Prophetes* tellement que depuis Malachie jusques à Iehan Baptiste quatre cens ans durant il ne s'en voit point. *Le feu sacré envoié du Ciel; pour consumer les holocaustes, les urin & Thumim*, Pierres au Pectoral, au changement desquelles les Sacrificeurs connoissent les choses occultes; & *l'Arche*; que Dieu daignoit appeller son marchepied, pour

Aggée 2. v. 4. 3.

Esdras 3. v. 12.

Thalm. Hierosol. in Tract. Sanhedrin, ubi R. Samuel; & in Tractat. Ioma, cap. 1. kimhi, sur le Psal 84. & sur Aggée, c. 2.

tesmoigner sa residence au milieu de son Eglise: Et ainsi Kimhi sur ce lieu mesmes. R. Selomoh aussi prenãt argumẽt de ce qu'en ce verbe אכבדה le ה defaut; qui vous vaut cinq en nõbre, Et de là est q̃ vostre Midrasch sur le Cãtique interprete ces mots *Nous avons une petite sœur. Elle n'a point de sein*, de l'Eglise de Iuda, soubs le second Temple; pour l'inegalité de ses privileges au regard de la premiere. Que vostre Chronologie mesme commence l'histoire de l'Eglise soubs le second Temple, par ces mots *jusques ici les Prophetes ont parlé par le Sainct Esprit; desormais encline ton oreille & escoute la voix des sages*, de ces Sages; non plus inspirez de ce don de Prophetie נבואה: mais simplement informez de Doctrine. Et toutesfois adjouste le Prophete pour donner courage à Zorobabel & à Iehoscuah; *Renforcez-vous & besoiguez*, dit l'Eternel: *Ie suis avec vous*, &c. *La gloire de ceste maison ici sera plus grande que celle de la premiere, a dit l'Eternel des armées*. Et donq quel pourra estre ce don, si singulier? si eminent, qui vienne en comparaison; en compensation, ains au dessus de tous ceux là? Eu mesmes esgard à l'Eternel; qui le promet; qui en termes si graves s'en oblige? Direz vous comme quelques nouveaux entre vous; que la matiere de ce second fust plus precieuse; mais le texte y contredit il pas? Et posez que le premier fust d'argent, ce second d'or; Cela va il à l'esgal de la moindre de ces cinq choses? vaut il que Dieu en leve sa main, en hausse la voix pour le promettre; Ou que le premier ne dura que 410. ans; ce second en avoit à durer 420, A Dieu; devãnt qui mille ans ne sont qu'un jour; ces dix ans seront ils de tel prix; Aux hommes mesmes qui avoient à vivre soubs icelui. La condition

Midras. Cant. 8 v. 8.
סדר עולם

de ce second n'estoit elle pas plus griefve; la leur conſequemment, qui avoit à estre profané, ravagé, pillé proſtitué par Antiochus, Pompée, Craſſus; par Herode meſme? Et donq la perte de ces dons requeroit un autre remplacement; nous mene à un autre ſurcroiſt; à un autre avantage; proportioné à la Majeſté de l'Eternel qui parle ici; ſpirituel auſſi puis qu'ils eſtoient ſpirituels; l'accompliſſement & des ſacrifices figuratifs de la Loi, & de toute la Prophetie la preſence réelle de Dieu; une largeſſe de ſon Eſprit en ſon Egliſe. Et c'eſt ſans que nous l'aions à deviner ici, ce qu'adjouſte immediatement le Prophete, en explication de ceſte ſur eminéte gloire;
Aggée 2. v. 9. *Et je mettrai la Paix en ce lieu ci, dit l'Eternel des armées.* Non la Paix temporelle; Car euſtes vous jamais de ſi cruelles guerres? mais la Paix entre Dieu & le genre humain; entre ſa juſtice & nos pechez; par le
Eſaïe 53. v. 5. moien du Meſsie; de laquelle nous diſoit ci deſſus Eſaïe;
Mich. 5. v. 5. *l'amende de noſtre paix eſt ſur lui*; de laquelle Michée; *Il ſera magnifié juſqu'aux bouts de la terre.* & comment? Entant, adjouſte-il, qu'il *ſera lui meſme la Paix.* Ce que nous
Aggée 2. v. 5. diſoit auſſi le Prophete Aggée és verſets precedents; encourageant le peuple; *Renforcez-vous; je ſuis avec vous*: mais d'une façon extraordinaire את הדבר *avec ceſte Parole; que j'ai traictée avec vous quand vous ſortiſtes hors d'Egypte & mon Eſprit, qui reſide au milieu de vous: ne craignez point*; Ceſte Parole, l'eſperance d'Iſraël, de laquelle vos interpretes, vous ont dit, vous ont promis ci deſſus tant de merveilles. Ce qu'il amplifie encor apres *Encor une fois, qui ſera de dans peu de temps; j'eſmouverai les cieux & la terre, la mer & le ſec*, ſçavoir par l'efficace de ceſt Eſprit *j'eſmouverai toutes les nations, afin que le deſir de*

toutes

toutes les nations vienne & remplirai ceste maison de gloire. Ce *desir* donq des nations; en qui gist sa gloire; le Messias certes; *l'attente des Nations*: auquel elles doivent estre benites. Genese 49. Et non en or ni en argent, ni en aucune magnificence exterieure; suivāt ce qu'il adjouste, *l'Argent est à moi, l'or est à moi*; s'il estoit question de le dorer; pour vous oster vostre regret; je n'irois point à l'emprunt; En mesme sens, qu'au Psalme 50. *Toute beste des forests est mienne; si j'avoi faim je ne t'en diroi rien.* Il est bien question ici d'une autre gloire; de ma propre gloire. Et de faict Malachie, contemporain d'Aggée l'expose en ces mots chap. 3. *Incontinent viendra en son Temple, le Dominateur que vous cerchez, & l'Ambassadeur de l'Alliance que vous souhaitez.* Ce *desir de toutes nations* en Aggée. Et ainsi l'interpretoit vostre Rabbi Akiba sur la fin de ce second Temple, comme il se lit en vostre Thalmud; bien qu'en faveur d'un faux Messie; qui lors s'esleva à vostre ruine. En Esaie chap. dernier: *Elle à enfanté* (sçavoir Hierusalem) *devant que sentir le travail d'enfant. Elle a esté delivrée d'un enfant masle, devant que les tranchées lui vinssent.* Là vostre Ionathan; qui vivoit sur le bord de ceste esperance; *Devant que la tribulation lui vienne, elle sera rachetée; devant que le tremblement lui vienne, comme les douleurs de celle qui est en travail, son Roi sera revelé.* Et R. Moses Hadarsan de mesme; *Le Redempteur, d'Israël naistra premier que celui qui le reduira en extreme servitude naisse.* Et de ce mesme texte R. Moses Tyrolensis & Birces; y rapportans aussi leur supputation sur Daniel, assignent le Messie sur la fin du second Temple. Bref en vostre Bereschith Rabba vous avez un petit Conte, qui vous en avertit; *un Iuif*, dit il, *labouroit &*

Gen. 49. v. 10.

Psal. 50. 10. & 12.

Malach. 3. v. 1.

Thalmud in Tract. Sanhe. c. Helec.

Esaie chap. dernier v. 7.

R. Moses Hadarsan sur ce lieu d'Esaie

Bereschich Rabba. Thalm. Hieros in Tract. Bera-coth.

un Arabe passoit qui ouït meugler l'un des Bœufs; & lui dit qu'il les desliast; par ce que la ruine du Temple estoit proche; Tost apres l'autre. Et lors redoubla; Qu'il les desliast incontinent; & que le Messias estoit venu. R. Abon; qui ailleurs le recite, *Qu'est-il besoin*, dit-il, *que nous apprenions cela des Arabes; veu que le texte parle assez de soi-mesme?* Tant il leur estoit & clair & coustant: qu'il avoit à venir avant la ruine de ce second Temple. Or en mesme temps, que le Roiaume cessa en Israël; passant de la legitime succession en l'usurpation d'Herode; quarante ans ou environ avant la destruction de ce Temple, vos Autheurs vous apprennent, que tout ce qui lui restoit de splendeur; perit tout à coup, & fut comme esteint. l'Esprit de la grand Synagogue, dient ils, qu'il leur suppleoit, en quelque maniere le defaut de la Prophetie, defaillit en Simeon le Iuste. Celui vous disons nous, qui recueillit nostre seigneur en ses bras lors qu'il fut circoncis au Temple; tarirent aussi ses speciales benedictions; qui sont recitées en vos livres mesmes, *Dieu* nous voulant monstrer, qu'il estoit degousté de vous. (Ce sont les mots de vos Autheurs) au lieu de l'Ange, qui souloit apparoir tous les jours au Sacrificateur, lors qu'il entroit au Sanctuaire; y apparoissoit un fantosme noir & horrible, Par le Temple mesmes; qu'à peine tréte hommes, dient-ils, pouvoient ouvrir, il se trouvoit souvent ouvert de lui mesmes. Dont R. Iohanan Ben Zacaï, des disciples de Hillel; demeuroit tout estonné. Et en fin fut renversé, de sorte que pierre n'y demeura sur pierre: que depuis il n'a jamais peu estre rebasti, quelque faveur ou assistance que les Empereurs paiens, en haine des Chrestiens, vous y aient prestée; l'Empereur

Eca Rabethi c. 1. v. 16.

Thal. in Tract. Pirke Aboth & in Tract. Ioma. c. Toreph. becalpi.

Luc. 2.

Iulian sur tous, qui le prit à tasche. Et de ce voiez l'Historien Amian marcelin; Paien & serviteur de Iulian; non suspect en ceste matiere; Et sans vous donner la peine de cercher le lieu; le voici en ses propres paroles. *L'Empereur Iulian desirant amplifier la memoire de son Empire, par la grandeur de ses œuvres, s'estoit proposé de redresser avec une despence immoderée, ce Temple jadis superbe de Hierusalem, qui apres plusieurs & ruineux combats, Vespasian l'assiegeât, & Tite depuis, avoit à grand peine esté emporté. Il en commet donq la charge à Alypius Antiochien, qui paravãt avoit esté Lieutenant des Gouverneurs en la grand' Bretagne; Mais comme Alypius pressast vivement la besoigne & que le Gouverneur de la Province l'y assistast, des tourbillons de flammes; par assaux esclatans des fondemens de fois à autre; aians bruslé par plusieurs fois les ouvriers rendirent le lieu inaccessible. Et de ceste façon, cest element opiniastrement les repoussant, fut abandonnée la besoigne.* Argument certes à vous, que ce Temple auquel estoit promis le Messie, n'avoit plus rien à attendre; vous aussi peu; puis qu'il estoit par terre, puis que le feu contre nature sortant de terre; envoié consequemment du Ciel; vous empeschoit de le rebastir; ains cest Empereur, qui en haine du vrai Messie le vous avoit permis, l'avoit mesmes entrepris. Mais non comme Cyrus; cestui-la commandé, cestui-ci defendu par la bouche de celui qui ordonne avec toute puissance. Et n'obmettons ici que vos livres nous apprennent que vous ne deviez avoir que deux Temples, iceux ordonnez de toute *eternité*; & qu'apres la ruine du second; ils ne vous promettent que deserts, & abysmes. Vostre Messie donq qu'aujourd'hui vous attendez; seroit il sans Temple?

Amian Marcel l. 23 au commencement.

R. Moses Hadarsan in Bereschith. Rabba. c. 17. & bereschith. Retana ch 2. & in lib. Zucca.

3. au bout des sepmaines de Daniel

Suit la troisiesme assignation; les sepmaines de Daniel. C'est un Ange qui parle, Gabriel qui lui revele le temps de vostre visitation. Et en termes preciz, l'en croirez-vous plus que les precedens? *Il y a*, dit-il, *septante sepmaines, determinées sur ton peuple, & sur ta saincte Cité, pour accomplir la revolte & pour fermer le peché, pour expier l'iniquité & pour amener la justice des siecles, & pour clorre la vision & la Prophetie, & pour oindre le Sainct des Saincts.* Ici donq premierement des l'entrée ne nierez-vous pas que ce lieu ne soit du Messie; veu qu'a autre quelconque ne peuvent appartenir ces effects; l'expiation du peché; l'accomplissement de la Prophetie; veu aussi, que vos meilleurs interpretes le reconnoissent; R. Sahadias; R. Nahaman Gerundensis, R. Moses Hadarsan; Car de R. Salomoh, B. Iarchi, qui l'entend de Cyrus, Abenezra de Nehemie, R. Levi B. Gerson du Sacrificateur Iosua; ces effects leur peuvent ils estre attribuez, & quel calcul peuvent ils imaginer, qui s'i accommode? & aucun de ceux-la a il clos la Prophetie? moins le peché. Aucun se peut il estre dit avoir amené la justice eternelle; estre le Sainct des Saincts? il est aussi question de septante sepmaines; ou plustost septaines; שבעים. Et en l'Escriture nous avons septaines de jours, & septaines d'années; Celles la pour les choses ordinaires, & domestiques: comme en la purgation du Lepreux, celles ci pour les grandes & extraordinaires, comme au Iubilé Là où il va de l'Estat d'Israel; ains de l'Eglise; qui ont leurs mouvemens plus lens, leurs pas plus grands; qui ne voit que ce doivent estre sepmaines d'ans? Veu qu'au Chap suivant Daniel sçait bien exprimer qu'il a pleuré *trois sepmaines de jours*; sans doute pour les distinguer de celles-ci; veu aussi que

Daniel 9. v. 24

Levit. ch. 13. & 25.

Daniel 10.

ſi, que Hieruſalem & le Temple ne peurent pas eſtre rebatis en ſept ſepmaines de jours; qui le furent comme il dit au verſet ſuivant, en autant d'années. Et defait, R. Sahadias, R. Moſes, R. Selomoh meſmes entendent ici ſemaines d'années;& tous vos plus doctes de meſme?Et pour quelques uns de vos nouveaux, qui pour trouver leur conte, ou pluſtoſt eſloigner leur meſconte ont ici imaginé des dixaines, des jubilez, des ſiecles; En peuvent ils donner; ou raiſon apparente; ou des Sainctes Eſcritures quelque exemple? ſuit apres. *Tu connoiſtraas donq & entendras que depuis l'iſſuë de la parole, qu'on ſ'en retourne, & qu'on rebaſtiſſe Hieruſalem. Iuſqu'au Meſſias* נגיד *principal; il y á ſept ſepmaines, & ſoixante deux ſepmaines.* Sçavoir comme le Prophete meſme l'explique, les ſept premieres, faiſans 49. ans pour *reedifier les places, & la breſche; la ville & le temple*, & les ſoixante deux, faiſans 434. depuis ceſte reſtauration juſques à l'avenement du Meſſie; faiſant enſemble 483. ans? Ce Meſſie ceſt Oinct, ſans doute נגיד *prince* ou *principal:* pour le diſtinguer de tous les precedens; qui n'en portoient que la figure; ſpirituel auſſi. Puis qu'avec le premier Temple, l'onction eſtoit perie. Et de faict, ſi vous contez ces ſepmaines comme le Prophete nous en advertit, du jour que la Parole, ou le Decret de reſtaurer Hieruſalem fut emané, c'eſt à dire du ſeptantieſme an de la captivité, vous rencontrerez ſur la fin d'icelles (je ne m'arreſte point ici aux menuz ſcrupules de Chronologie) ſoit l'Empire de Tybere, ſoit le regne d'Herodes, uſurpateur ſous les Romains de la Iudée;& en fin pour cloſture l'Onctiõ de noſtre Meſſie; Non moins ſ'accordant à ceſte Prophetie; qu'à la vocation de Cyrus, pour la delivrance temporelle de vos

Daniel 9. v. 25

Peres, celle de Ieremie. Comme de faict il semble que Daniel en ces septante sepmaines face une allusion aux septante ans de Ieremie. Quand Ieremie vous predit vostre delivrance de la captivité temporelle de Babel au bout des septante ans; vous en doutiez, le preniez à partie, & neantmoins vous avez veu dequoi; Et moi je vous predis dans autant de septaines, que lui d'années; dans septante sepmaines, en fin, nonobstát infinies traverses que vous avez à passer, vostre delivrance spirituelle, de la puissance de Satan; & de la mort, du peché; Non par un Cyrus; bien qu'Oinct de Dieu; Il n'est pas capable de cest exploict. Vne toute autre Onction y est necessaire; Mais, par le vrai Oinct de Dieu; le Messie נגיד principal, & Prince des Messies; le Sainct des Saincts; la propitiatiõ pour nos pechez; la justice des siecles; Et de fait ce
v. 26. qui suit en Daniel, s'y voit tost apres effectuer. *Apres ces soixante & deux sepmaines, le Messie sera retranché.* A quel autre pouvez-vous appliquer ceste Parole? *Il fera cesser le sacrifice & l'oblation*; nous disons par le sacrifice de soimesme; Sacrifice figuré par tous les precedens; qui les accomplit ensemble, & les termine; & dites-vous, vous mesmes, ou plus en lieu du monde, il vous en reste? Et en fin; *Le peuple du Prince ou conducteur qui viendra destruira la ville & le Sanctuaire, & la fin en sera avec desbordement, & les desolations sont determinées jusques au bout de la guerre.* Ici recõnoissez-vous point la ruine, & de vostre Estat & de vostre synagogue soubs Titus l'Empereur? les calamitez, les extremitez, que vos Peres y souffrirent, & en proumenez vous pas encor les flettrissures, je le dis avec compassion de vostre misere, par tout le monde? Et voila dõq, cõme ces trois termes assignez pour la venuë du

Meſſie ſe rencõtrent en un poinct; l'extinction de toute magiſtrature en Iuda ; *Geneſ.* 49. la fin de voſtre ſecond temple; pendant lequel il auroit à venir, *Aggée* 2. le bout des ſeptante ſepmaines. *Daniel* 9.

Vos traditions; bien que non de telle authorité vous amenent la meſme. Au moins n'y a il ſelon icelles aucun calcul qui pieça ne ſoit fini; En voſtre Thalmud eſt celebre celle que vous dites venuë de l'Eſcole d'Elie. *Le monde durera ſix mille ans ; deux mille vuide, c'eſt à dire ſans Loi; deux mille la Loi; deux mille le Meſſie.* Et R. Iacob termine les premiers deux mille ans ſous Abraham: les ſeconds à la ruine de voſtre ſecond temple & en fait le conte; ſur la fin deſquels le Meſſie doive venir pour la redemption d'Iſrael. Et juſques là nous ſommes d'accord. Il adjouſte ; *Mais à cauſe de nos iniquitez eſt differé ſon avenement.* C'eſt une gloſe qui corrompt le texte. Car ailleurs il eſt dit ſimplement que le temps du Meſſie eſt outrepaſſé de ſept cens quatorze ans: ce que vos Rabbins deplorent en vos Thalmuds, tant de Babylon, que de Hieruſalem. Car de dire, comme aucuns de vos Rabbins, que Daniel ſe ſoit abuſé au calcul; c'eſt trop deferer à ſon ſens; ce n'eſt pas avoir en deuë veneration les Sainctes Eſcritures. Sur ce verſet d'Eſaie Chap. 60. *Je ſuis l'Eternel: je haſterai ceci en ſon temps;* qui regarde la venuë du Meſſie comme tout le Chapitre. *R.* Ioſué Ben Levi ; oppoſe ces mots l'un à l'autre *je haſterai, & en ſon temps. Ie haſterai* dit-il, ſ'ils en ſont dignes, *en ſon temps quand meſmes ils en ſeroient du tout indignes;* Combien euſt il mieux dit; que la grace de Dieu ſ'efforce tellement contre noſtre peché; la fidelité de ſes promeſſes, contre noſtre rebellion & infidelité; que le cours de ſa bonté n'en eſt au-

Selon les Rabbins.

Thal. in Tractat. Sanhedrin c Helec. & paſſim. & in Tract. Avoda Zara.

Thal. in Tract. Avoda zara.

Eſai. 60. v. dernier.

cunement aheurté: Ce que l'Escriture nous repete tant de fois; ce qu'Esaie en ce mesme lieu: *I'ai eu pitié de toi au temps de mon bon plaisir*: mais tant y a qu'il demeure tous-
Esai.60.v.10. jours cõtre les tergiversations dont on vous entretient; Que le temps destiné de Dieu ne se recule point. Du Chap. 9. d'Esaie où ce lit ceste excellente Prophetie du
Esai.9.8.6. Messie, *Le petit enfant nous est né*, &c. Vos Rabbins aussi tirent un autre Tradition. Car par ce que là où il est dit לםרבה המשרה *à l'avancement de l'Empire*, sçavoir de ce
Thal in Tract. Sanhed. & in Tract. Sabbathi. Messie, *Il n'y aura point de fin*; le Mem en לםרבה est un Mem clos ם qui ne se met qu'à la fin du mot & non un men ouvert מ ils y trouvent du mystere; & nous content que vostre Rabbi Tanhuma recerchant la cause de ceste lettre extraordinaire; lui fut respondu du Ciel, רזי לי רזי לי *Mon secret est pour moi; Mon secret est pour moi.*
Esai.24.v.16. sçavoir touchant le Messie: & ceux qui l'ont voulu penetrer; entendent plus à propos que le temps de sa venuë ci est designé en ce que ceste lettre finale ם en vos chiffres vaut six cens; sçavoir six cens ans a conter du jour de ceste Prophetie, jusques à sa venuë; & de faict du quatriesme an du Roi Achas, ils se rencontrent à peu pres avec le regne d'Herodes. Vne autre se lit encores en vo-
Tract Sanhe. c.Helec. stre Thalmud, *R. Elias dit à R. Iehuda frere de R. Sala Essenien, Le monde ne peut durer moins de quatre vingts & cinq Iubilez, c'est à dire 4250. ans & au dernier sans doute viendra le fils de David; mais si sur le commencement ou sur la fin je ne sçai.* Et R. Assé en ce mesme lieu est de son advis. Toutes ces traditions, qui ne vont pas loin, du terme prefix par les lieux des Sainctes Escritures; que nous avons ici dessus examinez avec vous.

De faict les Historiens de ce temps nous recitent que

vous attendiez lors que le Monarque de l'Vnivers, nasquit d'entre vous: Suetone; qui a descrit la vie des Empereurs d'alors; *Vne opinion ancienne & constante s'estoit espandüe par tout l'Orient; qu'il estoit in Fatis, ès destinées, que de Iudée sortiroient en ce temps ceux qui auroient à commander au monde. Et les Iuifs*, dit-il, *tirans cela à eux se rebellerent & aiant tué le Gouverneur; mirent en route le Lieutenant qui lui venoit au secours, & s'emparerent de l'Aigle.* Et Tacitus l'appele, *une persuasion venue des anciẽnes lettres des Sacrificateurs.* Vostre *Iosephe* χρησμον *un Oracle trouvé ès lettres Sainctes;* mais en termes plus forts, *que de ceste region quelqu'un d'entr'eux sortiroit en ce temps, qui commanderoit à l'Vnivers de ceste region-la* (notez) *& d'entr'eux* ce qui ne peut regarder que les Sainctes Escritures & le Testament nommément de Iacob, contre Suetone & les autres qui l'avoient voulu attribuer à Vespasian subject sans doute à plusieurs en ce siecle de s'enhardir & aux peuples d'estre plus prompts à prendre parti avec eux; en esperance ou d'une domination, ou d'une liberté temporelle: Dont est qu'a peine se passe un an que quelqu'un ne s'esleve pour Roi; ne tente la facilité du peuple pour se faire reconnoistre pour Messie; Ce qu'au paravant en tant de siecles, tant de remuemens aucun n'avoit pretendu; parce que le temps n'y estoit pas; Au lieu que le temps maintenant interpellant comme de soi meme à toute heure paroist quelqu'un entre vous qui use de la saison, abuse de la facilité de vostre nation pour se faire suivre pour Messie. Herode avoit esté couronné Roi, pour les Romains, avoit osté toute l'authorité à la race de Iuda; Lors vous vous souveniez; qu'il estoit dit; que le sceptre n'en sortiroit point que le Siloh, le Messias ne vinst. Et la

Sueto. en la vie de Vespasian Ch.4.

Tacit. liv. 5. de l'Histoire

Ioseph. liv. 6. de la guerre Iudaique Ch. 31.

dessus y en eut de vous imbuz de l'attente de ce Regne temporel ; qui se vouloient faire croire qu'il estoit le Messie bien qu'estranger ; bien que profane ; bien que confondant toutes choses civiles, & sacrées, de là appellez Herodiens en nostre Evangile. En mesme temps se leva aussi Iudas Galonites ; assisté d'un Sadoc Pharisien ; qui crie liberté ; y encourage le peuple. Et porté de quelques Pharisiens ; qui y avoient du credit, le resoult à refuser le tribut à Auguste. Vn Iudas aussi fils d'Ezechias Pharisien de secte, chef de brigans, & un Athionges Pasteur ; qui sous ombre de faire secouër le joug au peuple cerchoient l'estat pour eux ; du mesme soubs le gouvernement de Felix, & le regne d'Agrippa un certain Egiptien, joue le Prophete, & mene le peuple au mont des Oliviers ; d'où il leur monstroit la ville de Hierusalem ; qui d'elle mesme leur devoit faire bresche, pour s'en rendre maistres ; & un Theudas Galileen, soubs le Gouvernement de Cuspius Fadus ; desquels tous vous avez le discours au long en vostre Iosephe. Autant certes d'argumens, pour vous faire voir qu'en ceste saison la, à l'ombre du vrai Messie qui estoit attendu se venoient ingerer les faux ; Et à la saulse de ceste delivrance temporelle, que seule vous souhaitiez ; peu soigneux de la spirituelle, ils estoient aussi tost receuz. Mais l'histoire de Barcozbat, en vostre Thalmud est plus estrange. Icelui vous dit-il, sous le regne d'Agrippa se porta pour Messie, pour tel fut reconnu de vos principaux maistres, leur commenda trente ans & plus en ceste qualité : mesmes dit *R.* Moses B. Maymon en ses sentences, sans qu'*ils lui* demandassent aucun signe ? & R. Akiba le plus sage, dites-vous, de tous les Thalmudistes ; estoit son Coustel-

Ioseph. liv. 18 des Ant. c. 1. & 4. & liv. 17. 8. & liv. 20. chap. 2. & 6.

Thalm in Tract. Sanhedrin c. Helec

R. Moses B. Maimon au livre des sentences

lier, exposoit de lui ce passage du Prophete Aggée Chap. 2. *de la gloire du second Temple, plus grande qu'au premier*; par vous examiné ci dessus; Tousjours pour revenir à ce poinct; que ce terme estoit lors reconnu de tous. Tant qu'apres une lógue & ruineuse imposture, il fut assommé par les siens; frustrez de l'esperance qu'il leur avoit donnée de les delivrer de la servitude des Romains. Vn autre de mesme nom quelque quarante ans apres la destruction de ce Temple soubs le regne de l'Empereur Adrian rassemble de toutes parts les Iuifs en la ville de Bitter: Et de cestui ci vostre Thalmud vous conte merveilles; Qu'à ce rendez vous se trouverent deux cens mil hommes arrivez; qu'ils presumoient tant de leurs forces, qu'ils s'estoient chacun couppé un doigt; qu'allant au combat, il disoit; *Seigneur du monde ne nous sois point en aide, puis que tu nous as rejettez*, sçavoir, puis que tu ne nous as point envoié le Messie au temps promis. Et vos maistres non encor rebutez des precedens, le font recevoir; interpretoient en sa faveur ce passage des nombres; *Il marchera une estoille de Jacob*; pour la proximité de ces mots כוכב *estoille*, & כזב *mensonge*; d'un fils de menson pour lui applaudir, faisans un fils de l'estoille. Et l'yssue fut, que tant plus s'accreut vostre ruine; que vous fustes transportez en l'autre bout du monde; au fonds d'Espagne; vostre terre, departie à d'autres habitans; depuis tant de siecles sans aucune apparence de resource. Ce discours tiré de passages si expres des SS. Escritures; de vos plus authentiques interpretes; de vos plus celebres traditions; de vos propres faicts; recitez en vos propres histoires; vous doit il pas arracher ceste cófessió que

Aggée 2.

Thalm. in Tract. Col. Israel.
Nombre 24.

le Messie estoit promis ; estoit assigné, estoit attendu, estoit couru en Israël en ce temps là ; Qu'en ce temps la il devoit arriver ; il seroit arrivé, mais mal reconnu, mais pris pour un autre ; mais autres pour lui ; par les faux preiuges ; les opinions anticipées d'une Monarchie temporelle ; Et donq qui vous retient ? que vous n'ouvriez les yeux ? n'est il pas temps ? à la spirituelle ?

Aux hommes ingenieux le plus souvent à se tromper, on n'a jamais faict. Mais encor qu'auez-vous à dire au contraire ? Direz-vous comme R. Hillel que *les iours d'Ezechias ont devoré vostre Messie ?* qu'il n'en faut plus attendre ; que le Peuple s'en est rendu indigne. Et certes vous en auriez plus de subject ; Car combien de siecles se sont passez depuis ? Mais cela est il digne de la race d'Abraham, de la foi d'Israël, qui sçait, qui a appris aux autres ; que les siecles passent ; que les cieux vieillissent, mais que la Parole de Dieu demeure à toute eternité, inviolable. Où nous contenterez vous de dire, comme quelques autres, *Malheur à ceux qui determinent le temps du Messie*, mais sur qui tombe cest Anatheme ; sinon sur le Patriarche Iacob ; sur le Prophete Aggée, sur Daniel, l'homme desirable de Dieu ; qui le vous determinent ; par la nature de vostre Estat ; la condiction de vostre second Temple ; le nombre des sepmaines ; Et Dieu vous aurail esté moins fidele au bout des 70. sepmaines que des 70. ans ; tousiours semblable à soi mesme ? Et à vous estoit il moins licite, moins de la foi ; d'attendre en certitude, le bout de celles ci, qu'à ceux de la transmigration, de ceux la ? Vostre foi, vostre esperance, en doibt elle pas de tant plus estre excitée, estre aiguisée, que là, vous naviez à recouvrer que vos champs. & vos vignes ;

Ici à

Ici à estendre vos prosperitez, respandre vos benedictions, sur toutes nations, sur toute la terre? Et donq vous direz avec vos plus modestes, vos plus raisonnables: Que le Messias voirement nasquit en ce temps là; le mesme jour que vostre second Temple fut ruiné, afin que la Parole d'Esaie demeure ferme; *Elle a enfanté devant qu'en sentir le travail; enfanté un masle devant que les tranchées lui vinssent*; Mais qu'il se cache pour un temps; au moins de vous, ou plustost vous de lui. Et de fait vostre grand Commentaire sur Genese, & R. Iosue B. Levi au Thalmud vous veulent faire croire que ceste revelation est venüe d'Elie. Mais venons au poinct; en l'Escriture Saincte avez vous rien qui vous mene là, Et contre l'Escriture expresse devez vous recevoir revelation quelconque? En apres; *Caché pour quelque temps*. Donnons cela à vostre obstination; Est-ce donq, pour seize cens ans? *Ce quelque temps* peut-il s'estendre là. Vos gens mesmes qui à mesure que vostre attente s'est allongée l'ont voulu entretenir de telles resveries; Ont ils jamais passé si avant? Ains toutes leurs limitations sont elles pas pieça espuisées? Quand ils particularisent; aussi qu'il *sera caché* 400. *ans en la grād mer*; *huict cens chez les fils de Coré*, ces trois freres, qui prophetisoient au desert; & *quatre vingts aux portes de Rome*? Chimeres & Risveros sans fondement, De combien de siecles l'avez-vous outrepassé? Et à Rome dites vous ou il doit estre eslevé en grand honneur aupres du Pape; lui dire comme Moyse à Pharao, *Laisse aller mon peuple*. Et combien y à il que vostre R. Iosué B. Levi, disoit l'y avoir veu; caché entre les mendians, & bandant ses ulceres? A quand donq venir, pour soulager les vostres? Il attend, dites-vous nostre

Esai. c. dernier v. 7.

R. Mōses Hadarian in Bereschith Rabba c. 30. Thal. in Tract. Sanhed. c. Helec. Thal Hierosl. in Tract. de venditionibus.

penitence; Nostre seule impenitence le retarde; tout prest à paroistre dés qu'elle esclorra; Ne la fissions nous, dit R. Ioden, que d'un jour, que d'un clin d'œil. Ains quantesfois, vous dit l'Eternel; *Ce n'est pas pour vous ce que j'en fai; mais pour mon nom*, & ce *nom* vous tenez que c'est le Messie. Le Messie est-il don de sa pure grace; ou loier de vos œuvres? Et vous dit-il pas; *Je hasterai cest affaire en son temps*. Et vos Rabbins là dessus, *Encor que vous en soiez indignes*. Vostre Thalmud mesmes vous enseigne il pas tout le contraire; Que *quand le Messie viendra, les sages seront rares en Israël; les imposteurs; les enchanteurs, les magiciens sans nombre? Que la sagesse des scribes s'empuantira; les escoles de Theologie seront des Bordeaux, les gens de bien seront en abomination; les visages de ce siecle la; comme de chiens & impudens?* Et vostre Iosephe en ses livres, tant de vos Antiquitez que de la guerre Iudaique; parlant de ce temps-là, les vous descrit-il pas tels? Et apres tout fistes vous jamais à vostre mode plus de jeusnes, plus de penitences? Le sacrifice aussi d'un faux Messie, tel que vous pretendez vous sembleroit-il pas tenir lieu d'un merite infini, non que d'une si legere penitence? Mais que ce scrupule ne vous arreste. Oiez là dessus & le plaidoier, & l'acquiescement de vos Rabbins en vostre Thalmud mesmes. *Il est escrit*, dit R. Eliezer, *Convertissez-vous enfans rebelles de vos rebellions*. Ains dit R. Iosué; Aussi est il dit, *vous avez esté vendus pour neant & serez rachetez sans argent*. C'est à dire vous avez esté vendus pour vos idolatries, vos Dieux de neant; & sans vostre penitence & vos bonnes œuvres vous serez rachetez. Mais *si est il dit*, replique R. Eliezer; *Convertissez vous à moi & je me convertirai à vous*. Ains advise aussi, dit R. Iosué, que nous en avons un autre;

Midrasch. Cantic. 1.

Thal. in tract. Sanhed c. Helec. & ibi R. Iohanam & R. Iehuda & R. Nehorai

Ioseph. liv. 10 des antiq. c. 6. & 8. & liv. 6. & 7. de la guerre. c. 7.

Thalm. en ce mesme lieu. Ierem. 4.

Esai. 24.

Malach 4.

Ie vous ai pris pour Espouse; comme une femme, & vous prendrai un d'une ville & deux d'une lignée & vous introduirai en Sion. Presse R. Eliezer. Il est dit, *Vous serez sauvez en repos & en tranquilité* &c. Ains en Esaie aussi, dit R. Iosué; Esai. 49.
Ainsi dit le Sainct, le Redempteur d'Israel; à l'ame contemptible, à la gent abominable. &c. sçavoir parce que toutes nos impietez, & impuretez, ne peuvent empescher le cours, du bon plaisir; du Decret Eternel de Dieu, qu'il ne traverse, qu'il ne le face faire place. En fin dit R. Eliezer; *Que veut donq dire Ieremie? Si tu te convertis ô Israel.* &c. Ains dit R. Iosué; Que dirons nous à Daniel? *J'ai oui ce personnage vestu de vestemens de lin, qui estoit sur les eaux du fleuve & il a eslevé sa dextre & sa senestre au Ciel, & a juré par celui qui vit eternellement; que ce sera jusqu'à un temps & des temps, & une moitié de temps.* C'est à dire, il s'est prefix, & limité un temps certain; & par un solennel serment. Et sur ce lieu dit vostre Thalmud, R. Eliezer demeura muet, eut la bouche close, sçavoir passant en l'opinion de R. Iosué, qui demeure là pour decision; Que les pechez d'Israel n'empescheroient point la venue du Messie; qu'il estoit bien besoin, que la misericorde gratuite de l'Eternel previnst nostre impenitéce & nostre penitence. Et ici donq nous nous arrestons au terme à nous ci dessus asigné de la venue du Messie. Dan. 12. 7.

Expedions tout d'un coup; deux suites ou consequences, que nous avons touchées ci dessus de sa venue; la vocation des Gentils en l'Eglise; & l'exstirpation de l'idolatrie; Celle la; Car il est dit dés la sortie de l'Arche; *Dieu attire en douceur Iapheth; & qu'icelui loge és tabernacles de Sem.* Et vous sçavez que de Sem est venu Israel; c'est à dire, le loge & recueille en son Eglise; & consequem- Vocation des Gentils a la venue du Messie. Genes. 9. v. 27.

Genes. 12. 13. 26. 28. 35. ment à Abraham, Isaac, Iacob; *qu'en leur semence seront be-*
nites toutes nations, à Iuda par Testament; *qu'à lui sera l'o-*
Genes. 49. v. 10. *beissance* ou *le rendez-vous des peuples*. Repeté depuis à
David, à Salomon; à leur semence. Que les peuples, &
2. Sam. 7. les Rois se rallieroient; *les nations se diroient bien heureu-*
Psal. 89. & 72. *ses en lui; benites*, dit vostre Tharghum *en son merite*; en-
Thargh. Psal. 72. tant, dit le Psal. *98*. qu'il manifesteroit, *sa redemption jus-*
Psal 98. *qu'aux bouts de la terre*. Et de là les Prophetes nous dient,
que les peuples s'entreprendront par la main pour aller
Esai. 2. Mich. 4. adorer le Dieu de Iacob; pour s'aller instruire en sa Loi;
Esai. 11. qu'à iceux qui gisoient en tenebres resplandiroit une
Esai. 25. & 51. grande lumiere: Le Messie leur lumiere, lui mesme. Que
le loup & l'agneau; le leopard & le chevreau gisteroient
ensemble; tous peuples seroient conviez à mesme fe-
Daniel 7. stin; à mesme grace; Tous; dit Daniel rengez de par l'an-
cien des jours sous la Seigneurie du Fils de l'Homme;
Osee 1. Que là où, dit Osée, on souloit dire, *vous estes, Lohammi*
non mon peuple: il leur sera dit, vous estes les enfans du Dieu
Fort & vivant; parce dit l'Eternel en Esaie, que *je me suis*
Ioel. 2. v. 28. *faict trouver à ceux qui ne me cerchoient point, & leur ai dit,*
me voici, me voici. Et *que ie respandrai* dit-il en Ioel *mon E-*
Mich. 5. *sprit sur toute chair:* non sur vostre semence charnelle seu-
lement; mais sans distinction sur toute? Que mon Mes-
sias; dit-il en Michée, *sera magnifié par toute la terre*; *que* je
remuerai, dit-il, en Aggée, *les nations par mon Esprit; afin que*
Aggée. 2. *le desir de toutes nations vienne*. Et lors aviendra dit Zacha-
rie *que dix hommes de toutes les langues des nations empoigne-*
Zachar. 8. v. 23. *ront & tiendront ferme le pan de la robbe d'un Iuif, disans nous*
irons avec vous, nous voulons, dit vostre Ionathan, *appren-*
dre la Loi de l'Eternel chez vous. Car nous avons entendu que
la Parole de l'Eternel est à vostre secours, que l'Eternel dit

Sophonie

Sophonie, *changera aux peuples les levres, les leur rendra pures, afin qu'eux tous invoquent son nom pour le servir d'une espaule. Que depuis le Levant jusqu'au Ponant*, dit-il, en Malachie, *son nom sera grand entre les peuples. On lui offrira par tout parfum en son Nom*, sans exception, sans acception de personnes. Dont s'escrie Esaie *Resjoui-toi, avec chant de triõphe, sterile qui n'enfantoi point*, qui enfantoi aux Demons, & non à Dieu; *Car les enfans de la delaissée*; du Paganisme; *seront en plus grand nombre, que de la mariée* ne celle qui premiere a eu Dieu pour Espoux. *le saint d'Israel*, dit-il, qui desormais *sera appellé le Dieu de toute la terre eslargi le lieu de ta tente, & qu'on estende les courtines de tes pavillons*; Eglise, qui estois jadis enfermée entre les paux & les cordages d'un Tabernacle. *Car ta posterité possedera les nations, & rendra habitables les villes desertes*, les defrichera, y provignera la connoissance du vrai Dieu, son pur service; Et tout cela d'une façon miraculeuse *Qui jamais*, dit l'Eternel *entendit une telle chose, qu'un païs fust enfanté en un jour, une nation nasquist en un coup?* Tous ces lieux, & plusieurs semblables; par vos interpretes propres r'apportez au Messie; qui nous conduisent à la conversion des Gentils, à Dieu, à sa venue; & non à la subversion de leurs Estats: que soubs lui vous pretendez, à leur instruction & non à leur destruction; pour les voir rengez sous le doux joug de la vraie doctrine & non certes sous la rigueur vengeresse, de vostre puissance.

Soph. 3. v. 9.

Malachie 1.

Esaie 54.

Esaie 66. v. 8.

Ruine de l'Idolatrie a la venue du Messie.

Et de la aussi consequemment depend, la ruine de l'Idolatrie, n'y aiant rien plus naturel, n'y de consequence plus certaine, que de voir à la splendeur de la verité, s'escarter les tenebres du mensonge. Ainsi apres qu'Esaie à

dit; Chap. 2. que les Gentils s'entrediront au temps du Messie *Venez à la montagne du Seigneur*, à son Eglise, & *il nous enseignera touchant ses voies* il adjouste au mesme Chap. *Et quand aux idoles elles s'en iront toutes; on les jettera aux tauppes & aux chauvesouris.* &c. Et Michée apres avoir descrit, son regne sur toute la terre en l'efficace de l'esprit Eternel Chap. 5. dit consequemment; *Ie retrancherai toutes sorceleries de ta main*, &c. *tes images taillées & tes statues du milieu de toi, j'arracherai aussi tes boscages*, &c. raclerai toutes les traces de l'idolatrie. Et Zacharie apres nous avoir ouvert au temps du Messie *une source en la maison de David pour le peché; Il adviendra aussi*, dit-il, *en ce temps; dit l'Eternel des armées que je retrancherai le nom des faux Dieux hors de la terre, tellement qu'on n'en sera plus de mention, & jetterai aussi du païs leurs Prophetes, en l'Esprit d'immondicité.* Et les faux dieux; & leurs Oracles de mensonge. Tous ces lieux & semblables entendus comme ci devant vous a esté monstré, de la venue; du Messie; Et pour ce est desormais temps que nous voions, en l'enclos de ce temps que nous avons determiné & par les SS. Escritures, & par les vostres propres; Qui est venu qui à paru au monde; auquel nous puissions remarquer & ces effects, & ces circonstances; d'où consequemment nous puissions inferer, & sa vocation, & sa nature; telle que ci dessus nous l'avons reconnuë; Et ici donq, Race d'Abraham; nous ne vous voulons point esblouïr; ouvrez les yeux à bon escient; Renoncez à vos passions; à vos prejugez; à vos pretétions; Lunettes qui vous trompent; Ne vous fiez qu'en la S. Parole, vostre seule lumiere comparant le cours du monde avec les Propheties; les promesses, avec les effects; les predictions avec

Esa. 2. v. 3. & 18. & 20. & ch. 2. v. 7.

Mich. 5. v. 12. & suivans

Zach. 13. v. 1. & 2.

les evenemens; Que l'amour de vous mesmes que la haine de nous, que nos fautes mesmes ne vous gauchissent le jugement; la droicte consequence; ne vous ostent à vous meimes; ne vous facent perdre; ce qui vous est de si long temps promis; de si long temps donné; à vous reservé de Dieu en ces derniers jours; *si vous oiez sa voix*, sa voix, qui resonne en ses Sainctes Escritures; si vous avez aureilles pour ouir; Non moins; en ses œuvres; desquels, comme dit le Psalmiste; *l'allignement; & le propos est issu par toute la terre habitable.* Psal. 95. v. 8 Psal. 19. v. 4

Et donq en ce pourpris de temps nous alleguerez vous quelqu'un à qui vous vouliez donner ce lieu? Plusieurs certes se pretendoient; vostre Theudas, vostre Iudas Gaulonites; vostre Barcosba, & autres? Mais par vous temerairement receus, par vous depuis justement rebutez. Et par ainsi de vostre part; ceste place n'est point contestée; nous demeure de vostre consentement, vuide. Mais en ce propre temps comparoist à l'assignation nostre Iesus; auquel toutes les circonstances requises s'accommodent; à nul autre qu'à lui ni lors ni devant ni depuis; & pour la substance; grand Prophete de Dieu, interprete de sa Loi Ambassadeur de sa grace; Roi spirituel des Rois & des nations; Puissant en miracles; destructeur des Oracles; victorieux de leurs idoles & de leurs Dieux; de Sathan en fin & de son Regne. Cestui vous disons nous avoir esté & estre le vrai Messie, & le vous verifierons en tous ces poincts; Cestui vous annonçons nous, de par le Dieu vivant; & par sa parole, & pour vostre salut; vous sommons de vous retourner vers lui, qui avez desdaigné de lui aller au devant, qui l'avez mesconnu; de le reconnoistre.



Que Iesus est le Messias promis de Dieu à son peuple; & qu'à lui seul convient tout ce que dessus.

CHAPITRE 5.



LE Messias; le Siloh, devoit naistre de la lignée de Iuda. Et en l'ardeur de la haine des Pharisiens, contre Iesus, ils ne lui reprochent jamais qu'il n'en soit point, mais bien qu'il est fils d'un charpentier, comme les longues traverses de la maison de David en avoient reduit des branches à povreté. Et, vos Rabbins ne lui en debatent pas la descente. R. Hacanah, B. Nehemia qui dit que Marie estoit de Bethlehé fille de Ieh oiakin Eli de la race de Zorobabel de la lignée de Iuda. R. Vla; que Iesus Nasarien qui fut crucifié la veille de Pasques estoit du sang du Roiaume; fils de David; Et est-il à croire que les Pharisiens; s'ils eussent eu dequoi le contester; qui se chiquanent là où ils peuvent; ne l'eussent d'entrée achoppé sur cest article? Devoit naistre selon le Prophete Michée *de Bethlehem.* Et de là ceste voix du peuple en nostre Evangille, *l'Escri-*

Iesus de la lignée de Iuda.

Mich. 5. v. 2.

Iehan 7. v. 40. 42. en Bethlehem.

ture dit-elle pas qu'il viendra du village de Bethlehem, où estoit David? vostre tradition mesme en vostre Bereschith Rabba, que *le jour propre de la destruction de vostre sanctuaire il nasquit en Bethlehem, fut veu & trouvé par R. Elias, adverti par une voix du Ciel & comme il fut grandelet emporté par les quatre vents à la grand mer.* Ainsi confondez-vous la verité avec les fables. Mais aucun de vous tant y a l'a il nié? Et ce que R. Hacanat dit que Marie estoit de Bethlehem; bien qu'il s'abuse; à cause qu'inopinement elle y accoucha, vous mene il pas là? L'estable, aussi ou il nasquit, de temps en temps s'est-elle pas tousjours monstrée depuis; cavée en une carriere, visitée, comme nous dit Origene; par les infideles mesmes, & pour en estre la verité trop reconnuë l'avez-vous onq disputée? Il devoit en apres naistre d'une vierge; *Esaie 7.* Et telle vous disons nous estoit Marie mere de Iesus; Ce qui vous est plus dur. Et donq vous cõtestez, qu'il est dit là עלמה & non בתולה & l'interpretez *jeune fille* plustost que *vierge*. Et en ce cas, où seroit, comme nous vous avons dit, le miracle insigne que Dieu promet? Et vous avons prouvé par exemples. Genes. 24. Exod. 2. qu'il signifie *vierge*. Mais d'où vient vostre contestation sur le mot, sinon de ce que vous ne pouvez controverser la chose? en estes convaincus en vos consciences? Autrement estoit il pas plus court, & à vos Pharisiens, & à vos Sacrificateurs, d'arrester Iesus sur la virginité de Marie? la convaincre; fiancée qu'elle estoit; & de paillardise & d'adultere; une simple famelette; de povres parens, desnuée de tout appui? Où ils avoient la Loi & si expresse & si rigoureuse & contr'elle & pour eux? eussent eu le mari pour partie instigante; qui au contraire, & l'espouse; & ne l'abandon-

R. Moses Hadarsan in Bereschith Rabba c. 10.

Origene contre Celses.

Esai. 7. de Marie vierge.

ne point; en la mere eussent diffamé le fils; en sa naissance sa vie & sa doctrine; par là lui eussent fermé la porte du Temple; nō que de la sacrificature, ou du Roiaume. Et donq, quand vous voiez que la haine enragée de vos Pharisiens contre le Fils, ne produit rien de tel contre la mere? qu'elle vit; se pourmene, converse au milieu d'eux, sans crainte de recerche; porte l'enfant au Temple y est receuë avec son oblation, apres mesmes l'ignominieux supplice de Iesus; qui devoit avoir ouvert la bouche, non qu'à la verité; à toute calomnie; à tous faux tesmoignages, nul ne remuë ceste pierre cōtr'elle? vous est-ce pas un tresferme argument de sa pudicité? Et est-il temps en conscience quelques siecles apres, de relever ceste accusation? non suranée: mais plus que prescrite? L'avoir obmise en temps, ains en temps si favorable; n'est-ce pas une preuve evidente de la verité & de la chose en elle, & de nostre histoire? Adjoustez, de quel front une jeune femme oser dire; avoir conçeu vierge; ains conçeu du Sainct Esprit; chose inouïe; chose non a croire; non à entrer en l'entendement d'aucun, moins des Iuges, moins d'un mari pour l'en croire, contre la Loi; contre la nature, Non en son propre entendement; pour esperer en estre creuë, une simple femme, sans support, de chose qu'on ne croiroit pas de l'autorité d'une Roine; au tesmoignage de tout un Roiaume de tout un siecle. Affirmée donq, certes par elle, par la seule confiance de sa conscience; & de la verité; qui seules les pouvoient maintenir, ains lui faire prononcer, ce qui d ailleurs lui eust esté ou prodigieux, ou ridicule. Et de fait; quand Simon Magus peu apres la mort de Iesus, le veut contrefaire; il n'obmet pas ce poinct; ains le presupose;

Clem. in Recognitionibus.
& veut que ces disciples le croient & l'appellent *Fils de vierge*, par ce que la verité de ceste naissance extraordinaire en Iesus, lui sembloit avoir faict planche à son mensonge. Si en Iesus elle eust esté bafouée; si rebutée ou refutée; il se fust gardé de heurter contre ceste pierre de mensonge. Et je laisse ici à mon escient, vostre Rabbi Hacadosch; par ce que vous ne l'en aimez point; qui non contant de dire que le Messias avoit à naistre d'une vierge; *Esaie 9.* en trouve le nō, מרים Marie vierge par transpositiō de lettres selō l'art de vostre Cabale. Icelui toutesfois soubs l'Empereur Antonnin de grande authorité & en faveur duquel il fit des biens à vostre nation, & duquel les livres son citez, par vos Rabbins plus insignes? R. Moses Hadarsan, R. Mose de Kotzis, & autres.

R. Moses Hadarsan. Gen. 8. R. Moses de Kotzis in precatione Sepher Mitzvoth.

Et defaict nostre Evangille recite, que quelques jours apres l'enfant Iesus, est apporté au Temple de Hierusalem, pour estre, comme tout premier né, offert à Dieu, & que là un personnage nommé Simeon; recommandé d'insigne pieté & justice, adverti par le Sainct Esprit, qu'il ne verroit point la mort qu'il n'eust veu le salut d'Israel, le prit entre ses bras; le reconnut pour tel, & en loua Dieu, disant, *Seigneur laisse maintenant aller ton serviteur en paix selon ta parole; Car mes yeux ont veu ton salut*. Or n'en croirez vous pas nostre Evangeliste. Mais au moins souvenez vous ici de vos livres; Quantesfois ils vous disēt; explicans ce lieu du Siloh. *Gen. 49.* Que par le מחקק *le Legislateur* sont entenduz les disciples de vostre grand Docteur Hillel; Qu'iceux ne devoient point deffaillir que le Messias ne fust venu; Que Ionathan B. uziel, & ce Simeon le juste, ont esté les derniers; Que mesmes en ce Simeon fils de Hillel, Pere de Gamaliel defaillit l'es-

Luc 2. v. 29.

Thal. in Tractatu Pirke Avo. Item in Tract. Iomah. c. Tereph be colpi.

prit de la grand' synagogue, qui soubs le second temple, *aussi par Simeon.*
vous avoit esté, comme en remplacement du Don de
Prophetie. Car tout cela rend-il pas tesmoignage à no-
stre Evangile; Que c'estoit desfait le Messias; puis que
tout cela cessoit? La mort de l'un; la nativité de l'autre. Et
quand vous venez encor à lire; Que depuis ce temps, en
vostre sanctuaire tout alloit à gauche, tout estoit plein R. Mose B. Maymon in
de tenebres; Ceste soudaine mutation, descrite si soin- Prefatione Majemonim;
gneusement par vos Autheurs, vous fait elle pas enten- & in More Part.1.c.62.
dre; que to ut cela vous avenoit, pour avoir mesprisé, le
vrai salut, la vraie lumiere? Selon aussi, ce que vous pre-
disoit ce mesme Simeon; *Voici cest Enfant est mis en ruine* Luc.2.v.34.
& en resurrection de plusieurs en Israel, & en signe auquel il
sera contredit. Là, il est nommé *Iesus; ce Sauveur.* Et dit
nostre Evangile; *par ce qu'il devoit sauver le peuple de ses pe-*
chez. Et en plusieurs endroits ci dessus cottez les Prophe-
tes nous avoient declaré que le Messie venoit לישועה
pour le salut du peuple. Zacharie particulierement qu'il se- Zach.9.v.9.
roit appellé נושע *Sauveur,* & Esaie ישעך & תשועה *sa-*
lut & ton Sauveur; sçavoir de toi Israel; noms, procedans Esai.62.v.11.
en vostre langue d'une mesme racine. Mais si l'enfante-
ment en Bethlehem; marchant par païs; & d'une vierge,
ja fiancée n'ont peu estre sans une speciale conduite de
Dieu, t'adressant ces conseils & ces actions qui sem-
bloient s'en esloigner au but des Propheties? que dirons
nous donq maintenant de ce nom; non tant presage;
qu'Arre certaine de sa vie? De qui pouvoit-il proceder;
& en ceste saison, que de Dieu seul? pour se rencontrer,
sur un enfant né inopineement en Bethlehem; & d'une
povre vierge? sans desfein? sans conseil? Quand de tant
de Iesus que nous lisons & soubs le premier & soubs le

second Temple, cestui se trouve seul; & par accidens à nous, vraiement conseils à Dieu, auquel ces marques s'accommodent? De qui, di je, que du mesme Esprit, qui avoit inspiré les Prophetes, qui maintenant abute le temps, le lieu, les persõnes, ce qu'il y a de plus arbitraire, de plus casuel à ses Propheties? Et non sans raison certes ce Nom; de long-temps figuré en Iesus ou Iosuah fils de Nun; Car cõme ni Abraham, ni Moyse n'avoient point introduit le peuple en la possessiõ & seigneurie de la terre de Canaan; mais Iosué fils de Nun; ainsi ni la Loi de nature; ni la Loi de Moyse ne vous pouvoient introduire en la vraie Canaan; au vrai & spirituel heritage à nous promis; mais la seule grace; par nostre vrai Iosuah; nostre Iesus, le vrai Messie. Et pourtant reconnoissoit vostre mesme R. Hacadosch, que le Messie auroit ce nom; & le tiroit de ce lieu de *Siloh*. Genes. 49. par cest art que vous appellez Noteriaque, prenant les premieres lettres de ces mots יבא ש ליהדלו *le Siloh viẽdra & à lui* sçavoir *se rassẽbleront les peuples & du Psal. 72.* ינון שמו ויתברכו *Iinnõ* comme qui diroit *filié sera son Nom, & seront benites*, sçavoir *les nations en lui* & du Psal. *96.* יעלז שדי וכל *que les champs s'esgaient & tout*, sçavoir *ce qui est en iceux*; Tous passages qui vous sont solennels, pour le Messie. Et de la solidité qui peut estre en telles speculations, je m'en remets à vous.

R. Hacadosch in Esai, Quest. 2.

Le Messie devoit avoir vn Precurseur; & qui viendroit en l'Esprit d'Elie; Le Prophete Malachie y est expres, ch. *3. Voici, dit l'Eternel je m'en vai envoyer mon messager; & il accoustrera le chemin devant moi & incontinent le Seigneur que vous cerchez entrera en son Temple.* & au ch. suivant; *voici je m'en vai envoier Elie le Prophete,*

Jean precurseur en Esprit d'Elie. Malach. 3. v. 1. 4. v. 5.

devant que le jour grand & redoutable de l'Eternel vienne. Ces lieux, comme nous vous avons monstré cy dessus; par vous, & les vostres rapportez au Messie; en vos plus solennelles prieres mesmes. Et la fin de cest envoi, l'applanissement de ce chemin est expliqué. *Il convertira le cœur des Peres aux enfans, & des Enfans aux Peres.* Il les r'appellera de leur extreme corruption, qui est icy designée; par ce manquement & du devoir, & de l'affection naturelle, à vn amendement & de cœur & de vie. Et par ce que ce Messager estoit lors par vous attendu; nous oions vostre peuple en l'Evangile qui dit, *Pourquoi les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne premier?* Marc.9.v.11. Ieh.1.v.21. Item; *es-tu,* dict ils à Iean, *le Christ ou Elie ou quelcun des Prophetes?* voici donc venir en ce mesme temps; peu avant que Iesus parust en public; Iean Baptiste; qui fait resonner au milieu de vous la voix esclatante de son Ministere; *Amendez-vous le Roiaume des Cieux approche,* Non ce Roy terrestre, auquel vous vous preparez, mais ce Roy spirituel, qui vous estoit promis; non vne subversion à vostre proffit des Estats de vos voisins, mais vne conversion des hommes à leur salut; & à lui pour sa pieté, sa saincteté, les rares dons de l'Esprit de Dieu; vous accourez de toutes parts; vostre peuple avec tel zele que vos Pharisiens, que particulierement il redarguoit; en sont outrez d'envie. Et cettui-cy neantmoins au milieu de son credit; de sa vogue du peuple; contre le naturel ambitieux de l'homme, contre l'amour de soi mesme, qui croist ordinairement és hommes à la proportion des graces qui y sont, ploie soubz ce Iesus; iusqu'à ne s'estimer digne de lui deslier la courroie du soulier; renvoie le peuple à lui;

ses disciples mesmes, à *Celui, qui oste les pechez du monde,* leur declare qu'il faut que ce Iesus croisse; & pour lui, qu'il soit diminué; comme l'estoille, qui se cache à la venuë du soleil; pour claire qu'elle soit; si cela ne vous meut; pour desferer à ce qu'il vous en dit; avez vous donc, quelque reproche, quelque object contre lui? Ains n'est-ce pas celui; qu'en vostre Chronique vous appellez, *Rabbi Johanan; le grand Sacrificateur* par excellence? En la Chronique nommémeent de voz Princes soubz le second Temple? Et oiez au moins ce que Iosephe vostre Historien vous en a laissé par escrit. Apres donc avoir d'escrit la guerre d'Herode le Tetrarque contre Aretas, & sa deffaite; *Aucuns des Iuifs,* dit-il, *eurent opinion* que l'armée d'Herode *avoit esté ruinée de par Dieu, & fort justement en vengeance de la mort de Jean surnommé Baptiste. Car Herode fit mourir cest homme de bien;* qui *ordonnoit aux Juifs, de venir au Baptesme; faisant profession de vertu, & exerçant Iustice l'un envers l'autre & pieté envers Dieu.* C'est à dire de ne s'arrester point aux lavemens Pharisaïques, qui ne touchoient que l'exterieur, *Par ce que de ceste façon le Babtesme ou lavement seroit recevable, s'ils ne renonçoient pas seulement à quelques pechez, mais à la netteté du corps, adjoustoient sur tout celle de l'ame, purifiée par Iustice. Comme donc plusieurs se rangeassent à lui,* sçavoir de ses plus gens de bien; *Car ilz dependoient pour la plus part de l'ouie de ses paroles. Herode craignant, que ceste force en lui de persuader les hommes, ne les portast à quelque revolte; Car ils sembloient de voir faire tout ce qu'il leur conseilleroit, estima plus expidient, premier qu'il en advint quelque nouveauté, de le faire prendre & tuer, de peur que tombant en affaires par quelque changement; il n'eust subject*

La Chronique des Princes d'Israel soubs le second Temple.

Iosep. de l'antiq. des Iuifs liv. 18. ch. 7.

subject de s'en repentir. Icelui donq par le soupçon d'Herode envoié prisonnier en Macheroh y fut mis à mort. Non prevenu comme vous voiez d'aucun crime, mais par la jalousie d'Herode; sur la tendreur de son vsurpation; apprehendant c'este Royauté que vous vous imaginiez temporelle. Et en fin conclut par où il avoit commencé. *Or les Juifs eurent opinion que la ruine de l'armée d'Herode, estoit avenue en vengence de ce Jean, Dieu estant courroucé contre luy à ceste occasion.* Ce Iean certes meu d'vn Esprit autre qu'humain; pour pouvoir porter en ceste basse qualité, l'envie des Phariſiens, la haine d'Herode; à travers d'icelle faire esclatter sa vertu; sa lumiere & qui vous disoit toutesfois; Ie ne suis point le Christ, je ne suis point le Prophete que vous attendez. Cette Parole, qui de si long temps vous est promise; *Ie suis la voix qui crie au desert; Applanissez les chemins du Seigneur. Ie baptise d'eau, mais celui qui vient apres moi, qui est au milieu de vous, baptise du S. Esprit*; I'ai veu l'Esprit descendant du ciel *demeurer sur lui*, en si grande opposition, la libre deposition d'vn tel personnage; recommandé de telle justice; de telle pieté & par vous mesmes; vous doit elle point esveiller la conscience? Esai. 40. v. 3. Ieh. 1.

Venons au principal; Le Messie devoit estre comme nous avons veu, vn Roy Spirituel, & tel desja voions nous son Precurseur: Prescheur de penitence: Heraut des approches du Roiaume des Cieux: Iesus en tout le cours de sa predication que nous annonce-il? sinon la remission des pechez; le chemin à ce Roiaume; ce Roiaume mesme? toutes Spirituelles, toutes celestes? vous autres: qui couriez du commencement; apres ses vertus, & ses miracles: attendiez en lui vn Cyrus: ou vn Iesus Roy Spirituel.

Alexandre : ses disciples mesmes mal appris, l'importunoient ; *Quand restitueras-tu le Roiaume d'Israel* ; partageoint desja en leur esprit ; les seances au pres de lui, & les Provinces. Quand vous voiez au contraire, qu'à ce peuple, qui accourt à lui par milliers ; il ne presche que le Ciel pour y parvenir conversion, humilité ; souffrãce, patience, perseverance, rabroüe, la sotte ambition de ses disciples, ne leur propose que persecution, liens, supplices pour son Nom ; à vos Pharisiens ; ne respirans soubz le Messie que chaires & dignitez ; rien que reformation & de loix & de mœurs ; repurger le levain d'hipocrisie ; changer de cœur, lui mesprisé, & vilipendé : de ces plus grands ; pis que les renardz ; sans terrier ou se cacher, sans lieu ou reposer son chef, vous souvient il point de ce qui vous estoit predit du Messie és Prophetes ; Qu'il sortiroit comme un lion d'une terre sterile, & mal abreuvée ; qu'il n'y auroit en lui apparence, qui vous conviast à en tenir conte. Qu'il ne crieroit point ne se haußeroit point, ne feroit point ouyr sa voix és rues ; une brebis muette devant celui qui la tond ; seroit au reste Prince de Paix, la paix lui mesmes ; Mais nostre Paix avec Dieu ; en noz consciences ; Entãt, qu'il porteroit nos pechez ; nous en apporteroit la remission ; *qu'il ne briseroit point le roseau cassé, & n'estindroit point le lumignon fumant* ; venu au contraire, pour bander les plaies de nos ames, guarir en sa meurtrisseure, les froisseures de nos cœurs *purifier*, dit vostre Ionathan *les ames de ses disciples de leurs pechez*, & quand vous venez d'autrepart à considerer ; qu'entrant en Hierusalem selon la Prophetie sur un asne ; Qui pouvoit il avoir de plus contemptible ? n'aiant pour train,

Esai. 9. 11.

Mich. 5.

Esai. 42.

Esai. 53.

que quelques povres pescheurs ses apres, pour entrée, que les criz des petits enfans; Herode toutesfois, porté d'un Empire de Rome, apres tant de sang espandu; apres s'estre defait des principaux de Iuda tremble en son Throne; son *Senat*, tout vostre Conclave, consulte des moiens de traverser le cours de cest Empire; Crucifié apres, que vous l'avez; enleyé qu'il est du monde; que tous les Empereurs, trois siecles entiers n'ont plus grande occupation, que de s'opposer aux conquestes ou plustost questes de ses Apostres; ne preschãs aux peuples que sa mort; voire sa Croix; portant humainement, sa foiblesse & son ignominie; les persuadans neantmoins; & de le suivre, & de mourir pour lui; pour son Nom; ne refuser aucun supplice; Ains que ses Empereurs en fin; l'orgueil de l'univers; aux plus florissans siecles du monde; sont reduitz & par les souffrances des siens, à l'adorer; à lui faire foi & hommage; A travers de ceste humilité, serez-vous si aveugles, que vous ne voiez sa splendeur? le pourrez vous nier, qu'il ne soit Roi; & plus que Roi; & vous resouviendra-il point; que celui qui vous avoit dit; *Voici ton Roi viendra à toi*, ne vous celoit point en mesme lieu, qu'il seroit *tres-abject*; Qui nous avoit dit; *Les Rois de Tarsis & des Isles lui feront presens*. Vous disoit de mesme, *Que les montagnes porteroient Paix pour le peuple. Qu'il descendroit comme pluye sur le regain*; Et non certes comme un Orage Que ce seroit; *comme une poignée de froment semée sur le sommet des montagnes, qui meneroit autant de bruit comme le Liban*. Feroit plus d'effet que tous les Empires ne font de bruit. Et vous representez-vous point en fin au *Psal.* 2. tous ces Rois & ces Empires qui

Zach. 9. v. 9

Psal. 72.

Psal. 2.

consultent; se mutinent; s'escarmouchent, contre lui? l'Eternél d'enhaut se riant d'eux; qui a sacré son Roi; lui à mis la couronne bien que d'espine, sur la teste la verge de fer & non pas vostre roseau en main; Ceste verge devant laquelle nulle puissance ne tient coup, dont Esaïe vous disoit cy dessus. *Il frappera la terre de la verge de sa bouche*, qui les reduit à *baiser le Fils*, *les habitans des deserts*, les plus esgarez, *à se courber devant lui, ses ennemis à lecher la poudre*. De tant plus donq' Roy, que de plus loin & plus au loin il estend son authorité; de tant plus qu'avec foibles moiens & sans moiens; mort mesmes, à nostre sens, sur les vivans; sur les regnans; de tant plus Spirituel; que cest par la seule efficace de son Esprit, sur les Espritz, dans les espritz, des hommes, aux plus celebres siecles, des plus grands hommes.

Esai.11.v.4. Psal.72.9.

Le Messie en apres devoit estre Prophete. Et la r'apportez-vous mesmes le lieu du Deuter. 18. Et le devoir du Prophete cest de publier la Loi de Dieu, en faire les exploictz; là où elle seroit mal entenduë, l'exposer deuëment, là où elle seroit violée; s'y opposer. Que fait donq, ou que ne fait nostre Iesus, au regard de cest office? Tout son Evangile, toute sa predication de bout à autre; quest-ce qu'une Therrie un commentaire sur les Commandemens. Tu *aimeras le Seigneur ton Dieu, de tout ton cœur. &c. Tu aimeras ton prochain comme toi mesme.* Toute sa vie; qu'en est-ce, sinon la pratique? pour vous faire voir qu'il n'est pas venu pour abolir la Loi, ains pour la parfaire? Soit di je en l'intention, comme on parle aux Escholes soit en l'extension, que pouvez vous requerir d'avantage? vos Phariсiens; avoient reduit

Deut.18.v.15. &18.

Iesus Prophete.

duit l'obseruation de la Loi ;à la porter en vos טוטפות ou תפילין en vos fronteaux, & phylacteres au port de certains passages de l'Escriture escrits par certaine ceremonie en des parchemins vierges. Il arguë ceste hypocrisie, il veut qu'ilz vous soient escriptz au cœur, gravez en l'ame ; vous avoient r'estrainct le service de Dieu,à des lavemens soit des personnes, soit des vaisseaux. Il les r'amene à la pureté du cœur, au lavement de l'ame; convaint tout leur apparat exterieur d'hypocrisie, vous avoient au reste desguisé Dieu en homme; comme si ses commandemens ne perçoient point la peau, qui penetrent jusques en l'abysme de l'Esprit, ne regloient que les actions, qui viennent au dehors ; qui jugent les reins du cœur ; les entrailles de l'ame ; Par la vous arrestans voz Pharisiens,à la Loi ; au lieu de vous mener à la grace,à voz merites, au lieu de vous faire reclamer la misericorde ; partant vous destournant du Messie. Que fait donc en ceste depravation nostre Iesus? vous dites; leur dit-il ; Haiez voz ennemis,aimez voz amis; Ains, si vous n'aimez que voz amis, en quoy estes vous plus que les Publicains? vous ne paillarderez point,vous ne tuerez point. Ains,si tu regerde une femme par convoitise; tu as ja commis adultere ; si tu dis à ton frere, *Raca*, la moindre injure, tu es ja meurtrier. Matt. 5.
Pour restreindre aussi leur charité, par mesme moien la Loi de Dieu, tant qu'ilz pouvoient; le prochain leur estoit leur terre-tenant; ou leur voisin, la paroi s'il faut dire entre-deux; Ains, dit-il, c'est le Samaritain ; l'Idumeen; tout homme d'où qu'il soit ; & pour de mesme accourcir la pieté, le devoir envers Dieu, avoit jeusné

avoir mis au Corban; Dieu leur devoit de reste; Ains, dit-il, Il faut tout abandonner pour son service, maison; Enfans, & femme & vie; hair tout au regard de lui, n'aimer rien qu'à l'esgard de lui; fouller aux pieds tout ce qui reluit ici bas; se fouïr un Thresor là haut; pour la vie celeste, faire litiere de celle-ci, du monde de sa gloire & de soi mesme. Ceste doctrine; pouvoit elle partir que du mesme Esprit qui avoit faict la Loi? & icy, la regle du Iurisco͂sulte n'à elle pas lieu: qu'à celui qui a faict la Loi, & non à autre appartient de l'Interpreter? & ceste Interpretation resent-elle pas le stile & l'Autheur de la Loi? nous meine elle pas de sa perfection à nostre imperfection, partant à la grace, au vrai Messie, au but d'icelle? & quand donq vous considerez cela, vous vient il point en l'esprit; qu'il vous estoit dit que
Esa. 11. sur le Messie *reposeroit l'Esprit de l'Eternel; l'Esprit de Sapience & d'intelligence*. Vous estoit dit que *la justice* & non
Ierem. 23. & 33. Psal. 72. Es. 11. & 55. Ioel 2. pas la force; *seroit la ceinture de ses reins*? Qu'il *estoit donné pour Legislateur aux nations*; Pour lumiere, pour *pluie de Iustice*, ou comme dit vostre Ionathan, *Docteur en Justice*, que mesmes, *il escriroit, il graveroit la Loi es cœurs des*
Ierem. 31. *Peuples*: Non plus aux fronteaux, non plus aux franges. Ains, quand vous voiez, que ceste Loi par lui si bien exposée au milieu de nous; vient par la predication de ses Apostres, peu de gens en nombre, & en apparence gens de peu, à estre espandue par tout l'Univers; que vos saincts Livres; qui n'avoient jamais sorti de Hierusalem que par vos exils, viennent à estre par leur Ministere publiez en toutes Langues; veuz, leuz creuz, en tous païs, que ces miserables selon le monde

donnant la Loi au monde; des particuliers aux Magistrats de povres subjects aux Empereurs, & aux Empires; Et en si peu d'années, & à travers tant de contredicts & jusqu'aux bouts du monde, se peut il faire que vous n'y reconnoissez l'accomplissement si evident, si eminent de vos Propheties? *Le Peuple*, vous disoit Esaie; *qui gisoit en tenebres a veu grande lumiere*; *Elle a resplendi sur ceux qui habitoient au païs d'ombre de mort*. A qui, sinon aux Gētils? & quād? dites le nous, depuis 16. siecles, sinō que, lors que la doctrine de Iesus par vos propres livres leur est annoncée? *La Loi*, disoit le mesme, & apres lui Michée, *sortira de Sion*, *& la Parole de Dieu de Hierusalem*. A quand l'attendez vous s'il ne s'est faict lors? Et se pouvoit il plus efficacement que quand le Dieu d'Israël en l'authorité de Iesus; a esté presché, a esté reconnu, sa Parole publiée, exposée, embrassée par tout le monde, selon ce dire aussi du mesme Prophete; que *de la science de l'Eternel*, *comme d'eaux qui couvrent le fonds de la mer*, *seroit plene toute la terre*. Adjoustez, qu'il n'est point question ici d'un Philosophe; d'un Legislateur; qui donne des preceptes; establit des Lois; qu'il fausse en sa propre vie; d'esquelles, il excepte son autorité. Nostre Iesus, exemplaire de toute pieté, justice, vertu; exprime la Loi de Dieu ses propres expositions en toute sa vie; Ne vous en faut autres tesmoins, que vos Docteurs, vos Sacrificateurs, vos Pharisiens; l'hypocrisie du monde, qui l'aians espluché si curieusement; y aiant apporté les yeux perçans, & de la haine & de l'envie, n'y ont peu puntiller que des vertus; d'avoir guari un homme au

Esaie 11. v. 3. — Esaie 2. v. 3. Michée — Esaie 11. v. 16.

Sabbath; lui avoir avec les membres remis les pechez avec les sens rendu les Esprits, avoir hanté avec les pecheurs. Et pource; lui, vrai Seigneur du Sabbath; la Propitiation pour le Peché, le Medecin des ámes estoit il envoié du Ciel, venu au monde. Et pource courent les Peuples apres lui, alterez de justice; & pource, à la predication de ses APOSTRES; convaincus d'Injustice; recerchent il leur justice en lui *la Justice*, disoit Daniel, *des siecles*, de ceux en tous siecles, qu'il à pleu a Dieu sequester de la corruption du monde; pour vivre à lui, & non au siecle. Comment & de par quel Esprit, en un instant, ceux qui estoiét si esgerez de Dieu; si alienez de sa Loi; sinon de celui qui quand il lui a pleu en un moment a creé le monde, a fait les siecles. De ce Roi *juste & Sauveur* en Zacharie. Et *Sauveur* certes entant que *Juste*, entant qu'il nous sauve en sa justice. *Par sa connoissance*, dit Esaie; par la foi en lui, *en justifie plusieurs*; de ce *Germe Juste* dit Ieremie; *duquel on appelera le Nom* יהוה צדקנו *l'Eternel nostre justice.*

Daniel 9.

Zach. 9. v. 9.

Esai. 53.

Ierem. 23. 33.

Vous croiez que le Messie devoit faire des miracles. Et il estoit convenable; qu'en l'efficace des miracles, si on obeist à la Loi, on creust à l'Evangile, Comme aussi; les Prophetes ne nous celent point qu'il avoit à faire de grands signes, qu'entre ces Tiltres il seroit appellé פלא *Admirable*, ou *miraculeux*. Et de fait R. Hadarsan dit avoir appris, de R. Natronai qu'il viendroit en tresgrands signes; mais que les Pharisiens les attribueroient à la Magie & vostre Midrasch sur l'Ecclesiaste.

Miracles de Jesus.

Esai. 9. v. 5.

Tous les

Tous les miracles precedens au regard de ceux du Messie ne sont rien. Le Thalmud mesme, *Ceux qui lors se feront entre les Gentils, en comparaison de ceux de l'Egypte seront comme la substance au regard de l'accident.* Et pource voions nous qu'à nostre Iesus qu'ils voioient contemptible à chaque bout de champ, vos Phariliens n'oublient pas à en demander, qui avoient receu des brigands, en receurent depuis; qu'ils en avoient dispensez, par ce qu'ils les voioient venir en armes. Nierez vous donq, qu'il en ait faict, & de tresgrands, soit que vous cōsideriez; ou l'accours de vos Peuples; ou l'envie seulement de vos maistres; veu que R. Iohanan en vostre Thalmud vous tesmoigne qu'un fils de la sœur, de R. Iosue fils de Levi adjuré au nom de Iesus, fut sauvé d'un poison; & R. Iose qu'il ne tint qu'à R. Samuel, qu'Eleazar fils de Duma piqué d'un serpent, ne fust guari au seul nom de Iesus par Iaques son disciple. Veu aussi que Iosephe vostre Historien en est si ravi, qu'il doute, s'il le doibt appeller homme, ou Dieu. Iulian l'Empereur, vostre pretendu Restaurateur; ennemi capital de Iesus; en est si confus, qu'il les advouë; ne nous en peut desdire? Et certes aussi ne les niez-vous pas proprement; Ce seroit nier le Soleil en plain Midi. Au contraire vous nous recitez en vos livres que nostre Iesus Nazarien se qualifiant pour Messie, & s'attribuant plusieurs passages, nommément *Esaie.* 7. & *Psalme* 2. Pour se dire né d'une Vierge, & fils de Dieu vos jeunes gens lui demanderent un signe; Qu'il guarist un boiteux qui lui fut amené, Et qu'aussi tost au nom de Dieu il le remit sur ses pieds. Dont ils l'adorerent; & reconnurent pour Messie. Qu'ainsi fit-il d'un Lepreux; & là dessus accou-

Midrasch. Cohelech c. 12

Thalm. Babyl. in lib. Beracoth. cap. Memathai Corin. Thalm. Hierosol. in Tract. Avoda Zara. Midrasch. Cohelech c. 1. Ioseph. l. 18. des Ant. ch. 4.

rent à lui force gens. Tant que les plus sages s'en mesl-lerent; l'amenerent à une certaine Roine; devant laquelle il protesta estre le Messie,& pour preuve ressuscita un mort. Dont, dient vos Autheurs; les sages demeurerent confus devant sa face; & y eut en Israel une grande douleur. Que depuis en Galilée il fit nager une grande meule sur la mer, lui mesme marchant à pied ferme dessus & autres miracles. I'accepte ici vostre confession qu'il ait redressé les boiteux, ressuscité les mortz; commandé à la mer; & au seul Nom de Dieu. Que direz-vous, quand il conste du faict, la nature ou l'art le peuvent ilz? C'estoit, dites vous, par la Cabale: C'estoit dient les autres par la Magie. Et donq examinons l'un & l'autre. Si donq par la Magie; vos Pharisiens; parties Instigantes; voz Iuges aussi ses ennemis, eurent ilz jamais plus davantage? La Loi pour eux; en Israel plus qu'ē toute autre Natiō, & formelle, & severe contre toute espece de Magie? La Magie mesmes. Car dites vous pas, que nul n'estoit admis en vostre Senat des 72. qui n'en sceust tous les secrets; soit pour convaincre les Enchanteurs; soit pour les vaincre. Et Iosephe ne nous est-il pas Autheur; que lors; si onq auparavant, la Magie entre vos Docteurs estoit trescelebre? si donq pour les convaincre; Que ne le faisoient ils? que ne rendoient ils par là,& sa doctrine suspecte, & sa personne infame? Et plus il faisoit de miracles, plus leur donnoit il pas dequoi le surprendre? & toutesfois en son proces y en a il un seul mot? si pour les vaincre; Que donq n'en faisoient ilz ou de pareilz, ou de plus grandz? pour balancer; pour engloutir les siens? ou les boiteux; les aveugles; les mortz, la mer

Thalid Tract. Dine Mamonoch.

Ioseph. Antiq. lib. 20. c. 6.

mesmes leur manquoient ils; pour en faire la preuve? Ou, que ne confessent ils, comme jadis les Mages en Egypte; que *c'est le doigt de Dieu*, Mais quand les poulz les piquent? Ains; ouvrez ici les yeux; vostre Iosephe vous y met la difference; Il appelle Iesus; *παραδόξων ἔργων ποιητὴν Operateur de miracles; de choses au dessus de la creance humaine*, les vostres au contraire; *γόητας ἀπατεῶνας* imposteurs, enchanteurs; A cause de ses miracles; ne sçait quelle louange lui donner; le tient tant y a plus qu'homme? pour les vostres, ne sçait point de trop grand supplice; ceux la qui subsistent, & demeurent apres lui; se font par les siens, en lui; & par lui; bien que sans lui, sans sa presence: Au lieu que ceux ci ne subsistent, qu'en vostre illusion; s'evanouïssent, à l'instant; bien loin de durer, de percer les siecles. Aussi peu puissante donq vostre Magie, à vaincre, ses miracles qu'à les convaincre. qui au contraire n'a deu servir qu'à rendre les miracles de Iesus plus authentiques; comme jadis celle d'Egypte ceux de Moyse; à faire voir à qui a des yeux; combien differe, ce que fait l'homme deceu par le Diable; vetilles, tours de passe à passe & bagatelles; de ce que peut l'hōme en la vertu de Dieu; guarisons insignes; dons des sens; restitution de vie; affranchissement d'ames possedées par les Demons; à la seule parole, en authorité absoluë œuvres procedantes du Createur, mesmes creatiōs. Les Apostres apres le depart de Iesus en font par tous païs; s'ils n'en eussent faict eussent ils fait de si grāds exploicts; Et si sās miracles seroit ce pas le miracle des miracles? vous faudroit il un plus grand miracle? Faire croire choses si repugnātes au sens humain, à la nature; un Dieu faict hōme; un Dieu cru-

cifié ; le faire adorer ; Et en un siecle si sçavant ; en un Empire si puissant ; Et sans miracles. Et eux donq, sera-ce encores par magie ? Ains toute la Philosophie qu'ils ont eu à combattre en leur temps ; les en a elle jamais accusez ? Ne les a elle pas au contraire, blasonnez plustost de simplicité, d'ignorance ? Et leurs procez si curieusement faicts & par tant de grands personnages s'en trouvent ils jamais chargez ? Et les magiciens, poursuivis par justice se cachent, saisis se dissimulent, pressez se defendent, alleguant quelque secret, ou d'art, ou de nature ? D'où vient au cõtraire, que ceux ci cerchent la lumiere ; l'abord des Hommes ; les marchez, & les Temples, pris confessent ; ains se glorifient, que c'est au Nom de Iesus tout ce qu'ils fõt ? d'un crucifié ; si l'homme parloit en eux quel profit, ou quelle gloire leur revenoit-il ? qu'el danger, & quelle ignominie n'encouroient ilz ? Mais encor veu qu'ilz vivoient soubz l'Empereur Nerõ ; quelques uns mesmes à *Rome* ; Que soubz *Nero*, au dire de Pline ; la Magie estoit en plus grand vogue, qu'elle n'avoit onq esté *favorisée* de ce Monstre ; qui convioit les Magiciens en sa Court de toutes parts, que ne leur oppose on au moins quelque chose de semblable ? Au contraire dit cest Autheur ; *jamais la vanité de cest art ne fut plus reconnue* ; plus mise toutesfois sur le bureau ; plus à l'espreuve ; plus au pis faire ?

Et donq ses miracles seront ils venus de la Cabale, de certain art entre vous de subtiliser les paroles des Escritures. Et c'est de faict en vostre Thalmud, vostre recours ; Que nostre Iesus entendoit la vertu du Nom de Dieu שם המפורש *le Nom de Dieu exposé*. Qu au Temple de Salomon y avoit une certaine pierre où il l'avoit

gravé; que chacun pouvoit lire, mais nul apprendre ni retenir. Que deux Lions, attachez de chesnes aux portes du Temple le veilloient; qui rugissoient si horriblement; que qui le pensoit transcrire, aussi tost crevoit de peur; Mais que nostre Iesus d'un courage admirable; le transcrivit, & en despit des Lions passa outre; & depeur d'estre surpris ouvrit le gras de sa jambe & l'y enferma, & de là, dites vous tant & si grands miracles. Reconnoissez ici vos fables; les inepties de vostre Thalmud; Le pouvez vous sans honte? Vous donq qui deferez tant dites vous aux Sainctes Escritures; ausquels il est tant repeté; *Vous ni adjousterez; vous ni retrancherez point.* Où trouvez-vous rien de semblable? Le Temple de Salomon vous y est si soigneusement descrit; ses portes, ses accoudouers, ses degrez; les Lions, & les palmes ne sont point oubliez en sa structure. De ces Lions, si miraculeux, ains si zelateurs du nom de Dieu, en est-il dit un mót? Laissons les Escritures; où en aucun Autheur; où mesmes en vostre Iosephe? Les Egyptiens, les Babyloniens ravagent vostre ville de Hierusalem; profanent le Temple; ravissent tous ses utensiles, en fin le destruisent; Lors estoit il temps à ces Lions de rugir? Qui onq en a faict memoire? Que deviennent-ils aussi soubs la captivité; & soubs la restauration, qui les vit onq? Comment auroient ils esté oubliez; une si grande merveille; par les restaurateurs, Esdras & Nehemie? par les Prophetes qui assistoient la restauration, Zacharie & Aggée. Et toutesfois est ce pas soubs ce second Temple; qu'ils devoient estre celebrez; soubs lequel nostre Iesus est venu; soubs lequel il a faict ces miracles; & si vous en estes creuz par ce miracle? si en ce secret dere-

les paroles des Prophetes.

Mais laissons là les miracles de Iesus; pendant sa vie; Le soleil en pleine opposition; qui eclipse, la terre qui s'escroule à l'instant de sa mort; que les Annales des Gentils de ceux qui persecutent son nom attestent, & publient; les Fastes Romains; les Chroniques de Phlegon, Trallian, affranchi de l'Empereur Adrian; Car il faloit que les pierres parlassent, puis que vous vous taisiez, puis que vous n'en ouvriez la bouche qu'en blasphemant. Les miracles, qu'apres sa mort font ses Apostres se peuvent-ils dissimuler? sont ils point à toute preuve? Il leur baille commission pour lui subjuger le monde. Ces povres pescheurs; s'ils n'estoiét revestus de l'Esprit d'enhaut, que pouvoient-ils penser? *Vous serez,* dit-il, *menez devant les Magistrats, les Princes, les Rois; battus, fouettez, meurtris.* A ces enseignes, qui en eust voulu la charge? Et *bien-heureux* cependant, *qui souffre pour mon Nom*; qui ne se rebutera pour peril, qu'il rencontre. A ceste solde, qui pourroit esperer de lever un seul homme? A Sainct Paul mesme, ja bien avant emploié au monde, en credit entre vostre nation; *je t'apprendraï,* dit-il, *combien il faut souffrir pour mon Nom.* Estoit ce pas le rechasser, estoit ce pour y encourager les autres? Et toutesfois; les Apostres suivent; & bien qu'apres sa mort, son ignominie, poursuivent leur pointe; mourans, & enseignans à mourir; pour un homme qu'ils ne voient plus? pour un mort, pour un crucifié? A la voix de ce peu de gens; les Empires, & les Estats s'esmeuvent; opposent tout ce que peut la force, & l'art; Ont pour eux, en ceux mesmes qu'ils persecutent toutes les tentations de la chair, & du sang; toutes les intelligences de l'Esprit

humain;

humain; tous les efforts de la nature. Et neantmoins ils persistent en la foi de ce crucifié; ni plaignēt point leur sang. S'il ne vivoit; s'il ne regnoit, d'où leur venoit ceste force? Meurēt la dessus; & mourās sont asseurez de vraiement vivre? Pour un vivant il se trouve qui meure; mais d'un mort; & de ceste mort; qui pouvoit attendre, ou gloire, ou vie? Et donq vous faut-il pas cōfesser, qu'ils le sçavoiēt, qu'ils le voioient resuscité, regnant en gloire; le percevoient de tous les sens; d'une sciēce encores plus sensible? ains plus certaine. Et ceste merveille; en tant de milions en toutes natiōs, sans exēple devant, sans exēple depuis; d'eust elle pas suffire? Mais qui plus est à la voix de ce peu de disciples de Iesus; toute la nature, toute la police du mōde change de route; en peu de tēps; tous les peuples que le soleil voit sont sujuguez volōtairement à ce Iesus, duquel ils n'avoient paravāt rien oui; non pas le nom: recōnoissent un vrai Dieu; rejettent les idoles. Ces puissans Empereurs qui l'avoient persecuté en ses membres prennent sa croix pour enseigne, lui font hommage; cessent par tout les sacrifices, qui se souloient faire aux faux Dieux; d'hommes en plusieurs lieux; soubs l'Empereur Tybere premierement en plusieurs nations. Soubs Adrian depuis par tout; à peine en reste la memoire; sont menez en fin les Dieux des nations en triomphe; non pour les conquerir, comme jadis les Romains; conquis eux mesmes, qui les introduisoient; les adoroient en leur ville; mais pour estre bānis de l'univers; n'avoir plus de creance; ne trouver plus de lieu és Esprits des hommes, estre jettez aux voiries. Et quand donq vous voiez cela; Car vous ne le pouvez nier; vous resouvient-il point de vos Prophetes? *l'Eternel se levera*

sur toi. Et sa gloire apparoistra sur toi; & les nations chemineront à ta lumiere, & les Rois à la splendeur, qui se levera sur (Esai.60.)
toi; Tes fils viendront de loin, & tes filles seront portées sur les costez. Ce lieu nommément par vous referé au Messie; Quand plus clairement en attendez-vous l'accomplissement; & à quand reservez-vous, race d'Israel, de vous resjouir; puis que *l'abondance de la mer s'est tournée vers vous, que la puissance des nations vous est venue?* Quand aussi vous attendiez-vous de voir ces Propheties plus
(Esai.2.) justement verifiées? *l'Eternel*, dit Esaie, *sera seul haut eslevé en ce jour-la.* Et en quel jour? En ce jour; *que la Loi sortira de Siō; & la Parole de l'Eternel de Hierusalē;* Que *plusieurs peuples*, les Gentils *s'entrediröt, Venez & mōtez en la maison du Dieu de Iacob, & il nous enseignera ses voies;* au temps, dit vostre Ionathan; dient aussi vos Rabbins de son Messie. Et haut eslevé. En quelle sorte? en cè, dit-il, *que les idoles s'ē iront toutes* que *l'hōme jettera aux taupes & aux chauvesouris les idoles faites de son argent, & de son or, qu'on lui aura faites pour se prosterner devant icelles.* Car pensez ici quel ravage il s'en faisoit lors; par toute la terre? l'Eternel *amaigrira*, dit aussi Sophonie, *tous les Dieux de la terre, &*
(Soph.2.v.11.) *on se prosternera devant lui, chacun de son lieu, voire toutes les isles des nations.* Comment mieux les amaigrir, que de leur oster leurs sacrifices? en sevrer leurs Sacrificateurs, & leurs Ministres? pour adorer l'Eternel; *& chacun de son lieu*, sans courir à Hierusalem; Hierusalem se trouvant en eux-mesmes? Et apres tout ne sont ce pas ici ces
(Esai.64.v.17. 18.19. & 68. v.12.) miracles que nous promettoit l'Eternel en Esaie; *Ie m'en vai creer nouveaux cieux & nouvelle terre?* Car ceste creation en quoi consiste elle? Certes, dit-il; *Car celui qui se benira en la terre, se benira au Dieu de verité; celui qui jurera*

en la terre, iurera par le Dieu de verité. Et depuis la predication de l'Evangile de Iesus où en voiez-vous plus d'autres? *Ie ferai decouler vers Hierusalem la Paix comme un fleuve, & la gloire des nations comme un torrent desbordé.* Monstres vraiement d'incredulité, à qui tels miracles ne suffisent.

Le Messie en fin; devoit d'estruire les Demons, & leurs Oracles; Nous l'avons veu, ci dessus és Propheties; & vos Rabbins ne nient pas; l'Empereur Iulian mesmes; quand nostre Evangile s'en tairoit, que Iesus guarissoit les Demoniaques; les guarissoit; c'est à dire chassoit les Demons de la possession des corps humains; & certes en authorité, à sa simple parole; Autrement; Qui doute que tant d'exorcistes, tesmoin vostre Iosephe, que vous aviez alors, eussent paru autant que lui, ains encheri par dessus lui, contre l'humilité, & le mespris de la personne, avantagez de l'authorité publique. Mais passons plus outre; lui ja retiré du monde; à la predication de sa Parole; les Demons, quittent leurs Oracles par tout l'Vnivers. A peine, y avoit il contrée; où il n'y en eust; qui entretenoient de leurs responses; abusoient de leurs fallaces les Estats, & les Rois; & en un instant, ils disparoissent; sont mis en route; sans que depuis ils se retrouvent. Les grands hommes du siecle s'en estonnent; en recerchent la cause, la question plus celebre, de ce temps la est; *Pourquoi les Oracles ont ils cessé?* Et ils tastonnent de toutes parts sans trouver la vraie cause. L'Empereur Iulian mesmes n'oublie rien en despit des Chrestiens pour les remettre; pour les faire revivre; Et il y perd son temps; tous ses services; ses sacrifices; s'il en demeure quelqu'un sur la retraicte; ce n'est que

Iesus destruit Satan & ses Oracles.

pour confesser, & par sa propre bouche; la vertu de Iesus, la cause de leur fuite. Nierez-vous qu'ils aient esté; quand vos Histoires, vos Propheties en sont plenes; ou; qu'ils aient esté destruits puis qu'ils ne sont ne cōparoissent plus? Et que reste-il donq, puis qu'il conste du faict, qu'en recercher & le temps & la cause? Certes lisez les livres des Paiens; & ils le vous diront; les uns, avant que le Non de Iesus fust publié ingenuëment & sans dessein; leurs fauteurs depuis assez clairement, bien qu'à regret; Eux mesmes, comme soubs la geenne, ne s'en peuvent taire. Ciceron qui vivoit sur le temps de la naissance de Iesus; tesmoigne qu'en son temps tous ces Oracles qu'il avoit si soigneusement descrits, estoient deffaillis. Et le Poete Iuvenal de ce tant celebre

Iuven. Sat. 3. Oracle de Delphes, parle de mesme. Adjouste strabo que les Prestres de Delphes estoient reduits à mendicité, par ce que l'Oracle estoit tari. Et le mesme confesse

Celsus en Origene. Celsus l'Epicurien, & de cestui-ci, & de ceux de Clare, de Dodone, & autres; Iulian l'Empereur mesme de ceux d'Egypte. Mais pour vous cotter de plus pres le temps; Auguste soubs lequel nasquit Iesus consultant Apollon; Demon celebre. Qui auroit à regner apres lui? il lui respōd; *Un enfant Hebrieu me commande de laisser ceste maison, & retourner en Enfer. Toi desormais retire toi de nos Autels sans mot dire.* Cest Enfant Hebrieu; quel, sinon celui

Suidas in Augusto. Nicephor. l. 1. c. 17. duquel dit Esaie; *Le petit enfant nous est né, le fils nous est donné, &c.* Et y a de bons autheurs; qu'à ceste occasion l'Empereur Auguste erigea un Autel au Capitole. *Au Fils aisné de Dieu.* Porphyre aussi nostre capital ennemi

Porph. au Traicté des louanges de Philosophie. recite l'Adieu du Demon de Delphes, *Pleurons helas! mon trepied Apollon s'en va; une celeste Lumiere le contrainct;*

Dieu

Dieu estoit, & sera; la clarté de mes Oracles defaut. Quelle ceste lumiere; sinon celle qui en Iesus a relui sur les nations; le Messias Lumiere de lumiere; duquel Esaië vous dit; *A ceux qui gisoient en tenebres a resplendi une grande lumiere.* Et quelle? Le Messias *donné pour lumiere aux nations, l'Eternel pour lumiere eternelle & ton Dieu pour ta gloire.* De mesme respondit au prestre qui le consulta le dernier; *Que ne m'enquisses tu point*, dit-il, *mal'heureux Prestre que tu es, du Pere admirable; & de son Filz unique Roy par tout renommé, & de cest Esprit, qui contient toutes choses; qui tantost me chassera mal gré moi d'ici; & laissera ce sueil desert, & sans hantise.* Pouvoit il mieux exprimer celui qui le chassoit; Iesus Filz de Dieu; en la vertu de son Esprit; Ceste verge du tronc d'Isai; de laquelle il vous est dit; *Il frappera la terre de la verge de sa bouche, & de l'Esprit de ses levres tuera le malin.* Tous ces lieux par vous entenduz du Messie. Plutarque donc, ce grand Philosophe; je le vous cite, par ce qu'en ceste histoire il nous doit estre tesmoin affidé de part & d'autre, a faict soubz l'Empereur Traian; quelque centaine d'ans apres la passion de nostre Iesus, un traicté expres; où il se tourmente de ce defaut des Oracles, & en recerche la cause. Et en fin en revient là; Que les Demons, qui y parloient sont morts; Bien morts à la verité, qui meurent immortellement; & desquels au reste en ces actions ordinaires & publiques, ne paroist plus la vie. A ce propos recite, qu'un certain Epitherses navigeant entre les Isles Echinades; auroit oui une voix; entenduë aussi des autres passagers, sortant d'une certaine Isle; *Qu'ils eussent à annoncer; que le grand Pan estoit mort.* Ce qu'ils firent approchant du lieu qui leur estoit ordon-

Esaie 9. & 60. v. 19.

Esaie 49.

Esai. 11. v. 4.

Plutarq du defaut des Oracles

né. Et lors auroient oui infinis gemissemés, cris, & hurlemens entremeslez d'admirations. Dont le bruit estant espandu à Rome, auroit esté le Pilote mandé par l'Empereur Tybere pour en entendre la verité, celui sous lequel nostre Iesus fut crucifié; qui la dessus enquit fort curieusement plusieurs Philosophes; mais il suffit d'apprendre d'eux le faict; de la cause c'eust esté proprement à vous à en respondre. Les Apostres poursuivans ceste route; nous r'encontrons jusques à leur desfaite totale, la piste de leur fuite. Leurs Prestres, les veulent ils r'allier

Eufeb. de Praeparat. l. 5.

par conjurations & exorcismes; ils respondent; *Ja ne se peut plus faire, que la voix de la Pythie*; de la Prestresse d'Apollo *revienne*. L'Empereur Diocletian aussi, presse il Apollo de retourner à son mestier? *Les justes*, dit-il, *me ferment la bouche*. Et son Prestre lui fait entendre, que par ces *justes* il entend les Chrestiens; Et là dessus les persecute. Iulian mesmes importune il le Diable par ses adjura-

Socrat. Histor. Ecclesiast. c. 36.

tions? *Tire*, dit-il, dici, *les os de Babylas, qui m'empeschent*. Babylas qui estoit mort pour la confession de Iesus. Ne leur restant parole, que pour confesser leur damnation & ruine. Tellement que ce grand Philosophe Porphyre

Porph. contre les Chrestiens

ne feint point de dire; que *depuis que Iesus est adoré, on ne tire plus d'utilité des Dieux*; Miserables Dieux qui ont peur d'un hôme! Admirable homme; & combien plus qu'hôme, qui fait peur aux Dieux? Et ni a si petit Chrestien; laissons Iesus & ses Apostres, qui ne les desfie; au peril de sa vie. Qu'on nous presente, dit Tertulian; *Sous*

Tertull. in Apologet. c. 23.

vos Tribunaux quelqu'un, qu'on sache de certain estre agité d'un Demon, cest Esprit commandé par un Chrestien le premier venu, se confessera estre Diable; qui ailleurs faulsement se diroit Dieu. &c. *S'il y manque; n'osant mentir devant un Chrestien,*

quelque insigne Demon qu'il soit, respandez sans remission le sang de ce Chrestien, comme d'un insolent. Qui avoit-il plus aisé que de les mettre à ceste preuve? Et quantesfois y ont ils esté mis? Et peut on nier, ce que dit Lactance, qu'en la presence d'un Chrestien ils ne pouvoient sacrifier à leurs Dieux; quand Lucian homme indifferent en toutes religions nous est autheur; qu'à ceste occasion, les Paiés furent contraints; d'inserer une clause nouvelle en leurs mysteres; *Que les Chrestiens sortent.* Pourquoi une telle mutation en leur office publiq, sinon que publiquement il estoit reconnu, que la vertu de Iesus en ses fideles, estoit en fraieur au Diable & à ses Anges? Et quand donq vous venez à considerer toutes ces choses ne songez vous point au Psalmiste; *l'Eternel regne, soient confus, tous ceux qui se glorifient és idoles.* Au Prophete Michée; *Ie retrancherai toutes sorceleries.* A Zacharie; *Ie retrancherai le nom des faux Dieux de la terre, &c. j'osterai aussi du païs leurs Prophetes en Esprit d'immondicité.* Tous ces lieux nommément parlans du Messie; consequemment de Iesus auquel ils s'accomplissent; Ains à ce premier Oracle de l'Eternel parlant à Satan. *La semence de la femme te brisera la teste.* Quelle marque en voulez vous plus efficace, que quãd il ne parle plus, ne sifle plus? Et trouverez vous desormais estrange que nostre Iesus die; *maintenant le Prince de ce monde sera jetté dehors*, je suis envoié pour destruire ses œuvres?

Lucian in Alexandro.

Psal. 97. v. 1. & 7.
Mich. 5. v. 12.
Zach. 13. v. 1. & 2.

Genes. 3. v. 15.



Responce aux objections de l'humilité, infirmité, mort, & ignominie de Jesus.

CHAPITRE 6.



AIS dites vous; il s'est dit Fils de Dieu; il s'est faict Dieu, & là dessus sãs autre forme de proces vous lui jettiez des pierres. Ains; qui autre que Dieu; qui autre au moins que de par Dieu pouvoit faire ces choses? Et comment pour autre que pour Dieu; qui ne tent qu'à sa gloire; restablit son service, destruit les cõtraires; renverse les idoles; met en route leurs Dieux? & si de par Dieu, & pour Dieu; qui sinõ un trespuissãt & tres S. Ministre & Prophete de Dieu; & à tel devez vous pas prester l'oreille, ne devez vous pas croire? Et les SS. Escritures cõme il vous a esté mõstré ci dessus, en quãts lieux en quantes manieres vous ont elles declaré, que le Messie seroit Dieu? & vos anciens Docteurs, en une essence, ont ils pas recõnu trois personnes? vos Paraphrastes specialement, Authentiques entre vous; quantesfois l'appellent-ils, *Parole de Dieu*? Et à ceste parole; que n'at-

tribuent-ils, de tout ce qui ne se peut attribuer qu'au vrai & Eternel DIEU? Mais il vous est en scandale, qu'il a subi l'infirmité humaine, qu'il est mort, qu'il a esté crucifié; qui devriez considerer, qu'en ceste infirmité, mort, ignominie, est tant plus manifeste, sa puissance, sa vie, son action, sa gloire; que de tant plus qu'il s'est reduit à rien; il vous faict voir qu'il peut tout de rien. Et que sera-ce donq, si nous vous monstrons qu'ainsi falloit-il que l'Escriture fust accomplie, qu'ainsi falloit-il que le salut du genre humain, pour lequel le Messie avoit à venir, fust effectué. Du genre humain, mort en peché; privé de la grace de DIEU; livré à sa justice; partant, si sa grace ne lui estoit renduë; à l'Eternel supplice. Le peché infini, la justice infinie; Comment à reparer, à satisfaire, qu'en une nature, qu'en une puissance, qu'en une obeissance infinie?

Certes; car vous ne voulez estre pressez que par les Escritures; si vous avez une fois despouillé la fantasie de ceste Monarchie temporelle; Et desormais vous le devez; nous serons tost d'accord. En Genese il nous est parlé du *sceptre* du Messie; *qu'à lui apartient l'assemblée des peuples.* Mais au verset suivant, *il attache à la vigne son asnon.* Vostre R. Hadarsan là dessus: *Le Messias viendra en Hierusalem, sanglera son asne & entrera en pauvreté & humilité, comme il est dit Zacharie 9.* Cela a-il rien de l'air de vostre Monarchie? voiez le moi aussi en Zacharie; *humble & seant sur l'anesse.* Et là dessus vostre R. Ioseph. *Qu'il vienne: & que j'aie l'honneur de seoir à l'ombre de son asne.* En Esaie; *Homme de douleur, & de mespris;* Vous resouvenez que tous ces lieux sont par vous mesmes entendus de lui. Trouverez-vous plus estrange que par ces degrez,

Gen. 49. v. 10. & 11.

Zach. 9.

Thalm. in Tract. Sanhedr. c. Helec.

Esai, 53.

d'humilité, de mespris, de douleur, il soit par ces ennemis conduit à telle mort; qui de primesaut ne pouvez conjoindre ses extremitez; la Croix & la monarchie ensemble; mais posez maintenant tout autre fondement; Que le Messie devoit venir selon les Propheties, pour appaiser la justice de Dieu envers nous, se charger de nos pechez, estre fait propitiation pour iceux; par son obeissance, comme nous vous avons fait voir, nous meriter sa grace, nous acquerir sa gloire. Le chemin de la Loi, certes nous y mene tout droict; droict à sa mort, droict à sa Croix. Es Prophetes aussi pour nous y adresser à chaque bout de champ; apparentes mont-joies Toute l'Escriture en somme bute là; Et aveugle qui s'y esgare.

Sacrifices figures de la mort de Jesus.

En la Loi, qu'avez-vous plus frequent, plus recommãdé, que les sacrifices ordinaires, extraordinaires, publiqs, privez; pour le peché de la congregation, du Sacrificateur; du Prince, de chacune personne; peché en commettant; en omettant, volontaire non volontaire? Estes vous donq si idiots, de si peu de sens, que vous croiez, que le moindre peché contre Dieu puisse estre effacé par le sang respandu d'un animal, de tous les animaux du monde? qui ne repareroit pas la moindre faute faicte contre quelconque personne? Et quand il nous est commandé de les choisir si soigneusement, exemps de toute tache; ces taches r'abattent elles rien de leur bonté? estimez vous; qu'ils en soient moins purs devant Dieu; qui ne le seroient devant les hommes? Et toutesfois ils sont appellez sacrifices pour le Peché; pour les pechez; le peché mesmes; Et apres que la main sur la teste d'iceux, vous avez ou tous, ou chacun con-

fesse vos pechez, le Sacrificateur le sien, & celui du peuple; qu'aspersion de ce sang est faite sur vous; sang plus propre à vous souiller qu'à vous laver, vous vous tenez pour nettoiez, pour expiez? Ici en conscience devez vous pas passer plus outre? Que ces sacrifices ne sont pas considerables en eux-mesmes; mais referez à autre chose; qu'ils sont figures d'un tout autre sacrifice, vraiement, & reellement expiatoire du peché? Que la mort de ces bestes innocentes nous y enseigne, que le peché merite mort; contre l'Eternel, mort eternelle; Auquel nous ne pouvons satisfaire que par la mort d'autrui; Icelui innocent & sans peché; comme ces bestes sont innocentes du nostre, exemptes du leur; mesme de toute tache; Eternel; & infini comme ces morts par la continuation & de nos pechez, & de ces sacrifices, se rendent perpetuelles? Qu'il faut en somme; qu'un sacrifice d'efficace eternelle entrevienne pour les pechez de l'Eglise; du sang duquel elle soit arrousée, & tous ses membres; autrement perduë en son peché, accablée de ses peines. Autrement si vos sacrifices ne vous estoient figuratifs; qu'ont ils plus que ceux des Paiens? Tuent-ils pas, bruslent-ils pas; parfument-ils pas comme vous jadis? y estoient-ils moins frequens, moins curieux que vous? quelques uns mesmes au vrai Dieu, Createur du Ciel, & de la terre? Plusieurs jusques à sacrifier des hommes; des vierges, l'eslite de leur jeunesse, le plus cher de leur famille? En cela plus cruels; mais ce sembloit plus devotieux? Et pourquoi en fin vous est-il dit si souvent. *Qu'ai-je à faire de la multitude de vos bestes immolées, dit l'Eternel; je suis saoul d'holocaustes de moutons, & de bestes grasses. Je ne prens point plaisir au sang des bouveaux, ni d'a-*

Esa. 1. v. 11. & 33.

gneaux, ni de boucs, &c. Le parfum m'est en mauvaise odeur, en abomination. Non pas, dit il, en Michée; *Si vous me donniez les moutons par milliers; l'huile par torrens. Car, donneroi-je mesme*, dit il, *à l'Eternel mon premier né pour mon forfaict; le fruict de mon ventre, pour le peché de mon ame?* Ains, dit Esaie; *Qui immole un bœuf, m'est comme qui tue un homme, & qui une brebis, comme qui decolle un chien; & qui brusle de l'encens, comme qui benit une idole*; sinon, pour vous apprendre, que tous ces sacrifices, d'eux, & en eux, sont inutiles; plustost pour desplaire que pour plaire à Dieu, meurtres de ses povres creatures, sinon, entant qu'ils sont faicts à sa fin, r'apportez au but, pour lequel il les a instituez; signes de ce souverain sacrifice de son Messie; admonitions en attendant à son Eglise, & à chaque membre d'icelle; de la corruption de l'homme, né, nourri, pourri, en ceste contagion de peché, qui a besoin d'une expiation continuelle, de l'horreur d'icelui, qui merite mort eternelle, ne puisse estre expié que par la mort; Et non sienne, mais d'autrui; certes & de qui soit sans peché; & qui ait une efficace, perpetuelle, & eternelle. Ainsi voions nous de l'Agneau de Pasques; Il vous est recommandé solennel en vos aages; sans tare nommément & sans macule; & de son sang sont arrousez le sueil, & les deux posteaux de vos maisons, afin que l'Ange destructeur n'y touche point: C'est Agneau vous conduit-il pas evidemment à un autre? son sang à un autre sang; C'est Agneau rosti à la broche, à l'Agneau deseché de douleurs en la croix? C'est Agneau duquel il vous estoit defendu de casser les os, à celui duquel les os furent extraordinairement espargnez, lors qu'on les cassoit aux deux brigans. Et toutesfois l'aviez-

Mich. 6. 6. 7.

Esaie 66. v. 3.

vous pas voulu rendre de condition pareille. Cest A-
Esai. 53. v. 7. & 5.
gneau certes duquel Esaie nous dit; *Il a esté mené à la tue-rie comme un Agneau, muet cõme une orebis devãt celui qui la tond.* Cest Agneau cependant, dit-il, *navré pour nos for-faicts, & froissé pour nos iniquitez.* Cest Agneau; dit Sainct Iean; *l'Agneau de Dieu*, & non plus vostre Agneau *qui*
Iohan.
porte les pechez du monde. Le sang duquel respandu sur vous & vos familles; les distingue des Egyptiens les e-xempte de la destruction, autrement inevitable; autre-ment commune. Nostre Iesus; dije, la vraie Pasque cru-cifié, dit R. Vla en vostre Thalmud, le jour de vostre
Thal. in Tractat. Sanhedrin. cap Nigmar hadin. & ibi R. Vla.
Pasque; afin, qu'à poinct nommé; la realité; la verité respondist à la figure. Selon la doctrine de vos Cabalistes en ces mots. *Au mesme jour doit estre ra-cheté. Israel és jours du Messie duquel il est escrit, és*
Fag. in Exod. 1.12.
Mich. 7. v. 15.
jours de la sortie d'Egypte je ferai voir mervëilles.

Le mesme disons nous de la vache rousse entiere & sans tare, qui souloit estre menée & bruslée hors du
Nomb 19. v. 2.
Camp; accompagnée de tout le peuple, figure sans doute du Messie crucifié aux yeux de vous tous, hors de la ville. Si en ce Sacrifice y avoit une expiation réel-le; d'ou vient que le Sacrificateur; celui qui l'esgorge, lave ses vestemens; sa chair mesmes; celui aussi, qui la brusle, celui qui en recueille les cendres, en sont souil-lez jusques au soir; qui plus que tous autres; en devoient estre nets, & expiez? Et donq voiez vous pas quelle vous conduit à un autre sacrifice, celui sans doute du Messie? & ainsi les autres. Et de faict vos Cabalistes font ici une Question; Pourquoi la section de la mort de Marie sœur de Moyse, est conjoincte avec celle qui contient la loi de la genisse rousse; & en inferent la mort du

Messie & là où l'Eternel dit en Ezechiel, parlant des jours du Messie. *Je r'espandrai sur vous une eau nette & vous serez nettoiez de toutes voz Iniquitez*, vostre Ionathan dit nommément, *Ie pardonnerai voz pechez comme il sont nettoiez de l'eau d'aspersion, & de la cendre de la vache qui est immolée pour le peché*; Faisant ceste aspersion ici figure de celle-la; & là où Zacharie, *Il y aura en ce jour la une fontaine ouverte à la maison de David, pour le peché*, en mesmes motz. Et voila comme tous voz sacrifices, & solennels, & ordinaires vous enseignoient & tous les jours, & voz meilleurs jours la mort du Messie, cessez depuis quinze siecles parmi vous; parce que selon vostre loi, ilz ne se peuvent faire qu'en Hierusalem; au lieu prescrit & ordonné de Dieu? parce que Hierusalem, comme vous verrez, en supplice & vengeance du Messie par vos peres malignement crucifié, devoit peu apres estre destruite; parce sur tout que les figures naturellement cessent par la presence de la verité; les sacrifices figuratifs, par son reel sacrifice; l'aspersion du sang des animaux; sur vos maisons; vos vestemens; vos corps; par l'aspersion du sang du Filz Eternel de Dieu sur noz ames.

Ezech. 36. v. 25.

Zach. 13. v. 1.

Mais voici en Esaie; chap. 53. non plus en figure mais presques en lettre toute nuë, l'histoire de Iesus. Et commence des le cinquante & deuxieme par ces motz; *Voici mon serviteur adressera bien; Il sera eslevé & exalté; & surhaussé bien fort*. Ce serviteur selon vostre Ionathan, le Messias. Ce chapitre aussi par vostre Thalmud referé à lui; par vostre Midrasch, par voz Rabbins anciens; tesmoin vostre R. Selomoh mesmes. Quelle donc sera ceste exaltation? sera elle mon-

Le Messie devoit mourrir selon les Escritures.

Esai, 52. & 53

Esai 52. v. 13.

Midrasch. Ruth. c. 2. v. 14.

Thal. in Tractat. Sanhedrin c. Helec.

daine? Ou sera-ce plustost celle que disoit nostre Iesus;
Ieā.3.v.14. *Comme Moyse a exalté le serpent au desert, ainsi sera exalté le fils de l'homme.* Certes le verset suivant le nous apprend *plusieurs*, dit-il, *ont esté estonnez de toi, de ce que tu estois ainsi desfait de visage plus que pas un autre.* Mais ici gist la gloire qu'en ceste humilité, en ceste condition en apparence mesprisable, *Il arrousera* de sa doctrine *plusieurs*
Esai.52. *nations & les Rois fermeront la bouche sur lui, estonnez* qu'ils seront, ne sçauront que dire; *parce que ceux ausquels on n'en avoit rien conté*; les Gentils, qui onq n'avoient ouï parler de lui, ausquels ces Oracles estoiét cachez; *le verront*; viendront à la connoissance de ce Messie. Suivons
Esai.53. le chap. cinquante & troisiesme: *Qui à creu*, dit le Prophete, *à nostre publication*; *& à qui a esté descouvert le bras de l'Eternel?* C'est à dire; Car il parle comme le voiant present; Qui croira que de ceste humilité son regne vienne à telle grandeur; de ceste ignominie à telle gloire? *Et de faict il monte comme un surgeon devant lui*; devant tout homme, qui ne regarde que l'exterieur *& comme une racine sortant d'une terre qui à soif*; qui pousse peu de branches, se couvre de peu de fueilles; *& ni a en lui ni forme ni apparence; quand nous le regardons rien à le voir, qui nous le face desirer*, né bassement, nourri povrement, suivi petitement: Rien au contraire, qui ne le nous face abhorer; *Le mesprisé & debouté d'entre les hommes*: d'entre les Sacrificateurs, les Prelatz, les Docteurs; *homme plein de douleur, confit en langueur*; tant s'en faut que nous devions attendre, bien, honneur, plaisir de lui, ou de par lui; Et qui donq doit trouver estrange; si comme adjouste le Prophete, *nous avons comme caché nostre face de lui*, n'avons fait semblant de le voir, *tant il estoit mesprisé*
n'en

n'en avons tenu aucun conte? Mais escoutons plus outre, si est-ce dit le Prophete, אכן *qu'il à porté nos langueurs, & a chargé nos douleurs:* Et nõ les siennes; les a portées en les nous ostant, chargées en nous en deschargãt; Qui peut faire cela, puremẽt hõme? Et *quãd à nous, nous avons estimé que lui estant ainsi frappé, estoit battu de Dieu, & affligé;* Et plus il l'estoit; plus criminel l'estimions nous, encherissiõs sur ses douleurs; Iusques à lui dire, *si tu es le Messie, l'esleu de Dieu: sauve toi toi mesme.* *Or estoit il,* suit le Prophete, *navré pour nos forfaicts, & froissé pour nos iniquitez.* Et des plaies certes que quelcõque hõme souffre pour un autre; il n'ẽ amende point; mais voici un autre Hõme; Car *l'amende qui nous apporte la Paix, est sur lui;* sur lui, dit Michée, qui est *nostre Paix, la Paix lui mesme;* Et *par sa meurtrissure nous avõs guarison.* Guarison certes non du corps, mais de l'ame. Car ce qu'il souffre proprement est pour nos ames; pour les acquiter du peché; les garẽtir de l'ire. Car *nous avons*, dit-il, esté tous *errans comme brebis* partie esgarez, les Iuifs, de sa bergerie, partie alienes de Dieu; les Gentils; comme bestes espaves. *Et l'Eternel a faict venir* dessus *lui;* a faict tomber sur sa teste, *l'iniquité de nous tous.* Le supplice deu à nos iniquitez. Et du plus sainct homme cependant en nostre corruption, les seules iniquitez d'un seul jour de sa vie, suffiroient elles pas à l'accabler? Quel donq ce fils de l'Homme qui les porte, les emporte toutes; sinon celui qui dit en Zacharie; l'Eternel mesmes; en Germe son serviteur, *I'osterai l'iniquité de ce païs en un jour.* Suivons plus outre; *Chacun lui demande, & il en est affligé.* qui ne voit ici les importunes questions de vos Satellites? *Toutesfois il n'a point ouvert sa bouche,* Et ici remarquez son mysterieux silence? *Mené à la tuerie*

Esai. 53. v. 4.

Michée 5.

Zacha. 3. v. 10.

comme un Agneau. l'Agneau vraiement sans macule; la vraie Pasque de l'Eglise; mais apres tout; il n'en demeure pas là; *Il est enlevé de la force de l'angoisse, & de la damnation*, Il n'y a force humaine, qui le puisse retenir; Il n'y a lien de mort ni d'Enfer, que ce Samson ne brise; *Mais aussi, qui r'acontera sa durée?* Il n'est pas ici question d'un pur homme; Ains, *de cest Enfant, Pere d'Eternité.* De ce

Esai. 9. Mich. 5. v. 2. Messie, disoit Michée, duquel *les issues sont desjadis, des les jours eternels?* Duquel aussi la puissance & la gloire seront eternelles. Car ce qu'il meurt; ce n'est ni infirmité de sa nature; ni demerite de sa personne; *Il a esté retranché de la terre des vivans*, de ceste vie mortelle; *& la plaie lui est avenue pour le forfaict de mon peuple.* Pour le peché de mon heritage; de mon Eglise. *Or on avoit ordonné son sepulchre avec les meschans.* Ceux qui l'avoient condamné avec des brigans, ne s'attendoient pas, qu'il eust autre sepulture qu'eux; *Mais il a esté avec le riche en ses morts.* Apres ses infinies souffrances; est enseveli au sepulcre de Ioseph d'Arimathée; qualifié *riche homme* en

Matth. 27. v. 57. & suivans. nostre Evangile. Et de faict de quel droit mis entre les brigans soit vivant, soit mort, celui qui *n'avoit point fait d'outrage, & en la bouche duquel ne s'est point trouvé de fraude? Mais bien l'Eternel selon son bon plaisir*, selon le propos arresté de toute eternité, *le voulant froisser, l'a mis en langueur entant qu'il exposoit son ame en oblation*, ou *sacrifice pour le peché*, lui mesme aussi volontairement se livroit en propitiation pour nos pechez; le faisoit pour nous peché lui mesmes; Et en fin donq qu'en adviendra-il? *Il verra sa semence*, quoi qu'on la pense esteindre, & ses di-

Bereschith. ketana Genes. 15. & Rabba. Genes. 18. Semen sciples couvriront toute la terre. Et ainsi appellez-vous vous mesmes, les disciples, enfans. On a creu le pouvoir

enserrer sous le tombeau, *& il prolongera ses jours*. Celui duquel les issues sont d'eternité, ne peut avoir borne, que ceste eternité mesme. *Et le bon plaisir de l'Eternel prospere en sa main*, ceste grace gratuite qu'il lui a pleu gracieusement desploier sur nous en son Messie de laquelle il disoit ci dessus, *Voici mon serviteur prosperera*, *Ceux ausquels on n'en avoit rien conté le verront*; les nations plus esloignées de Dieu, le recevront; Et par ainsi; *Il jouira du labeur de son ame, & en sera rassasié*: Alteré par sa grace de nostre salut; n'attendant de sa passion autre salaire. *Mon serviteur juste en justifiera plusieurs par la connoissance qu'ils auront de lui*; La foi, comme à Abraham, au pere des croians, leur estant reputee à justice; *Et lui mesme chargera leurs iniquitez*. En ceste connoissance, en ceste foi les deschargera envers Dieu de leurs debtes; par consequent les exemptera de sa justice & de son ire. *Et partant*, Peuple incredule, ne t'arreste point à son humilité, à ce mespris; à ces souffrances; *Ie le partagerai parmi les grands, & il partagera le butin avec les puissans*. Tirera à lui pour son Lot, nonobstant tout cela, les Rois, & les peuples, les nations & les Roiaumes; trop plus largement; trop plus magnifiquement, que s'il avoit à partager le monde, avec un Cyrus, ou un Alexandre; victorieux sans coup ferir du monde; conquerir des Esprits, non des corps; *Pource qu'il aura espandu son ame à la mort*; au lieu que ceux-la respandoient le sang des autres. D'où donc tu faisois son ignominie, il aura fait sa gloire. *Il aura esté tenu au rang des transgresseurs* mis en nostre place pour nos transgressions; *aura porté les pechez de plusieurs, & aura intercedé pour les transgresseurs*; pour ceux ausquels il a pleu à Dieu departir sa grace; la

sunt discipul. Et semen. Abraham credentes sicut Abraham.

Esai. 52. v. 13 & 14.

remission de leurs pechez en son Messie; pour ceux mesme qui le crucifioient. *Pere*, disoit il, *pardonne leur, car ils ne savent ce qu'ils font*. Et c'est pour revenir à ce qu'il avoit dit au 52. Chap. *Il sera exalté, & eslevé, & surhaussé bien fort*. Car de rien, faire si grandes choses, à qui appartient-il qu'au seul Dieu? Et des forces d'un grand Empire parvenir à la conqueste de quelques peuples; qui le trouve estrãge? Y auroit il dequoi dire, ce que dit le Prophete, de ceste nouvelle & miraculeuse maniere d'exaltation. *Qui croira à nostre predication? Ceux qui t'auront veu si desfait seront estonnez; les Rois fermeront la bouche sur toi*; voians accroissemens hors de toute proportion, au dessus de toute creance ne sauroient que dire.

Luc 23 v. 34.

Esai. 52.

Et comparez ici maintenant, freres, les interpretations de voz Rabbins, de Kimhi & de Salomoh avec celle-ci; si vous y trouverrez aucune analogie? *Le Prophete*, dient ilz, *ne parle point du Messie ains du peuple Judaiq, affligé soit par les Caldeens, soit par les Romains*. Où sont leurs yeux? Et pour le moins trouvez les vostres. Si donq il parle de vostre peuple, quãd il dit; *Il est le mesprisé & debouté d'entre les hommes. Nous avons comme caché nostre face arriere de lui*. A qui se raportera ce qui suit immediatement; *Si est-ce qu'il a porté nos langueurs & nos douleurs* sans changer de personne. Israel aura porté les douleurs d'Israel; Quelle merveille? y a il riẽ plus absurde? Et ce qui suit que deviendra il? *En sa meurtrissure nous avõs guerison*. Ni aura il dõc point de difference entre le malade, & le Medecin; celui qui souffre pour nous, & nous soulagez par sa souffrãce? Itẽ, *Il a esté retranché de la terre des vivãs & la plaie est sur lui pour le forfait de mon Peuple*. Le Prophete met il donc pas ici une manifeste diffe-

rence

rence entre lui & le Peuple? le Peuple cause sa mort;lui cause du salut du Peuple? Et puis; où est le Peuple; qui puisse laisser dire de soi; le Prophete, qui voulust dire d'aucun Peuple, *Il n'a point fait d'Iniquité, & fraude n'a point esté trouvée en sa bouche*. Combien moins, *Il a mis son ame en oblatiō pour le peché*, Peché & abominatiō lui mesme? Et ne nous dict ici vos abuseurs; q̃ le Peuple d'Israel a peu tant souffrir en un temps; qu'il a peu racheter le Peuple à venir par ses souffrances; d'autres souffrances; Chimeres, qui ne peuvent entrer qu'en l'esprit de gens qui s'aveuglent eux-mesmes: Car, laissons que cela repugne & à la grace de Dieu, & à sa justice; qu'il ne peut aussi s'accommoder avec un seul verset de ce Chapitre; pour avoir, je vous prie, vostre Peuple esté ravagé par les Chaldeens; l'a il moins esté, par Antiochus; & les siens; & pour l'avoir esté, par Antiochus; a il esté espargné par les Romains, fut-il mesmes jamais plus deschire; que maintenant? Et donq, aux passions de ces nouveaux opposez le bon sens de vostre ancienne Synagogue; de vos plus anciens interpretes qui tousjours ont exposé ce lieu du Messie.

Certes Ionathan Ben uziel vostre Paraphraste Chaldée, qui vivoit peu avant la naissance de nostre Iesus, la r'apporté là; *Voici* dit-il *mon serviteur le Messie prospera*. Et toute la suite ne peut aller aillieurs. Au verset 3. du 52. chap. *Il sera contemptible*, dit-il, *mais il emportera la gloire, de tous les Rois*. Et là où il est dit, *Nous avons comme caché nostre face arriere de lui: Quand*, dit il, *il soustratoit la face de sa Majesté de nous, nous n'y prenions point garde*. Mais au vers. 4. *si est ce qu'il a porté noz langueurs &c. Il priera*, dit-il, *pour noz pechez, & ilz nous seront remis, pour* Esaie 52. v. 13 Esaie 53.

l'amour de lui. Et au ver. 5. Et *quãd nous obeirons à ses paroles ils nous seront pardonnez*, & v. 6. *de la face de Dieu: sa volonté a esté qu'ils nous fussent pardonnez à cause de lui.* Cela se peut il r'apporter au Peuple d'Israel; se peut il ailleurs, qu'au Messie? Et tel certes que nous le croions. Autheur de nostre grace, de nostre Abolition, de la remissiõ de nos offenses? Et de mesme est-ce qui suit v. 7. *Il a prié; il a esté exaucé, il a esté aggrée devãt qu'il ouvrist sa bouche.* Qui sinõ le Fils: auquel le Pere a pris son bon plaisir? Et v. 10. *de la face de l'Eternel la volonté a esté, qu'il purifiast les ames de son peuple de leurs pechez, son Messie,* dit-il, v. 11. duquel ils *verront le regne.* Et en fin. v. 12. *Il divisera les despouilles* c'est à dire; il aura victoire tout à plat; *Par ce qu'il a livré son*
Selon les Rabbins. *ame à la mort.* Notez la Cause; Et pource disoit R. Vla, au
Thal. in Tract Sanhedrin c. Helec. Thalmud; prevoiant de ce passage ce qu'avoit à souffrir le Messie; *Qu'il vienne & ja n'advienne, que je la voie,* & R. Abba & autres de mesme; Et pressé d'en dire la raison; *Ie ne l'ai pas dit*, dit-il, *comme vous cuidez, à cause de ce qui est dit en Amos Chap. 5.* Comme si *quelqu'un fuioit un Lion, & qu'il r'encontrast un Ours, &c.* Sçavoir prevoiant les miseres qu'en couroit le peuple; *Mais bien de ce qui est dit,* Ieremie 30. *Enquerez vous si le masle enfante; & pourquoi ai je veu tout homme les mains sur les reins, comme celle qui est aux douleurs d'enfant, toute face* לירקין *en jaunisse tout homme* כל גבר *dit,* Rabba filz d'Isaac, c'est à dire, *Dieu mesmes en qui gist* כל גבורה *toute virilité toute vertu*, Parce dit, R. Selomoch, mesme que, *Dieu sainct & benit avoit a estre angoissé de douleurs comme celle qui enfante*; Ailleurs aussi apres avoir bien recerché le Nom du Messie, vos Rabbins concluẽt, qu'il s'appelera; *le Blanc:* Comme couvert d'ulceres, & de lepre, & y induisent le

4. verset de ce Chapit. Nous l'avons pensé נגוע à cause de ses miseres; *Comme frappé de lepre*; partant à sequestrer du peuple; *Nos Maistres*, dient-ils, *afferment ceci*, sçavoir ce Chapitre, *estre du Messie*: Car ils dient. Que le Messie מנוגע הוא est *affligé de plaie selon ce qui est escrit*, Esaie 53. *Vraiement il a porté nos langueurs, & s'est chargé de nos douleurs*, &c. Combien loin de la splendeur & magnificence, que vous vous figurez?

Daniel Chapitre 9. le vous tranche net. *Il y a*, dit-il, *septante sepmaines determinées sur ton peuple*. Et nous avons veu ci dessus à quel temps elles arrivent; *pour consumer le peché, & faire propitiation pour l'Iniquité, & amener la Justice des siecles*, sçavoir par le Messie, duquel Esaie disoit; *Il est navré pour le peché de mon peuple; son ame est mise en oblation pour le peché. Par sa connoissance il en justifiera plusieurs*. Et donq comment? Apres les soixante deux sepmaines, dit-il, le Messie, *sera retranché*; Qu'est-ce sinon; il sera mis à mort; Ce qu'Esaie disoit; parlant en present, comme ja le voiant; *Il a esté retranché de la terre des vivās*. Et voila comme les Prophetes en divers temps, en lieux si esloignez s'accordent en ceste verité si necessaire. Iusques aux circonstances elles ne nous sont celées. David au Psalme 2. nous declare assez les monopoles qui se feroient contre le Messie; les Conspirations mesmes des plus grands; Et où tendent elles? qu'engendrent elles ordinairement, que la mort? Mais au Psalme 22. il penetre plus outre; Ce Psalme baillé nommément par David au Maistre Chantre pour estre chanté en l'Eglise על אילת השחר *au poinct du jour*; où comme dit vostre Ionathan; *sur l'Oblation perpetuelle du matin*, en instruction ordinaire de l'Eglise. Ce Psalme; par vostre an-

Dan. c. 9. v. 24. & 26.

Esai. 53. v. 5. 8. 10. 11.

Circonstances de la mort de Christ és Escritures.

Psal. 2.

Psal. 22.

cienne glosse, escrite y a plus de deux mille ans attribuée au Messie. Au verset 7. *Je suis un ver & non point un homme, l'opprobre des hommes & le mesprisé du peuple.* Ce qu'Esaie a dit apres David; *sans forme, sans apparence, de nulle estime.* Au v. 9 *Il se remet en l'Eternel, qu'il le delivre,*

Esai. 53. v. 2. & 3. & 53. v. 14.

puis qu'il prend son bon plaisir en lui. Esaie de mesme, *Nous avons estimé qu'il estoit battu de Dieu.* Mais, dit-il, apres. *Le bon plaisir de l'Eternel prosperera en lui.* Suit apres aux versets 15. & 16. pour monstrer l'extremité de ses souffrances; *Ie suis escoulé comme eau, tous mes os sont desjoints; mon cœur s'est fondu comme cire dans mes entrailles, &c. tu m'as mis en l'estat d'estre en la poudre de mort.* Par où nous le voions reduit jusqu'au sepulcre; selon Esaie v. 9. *On avoit ordon-*

Esai. 53. v. 9.

né son sepulcre avec les meschans: & qui? *Les taureaux puissans de Basan;* les plus eminens d'entre vous. v. 13. *une assemblée de gens mesfaisans qui le circuissent comme chiens,* ceste racaille qui crioit; *Oste-le, crucifie-le.* Et ce lieu mesmes comme lors familier en ceste matiere faites vous alleguer à Iesus Nazarien en vostre Thalmud, vers. 17. Mais ceci y est de special; de propre à lui & non communicable à autre; *Ils ont percé mes mains, & mes pieds;* c'est à dire,

Psal. 22. v. 17.

ils m'ont crucifié; supplice inusité entre les Iuifs; peculier au Gentils; aux Romains nommément; qu'autre que l'Esprit de Dieu, tant de siecles entredeux, n'a peu ni designer, ni deviner & n'avez à dire ici; qu'il est escrit כארי *comme un lion* & non כרו *ils ont percé*, Car vous ne

Magna Masorah. in Exempl. Venetiis: p. 898. col. 4. Tom. ult. Masoreth. b. Aleph.

pouvez nier que vostre grãd Masora dont R. Iacob Ben Haim a fait l'Abbregé tesmoigne qu'ez livres plus corrects, il se lit כארו. Et la Glosse Hebraique sur ces mots, *Nomb. 23.* כארי note qu'encor' qu'il soit escrit כארי il faut lire כארו *ils ont percé*. Et les septante Interpretes, qui ont traduit ὤρυξαν, ont sans doute leu כרו ou

כארו Et le vieil Interprete Chaldeen a retenu l'une & l'autre, *Ils ont percé*, dit-il, *comme un Lion*, &c. Et le nouveau mesmes R. Ioseph Cæcus n'a peu lire כארי *comme un Lion*, qui traduit נכתין *mordent* ou *ont mordu*, bien que malicieusemēt il nous veut esloigner, de la perçure des cloux? sçavoir; ja aveuglé de vostre passiō; qui vivoit environ l'an 400. apres la mort de Iesus. Bref, ceux qui entendent les translations des Indiens & des Æthiopiēs font foi; qu'ils traduisent *ils ont percé*. Et quand mesmes vous lirez, כארי le sens demeurera imparfaict. *Comme un Lion mes pieds, & mes mains*; le nom sans verbe. Et par-ainsi nous avons en ce lieu ceste circonstance notable & specifique de la mort du Messie; *Attaché à la Croix*. Comme aussi au verset 19 le sort jetté sur ses vestemens. Matth. 24. *Ils partagent*, dit-il, *mes vestemens, & jettent le sort sur ma robbe*. Le Chaldée, *jetteront*. Quand accompli en David; quand, en autre reallement qu'en Iesus; en nos Evangiles? Le Prophete Zacharie adjouste une derniere circonstance; le costé perçé. *Je respandrai*, dit-il, *sur la maison de David, & sur les habitans de Hierusalem l'Esprit de grace, & de supplications*, Et cela r'apportent vos Interpretes au Messie. A qui donq sinon à lui, ce qui suit, *& ils regarderont vers moi, qu'ils auront percé*, accompli en nostre Iesus percé d'une lance au costé par un gendarme? chose non à prevoir entant qu'elle n'est ni l'Arrest du Iuge, ni des circonstances du supplice? Et de faict; vostre Thalmud sur ce mesme lieu s'enquerant, pourquoi il est dit que toute la terre en menera dueil & une chacune famille à part; un de vos Rabbins respond; *à cause du Messias Fils de Ioseph qui sera tué*. Et comme un autre repart; Ains *à cause de la concupiscence, qui sera esteinte* un tiers

Ich. 19.

Zach. 12 v. 10
R. Moses Hadarsan in Genes. c. 49.

Thal. in Tractat. Zukka. cap. Hahalul.

replique; Paix soit à qui a dit; *à cause du Messie Fils de Joseph; Car d'icelui est il dit, ils regarderont vers moi, qu'ils auront percé.* Cela; par ce que pour l'eschapper vos nouveaux ont faict deux Messies: l'un Fils de David, le principal: l'autre Fils de Ioseph; cestui qu'ils dient devoir estre tué; Mais il nous sera aisé de prouver qu'il n'y en a qu'un; Et pource nous suffit, qu'un Messie doive estre occis. Et autres lieux ne vous voulons-nous alleguer, que ceux que vous mesmes entendez du Messie.

Derechef selon les Rabbins. Mais que cela ne vous soit point si estrange; vos Rabbins mesmes en plusieurs lieux ne s'en esloignent point; en l'application seulement reste le different. Et premierement, Que le vrai Messie d'eust venir en grande humilité, appert en ce que tous vos Rabbins d'une voix lui appliquent le lieu de Zachar. *9. montant sur une asnesse*, vostre R. Selomoh mesme: *Ce passage ne peut estre que du Roi Messie.* Et parce qu'il y est appellé *Povre*, y portent aussi un autre d'Esaie, *26. v. 6. Le pied du povre la foulera.* sçavoir *du Roi Messie* dit R. Selomoh: toute hautesse qui s'opposera à lui. Ce Roi duquel le Prophete avoit dit au premier verset, *En ce jour la sera chanté un Cantique en la terre de Iuda: Nous avons une ville forte,* תשועה *salut y sera mis pour muraille & pour avant mur.* Tout ainsi qu'en Zacharie; ce mesme qui est appellé *Povre* est declaré *Sauveur*; Et pource aussi dites vous que premier que d'estre glorifié il devoit estre humilié; souffrir premier que triomfer. Vostre Midrasch sur le

Midrasch. Psal. 18. tiltre du Psalme 18. où David est pressé de Saul, premier que chanter la victoire; *Quand le Messias viendra on ne lui chantera point le Cantique* עד שיתחרף *jusques à ce qu'il ait esté vilipendé, mis en opprobre suivant ce qui est dit*

Psal. 89. Ils ont blasonné les traces de ton Messie. Que ces souffrances aussi ne fussent pas à cause de soi mesme, mais à cause de no⁹. Vostre Thalmud y est clair; sçavoir, *Que par la penitence d'un seul tout le monde devoit estre sauvé.* Et qui dit *penitence*, dit pene; Car de si loin en tels Mysteres, ils ne peuvent pas tousjours avoir parlé proprement c'est beaucoup; qu'en tastonnant la verité ils la rencontrent. Vostre Thalmud à ce propos, *C'est une* Tradition de R. Meïr; *A cause d'un seul, qui sera penitence on absoudra tout le monde.* Et le tire d'Osée chap. 14. de ce mot ממנו *de lui*; en singulier, Ie ne m'arreste point si à propos ou non. Mais tant y a que c'est vostre sens. Et suit immediatement. *Ie serai comme Rosee à Israël*, où vostre Ionathan *ma Parole sera comme Rosee.* &c. Ce que vos Rabbins ci dessus nous ont interpreté du Messie. Et R. Eliezer en dit de mesme, Passons plus outre. R. Alexãdrin en vostre Thalmud, *Ce Messie duquel il est escrit*, Esaie 11. *l'Esprit de l'Eternel reposera sur lui*, &c. il est dit והריחו *& il le molestera de crainte, c'est à dire, qu'il le chargera de tribulation & de tormens comme de meules.* Ce que vostre Thalmud dit ailleurs, *le Messie souffrira des douleurs comme celle qui accouche de son premier enfant.* Et le tire de Ierem. Chap. 30. *Informez-vous je vous prie si un masle enfante:* &c. *Mais qu'il les endurera volõtiers pour garentir les hommes du peché.* Mais R. Moses Hadarsan sur Genese s'en explique plus clairement. Aiant donq dit, que le Messie est ceste Lumiere de laquelle il est dit, Genes. 1. *Que la lumiere soit.* De laquelle le Psalmiste Psal. 97. *La lumiere est levée au juste*, Daniel 2. *Ceste lumiere estoit avec Dieu*; & que Dieu la *cacha sous le Throne de sa gloire*, c'est à dire revint à la faire paroistre au monde au temps par lui determiné en son

Thal. in Tractatu Ioma. cap Iom ha Kippurim.

Osée 14. v. 5. & 6.

Thal. in Tract Sanhedr. c. Helec.

Ierem. 30. v. 6.

R. Moses Heda sur Gen. 1.

Conseil eternel; Il adjouste; *Satan donq*, sçavoir envieux, du salut du genre humain, *se presenta devant Dieu. Seigneur du siecle*, dit-il, *Ceste lumiere cachée sous le Throne de ta gloire, à qui est-elle? Qui lui respondit, Au Messie & à sa generation. Et lors lui demanda permission de lui faire la guerre; Qui lui respondit, tu ne pourrois.* Sçavoir par ce comme dit nostre Iesus, que Satan ne peut rien sur lui, ni sur ceux que le Pere lui a donnez. Et en fin l'en importunant plus outre; *Si*, dit-il, *tu es tant ahurté à cela, je ruinerai Satan, & ne perdrai pas une de ces ames-la.* De celles pour lesquelles le Messie devoit venir au monde. *Lors*, dit-il, *commença l'Eternel, à traicter avec le Messie, Messie, ces miens justes* Iustifiez par ma misericorde, puis qu'ils sont pecheurs, *qui sont cachez chez toi*, qui se retirent chez toi comme en leur cachette, chez toi, qui dois couvrir leur pechez, *il adviendra que leurs pechez t'ameneront en un siecle fort grief: Tes yeux ne verront point la lumiere, tes oreilles orront des opprobres, tes narines, flaireront de la puanteur, ta bouche goustera des amertumes, & ta langue sera attachée a ton palais, ta pean à tes os, & sera attenuée de pleur & de gemissement.* Notez les propres mots du Psalme 22. ci dessus. Où il est dit; *Ils ont percé mes pieds & mes mains.* Partant par eux entendu du Messie. *Di moi donq; As-tu plaisir en ces choses? Car si tu les prens sur toi; à la bonne heure; sinon je les destournerai à l'instant.* Pour nous monstrer le volontaire aneantissement du Messie. *Il respond donq. Seigneur du monde je m'en resjouis* & volontiers me charge de ces tormens, à condition. Que *tu vivifies les morts en mes jours; tant depuis Adam jusqu'à maintenant; que ceux que tu auras à creer pour lors:* Et par ainsi l'efficace du Messie, passe par tous les siecles; ceste remission des pechez

Psal. 22. v. 15. & 16.

de par lui; d'un bout du monde à l'autre. *Et Dieu*, dit-il, *le lui accorda; & de là en avant il se chargea de toutes sortes de tribulations* מאהבה *par dilection*; ou, *par amour*, i. de son plein gré, *selon ce qui est escrit*, Esai. 53. נגש והוא נענה *on exige la peine sçavoir de lui, & il en est affligé*. Que peut on dire plus clairement; (laissons les inepties, que vos gens y entremeslent,) pour exprimer la condition du Messie? Le mesme R. Hadarsan; lui applique certaine partie du troisiesme Chap. des Lamentations, *Je suis l'homme qui a veu l'affliction*, Et les versets suivans. Et le Midrasch en Ruth Chap. 2. où il est dit; *Trempe ton pain au vinaigre*, C'est *le pain du Roi Messie, qui sera rompu pour les pechez & endurera de grands tourmens, comme il est predit en* Esaie, Chap. 53. *Il est navré pour nos pechez*. Tant d'afflictions, tant de tourmens; que sont ce sinon autant de degrez à la mort? Mais il y en a prou qui passent plus outre. Le S[r]. Rabbi expressement sous l'Empereur Antonin, *le Messias delivrera les ames de l'Enfer*; Et les anciens Cabalistes entendent de lui ce que disoit ci dessus Esaie, *En sa meurtrissure nous avons guarison*. Tiennent mesmes que les Anges, precepteurs de nos premiers Peres, leur auroient revelé; que *l'expiation du peché se feroit aux Bois*, ainsi appelent-ils *la Croix*. Raziel à Adam; Metation à Moyse; & ainsi des autres. Et R. Simeon, R. Iohai leur chef, s'escrie: *Malheur sur les hommes d'Israel, car ils tueront le Messie; Dieu envoiera son Fils vestu de chair humaine pour les laver, & ils l'occiront*. Et R. Iuda en son Traicté de l'Esperance; *Apres*, dit-il, *une longue meditation Dieu revela à Ieremie le nom de douze lettres*, (sçavoir q̃ les Iuifs emploient au lieu de celui de quatre) & le lui bailla escrit en ceste sorte יהוה אלהים אמת

Esai. 53. v. 7.

R. Mos. Hadarsan in Genes. c. 1.

Eca Rabethi c. 3.

Midrasch. Ruth. c. 2. v. 14.

R. Simeon. B. Iohai.

R. Iuda in Tract. de Spe.

c'est à dire *l'Eternel Dieu est verité* Mais il y effacera la premiere lettre du dernier mot, & resta seulement מת *l'Eternel Dieu est mort* Ce qui peut estre mouvoit R. Iosua Ben Levi à dire, qu'Israel à faute de connoistre ce Nom n'estoit point exaucé au monde; à faute di-je d'adresser ses prieres à Dieu par le Messie; nostre Mediateur, qui est mort pour nous. Bref vostre Philo Autheur trescelebre entre vos Iuifs Alexandrins, traictát la question; *Quand les exilez doivent estre r'appellez du Ban*, dit par expres, qu'ils avoient à estre restablis par la mort d'un grand Sacrificateur; Mais hesitant sur ce que les uns meurent plustost, les autres plustard; *Certes*, dit-il, *je croi que ce grand Sacrificateur ne sera point un homme, ains* λόγος, *la parole de Dieu, exempt de tout peché, tant volontaire que non volontaire, duquel Dieu est le Pere; la sapience eternelle la Mere.* Ce λόγος ceste Parole; qu'ailleurs il appele, comme nous avons veu; *le Prince des Anges; l'image engravee, le premier né de Dieu.* En mesme sens que nostre Apostre apres nous l'avoir appelé, *le Fils resplendeur de la gloire, & marque engravée de la gloire du Pere*, le nous baille aussi pour Sacrificateur Souverain; *Sainct, innocent, sans macule, separé des pecheurs*, parce dit-il, *qu'il estoit convenable, qu'il n'eust point de necessité d'offrir tous les jours Sacrifice premierement pour ses pechez; puis pour les pechez du peuple, Ce qu'il à fait une fois*, sçavoir pour les pechez du peuple, *s'estant offert soi-mesme.* Et par là jugez, comme exactement vostre ancienne Synagogue s'accorde avec nostre Eglise.

Midrasch. Thelulmin.

Philo judeus in Tract de Exulib.

Heb 1. v. 3.

Heb. 7. v. 26. & 27.

Et n'est ici à recevoir l'invention de vos Modernes, qui pour s'eschapper de preuves si claires de l'Escriture, pour le Messie Dieu & Homme; comme Homme mourant, comme Dieu triomfant de la mort; le nous

Erreur des deux Messies des Juifs Modernes.

divisent en deux Messies : l'un Fils de David : l'autre Fils de Ioseph ; Cestui-ci auquel ils r'apportét tous les lieux de l'humilité, des souffrances, de la mort ; qu'ils dient devoir mourir en bataille. Et nous acceptons volontiers ceste production. Cestui-la, auquel ils donnent tous les lieux, de la grandeur, de la gloire, de la puissance, qui le doive resusciter de la mort. Car ces gens je vous prie, qui veulent tout tirer des Sainctes Escritures ; où en trouveront-ils un seul mot ? De ce qu'il est dit Psal. 105. *Ne touchez point à mes Messies*, c'est à dire *à mes Oincts*. Mais quand le texte ne s'exprimeroit point assez, Vostre Midrasch. vous dit-il pas clairement que ces *Oincts sont Abraham, Isaac, Jacob, que Dieu avoit Oincts de son Esprit de Prophetie ?* Et prenez mesmes ces lieux qui nous sont plus exprez de l'aneantissement du Messie, en font ils à deux fois ? Esaie, qui dit du Messie ; *Il est mesprisé, il est froissé pour nos iniquitez*, dit-il pas sans changer de personne, *mais qui racontera sa durée ?* Qui dit ; *Il mettra son ame en oblation pour le peché* adjouste-il pas immediatement ; *le bon plaisir de l'Eternel prosperera en lui*, le faict-il pas ; & mourir & triomfer tout ensemble ? Et Daniel, d'un mesme ton, le nous represente, il-pas ; *&* *retráché* ; c'est à dire mort. Et *cõfirmant l'alliance ?* Et Zacharie en mesme ligne ; *Roi & Sauveur ; Abject & mõté sur asne ?* Et de l'un & l'autre actiõs conjoinctes, abutées à mesme fin, veut-il pas, que la fille de Sion, que l'Eglise s'esgaie ? vous mesmes quand vous dites, que *si vous le meritez il viendra és nuees du Ciel*, Daniel 7. *sinon sur un asne*. Zacharie 9. concluez vous pas que c'est un mesme ; Et pour le dire en passant, si ainsi estoit, au lieu qu'il vous est dit, *Resjoui-toi fille de Sion, Car ton Roi vient monté sur un asne*,

Midrasch. Psal. 105.

Esai. 53.

Daniel. 9. v. 26. & 27. Zach. 9. v. 9.

vous seroit-il pas plustost dit; Cein le sac, dispose toi à
Zach 12. v 10. penitence. Et en fin celui *qu'ils ont à percer*; qui est-il, si-
non cest Eternel mesme, qui doit verser en mesme ver-
set, *sur la maison de David l'Esprit de misericorde, l'Esprit de*
R. Mose sur les Iuges. *grace?* Et pource recõnoist ici en bõne foi vostre Rabbi
Mose; Qu'il n'y à qu'un Messie; Fils de David; mais du-
quel l'avenement est double. Le premier, en humilité,
Zachar. 9. duquel, Zacharie dit, *povre, humble, Sauveur*; le second
Daniel 7. en gloire, duquel Daniel, *Il viend des nuës du Ciel*, cestui-
la pour racheter, cestui-ci pour juger. Ce que dit aussi
vostre Commentaire sur ces mots de l'Ecclesiaste; *Quest-*
Midrasch Ecclesiast. 1. v. 9. *ce qui à esté? cela mesme qui sera? Nos maistres ont escrit, que*
le dernier Redempteur a esté revelé, & celui, qui s'est caché re-
tournera une autrefois. Mais apres tout, comme ainsi soit
que toute l'œconomie du Messie n'ait autre but que la
gloire de Dieu, en lui & le salut de l'homme; En quoi
plus se pouvoit manifester ceste gloire; que quand en
ceste humilité il regne; en ceste souffrance il triomfe,
en sa mort mesme il vivifie; & à l'instant; & apres tant
de siecles? En quoi plus se declarer son amour envers le
genre humain, pour exciter le nostre envers lui; envers
tout ce qui porte sa marque; que quand il s'aneantit,
subit la mort; est faict peché, & malediction pour nous?
Si à sa simple voix, il nous eust rachetez, comme il
nous a créez, penserions nous lui estre si obligez, que
quand nous lui coustons son propre sang? ains eussions
nous par quelconque autre maniere si bien compris
l'horreur de nostre peché, la grandeur de sa Iustice les
abysmes de sa misericorde; que quand, nostre peché ne
peut estre lavé, sa Iustice satisfaicte, sa misericorde trou-
ver place, que par la mort ignominieuse de son Messie,
du Fils Vnique?

Mais

Mais vous ſcandaliſez-vous encor de la mort; ains de la Croix de Ieſus? n'en demeurez pas là; voiez le moi malgré vos gardes ſortir du tombeau, reſuſciter le troiſieſme jour, monter au Ciel, ſ'aſſeoir à la dextre du Pere. Et le tout ſelon les SS. Eſcritures & ſortir du Tombeau; David l'avoit dit; *Tu n'abandonneras point mon ame au ſepulcre: Tu ne permettras point que ton bien aimé ſente corruption, que le ver* dit voſtre R. Iſaac, *y puiſſe riē apres la mort*, David en vos conſciences parloit il de ſoi-meſme? N'a il pas croupi; n'a il pas pourri en ſon ſepulchre? Au troiſieſme jour; Car, dit Oſée; *L'Eternel nous aura remis en vie dedans deux jours, & au troiſieſme jour il nous aura remis ſus* & en ſon Meſſie premices *de la reſurrection*; l'entend; *de la reſurrection des morts*, *és jours de conſolation*, ſçavoir du Meſſie. R. Moſes Hadarſan auſſi apres avoir recité diverſes graces notables faites en Iſrael au troiſieſme jour. *Ionas*, dit-il, *fut és entrailles du poiſſō trois jours & trois nuicts: & montans de la captivité nous campaſmes trois jours: Eſdr. 8. Et au troiſieſme jour ſerons vivifiez*. Oſée 6. *& vivrons devant la face de l'Eternel; qui eſt le Roi Meſſie*. Et pour ſeoir à la dextre, *l'Eternel*, dit le Pſalmiſte, *a dit à mon Seigneur*, *à ſa Parole*, dit Ionathan; à ce Fils ſon Meſſie, *ſieds toi à ma dextre*; Et ſont tous ces lieux ainſi expoſez par vos plus notables Docteurs meſmes, R. Hadarſan; R. Hacadoſch; R. Iſaac, & autres. Que ſi vous conteſtez la reſurrection de Ieſus; Niez donq voſtre Ioſephe, *En ce temps là*, Il avoit parlé de Pilate, *eſtoit Ieſus Homme ſage; ſi homme il le faut appeller, Car il faiſoit œuvres au deſſus de toute creance; & enſeignoit les hommes qui prennent plaiſir à recevoir la verité, Et amena à lui pluſieurs tant des Iuifs que des Grecs; icelui eſtoit le Chriſt*. Vous diriez en voſtre lāgue le Meſſie;

Reſurrection & gloire de Ieſus.

Pſal. 16. v. 10.

Oſee 6. v. 2. R. Moſes Hadarſan, Gen. 17.

Ion. 2.

Pſal. 110. v. 1. Liber Mechilta. R. Hadarſ. in Geneſ. c. 22 & 40. R. Iſaac in Geneſ. Liber Rebbutynd. Seu Cellenonu.

Ioseph liv. 18. des Antiquitez ch. 4. *Et Pilate l'aiant condemné à la Croix sur l'accusation des premieres d'entre vous; ceux qui premierement l'avoient aimé ne s'en desisterent point. Car il leur apparut le troisiesme jour derechef vivant; les Prophetes Divins aiant predit ces choses de lui, & mille autres merveilles; & jusques à maintenāt; subsiste de là, la race, ou semence de ceux qui de lui sont surnommez Chrestiens.* Et notez que c'est vostre Historien qui parle; du costé paternel; Levite; sacrificateur & fils de sacrificateurs & des premiers rengs; du maternel du sang Roial des Asmoneens, que nous appellons Macabées; Qui vous represéte ici nostre Iesus; puissant en œuvres, & en Paroles; en miracles, & en Enseignemens; Docteur des Iuifs, & des Gentils; par vos Peres accusé; par Pilate crucifié; le troisiesme jour resuscité; afin que ne doutiez ici de la verité de vostre histoire. Et tout cela selon les Oracles des Prophetes; Que donq vous ne pouvez dire; que nous prenions à nostre avantage, tirons par les cheveux; ainsi interpretez par vous mesmes. Et qui vous empesche donq desormais de conclurre avec lui; *Icelui estoit le Christ.* Le vrai Messie; duquel la mort est hors de doute; la resurrection neantmoins si certaine que ceux qui l'avoient aimé n'en abandonnent poinct la Doctrine, prennent à honneur; d'estre à cause de lui surnommez Chrestiens; quelque peril qu'ils aient à encourir à son occasion, quelque mort qu'ils aient à souffrir. Car quand, à ce qu'on vous dit, que ses disciples desroberent son corps, que depuis il fut trouvé en un Iardin, Ains; Matth. 26. v. 91. veu qu'il avoit dit à vos Prelats; *Ie destruirai ce Temple;* sçavoir son corps, & *en trois jours je le reedifierai*, veu aussi; Matth. 12. v. 39. & 40. qu'il leur avoit baillé Ionas pour signe, qui avoit esté trois jours au ventre de la balene, tenez-vous si peu de

leur zele qu'ils n'eussent pourveu à ceste fourbe? Et proposans ce corps en plein marché, que falloit il autre chose, pour diffamer son nom, & sa Doctrine? Et ses Apostres mesmes; eussent ils pas eu plus d'interest que tous autres à se destromper; à deschirer consequemment sa renommée? Qui cependant craintifs durant sa vie; entre tant de miracles; courent pour lui à la mort apres sa mort: ne preschent que sa resurrection, en confiance certes & en attente de la leur, se font tourmenrer par tout le monde? Et laissons, que les diligences que vous y fistes, les gardes que vous y mistes sont fidelement escrites par nos Evangelistes; en divers lieux, en divers temps; les lisez vous pas en l'Epistre de Pilate, à l'Empereur Claude? Mais donnons que ses disciples ne l'eussent point veu depuis, qu'aucun n'en eust escrit; un million de Martyrs souffrent alaigrement la mort là dessus; passe à travers l'eau, à travers le feu pour aller à Iesus, Comment se peut-il? S'ils ne le voient, & victorieux & triomfant, & leur tendant la main sur le bord, & d'une trop plus certaine, d'une trop plus vive veuë que celle ci? Et qui de nous voudroit mourir pour la chose du monde, que plus fermement il eust veuë de ses yeux propres n'aimast mieux en douter? En accuser l'illusion sa propre veuë? Et donq à tant de tesmoins croiriez vous point, qui estes tenus de croire à deux? A quelques maraux avez vous creu pour l'accuser à faux, pour le mettre à la mort; & à tant de gens de bien, de toutes qualitez, mourans volontairement sur ceste confession croirez vous point sa resurrection? Ains la vostre, si vous croiez, en lui; ingenieux autremét à vous tromper, traistres à vostre salut propre?

Epistre de Pilate à l'Empereur Claude en Hegesippe.

Mais ce que vous ne voulez point apprendre de nos Evangiles; de vostre histoire mesmes; apprenez-le au moins de vos ruines. Certes Aggée vous avoit predit, que sous vostre second Temple le Messie avoit à venir; qu'en celà consisteroit sa gloire. Et pres de seize cens ans y a vous le voïez par terre, & si vous croiez vos propres gens n'en devez attendre un troisiesme. Daniel aussi, que la mort du Messie seroit suivie de la ruine de Hierusalem; de l'abolition consequemment de vos services; Les mots y sont expres; *Apres les soixante & deux semaines* יכרת משיח *Le Messie sera retranché* sçavoir de ceste vie; *Puis le peuple du conducteur qui viendra, destruira la ville, & le sanctuaire, & la fin en sera avec desbordemens, & desolations sont determinées jusqu'à la fin de la guerre.* Ce que nostre Iesus aussi vous predisoit. *L'abomination de la desolation sera establie au lieu Sainct. Adonc ceux qui seront en Judée s'en fuient aux montagnes.* Et donq puis que ceste ruine vous est avenue, si visible, si sensible; si horrible, & en ce temps; en ceste maniere? le Messie vous est-il pas venu? Et quel autre que Iesus? Et pour quel autre subject vostre ruine? vostre ville, vostre nation punie si griefvement, comme en flagant delict, que pour la mort de Iesus? Notez les circonstances; & nous n'en voulons autheur que vostre Iosephe; Iesus est pris au mont des Olives, & de ceste part est premierement investie Hierusalem; crucifié le jour de Pasques; & ce mesme jour elle est aissaillie; foüetté au Pretoire par Pilate, officier Romain; Et les Romains prennent leur plaisir à nous dechirer à coups de foüet dans le Pretoire, livré par vos Prestres aux mains des Gentils, & vous estes espars entre toutes gens; en vergoigne & en opprobre; Et vos histoires

Ruine de Hierusalem consequence de la mort de Jesus.

Daniel 9. v. 26.

Matt 24. v. 15. & 16.

Iosephe liv. 20 des Antiquitez ch. 6. & 8. Et en la guerre Iudaiq. L. 5. c. 8. & L. 6 c. 25. 27. 28. 47.
Philo advers. Flaccum.
Thalm. in tract. de excidio Hierosol.

Histoires le tesmoignent, & voz Rabbins s'en plaignent; & tousjours regardent à la pierre, & non au bras qui la jette. N'est-il pas donq temps que mieux appris vous regardiez au bras de l'Eternel, veu que dessors, cest Empereur Payen Tite; par lui envoié pour vous destruire, y regardoit; tant son jugement sur vous estoit notoire. Certes, dit Iosephe voiant ces extremitez de maux, Tite levoit les yeux au Ciel, & s'escrioit; *Seigneur tu sais que mes mains sont pures & nettes de ceste profusion de sang.* N'est-ce pas ce que vous mesmes disiez, conduisant Iesus au supplice? *son sang soit sur nous & sur les nostres*, & quand il voioit une si grande ville; *si peuplée*, si forte, emportée de force, *vraiement Dieu a combatu avec nous, autrement quelle force en eust peu jamais venir à bout.* Dequel exploit, de quelle conqueste a jamais parlé Romain en ceste sorte? & vostre Temple est bruslé; quelque soin qu'il prenne, quelque ordre qu'il donne pour le garder; Parce, dit Iosephe; *que le jour inevitable de sa ruine estoit venu.* Quel, sinon celui qui estoit predit par Daniel; & apres la mort du Messie? & la ville rasée rés-pied, rés-terre; un million d'hommes & plus perdu en icelle; Ruine sans exemple; comme sans exemple vostre crime contre la pratique ordinaire; soit de la Republique Romaine, soit de l'Empire; & vostre fontaine de Siloë, qui paravant s'estoit sechée; s'emfle extraordinairement, comme par exprés pour abbruver voz ennemis; Par ce certes, que vous aviez desdaigné ains ignominieusement meurtri le vrai Siloh; à vous envoié; le vrai lavement de vos ames; Tellement que vostre Historien, ravi de toutes ces merveilles en tatonne aucunement la cause, quand il nous dit que *le Souverain Sacrificateur Ananias, tenant*

Ioseph liu. 7. de la guer. des Iuifs. chap. 9. 11. 14. 16.

Ioseph. liu. 20. des Antiq. chap. 8.

le Consistoire, τὸ συνέδριον *sans l'autorité du Roy Agrippa fit amener devant lui Iaques frere de Jesus qui estoit appellé Christ*, cest à dire Messie; *& quelques autres les accusans comme transgresseurs de la Loi, & les livra à estre lapidez. Mais*, dit-il; (notez le jugement qu'en fait vostre Historien;) *ceux qui en la ville sembloient les plus equitables, & plus exactes en ce qui estoit des loix, porterent ce fait impatiemment, & despechoient secretement au Roy, l'exhortans de mander à Ananias qu'il ne fist plus telles choses, & que ceste premiere desja n'avoit pas esté faicte droictement; Aucuns mesmes allerent à la rencontre d'Albinus* Procureur de la Iudée, *revenant d'Alexandrie, & lui mirent en avant qu'il n'estoit pas loisible à Ananias de tenir Consistoire, sans son advis. A quoi Albinus persuadé, escrivit en colere à Ananias, qu'il le chastieroit; & Agrippa lui ostant la Sacrificature establit Iosué filz de Damnée en sa place.* & est à remarquer que c'est Ananias estoit Prince de la secte des Sadduciens; en ceste histoire mesme ainsi qualifié ennemi, consequemment de la resurrection & de ceux qui l'enseignoient; Le soin aussi que les plus gens de bien de vostre ville avoient par toutes voies d'empescher sa fureur, reconnoissans sans doute que la persecution du Nom de Iesus tiroit apres soy leur ruine. Mais combien plustost, la tirer de Iesus mesme; pour la foi & la gloire duquel Iaques souffroit & les autres avec lui, non pour soi mesme? & c'est pour revenir à ce que dient vos meilleurs Rabbins, s'ilz s'entendoient eux mesmes que le second Temple a esté ruiné, *à cause de la vendition du juste, & pour la haine sans cause* שנאת חנם
Ce juste, qui? sinon le Messie duquel Zacharie dit; *Voici ton Roi vient* צדיק *Iuste & Sauveur*; Ieremie *l'Eternel vostre justice*. Nostre Iesus, par vous hay *gratis* de gaieté de cœur; ains; contre la nature; de tout bon cœur, qui

Zacha. 9. v. 9. Ierem. 23. v. 6.

venoit pour vous bien faire; & qui dit aussi parlant de vos Prelatz qu'il falloit que ceste parole que David avoit predit du Messie, fust accõplie en lui. *Psal. 64. Ilz m'ont eu en haine sans cause.* Car quant à ce que voz modernes vous content que vostre ruine est advenue; parce qu'aucuns de ce siecle la s'adjoingnirent à Iesus; Ains dit nostre Pere Abraham; *Ia ne t'advienne ô Eternel, que le juste soit, comme le meschant: celui qui juge toute la terre ne fera il point justice?* Celui certes, *qui pour dix justes fut prest de sauver Sodome,* pour ce peu de disciples de Iesus, au regard d'un million d'autres; n'eust pas perdu sa Hierusalem, sa Cité esleüe, Celui, qui en Ezechiel; *cerche un seul homme qui radoube la cloison, & se tienne à la bresche devant lui pour le pais, afin qu'il ne le destruise point,* pour peu de gẽs provoquans son ire; n'eust pas passé par dessus les millions attirãs par ce bon œuvre, si vous en estes creuz, ses bonnes graces. Celui en somme qui confirma la Sacrificature à Phinees *& à sa posterité l'alliance de Paix,* pour avoir esté esmeu du zele de Dieu, à trãspercer l'Israelite avec la Madianite, jusques à dire, que par là *Il avoit faict propitiation pour les Enfans d'Israel.* Que n'eust il faict, si vous eussiez bien fait, pour tout ce peuple, qui crioit, *Ostez-le, Ostez-le,* un abuseur, un blasphemateur; un criminel de leze Majesté divine & humaine; un qui se fait Roi, un qui se fait Dieu, à fausses enseignes, si on vous croit? Pour vous, di-je, & pour vostre posterité; desquelz le merite, si merite avoit lieu, partant la benediction eust deu croistre à la proportion, & de ses impostures & de ses crimes. Certes vostre R. Mose B. Maymõ dit nettement au livre des iuges. *Iesus* ישו *Nazarien sembla estre le Messie, & fut mis à mort par la maison de jugement, & fut cause qu'Israel fut destruit par le glaive; & que*

Psal. 69. v. 5

Genes. 18. v. 25.

Ezech. 22. v. 30.

Nomb. 25

R. Mose B. Maymon in lib. iudic. c. 11.

ses restes fussent dissipez, ולהשילם *& qu'ils fussent mis par terre.* A cest Arrest, quelles modifications pouvez-vous apporter, qu'il ne demeure tousjours, pour vous convaincre. Que vous dirai-je plus? Daniel avoit dit qu'en
Dani. 9. v. 28 *une demie sepmaine le Messie feroit cesser le Sacrifice.* Sçavoir par le sacrifice de soy mesme & accompliroit la figure, & feroit cesser l'usage de tous les sacrifices de la Loi. Et voici que voz Maistres mesmes reconnoissent ceste mesme durée au Ministere du Messie. R. Hadarsan sur ce lieu. *La demi sepmaine sçavoir trois ans & demi mettra*
R. Hadars. in Daniel. c. 9. *fin aux Sacrifices.* R. Iohanan; *La presence de Dieu a crié trois ans & demi sur le mont des Olives, Cerchez Dieu cependant qu'il se trouve, Invoquez le cependant qu'il vous est en main.* Sçavoir le Messie, Dieu & Homme, duquel Esaie
Esai. 55. v. 4. & 4. disoit au verset precedent; *Je l'ai donné pour estre tesmoin aux peuples, je traicterai avec vous* sçavoir par lui, *les gra-*
Midrasch. 7. Thehibin. *tuitez asseurées à David.* Ce qu'aussi, vostre Midrasch sur les Psalmes nous dit, *que Dieu en personne enseigneroit son Eglise par trois ans & demi,* & autant d'ans a duré la predication de nostre *Iesus.*

Et par ainsi nous avons és Prophetes, Que le Messie soubz le second Temple, vers la fin des sepmaines de Daniel, au defaut de la Magistrature de Iuda, avoit à naistre d'une vierge en Bethlehem de Iuda, & que devãt lui avoit à venir un Elie pour preparer les cœurs; Que ce Messie seroit un Roi spirituel, puissant en parole, insigne en miracles, Dieu avec nous, humble neãtmoins, & abject; mesprisé, & mescõnu des siens; jusques à souffrir, apres plusieurs indignitez, une mort ignominieuse en apparence, glorieuse en effect, & pour le salut des hommes; pour vivre en fin avec grand posterité, seoir à la dextre du Pere; & de là estre vengé par la ruine de Hierusalem & du Temple estendre son empire

ſur tous Rois & Peuples de la terre. Et nous avons en ce meſme temps reellement noſtre Ieſus; ſur l'uſurpation d'Herode Idumeen, Né en Bethlehem, d'une vierge de la lignée de Iuda, precedé par ce grand Iehan Baptiſte; Preſcheur de penitence; qui publie le Roiaume des cieux; par Parole; par exemple & par ſignes, la remiſſion de nos pechez en ſa Croix, en ſon ſang. Eſt livré par les principaux de voſtre Synagogue, outragé, foüetté, crucifié; Reſuſcité neantmoins du tombeau; monté au Ciel; A peu d'ans de là, voſtre ville ruinée, le Temple raſé, fin de tous ſacrifices; Puis, nous le voions preſché en l'Vnivers par ſes Apoſtres; par le ſang d'infinis Martyrs; dont s'enſuit à peu de tẽps de là, qu'il eſt receu & adoré des peuples & des Rois; par le ſceptre de ſa Parole, l'efficace glorieuſe de ſa Croix, regne ſur toute la terre; deſtruit les Idoles; deſerte les Oracles, extermine les Demons, ceux que l'antiquité appelloit Dieux; eſt ſeul reconnu avec le Pere, en la vertu de ſon Eſprit; Sauveur du monde, Createur du Ciel & de la terre. Marques & circonſtances qui lui conviennent à poinct nommé, à autre quelconque, non; ni pres de là: Non devant ni depuis; en tant de ſiecles. Et donq vous pouvons nous pas dire maintenant à teſte deſcouverte; à bouche ouverte, que ce Ieſus eſtoit & eſt le Meſſie; promis de tout temps és Sainctes Eſcritures, exhibé en ſon droict temps en noſtre Evangile? Et qui a il deſormais qui vous doive retarder, apres une ſi longue attente, de le recevoir, puis que l'Eſcriture Saincte. la Nature de Dieu; le cours du monde, toute bonne Raiſon; vous induiſent neceſſairement, vous conduiſent concurremment à le croire.



Responce aux inconveniens alleguez par les Juifs.

CHAPITRE 7.



MAIS Vous voulez maintenant avoir vostre tour; Et il est raisonnable. Voions donq ce que vous nous sçaurez dire, au contraire. Si vostre Iesus, dites-vous eust esté le Messie, seroit-il possible, que nostre Eglise, nostre grád' Synagogue d'alors l'eust mesconnu? & delà disoient vos Pharisiens en nostre Evangile, *Quelqu'un des principaux ou des Pharisiens a il creu en lui; il n'y a que ceste multitude, qui n'entend point la Loi; qui est execrable*. Et sans parler du peuple, nous vous pourrions alleguer plusieurs grands personnages de ce temps-la qui le couvrent, Bié que selon le style du Prophete, comme quelques Olives demeurées en l'arbre, apres qu'il est escoux. Ce Simeon le Iuste disciple de Hillel, que vous reconnoissez avoir servi 40. ans au Sanctuaire; qui ambrassa Iesus, salut d'Israel, lumiere des Gentils; & apres lequel vous confessez avoir defailli l'Esprit de vostre Synagogue; destituée de cest Esprit,

Les Juifs devoient pour la pluspart rejetter le Messie.

ob.

Ich. 7. v. 48

Luc. 2.

Thal. in Tract. Pirké Avoth.

que pouvoit elle plus, sinon tastonner en tenebres? Sainct Iean Baptiste, vostre grand R. Iohanan; qui le declara Fils de Dieu, & lui remit ses disciples; *suivi*, dit Iosephe, *de ceux qui aimoient la pieté, la vertu; la pureté de l'ame*. Pouvoit-il avoir une plus venerable suite? Gamaliel petit fils de vostre grand Hillel; & auditeur de Simeon, selon vos livres mesmes, qui s'oppose en plein conseil à la persecutió des Apostres de Iesus, *Si*, dit-il, *ce conseil*, ou *cest œuvre est des hommes, il sera dissipé; S'il est de Dieu, vous ne le pouvez empescher*. Et depuis en fit profession ouverte. Nostre S. Paul, disciple de Gamaliel, grand personnage entre vous, Zelateur jusqu'à nous persecuter, appellé en l'Apostolat par la voix propre de Iesus, depuis sa resurrection; insigne en vertus, & en miracles; qui seella ceste confession de son sang propre. Ces gens de bien, ces Zelateurs de la Loi, desquels parle Iosephe, qui couroient apres Iesus; qui aussi reprenoient gravement Ananus le grand Sacrificateur de ce qu'il faisoit lapider ses disciples; & bref lui mesme, vostre Historiographe, qui en donne son Arrest; *Cestui-la estoit le Christ*. R. Nehumia aussi B. Hacana de mesme temps, qui apres avoir descrit les miracles de Iesus tranche tout net; *Je suis un de ceux qui ont creu en lui, & ai esté baptizé, & chemine és voies droictes*. Et j'y pourroi adjouster de siecle en siecle, en cestui-ci mesmes des plus grands personnages d'entre vous; des residus d'Israel, qui l'ont reçeu se sont rangez en son Eglise. Que sera-ce donq, si nous vous disons; que ce que vostre Synagogue n'a point reçeu Iesus, est mesme une marque qu'il est le vrai Messie. Ce qu'elle reçeut Barcozba, & semblables imposteurs; qu'ils ne l'estoient point. Par ce certes que les Prophetes vous dient

Act. 5. v. 38.

Selon les Escritures.

à toute heure qu'ils seroient si aveugles, qu'il le mescon-
noistroient, si ingrats; qu'ils n'en feroient conte. Lisez
moi David au 22. Psalme; Celui qui par expres se lisoit Psal. 22. v. 12. & 13.
tous les jours à l'Oblation du matin; s'attendoit-il, que
vous le deussiez embrasser; les Prelats mesme de vostre
Synagogue; quand il s'escrie en la personne du Messie
& vos anciens le rapportoient là; *Il n'y a personne qui me
secoure, Plusieurs taureaux puissans de Basan m'ont environ-
né*; Qui sont ils sinon vos maistres, qui le heurtent?
Quand au Psal. 118. il dit; *La Pierre que les bastisseurs ont* Psal. 118. v. 22.
rejettée a esté faicte la maistresse pierre du coing. Ces batisseurs
qui? sinon vos Prelats? Et ceste *pierre*; sinon le Messie?
Ceste Pierre, dit Zacharie, en laquelle *l'Eternel des armées* Zach. 3. v. 9.
oste l'iniquité d'Israël en un jour; Ceste pierre dit Esaie; *en* Esa. 28. v. 16.
laquelle, qui croira ne se hastera point, c'est à dire; ne tresbu-
chera point comme souvent ceux qui se hastent, Et
Pierre neantmoins; que vos gens avoient à rejetter, où
ils avoient à s'achopper; quelque *esprouvée* qu'elle fust;
comme parle le Prophete, à la reprouver; Car dit-il par
ailleurs; *Il sera Sanctuaire*, sçavoir en soi: Et neantmoins;
Pierre d'achoppement & Rocher de tresbuchement aux deux Es. 8. v. 14.
*maisons d'Israël; en piege, & laqs aux habitans de Hierusa-
lem*. Ce que vostre Thalmud interprete en ce sens. Et Thal. in Tract. Sanh. c. Helec.
vostre condition depuis tout ce temps vous en est elle
pas suffisante preuve? & Ionathan en exposant le Psal.
118. & vostre R. Selomoh sur Mich. Chap. 5. referent ce R. Selomoh Mich. c. 5. v. 2.
lieu de la pierre rejettée par les edifians au Messie. En ce
sens disoit l'Eternel à Esaie; va à ce peuple, & lui di. *En* Esa. c. 6. v. 9. & suivans.
*oiant vous oirez; & n'entendrez; En voiant vous verrez
& n'appercevrez point*, pour clair, que la parole du Messie,
que ses merveilles brillent devant vos yeux, resonnent à

vos aureilles. *Et donq*, dit-il, *Seigneur jusques à quand? Jusques à ce que la terre soit mise du tout en desolation.* Et la ruine de faict ne suivit pas de loin vostre endurcissement. Tellement, qu'au 49. Chap. le Prophete vous represente le Messie apres s'estre presenté à vous; en estant rejetté; vous laissant là, se tournant aux Gentils; & par une protestation expresse; & de l'exploict qu'il vous a faict; & de vostre rebellion. *l'Eternel*, dit-il, *m'a appellé des le ventre, il*
Esai. 49. *a fait mention de mon nom des les entrailles de ma mere. Il a rendu ma bouche semblable à une espée aiguë*, a mis l'efficace de son Esprit en ma Parole. *Et m'a dit, Israel est mon serviteur. Israël est celui en qui je me glorifierai par toi.* Car de
Ioh. 4. faict, *le salut disoit* vostre Iesus *est des Juifs. Je suis envoié pour les brebis qui sont peries de la maison d'Israël.* Et à son imitation ses Apostres s'addressoient premierement à vos Synagogues; n'alloient aux gentils, qu'avec prote-
Act. 13. v. 46. & 18. v. 6. station & à vostre refus. Mais, adjouste il; *Et moi j'ai dit; En vain ai-je travaillé; j'ai usé ma force pour neant & frustratoirement; Toutesfois mon droict est par devers l'Eternel*, Ie n'ai pas pour cela perdu ma peine. *l'Eternel*, dit-il, *maintenant m'a dit que je r'amene Iacob à lui, mais Israel ne se rassemble point.* Iacob & Israel, mesme chose; *Dont il m'a dit c'est peu de chose, que tu me sois serviteur pour restablir les lignées de Iacob, & pour restaurer les desolations d'Israel; Et pourtant je t'ai donné pour lumiere aux nations, afin que tu sois mon salut jusqu'au bout de la terre.* Et tout ce Chapitre en somme, qui s'estend bien loin, ne tend aillieurs, qu'à nous monstrer, la grãdeur de la vraie Sion; de l'Eglise sous le Messie, le vrai Israel: Mais quelle? qui ait à s'amplifier de la conversion des gentils à Dieu; pendant que les Israëlites selon la chair, s'aveuglent & s'endurcissent. Et pourtant,

aiant à nous descrire au 53. Chapitre ; comme le Messie devoit estre par eux mesprisé, mal mené, conduit en fin à la mort; il s'escrie, dés l'entrée; *Qui a creu à nostre predication?* sçavoir d'entre les Israëlites ; auquels les Oracles de Dieu estoient commis & ne faisoit que de dire au Chap. precedent, *Ceux qui n'en avoient rien oui, l'entendront*, les gentils à leur refus; alienez de Dieu & de sa Parole. Et le Prophete Zacharie dit ; *Ils regarderont vers moi qu'ils auront percé.* Qui, sinon les Iuifs; *la maison*, dit-il, *de David, & les habitans de Hierusalem.* L'eussent ils percé, s'ils l'eussent deu connoistre ? Eux ausquels il est dit; *Ne touchez point à mes Oincts.* A cest *Oinct* combien plus, desquels ils ne sont que les serviteurs, que la figure ? Tous ces lieux cependant par vous entendus du Messie. Pource, dit le Messie en Esaie ; *Ie me suis presenté à ceux qui ne s'en enqueroient point ; j'ai esté trouvé de ceux qui ne me cerchoient point; j'ai dit, me voici, me voici, à la gent, qui n'est point appellée de mon nom.* Et pourquoi ? *I'avoi'*, dit-il, *estendu mes mains tout le jour à ce peuple rebelle, qui prend le mauvais chemin & suit ses imaginations.* Ce que vous dit nostre Iesus en accomplissement de ceste prophetie. *Hierusalem, Hierusalem, qui tues les Prophetes, & lapides ceux qui te sont envoiez; quantesfois ai-je voulu assembler tes enfans comme la poulle ses poussins sous ses ailes, & vous ne l'avez point voulu ? Voici vostre maison vous sera laissée deserte.* l'Eternel aussi en mesme sens en Osée : *Appelle son nom, Lo-hammi ; Plus mon Peuple ; Car vous ne serez plus mon Peuple, ni moi vostre Dieu:* Vous maison d'Israel. Bien que le *nombre des Israelites*; des gentils, qui se rengeront au vrai Dieu *sera comme le sablon de la mer; & au lieu qu'il est dit à ceux-la*; à Israel selon la chair; *Vous n'estes plus mon peuple; Il sera dit à ceux-ci*.

Esaie 53. v. 1.
Esaie 52. v. dernier.
Zach. 12. v. 10
Psal. 105. v. 15
Esaie 65. v. 1. & 2.
Matth. 23. v. 37. & 38.
Osée 1. v. 9. & 10.

à Israel selon l'Esprit; *Vous estes les enfans du Dieu vivant*, sçavoir sous le regne du Messie; & ainsi l'entend vostre Ionathan mesme. Bref à pene se parle-il en aucun lieu de la vocation des Gentils que conjointementne s'y lise
Selon les Rabbins. la rejection de vous Iuifs, qui aviez à rejetter le Messie; Comme lors qu'il est question d'enter de l'un en l'autre: il n'y a rien plus naturel, que de parler du retranchement de la branche. Là r'apportent vos Maistres ce lieu de
Ierem. 3 v. 14. Ieremie. *I'en prendrai un d'une Cité, & deux d'une famille, & les introduirai en Sion.* Car dient R. Samai, & R. Selo-
Thal. in Tract. Sanhed. c. Helec. moh, Notez ce mot; *Comme de six cens mille Israelites, il n'en entra que deux en la terre promise, sçavoir Iosué & Caleb; Ainsi sera-il és jours du Messie.* Et là refere R. Rabba ces
Osée 2. v. 15. mots d'Osée 2. *comme lors qu'elle remonta du païs d'Egypte.* sçavoir la maison d'Israel; l'Eglise. A quoi donq vous reduisent-ils? Et de là les fils de R. Hija en vostre Thal-
Thal. in Tract. Sanhedr. cap. Dinei mammonoth. mud, prononcent pour un grand secret, que le Messias sera selon Esai en pierre de tresbuchement aux deux maisons d'Israel, & aux habitans de Hierusalem. Secret qu'ils font mine de ne dire, que comme qui est eschauffé de vin; pressez de l'importunité ou de l'ardeur de la dispute. Et n'est-il point donq temps que vous y preniez
R. Iohanan & R. Iaacob in Tract. Sanhed. c. Helec. garde? Et R. Iohanan & R. Iaacob; Que les Gentils seroient mis en la place des Iuifs; pour avoir ceux-ci rejetté le Seigneur; *Comme le cheval en la creche du bœuf qui cloche.* Presupposent-ils donq pas, que vous aviez à clocher, &en si beau chemin? Mesmes R. Isaac Syrien sur le Deuteronome Chap. 5. nous en parle plus clairement qu'il ne seroit à croire; *R. Samuel* dit, *la Parole de Dieu,*
R. Ioseph. tramens in lib. castitulas, Sacrificii Isaac. *viendra; son Messager, & nous l'honorerons. R. Saul repart; Les Prophetes sont-ils pas venus, & nous avons respandu*
leur

leur sang. Et maintenant quelle apparence que nous receuions sa Parole & lui croions? R. Samuel replique; par ce qu'il les guarira de leurs plaies; Psal. 107. *à cause de ces signes, nous lui ferons honneur. Et lui croirons; Ains dit R. Saul. Pourquoi donq n'a plustost, dit le Psalmiste, Il envoiera sa Parole, & nous guarira, & non pas il les guarira? Certes,* dit R. Saul, *par ce qu'il parloit comme j'estime de quelques uns & non de tous. Ce qui est remarqué selon la proprieté du langage Hebrieu en ce mot* וירפאם *Et il les guarira. Lors dit R. Samuel, certes tu dis vrai. Car sa Parole est bien venue pour guarir tous en general; mais elle n'a esté receue que de quelques particuliers, qui entre tous estoient estimez de plus grossier Esprit, pescheurs & telles gens. Ceux-la ont receu la verité de la Prophetie, par ce qu'ils ont creu à sa Parole, selon ce qui est dit; Il a creu à Dieu, & lui a esté reputé à justice.* Et c'est trop à la verité pour un Iuif; mais combien y a-il de gens mesmes aujourd'hui, qui pour quelques considerations humaines, detiennent la verité de Dieu en injustice; & laissent par escrit choses qu'ils n'avoient pas le courage de dire? Et ne nous dites point ici; que vous estes toutesfois ceste Synagogue, qui ne peut errer; ce peuple duquel les autres peuples auroient à dire; *Ceste grande Nation seule est un peuple sage & entendu.* Car lisez au mesme verset; *Mes statutz,* dit l'Eternel, *c'est vostre sagesse, & intelligence devant tous peuples.* Subjects donq, à folier, à errer, non moins que les autres, si vous vous en destournez, si vous suivez vos propres fantasies; Ce qu'il vous dit par expres discourant au 32. Chap. du Deuteronome tout le progrez de vos affaires: *O s'ils eussent esté sages, ils eussēt esté advisez en ceci; & eussent consideré leur derniere fin.* Mais le mal est, *qu'ils sont une nation qui se pert par ses conseils, & n'y a en eux aucune intelligēce* qui se ruine en sa presomption;

Psal. 107. v. 20.

Deute. 4. v. 6.

Deute. 32. v. 28.

és faux prejugez qu'elle prend hors ma Parole. Et pource, qu'ils ne trouvent estrange; quand *Ie les esmouverai à jalousie, par un qui n'est point peuple, & les provoquerai à couroux par une nation folle.*

Et de faict oiez ce qu'en dient vos maistres; comme l'Esprit de Dieu, avoit à abandonner vostre Synagogue, à cause de ses pechez. *Quand le Fils de David viendra*, dit R. Iudas. *Les sages seront rares en Israel; & la sagesse des scribes s'empuantira, & les Escholes de Theologie seront des bordeaux.* Nostre Iesus en mesme sens, à vos Scribes. *De la maison d'Oraison vous avez faict une caverne de brigans.* R. Nehorai, *Les visages de ce siecle seront impudens, comme de chiens.* Et R. Nehemias. *l'Iniquité & la meschanceté seront multipliées à extremité; & pure perversité & heresie y regneront.* Et R. Nationai; jusques là, que *des miracles que le Messie fera, ils diront que ce sera magie, & par les Esprits Immõdes.* Comparez maintenant cela avec ce qu'en reconnoist vostre Iosephe. *La Judée estoit lors l'asyle, & la caverne des brigands, des enchanteurs, des imposteurs; Et certes, parce que Dieu estoit offensé de leur extreme impieté, & à l'occasion d'icelle abhorroit la Cité, & le Temple, il y fit venir l'armée Romaine, pour la nettoier comme par le feu.* Ains dit-il; *si les Romains eussent tant soit peu differé leur ruine; sans doute, ils eussent esté ou engloutis d'un tremblement de terre; ou noiez d'un deluge, ou consumez d'un embrasement; Car ceste generation estoit plus meschante que celle de Sodome.* Quelle preparation je vous prie en elle, pour recevoir le Messie? Et voila pour la crainte de Dieu, la pieté, chef de sagesse. Et mesme quant à la science vos Rabbins ingenuëment; *si nos majeurs estoient enfans d'hommes, nous le sommes d'asnes.* Ains, dit R. Menahem; *l'asnesse de R. Pinehas est plus sage*

Thalm. in Tract. Sanhedr. c. Helec.

Ioseph. livr. 20 des Antiq. ch. 6. & 8. & de la guerre liv. 5. ch. 13. & liv. 7. chap. 9.

R. Moses Hadarsan Psal. 5.

que nous. Et trouvez-vous plus estrange que le dire du Prophete ait esté accompli à la venue du Messie ; *Le bœuf a connu son possesseur, & l'asne la creche de son maistre, Israel n'a point connu;mon peuple n'a point entendu*? Et voulez vous voir en fin,comme l'Esprit de Dieu, ains l'Esprit humain mesmes vous a depuis mãqué, n'en croiez autre que vostre Thalmud. Ce Thalmud toutesfois où Dieu, dites vous estudie les quatre premieres heures du jour; Pour auquel lire; ruinant Hierusalem, il se reserva trois coudées à l'asseoir, Et il n'estoit pas encor r'amassé; Et cependant quels blasphemes n'y trouverons-nous,contre Dieu; contre les Saincts Patriarches; contre la Loi; contre la Charité? [a] Dieu devant que creer ce monde s'exerçoit à en faire, qu'il batissoit & destruisoit; tant qu'il eust appris à faire cestui-ci. [b] Il a certains jours destinez à s'affliger ;de ce qu'en colere il a ruiné vostre Cité & vostre Temple, & c'est lors, qu'il esclaire & qu'il tonne. Il [c] ordonna aux Iuifs toutes les nouvelles Lunes un sacrifice pour expier le tort qu'il avoit faict à la Lune; lui ostant de sa lumiere pour la donner au soleil. [d] Il se courrouce tous les jours une fois;& lors les crestes des coqs perdent leur couleur; [e] un jour estant arbitre entre quelques Rabbins, & R. Eliezer il prononcea pour lui; Les Rabbins l'excommunierent; & lors il dit en sousriant, *Mes enfans* m'ont vaincu, de ceux qui parlent ainsi de Dieu, qu'attendez vous? pensez-vous en conscience qu'ils le croient;qu'au moins il en facent autant d'estat que d'eux mesmes? Laissons leur vilenies contre toutes bonnes Loix, toutes bonnes mœurs; par lesquelles il n'y a inceste ni turpitude; à laquelle ils ne trouvent couverture; [f] Et une suffit pour l'horreur, de les

Esa. 1.

Absurditez & impietez du Thalmud.

a Thal. Ord. 1. Tract. 4. c. 3.

b Th. Ord. 2. Tract. 5. & Ord. 1. lib. 7. & in lib Beracoth. c. Havoth. c. machon.

c Th Ord. 1. Tract. 6. c. 1.

d Th. Ord. 1. Tr. 1.

e Th. Ord. 4. Tr. 2. c. 7.

f De Adami incestu Ord. 3. Tract. 1. c. 6. de Noé Ord. 4. Tr. 4. De masculo Venere Ord. 3. Tract. 3. c. 2. & chaft. tacre. 2. de incestu cum filia & sorore. Ord. 2. Tr. 1.

vous cotter en marge; Qu'est ce de dire [g] *Que qui contredit aux paroles des Scribes est plus à punir, que qui à la Loi de Moyse? Cestui-ci qui peut estre absous, cestui-la qui doit absolumẽt mourir?* [h] *Qu'il n'est pas bon Rabbin, qui ne hait son ennemi, n'en poursuit la vengeãce jusqu'à la mort;* [i] *Que qui cependant n'approuve ces Livres, comme saincts preceptes de Dieu desadvoüe Dieu mesmes.* Voiez au reste, comme ils y exposent les Sainctes Escritures; à pene de cent lieux un seul à propos, sinon entant qu'ils suivent, ou citent les vieux. Pource qui est du leur; inepties, contes de vieilles, impuretez, impietez, que les enfans auroient honte de croire, les hommes de prononcer, les Diables de proposer. Et je vous convie à les lire; pour y voir de quel Esprit ils pouvoient estre meus; A pene si vous les considerez que vous les advouiez pour Iuifs, que vous n'en deveniez à l'heure Chrestiens.

[g] Ord. 4. Tract. 4. c. 10.

[h] Ord. 5. Tr. 1. c. 2.

[i] In præfa. cotius Thalmud.

Response au scandale qu'ils prennent de l'humilité de Iesus.

Mais; venir en ceste bassesse; en ce vil equippage, qui l'eust pris pour le Messie? Et que disent donq vos Maistres, quand ils le font mendier aux portes de Rome? Ains; celui qui venoit pour s'aneantir; pour souffrir pour les hommes; devoit-il pas estre & homme, & exposé au mespris des hommes; & s'il fust venu en sa splendeur; en sa divine gloire; qui aviez à l'opprimer; en eussiez-vous pas esté opprimez? Mais le mal est, & vostre mal, que pour vous laisser emporter à vos vanitez, au lieu de vous tenir aux Sainctes Escritures; vous attendiez un Cedre; & il vous estoit representé par un Sion alteré & malvenant. Le vous promettiez magnifique; conquerant; avec une grand' suite; Et il vous estoit predit, povre, meurtri de coups; monté sur un asne; vous figuriez des Festins; des Pompes, des Triomphes; & il vous

vous estoit dit, que son pain seroit trempé au vinaigre; sa couppe comble d'amertume; la paix en fin de Salomon, ou les victoires d'Alexandre; Et il estoit question, de faire vostre paix avec Dieu; entre voz pechez & sa justice; de debeller Satan & son Empire. Et ces prejugez mal anticipez vous l'ont fait en effect mesconnoistre; en lui vostre salut. Mais voulez-vous voir que vous ne sçavez pas bien, ou gist sa gloire; Que Dieu ait faict le Monde d'un amas qu'il ait trouvé de diverses matieres, ou l'ait crée de rien, auquel des deux, est plus manifeste sa puissance? Que Moyse son serviteur, ait mis en bataille les six cens mil hommes qu'il tira d'Egypte contre Pharao; ou que par les grenouilles, & les poux, il ait deffait ses Fortz; confondu ses sages? où reluit plus sa vocation Divine? Celle de Iosué; son successeur; en battant la ville de Ierich de cent canons; ou la faisant tomber tout d'une piece au son de ses trompettes? Et donq, quand tu vois Iesus; un ver; ce te semble, plustost qu'un homme & tel le vous avoit representé l'Esprit de Dieu Psal. 22. nud contre des armées; seul contre des millions; bas contre la hauteur, foible, contre la puissance; vil, contre la magnificence du monde; par peu de gens en apparence de neant; battuz & fouettez de ruë en ruë; ne faisant gloire, que d'injures & de coups; ne preschans que son ignominie, n'affectans que la leur propre; au seul son de la parole de sa croix; conquerir en peu de temps, apres mesme sa mort tout l'Vnivers; captiver les plus grands espritz; tout ce qu'il y avoit de plus eminent au monde; Que tu le vois di je estendu en la Croix, estendre ses bras; les bras puissans de son Evangile. De l'Orient à l'Occi-

dent; de la Croix Eclipser le soleil, ternir la lumiere du Ciel; fendre les rochers, escrouller la terre. De ces effetz, remonteras-tu point à la Cause? Et puis qu'ils ne peuvent estre humains peut elle estre autre que Divine? ains que Dieu mesme? Et ceste humilité donq de nostre Iesus est-elle pas de tant plus glorieuse, majestueuse que les Hommes, que toutes les Creatures, que le Monde y coopere, y concurre moins, que les Hommes, que les Creatutes, que le Monde le traverse; & s'y oppose plus; Car par où se pouvoit il mieux faire voir sa puissance, qu'en ceste Infirmité, sa gloire, qu'en ce mespris; son Eternité, qu'en ceste mort; sa vie vivifiante, qu'au sepulchre? Par où, qu'il estoit celui mesme, qui avec le Pere creoit toutes choses de rien; que quand de rien; toutes choses contraires, il fait telles choses?

La paix promise soubs le Messie quelle.

Mais à sa venue tant y a dites vous; nous n'avons pas veu les signes, qui nous en estoient donnez par les Prophetes, examinons les donq avec vous. Où est nous dites vous ceste Paix; qu'il devoit apporter au monde. Où sont ces espées forgées en sarpes? Et je ne veux pas ici vous alleguer que nostre Iesus nasquit soubz l'Empereur Auguste; Auguste, qui ferma le Temple de Ianus; apres tant de guerres; estrangeres & domestiques; rendit la paix à ce bas monde; la paix certes de nostre Messie va bien plus loin, & vous mesmes ne le pouvez entendre telle; qui ne nous parlez que des guerres de Gog & de Magog, du carnage que vous ferez des Nations; Vous imaginez, que vostre second Messie, Filz de Ioseph y sera tué; les sarpes donq, pour vous faire beau-jeu, ne seront elles que pour eux? les espées reservées à vous autres; Ains, Il faut que la proportion y

Esai. 2.

soit gardée ; de nostre guerre ; de celle qui vraiement nous travaille, il nous faut argumenter à nostre paix. *Voz iniquitez*, dit le Prophete, *ont faict division entre vous & moi*. Nostre guerre est avec Dieu ; avec lui avons nous à faire la paix. Avec les hommes, quelque homme l'eust peu faire: avec Dieu, autre ne la pouvoit faire que Dieu mesme ; le Filz de Dieu, portant & ostant noz Iniquitez, causes de nostre guerre ; le Filz de Dieu nostre Messie. Et c'est pourquoi Esaie l'appelle à la verité *Prince de paix* ; mais il vous dit en quoi consiste ceste paix ; *que le chastiment de nostre paix*, qui fait nostre paix avec Dieu, est sur lui ; entant, *qu'en sa meurtrissure nous avons guarison*. Et Zacharie pour exprimer une profonde paix nous dit bien, *En ce jour là, vous appellerez un chacun son prochain, sous la vigne souz le figuier*, En ces termes souloiét ils lors designer un heureux repos, une profonde paix ; Mais il avoit dit au verset precedent en quoi elle avoit à consister ; *I'osterai*, dit l'Eternel, *l'iniquité de ce païs en un jour* : l'iniquité qui mettoit divorce entre vous & moi ; par l'entremise du Germe mon serviteur, de ce Messie. Et de ce Messie dit Michée ; *que lui mesme sera la paix*, nostre reconciliation avec son Pere. Et pource l'Eternel dit bien en Ieremie ; *Ie briserai son joug* ; (de ton ennemi) *de dessus ton col, & romprai tes liens, & ne t'asserviront plus*. Mais il adjouste immediatement ; *Ains ils serviront à l'Eternel leur Dieu & à David leur Roi, que je leur susciterai ; au Messie*, dit vostre Ionathan, sçavoir, à ce que vous nous proposiez ici, d'un Roi Spirituel, une delivrance, & une subjection Spirituelle. Et de fait en vostre Thalmud au Traicté du Sabbath, où ces lieux sont examinez R. Eliezer conclut

Esai. 59. v. 2.
Es. 9.
Es. 53.
Zach. 3. v. 10.
Mich. 5. v. 5.

R. Eliezer in Thalm Tract de Sabbatho. franchement, qu'au premier advenement du Messie, il ni aura point fin de guerres ; mais seulement au second ; lors qu'il viendra en gloire pour juger le monde? Autrement, pensez que deviendroit la Prophetie de Daniel; qui na pas si tost prononcé; *Apres, ces soixante & deux semaines le Messie sera retranché*, qu'il n'adjouste; *Le peuple du conducteur qui viendra destruira la ville & le Sanctuaire.* Cela se fera-il sans guerre? Et quelle guerre? de laquelle, *la fin sera avec desbordement, desolations determinées jusqu'à consomption totale.*

David 9.v.26 27, 28.

Mais quand avons nous veu, *la montagne de Sion*, selon Esaie, & michée; *eslevée au dessus de toutes autres.* Et sur cela vous vous imaginez gossement que Hierusalem sera suspenduë trois lieües de haut en l'air. Extremes en toutes choses; selon que la fantasie vous porte, tantost au sens allegoriq tantost au literal; Ains; l'exposition vous estoit elle pas donnée au verset suivant; *Toutes nations y courront* ; *Les peuples s'entrediront; Venez, montez à la maison de l'Eternel, & il nous enseignera ses voies*; La doctrine celeste sera en telle evidence, en telle eminence, que de toutes parts on y courra ; qu'au lieu qu'elle estoit paravant seellée en Hierusalem, comme en une fontaine, elle desbordera jusqu'aux bouts de la terre ; Ce que certes le mesme Prophete expose ch. 11. parlant expressement du Messie. *On ne fera point*, dit l'Eternel, *aucun dommage en toute la montagne de ma sainteté*, Par-ce direz-vous qu'il ni aura plus de bestes; ou venimeuses, ou nuisibles; Ains la raison suit, *Car la terre aura esté replie de la conoissace de l'Eternel, come le fods de la mer des Eaux qui la couvrent.* Et cette conoissance d'où procedate: certes de Sion; car le salut est des Iuifs; certes

Esai. 2. Mich. 4.

R. Ichanan in Thal. in Trac. Bauabatra Midrasch. Ps. 86.

Comment se doivent entendre les autres ...

Esai. 11. v. 10.

du Messie; Car de Iuda avoit il à sortir; *Car en ce jour la*, adjouste-il, les nations *recercheront la racine d'Isai.* Celui dit vostre Ionathan; *qui viendra des filz de ses filz*, ceste racine, *dressée pour enseigne des peuples*, comme qui pour Rendez-vous l'arboreroit sur la plus haute montagne; *& son sejour ne sera que gloire.* Ceste Prophetie vraiement accomplie, quand l'Evangile de grace a esté espandu de Iudée entre toutes nations; & par voz propres livres; quand les nations de toutes partz y sont venües confronter les evenemens avec les predictions; les figures avec la verité, le corps avec les ombres; & pource, dit sur ces lieux R. Selomoh; *En ce temps sera magnifié l'Eternel en Hierusalem d'un plus grand signe, qu'en Sinaï, Carmel, & Thabor.* Et Abenezra; *Ce mont est le Messias mesme qui sera treshautement eslevé au milieu des nations.* Le Messias donc, à eslever, & non Hierusalem, eslevée entant qu'il l'esleve; la rehausse de reputation par tout le monde. Mais; où nous avez vous faict voir, dictes vous; *le loup avec l'Agneau; & le Leopard avec le chevreau?* Esaie. 11. Ains, souvenez-vous du mesme Prophete en mesme suject; *Les peuples s'entrediront, montons à la maison du Dieu de Iacob*; N'est ce pas heberger Iuifs, & Gentils sous mesme toict? Et quand en Zacharie, *dix hommes de toutes langues se pendent au pan de la robbe d'un Iuif, lui disent, nous irons avec vous, car nous avons entendu que Dieu est avec vous*: Voulez-vous de tant de langues, de si differens services, de si contraires Dieux, une union plus estrange? & tousjours pechez-vous pas ici de mesme? & n'est-ce donc pas ce que dit ici vostre Ionathan; *Qu'és jours du Messie la paix sera multipliée en la terre?* Tresbien donc ici, vostre Rambam; vostre Docteur de

Es. 2. v. 3. — Zach. 8. v. 23.

justice; si vous le voulez ouir; *Ne te metz point en l'esprit qu'à la venüe du Messie le cours du monde doive en aucune sorte estre changé; Ains, quand tu lis en Esaie le loup habitera avec l'agneau, souvien toi de Jeremie, le loup du desert les degastera; le Leopard veillera sur leurs Citez pour les ravir, s'ils en sortent. Mais ces choses sont dites par-ce que les Juifs & les Gentils seront convertis à la vraie Doctrine.* Et en ce sens, dit-il, *doivent estre prises toutes les manieres de parler, qui appartiennent au regne du Messie, paraboliquement, figurément.* Et de mesme R. David Kimhi bien que le plus souvent attaché à la letere: Ainsi quand il est dit en Malachie; *l'Ange ou l'Ambassadeur de l'Eternel, applanira les chemins.* Vous nous demandez, quand Iesus se trouve avoir nivellé les montagnes; & vostre mesme Rambam vous dit; *Vn grand personnage sera envoié devant le Messie, qui prepare les cœurs d'Israel à la guerre.* Non donc literalement qui comble les vallées; Mais le Prophete mesmes spirituellement, *qui convertisse les cœurs des peres aux enfans & des enfans aux peres*; C'est à dire les induise, & duise à penitence. Aussi en Zacharie Chap. 14. est dit, que *la montagne des Oliviers sera fendue par le milieu.* Et vous attendez à voir ceste merveille; Que ne vous arrestez vous plustost à ce qui precede; accompli en vostre nation, gravé si profondement en vos familles; voici, *il vient un jour pour l'Eternel, & tes despouilles seront partagées au milieu de toi Hierusalem.* Ce verset est il pas imprimé en vostre chair & en voz oz? *Et j'assemblerai toutes nations contre Ierusalem, & elle sera prise & ses femmes violées. &c.* Avez-vous encore besoin de truchement en paroles si claires? & en ce mesme verset, où il est dit que *les pieds de l'Eternel se tiendront debout sur la*

Ierem.5.v.6.

Malac.3.v.1.

Malac.4.v.6.

Zach.14.v.4.

Zach.14.v.1.2.3.

montagne des Oliviers, vous resouvient il plus de vous-mesmes? de vostre Midrasch sur le Psal. 10. *Il a esté faict, comme il a appellé & ilz n'ont pas ouy*. Zach. 7. *Trois ans & demi* שכינה *la divinité a esté sur le mont des Oliviers criant cherchez le Seigneur pendant qu'il est pres*. Et en toutes ces manieres de parler, voiez-vous pas, que le Prophete vous veut enseigner qu'il ni aura ni montagne ni vallée, ni nature, ni art, ni force, ni fraude, qui ne face place à l'efficace de la Parole du Messie?

Midrasch. Psalm. 10.

R. Moses Hadathan Gen.

Mais, voici voz plus grandz griefz; vous dites, que nostre Iesus est Fils de Dieu; comment donc a il changé les Institutions; la Religion ordonnée par Dieu son Pere? Et que sera ce donc, s'il l'a & esclarcie & accomplie? Et desja pour la loi Morale nous vous avons monstré cy dessus qu'il l'a exactement accomplie en sa personne; de sorte que vous-mesmes n'avez peu; ny accuser ses actions ni à pene calomnier ses paroles. Aussi; par ce que voz Pharisiens l'avoient corrompüe par leurs glosses; la retenans dans l'exterieur, qui estoit donnée à l'interieur; qu'il l'a rappellée vers son centre; du bord, au fondz du plat; des gestes aux mœurs, de l'hypocrisie à la sincerité du corps à l'ame; des yeux de l'homme, à l'inspection, au jugement de Dieu mesmes. Mais dites vous; il n'a pas retenu la Circoncision ordonnée à Abraham, continuée par Moyse. Et donc; la mettez-vous au retranchement de la peau; ou de la nature vitieuse? Et si de la peau; Que differoient donc les Colchiens anciennement, les Turcs encor aujourdhui de vous? Et puis qu'ils differoient, en quoi? sinon en la chose signifiée par ce retranchement; Tout un d'ailleurs au signe? Et est ce pas le principal, que la chose

Iesus n'a aboli la Loi, ains accomplie.

demeure entiere? ains plus expresse; l'Alliance entre Dieu, & les hommes. Celui qui l'a faict; qui la parfaict; la retenant; la nous seellant de son sang propre, en peut il pas changer le signe? Certes; lors que ceste Alliance estoit particuliere, à vostre race, ceste marque, ceste impression en la chair, vous estoit necessaire; pour vous distinguer d'entre les peuples; vous qui aviez à estre pourmenez, ains ravagez par tant de peuples; & desquelz avoit à sortir ce Messie: Mais depuis que le Messie est venu, la porte ouverte à toutes nations; tous peuples à foule entrez en l'Eglise, enroollez en Israel, selon les Propheties; le cas escheu qu'estoit il plus besoin de ce signe? Moyse donq; Deuter. 10. au

Deuter. 10. v. 16. fort mesmes de voz ceremonies apres vous avoir remonstré, comme l'Eternel selon son bon plaisir auroit choisi voz Peres & leur posterité; s'arrestant neantmoins plus à la chose, qu'au signe; *Circoncisez donq*, dit-il, *le prepuce de vostre cœur & ne roidissez plus vostre col.* Et au 30. apres leur avoir promis, que Dieu les r'appellera

Deuter. 30. des boutz de la terre, pour leur faire plus de bien, qu'à leurs Peres; *l'Eternel*; dit il, *circoncira ton cœur, & le cœur de ta posterité*; reformera par son Esprit ta nature vicieuse; Dont est que les Prophetes, vous disent, *soiez circonciz à l'Eternel*. Et comment? *Et ostez les prepuces*

Iere. 9. v. 25. *de vostre cœur*, ne vous tiennent point autrement pour circonciz. *Car voici les jours viennent dit l'Eternel, que je punirai tout circonciz aiant le prepuce*; Ouy dit-il; *Egypte & Iuda ensemble*, autant l'un comme l'autre. Et circonciz: Direz-vous comment, s'il a encor le prepuce? En ce dit-il; *Que toutes les nations ont le prepuce.* Ce prepuce de la chair auquel vous vous arrestez, *Et toute*

La maiſon d'Iſrael a le prepuce de cœur; le vrai prepuce; & celui toutesfois auquel vous penſez le moins; ſans lequel ceſtui-la vous eſt inutile, ceſtui-ci, ſans ceſtui-la; ſuffiſant de ſoi meſme. Et pource vous reprochent ilz ordinairement, non le prepuce ſimplement, mais des levres, mais des oreilles, mais du cœur, pour vous ramener de la chair à l'Eſprit, de l'eſcorſe à la mouelle. Et pource auſſi vous advertit voſtre Cabale meſme, que le Meſſie devoit oſter la neceſſité de la Circonciſion; apporter le remede contre le venin du ſerpent; contre le peché originel; qu'il vous a Inſtillé; ſçavoir faire une Alliance & nouvelle & Eternelle avec ſon peuple; Ieremie à ce propos. *Ie mettrai dit l'Eternel la crainte de moi en leur cœur. Ie leur donnerai un Eſprit nouveau, & oſterai le cœur de pierre hors de leur chair*; c'eſt à dire, je regenererai leur eſprit par le mien; qui eſt la vraie Circonciſion; que noſtre Ieſus addouciſſant la rigueur de ce ſigne, non plus neceſſaire pour nous diſtinguer des autres peuples; nous preſente & confere au ſainct Bapteſme.

Ierem. 32. v. 40.

Ezech. 9. v. 19. & 36 v. 26.

Mais, il a aboli l'Agneau de Paſques; Les ſacrifices; Ains, nous vous avons faict voir que noſtre Ieſus les a accomplis; l'Agneau de Paſques; Type du Meſſie, entant que reellemẽt il s'eſt livré pour nous, ſon corps deſrompu, ſon ſang eſpandu pour nos pechez, au teſmoignage de vos Maiſtres ce meſme jour; Les ſacrifices; entant qu'à ce Sacrifice de ſoi-meſme; auquel ſeul ils butoient; ils viennent à s'aboutir; leur vraie fin, entãt qu'ils y tendoient; leur fin auſſi, entant qu'apres ſa ſuffiſance ils ſont inutiles. Et de faict hors ceſte fin, aviez-vous pas veu; comme Dieu les rejette? Quantesfois il nous dit, *Qui a requis ces choſes de vos mains?* vous faict entendre

A accompli auſſi les ſacrifices.

Eſaie

par ses Propheties; s'il estoit questiõ de l'appaiser par là, que *le Liban ne suffiroit pas pour faire le feu; les bestes qui y sont pour l'holocauste.* Et vous mesmes, que deviendrez vous, qui depuis quinze cens ans ne lui sacrifiez point? ne pouvez hors de Hierusalem selon la Loi? Qui donq ne croiez pas qu'au sang de ses bestes, la remission de vos pechez fust attachée; Autrement, confesseriez-vous pas vostre religion du tout vaine? Et certes; aussi que ces sacrifices à la venuë de leur fin deussent prendre fin; les signes par la presence de la chose signifiée; les Prophetes ne le vous ont point laissé en doute. Daniel Chap. 9. *Le Messie confermera l'Alliance à plusieurs par une sepmaine, & au milieu de ceste sepmaine la, fera cesser le Sacrifice & l'Oblation.* Sçavoir par le Sacrifice de soi-mesme & la predication d'icelui, duquel tous les autres n'estoient que figure; Et au Chapitre 12. *Depuis le temps que le* תמיד *le service,* ou *Sacrifice continuel aura esté osté deux mille deux cens nonante jours;* Devez vous donq trouver estrange que vos Sacrifices aient cessé? qui ont d'aillieurs souffert tant d'interruptions, en tant de transmigrations precedentes? Et Malachie mesme vous avertit-il pas de ceste mutation en la vocation des Gentils; quand l'Eternel apres avoir detesté si asprement vos sacrifices, vous dit par sa bouche; *Ie n'aurai point pour aggreable l'Oblation de vos mains;* De vous race d'Israel qui pensez bien m'obliger par le sang de vos bestes; *Mais depuis le soleil levant jusqu'au couchant, mon Nom sera grand entre les Nations.* Et ceste grandeur encor en quoi? *On offrira,* dit-il, *en tout lieu parfum en mon Nom, & Oblation pure;* sçavoir comme l'explique Sophonie Chap. 2. *On se prosternera devant l'Eternel chacun de son lieu, voire toutes les Isles des nations.* Cha-

Esa. 40. v. 16.
Dan. ch. 9. v. 26.
Dan. 12. v. 11.
Malach 1. v. 11.
Soph. ch. 2. v. 10.

que peuple en son pais, au lieu de sa naissance; sans estre tenu d'aller à Hierusalem; à vostre Temple; lui rendra aggreable service. Autrement veu que le service de la Loi gisoit presque en ces sacrifices, que selon la Loi on ne pouvoit sacrifier qu'au Tabernacle, & depuis au Temple de Hierusalem, vostre ville, en l'abord de toutes ces nations qu'eust ce esté qu'une Boucherie, vostre Temple qu'une Cloaque? Et où le Parvis assez grand, pour tenir tous les sacrifices? où des Levites assez pour les esgorger? les escorcher? Et pource aussi adjouste-il; *Oblation pure*: l'Adoration; l'invocation du Nom de Dieu en son Messie, & par le merite de son Sacrifice, pour le distinguer de ces Oblations sanglantes; Et donq voions ici ce que vos maistres en dient.

Certes, que ces ceremonies de la Loi deussent s'esvanouir devant l'Evangile; vos autheurs mesmes le dient, Vostre Midrasch sur l'Ecclesiaste Chap. 2. là où il est dit, *Or ça, que je t'esprouve maintenant en liesse, & voi le bien, & cela aussi est vanité. Ce bien*, dit-il; *c'est le bien de la Loi*; Je ne m'arreste point si à propos, *Comment donq vanité, & nō plustost liesse? Hizkia respond, Toute loi que tu apprēs en ce siecle* הבל היא *c'est vanité au regard du siecle à venir*. Et de ce siecle à venir l'Autheur s'en explique, au Chap. 11, *au regard*, dit il, *de la Loi du Messie*. Cela, qu'est-ce sinon ce que nostre Sainct Paul nous imprime & exprime en tant de sortes, Que la Loi ne pouvoit justifier personne, ne pouvoit amener personne à salut? En mesme sens sur le Cantique Chap. 2. *La voix de la tourterelle est entendue en nostre terre, c'est la voix du Messie qui chantera que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux*. Es. 2. la paix certes entre Dieu & les hommes de son bon plaisir.

Selon les Rabbins.

Midrasch. Eccles. 2. v. 1.

Midrasch. 11.

Midrasch Cantiq c. 2.

Car, dit là R. Iohanan. *En la sepmaine que le Fils de David viendra; la Loi reviendra en nouveauté, & Israel sera renouvellé, selon ce qui est dit.* Item. 31. *Ie ferai une nouvelle alliance avec la maison d'Israel.* &c. Que si vous demandez à vos maistres en quoi consiste ce renouvellement; en vostre Thalmud mesme il avient à quelques uns de frapper le but. R. Cimlai; *Six cens treze commandemẽs furent donnez à Moyse en Sinai*, sçavoir entendant toutes ces ceremonies; vint David qui les reduit à treize; Psal. 15. *Seigneur qui habitera en ton tabernacle?* *Et quand*, dit-il, *nostre Maistre Gamaliel venoit à ceste Escriture; Cestui-la ne sera point esbranlé à jamais.* Sçavoir qui les fera; Il pleuroit; *Qui donq*, disoit-il, *ne les accomplira sera esbranlé.* Reconnoissent la disproportion entre la justice de la Loi & les facultez de l'homme. Vint Esaie; qui les reduit à six, *Celui qui chemine en justice.* &c. Esai. 32, Michée à trois; *Faire jugement; aimer pieté, cheminer en humilité avec Dieu.* Chap. 3. Tout cela qui n'estoient qu'abbregez de la Loi; mesmes Morale; de celle qui avoit à demeurer; immuable comme la justice mesmes. *Vient*, dit-il, *en fin Abacuk.* Et *reduit toute la Loi à un seul point, selon ce qui est dit Chap. 2. Et le juste vivra en sa Foi.* Nous monstre que la foiblesse de la chair à accomplir la Loi, ne peut estre supplée que par la foi; Quand vous lisez cela trouvez-vous plus estrange que nostre Sainct Paul nourri aux pieds de ce Gamaliel pleure avec lui sous le faix de la Loi; *Miserable hõme qui me delivrera du corps de ceste mort?* Nous prononce pour arrest, que *nulle chair n'est justifiée devant Dieu par les œuvres de la Loi; la Loi*, qui ne nous sert *qu'à nous donner connoissance du peché.* Qu'il ait donq recours à un autre remede; *à la Justice de Dieu en la Foi de Jesus.* Entant dit-il, *que ce qui*

Thal. in Tract. Macoth. cap. Elin hen halukin

Rom. 7. v. 24.

Rom. 3. v. 20. & 21.

stoit impossible en la Loi, d'autãt qu'elle estoit foible en la chair; Dieu aiant envoié son propre Fils en forme de chair de peché, & pour le peché a condemné le peché en la chair, A fait dit-il ailleurs, *celui qui n'a point connu peché, Peché pour nous, afin que nous fussions Iustice de Dieu en lui.* Rom. 8. v. 3.

2. Corinth. 5. v. dernier. c.

Et voila donq, pour la Loi ceremoniale en general, qui devoit cesser; Morale mesme, qui devoit estre supplée par la Foi. Et quant à ces institutions speciales; De la Circoncision, qui devoit estre spirituelle sous le Regne du Messie, vostre Midrasch sur le Cantique Chap. 2. nous dit, *Le Messie, dit à son Espouse;* à l'Eglise; *Leve toi. Le temps de tailler est venu*, עת הזמיר *le temps de r'acheter Israel.* Et comment? *Le temps de coupper ce prepuce duquel il est parlé* Deuter. 30. *Et l'Eternel ton Dieu circoncira ton cœur, & le cœur de ta semence pour aimer l'Eternel ton Dieu.* Le temps de la Circoncision spirituelle, qu'il compare au Prntemps; A l'yver, donq peu auparavant il avoit comparé les rigueurs de la Loi ceremoniale. Des sacrifices aussi vostre Midrasch sur les Nombres, *Tous sacrifices cesseront un seul excepté; le Sacrifice de confession & de louange;* le sacrifice d'action de graces, que nous appellons en grec Eucharistie; pour cest inenarrable benefice par nous receu au Sacrifice du Messie; selon le Prophete Esaie, duquel *l'ame s'est mise en Oblation pour le peché.* Et pour le sabbath mesmes, à nous si expressemenr recommandé; Vous mesmes selon vos Traditions le rompez vous pas; au mois de Nisan & de Tisri pour aller acheter vos den ées, necessaires en Syrie? Et dites vous pas, qu'on le rompe pour un enfant d'un jour, vivant? Et y avez vous pas *mesme ceste Regle; Qui annonce un commandement de la port de Dieu peut rompre le Sabbath?*

Midr. Cant. 2

Midrasch Nomb 13.

Thal. in Tract. Rosch hasch ana. cap. Arbeca & Tr. de Sabbat. c. Soel Adem.

Midrasch. Nom.

Marc. 2.

afin que vous ne trouviez plus estrange ce que nostre Iesus vous disoit, *le Fils de l'Homme est Seigneur du Sabbath*, Comme aussi de la difference des viandes; *Tout animal*, nous dient-ils, *qui est estimé impur en ce siecle, sera pur au siecle du Messie, comme jadis aux enfans de Noé*. Et nous en donnent la raison; pource qu'en telles choses, d'ailleurs indifferentes, Dieu a seulement voulu tenir en bride nostre volonté, esprouver nostre obeissance; Bref, dit vostre Rabbi Hadarsan, *Il n'y a pas une Loi plus expresse que celle du flux de la femme, & toutesfois elle cessera sous le regne du Messie*. Tant il devoit estre despouillé de ces observations exterieures, pour nous r'amener à l'Interieur; Tant il estoit certain à vos anciens, que toutes les ceremonies de la Loi, avoiét leur rapport au Messie, autrement inutiles; partant depuis sa venue superflues.

R. Mos. Hadars. Gen. 41. & 49.

Et n'avez ici à nous objecter, que de la Circoncision, du Sabbath; de l'Agneau de Pasques; il est dit, qu'ils sont instituez לעולם *à perpetuité*; Car de nous mesmes nous apprenons la respóse, que ce mot signifie une durée, & non une eternité; une chose à continuer sans interuption; non pour n'estre jamais rompuë. Ainsi, est il dit du serf, duquel le maistre perce l'oreille contre la porte avec l'alesne; il te sera serf, לעולם *à tousjours*. Ce *tousjours* neantmoins temperé jusqu'au Iubilé; Et ainsi l'entend vostre Midrasch; par le Levitiq. Chap. 25. Et de Samuel; il est dit; *Il demeurera devant la face du Seigneur* לעולם perpetuellement; sans s'en departir, Et là aussi vostre Midrasch. עולם *C'est le siecle des Levites, l'espace de cinquante ans*. Et vostre grand Grammarien Kimhi עולם dit-il, *signifie un long temps*, cóme és Proverb. גבול עולם *une borne du siecle*; c'est à dire ancienne, posée par les ma-

Exod. 21. v. 6. Deut. 15. v. 17. Levitiq. ch. 25. v. 29.

R. David Kimhi in lib. Radom.

jeurs. Mais bien ces mots לעולם ועד & סלח & עד נצח signifient une chose eternelle; non usitez en ces matieres. Tellement qu'il vous en faut revenir là, que ce עולם ce siecle, pour lequel ces ceremonies, ces Sacremens estoient instituez se referoit à un autre; des signes à la chose, des ombres au corps, des promesses à l'accomplissement; mutation, cependant, qui n'en presupose point en l'autheur de l'un & de l'autre; Aussi peu qu'en celui qui plante, & qui recueille; qui seme & qui moissonne; qui promet, & qui tient; Actions qui s'entresuivent sans mutation, si vice n'entrevient, presupposent au contraire mutation, ains inconstance, soit des personnes, soit du temps, si elles ne s'entresuivent. Dont est que vostre Midrasch sur l'Ecclesiaste nous disoit ci dessus. *La Loi que l'homme apprend en ce siecle, n'est rien au regard de la Loi du Messie*; Vn mesme Dieu neantmoins ordonnoit-il pas, & Moyse & le Messie? Et le Thalmud au traicté des Benedictions, *Ce qui se passa en Egypte n'estoit qu'un accident* טפילה *Ce qui se fera sous le Messie en sera la substance* עיקר une peinture, au regard du vif & du naif. R. Iohanan mesmes; *Par tout où un Prophete te dira; Träsgesse la Loi*, sçavoir en ce qui est des Ceremonies *obei lui, excepté l'Idolatrie; Car en tout le reste un Prophete peut apporter changement selon l'occasion & l'heure*. Et voudriez-vous en conscience attribuer moins au Messie?

Midrasch. Coheleth, seu Ecclesias. c. 1. & 11.

Thal. Hieros. in Tract. Beracoth. Meemathai Korin.

R. Iohanan. in Thal Tract. Sanhedrin.

Mais ici nous pensez vous tenir. Car dites-vous où nous monstrez-vous au progez de vostre Iesus, ce qui estoit predit du Messie; Qu'il devoit destruire les Idoles? Qui a il au contraire de plus frequent, de plus recommendé en vos Temples? Et certes; nous vous avōs ja monstré l'accomplissement de ceste Prophetie; Car

Objection des images.

où sont plus en tout l'Vnivers, ni les Dieux ni les Idoles des Gentils; Dont l'Assyrie, la Perse, la Grece, l'Italie; estoient si pleines? Où chaque region, ville, maison; function, chaque affection ou passion, avoient leurs Images, avoient leurs Dieux? En reste-, il trace? En reste-il memoire? sinon autant qu'il en faut pour remarquer, qu'ils ont esté & ne sont plus; leur opprobre, & les victoires de Iesus? Et peut ont nier, sans nier le soleil, qu'ils sont deffaicts, & destruicts de son temps, & à la voix de ses Apostres; & par les souffrances de ses Martyrs? Et les Paiens en font-ils pas foi par leurs histoires; leurs adorateurs par leurs regretz; leurs Dieux mesmes, par leurs à dieux, & par leurs plaintes? Et quant aux Images que vous voiez en nos Temples; Que pleust à Dieu ne vous eust on point donné ce scandale. Ce sang soit sur les Autheurs de la corruption; Non certes sur nostre Iesus & ses Apostres. Sachez que Iesus & ses vrais disciples & les abhorrent, & les defendent; Que cinq cens ans & plus, és plus florissans siecles de la Doctrine de Iesus, ses Eglises ont esté sans Images; Que la corruption humaine les y a glissées par le laps du temps, contre nostre Evangile, comme jadis contre la Loi, chez vous; Et comme, des veaux de Bethel introduits jadis par Ieroboam entre les dix lignées, il ne seroit pas raisonnable de prendre pied; pour juger de la religion d'Israel; moins de la Loi de Moyse; Ainsi de ces images que vous voiez entre les Chrestiens, ne jugez pas de la Loi de Iesus, de la doctrine de son Evangile. Lors qu'Israel s'escarta pour servir aux Idoles, vous restoit en Iuda le pur service; Et quand mesmes en Iuda il fut contaminé, Dieu nous suscita des Rois pour le remettre;

pour

pour le repurger des faux services; des Ezechias, des Iosias; qui brisoient les autelz des faux Dieux, & leurs idoles; le serpent mesmes d'Airain, erigé par Moyse; parce que le peuple en abusoit, contre son Institution premiere; Et si quelques Eglises aussi entre nous se sont desbauchées de la sincere doctrine de Iesus; nous avons des Hierusalem, des Eglises reformées selon sa parole qui la retiennent; n'avons point eu faute de Princes, de Republiques, de Magistratz; soit qui les maintiennent en liberté, soit, mesmes qui les aient rappellez à leur premiere forme. Et comme donq Dieu n'a point laissé selon ses fidelitez, nonobstant les desbauches de voz Peres, de vous envoier en son temps son Messie; Ainsi ne laissez pour les nostres de lui prester vostre foi & hommage; vous rengeans, non à ce que nous faisons, mais à ce qu'il nous dit; non ce que vous voiez en noz parois, mais à ce que vous lisez en noz sainctz livres; non à ce que partie nostre invention, partie l'imitation d'autrui à miserablement glissé entre nous; Car voudriez vous; que nous nous estimissions par le meslinge, que les Payens avoient introduit entre nous, mesmes soubz voz Machabées; mais à la premiere institution de Iesus; signée du sang de ses Apostres, scellée par la mort de tant de Martyrs; y eut il jamais doctrine si authentique; si solennellement prouvée?

Et donq, qui vous peut plus retenir? & quel pretexte reste plus; soit à vostre obstination, soit à vostre vaine attente? vostre, gulden atten ainsi l'appellez vous en voz synagogues d'Allemagne; ceste belle promesse qui Levitique 26.
vous est faicte au Levitique chap. 26. *Et je me souviendrai* v. 12.

de mon Aliāce avec Jacob ואף *& aussi de mon Alliance avec Isaac,* ואף *& aussi de mon Alliance avec Abraham; & me souviendra de la terre.* Cest אף si souvent repeté, qui n'est pas sans emphase; sans pleine asseurance; Et lisez donq ce qui precede. L'Eternel vous avoit predit les calamitez, qui devoient suivre voz rebellions; *Et ceux*, dit il; *qui demeureront de reste d'entre vous, fondront és*
39 40. & 41 *païs de voz ennemis à cause de leurs iniquitez, & des iniquitez de leurs Peres.* Y a il point desormais assez longtemps; ja quinze siecles que vous y fondez? *Lors ils confesseront leur iniquité, & l'iniquité de leurs peres selon la forfaicture, qu'ils auront commise contre moi &c. Et lors leur cœur incirconcis s'humiliera; & lors ils prendront en gré la pene de leur forfaict.* Et est il donc point temps si vous voulez haster l'effet de ceste promesse; promesse que nous croions tres-certaine; promesse, à la jouissance de laquelle nous vous convions, nous vous sommons, que vous confessiez à bon escient, & vostre debte, & celle de voz peres, reconnoissiez d'un cœur humilié la vraie cause d'icelle; la mort du juste; du Messie à vous envoié; regardez comme vous dit Zacharie; *Vers moi, dit*
Zach. 12. v. 10. *L'Eternel, que vous avez percé, en meniez dueil comme de l'unique, en soiez en amertume, comme du premier né;* afin que son Alliance soit ratifiée en vostre Conversion; que celui qui par vous a esté percé, soit percé pour vous; qu'en sa plaie vous trouviez vostre guarison.

Et ne nous paiez point ici à vos propres despens, de
Dan. 12. v. 12. vostre אשרי המחכה *Bien-heureux qui attent*; Car mal heureux aussi, qui laisse passer l'heure, & ne vous est pas
Ierem. 8. v. 7. reproché sans cause; *que la cigoigne à connu par les Cieux sa saison, & que vous n'avez point connu le droit de l'Eter-*

nel. Certes Daniel, duquel vous avez pris ce mot, que vous avez tousjours en la bouche; ne vous a point voulu entretenir en une attēte ou creu e, ou vague; Nul au cōtraire ne vous a plus precisemēt declaré la venue du Messie la destructiō qui devoit suivre de vostre ville; la ruine de vostre Temple; l'abolition de vos sacrifices, la dissipation de vostre peuple. Et dōq, qu'attendez-vous? Tous les calculs qu'en ont faict vos Docteurs; sont pieça expirez; Ils ni voient plus ni fonds ni rive. Vostre Rambam; ce *Docteur de justice*; duquel vous faites tant d'estat, en son Epistre aux Iuifs d'Afrique fait mention d'une Tradition qui vous promettoit le Messie l'an du monde 4474. Et selon vostre Cronologie elle est passée il y a plus de neuf cens ans. Et une autre qu'il escrit de l'Astrologie, recite que de son tēps, qui tombe environ l'an de nostre Iesus 1150. y s'eleva en Afrique un Imposteur qui se disoit precurseur du Messie, & en seduit plusieurs; Comme il se prenoient des lors au premier venu; leur patience ne voiant plus de borne; Et R. Moses de Gironde & R. Levi B. Gerson des premiers d'entre vous, le vous promettoient par une autre Tradition en l'an du monde 5118. que selon vostre calcul, il y a plus de deux cens ans que vous outrepassez; tāt qu'aujourd hui vos Docteurs ne vous sçavent plus que dire, sinon; que tous les temps definis par les Propheties sont voirement passez le Messie né; le Messie venu; & en cela donq sommes nous d'accord, seulement que vous vous convertissiez: Et jamais ne fustes vous, si frequens en jeusnes; si exactes en penitences si repurgez de toute idolatrie, si attentifs à vostre attente; jamais cepēdant, si destituez de toute esperance; tant de siecles sans Pro-

מרה צדק

Ramban in Epistola ad Iudeos Africanos.

Idem in Epist. de Astrolog.

phetes; qui en aviez tant soubz la captivité; sans conduite de l'Esprit; qui vous assistoit souz le second Temple; en une si longue & profonde nuit, & sans aucune estoille: Qui dites toutesfois que vostre Messie est à la porte, tout prest à paroistre. *Des aujourd'huy* selon le Psalme 95. *Si vous oiez sa voix si vous faictes seulement un jour de penitence; un seul clin dœil, si seulement vous lui faictes ouverture autant que le pertuis d'une aiguille.* Et ainsi en parlent voz maistres. Tout cela vous doit il pas faire voir que vous souffrez pour quelque peché & pour un tresgrand peché; mais que vous n'expiez point par vos penitences; parce que vous ne le connoissez point, qu'il ne nous est point revelé, comme à ceux de la captivité; vous dient voz Maistres, que c'este aube du jour; apres laquelle vous baaillez en ces tenebres; vous est passée; Mais, qu'aveugles vous n'avez point veuë; ains voz Peres lui ont fermé les yeux. Ains l'ont voulu estaindre; & aujourd'hui en plain midi vous tournez la veuë vers l'Orient; & le soleil, qui luit à tous, ne vous luit point. Et toutesfois, freres; mes entrailles s'esmeuvent ici sur vous; les misericordes de Dieu ne sont point espuisées vers vostre race, ja n'advienne. De Iuda vous devoit venir le Messie; & Iuda ne vous est plus connu; voz lignées sont pieça confondues; En vain l'attendriez-vous, qui ne le pourriez connoistre; Mais vostre nation, à travers de tant de dissipations, de tant de confusions, demeure encore distincte & reconnuë. Ce qui ne se voit d'une seule autre, bien que moins tracassée; en vain ne se conserve vostre nation; quelque benediction lui est reservée; Ceste benediction certes de laquelle nous parle nostre Apo-

Tha'm. Hiero' in Tra&. Thaamith. & ibi. R. Aha. Midrasch. in Cantic. c. 5. v. 2.

Thalm in Tr. Ionah c. Septem dies.

vostre nostre concitoien; par ou j'ai commencé; & par où il faut que j'acheve, Ceste prediction, di-je, qu'il vous baille pour grand secret, mais secret à reveler en son temps; Dieu vueille qu'en ce temps; *Qu'il est advenu endurcissement en Israel en partie jusques à ce que la plenitude des Gentils vienne.* Rom. 11. v. 25. & 26. Des Gentils receuz selon la Prophetie de Noé, és tabernacles de Sem; entez en vostre Israel mesme; Quoi faict. *Israel sera sauvé & Dieu* dit-il, *selon* Esaie; *Destournera de Jacob les infidelitez.* Les fera participans de l'alliance bien heureuse de son Messie. A ceste possession, à ceste Canaan; aujourd'hui nous vous appellons, en attachons, en l'efficace de ces saintes Escritures, des vostres mesmes, la sommation à vostre porte; vous adjurons de les lire, de les examiner; peser nos Interpretations contre les vostres; renoncer pour un peu à vos prejugez, qu'ils ne vous achoppent; à vos presomptions qu'elles ne vous aveuglent. Tous deux sommes desormais d'accord, mesmes par vos Rabbins; Que le Messie est venu; Nous reste en differend s'il s'est ja revelé; Ce que nous affermons; & selon ses misericordes; vous, qu'il attẽd vostre penitẽce; & lors se revelera. Et nous voiõs cependãt nostre Iesus; au tẽps 1.
prefix par les Prophetes, apparu en salut aux Iuifs, en 2.
lumiere aux gẽtils, en admiratiõ à la sagesse, en estõne- 3. 4.
mẽt aux puissãces de ce siecle, en destructiõ à leurs ido- 5. 6.
les, en opprobre à leurs Dieux; en cõversiõ incroiable à 7. 8
toutes sortes d'Esprits; entre les hõmes: en changement 9.
palpable de l'Vnivers en toutes ses parties. Certes ne doutez donq plus s'il est revelé; Dites avec David; *l'Eternel regne*, Et lambrassez, & l'attendez desormais avec nous en sa gloire. Et Dieu nous doint par son S. Esprit;

que ce vous soit en misericorde, & non en jugement; En ceste alliance de par lui, comme nostre Apostre dit à vos Iuifs lors residens à Rome, *qu'il oste*, selon Ieremie,
Rom. 11. v. 27. 28. Ierem. 31. v. 34. *de dessus vous tous vos pechez*, Qu'en vous *bien aimez quant à l'election à cause des Peres* nous voions s'effectuer ceste douce parole; par lui prononcée en ce subject; *Que les*
Rom. 11. v. 29. *dons & la vocation de Dieu sont sans repentance.* Entant que vous recevrez bien que tart, pour vostre nation;
Esa. 9. v. 5. mais encor assez à temps pour vous; *l'Enfant qui nous est né, le Fils, qui nous est donné* aux enfans de rebellion, *un*
Psal. 2. v. 9. & 12. *Dieu fort & puissant* qui les *brise de son sceptre cõme un pot de terre.* A ceux qui *le baisent*; *Pere d'Eternité Prince de Paix*: Mediateur entre Dieu & les hommes, entre sa Iustice & leurs pechez. Et à lui avec le Pere, & le Sainct Esprit, soit gloire eternellement. Amen.





TABLE DES CHAPITRES.